Betriebsanleitung
User manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing
Brugervejledning
Bruksanvisning
Návod k použití
Instrukcja obsługi

Art. 59513



Lokales Klimagerät 9000 BTU/2600 Watt
Local air conditioner 9000 BTU/2600 Watt
Climatiseur local 9000 BTU/2600 Watt
Condizionatore d'aria locale 9000 BTU/2600 Watt
Acondicionador de aire local de 9000 BTU/2600 vatios

Plaatselijke airconditioner 9000 BTU/2600 Watt
Lokalt klimaanlæg 9000 BTU/2600 Watt
Apparat för lokal luftkonditionering 9000 BTU/2600 Watt
Místní klimatizátor vzduchu 9000 BTU/2600 Watt
Klimatyzator lokalny 9000 BTU/2600 Watt

DE

BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitshinweise 2
2 Beschreibung und Funktion 5
2.1 Produkt 5
2.2 Lieferumfang 5
2.3 Bedienelemente und Teile 5
2.4 Technische Daten 6
3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 7
4 Gerät auspacken 7
5 Transport 7
6 Montage 8
7 Aufstellung und Installation 9
7.1 Aufstellort auswählen 9
7.2 Abluftschlauch verlegen 9
7.3 Fenstereinsatz verwenden 9
7.4 Fensterabdeckung verwenden 10
8 Inbetriebnahme 11
9 Funktionstasten und Statusanzeigen 11
10 Fernbedienung 12
10.1 Fernbedienung aktivieren 12
10.2 Erläuterung der Tasten 13
10.3 Batterie wechseln 13
11 Bedienung 13
11.1 Betriebsarten 13
11.2 Klimagerät einschalten und ausschalten 14
11.3 Betriebsart auswählen 14
11.4 Temperatur einstellen 14
11.5 Gebläsestufe einstellen 14
11.6 Timerfunktion einstellen 14
11.7 Kindersicherung aktivieren und deaktivieren 14
12 Wartung und Pflege 15
12.1 Sichtprüfung des Geräteinneren auf Verschmutzungen 15
12.2 Luftfilter reinigen 15
12.3 Kondensatbehälter entleeren 16
13 Lagerung 16
14 Fehler und Störungen 17
14.1 Sicherheitseinrichtung 17
14.2 Fehlerbehebung 17
14.3 Fehlercodes 18
15 Entsorgungshinweise 19
15.1 Produkt 19
15.2 Batterien 19
15.3 Verpackung 19
16 EU-Konformitätserklärung 19
17 Verwendete Symbole 20

1 Sicherheitshinweise

Hinweise zur Betriebsanleitung

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch.

Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.

- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf.

Warnstufen

Die folgenden Signalwörter werden in dieser Betriebsanleitung verwendet, um auf Gefahren bei der Verwendung des Klimageräts hinzuweisen. Beachten und befolgen Sie unbedingt alle Warnhinweise, um Risiken zu vermeiden!

GEFAHR!	Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise unmittelbar zum Tod oder schweren Verletzungen führen.
WARNUNG!	Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise zum Tod oder schweren Verletzungen führen können.
VORSICHT!	Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise zu Verletzungen führen können.
ACHTUNG!	Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Hinweise zu Sachschäden führen können.

Hinweise im Zusammenhang mit brennbarem Kältemittel Propan



Das Klimagerät enthält Propan (R290) als Kältemittel.
Propan ist ein farbloses, geruchloses Gas mit geringem Treibhauspotenzial, das den europäischen Umweltvorschriften für Kältemittel entspricht.
Bei nicht bestimmungsgemäßer Handhabung oder bei nicht vorhersehbaren Ereignissen kann es zu Unfällen oder Beschädigungen kommen, bei denen Gas aus dem Klimagerät entweicht.
Die Gefahr eines Zwischenfalls mit schwerwiegenden Folgen ist bei Klimageräten dieser Baugröße sehr gering.

Propan ist in Verbindung mit Luft hochentzündlich und kann explosionsartig verbrennen.

- Betreiben und lagern Sie das Klimagerät nur in Räumen mit einer Fläche von mindestens 10 m², um die Gefahr einer entzündlichen Gas-Konzentration zu vermeiden.

Wenn der Kühlkreislauf undicht ist, kann sich das entweichende Propan entzünden.

- Wenn Gas aus dem Klimagerät strömt, rufen Sie unverzüglich die Feuerwehr!
  Ziehen Sie in diesem Fall nicht den Netzstecker und schalten Sie keine anderen elektrischen Geräte ein oder aus.
- Beschädigen Sie den Kühlkreislauf oder Teile davon nicht.

Das Gas steht unter Druck und kann bei Erwärmung explodieren.

- Installieren und verwenden Sie das Gerät nur in Übereinstimmung mit nationalen Bestimmungen.
- Beachten Sie die nationalen Gasvorschriften.
- Verwenden Sie keine Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Die in den technischen Daten (Kap. 2.4) angegebene Kältemittelmenge darf nicht überschritten werden.

Brennendes Propan kann nicht mit Wasser gelöscht werden.

- Löschen Sie brennendes Propan mit einem Feuerlöscher mit alkohlbeständigem Schaum, Kohlendioxid (CO_2) oder Löschpulver.

Propan ist farblos, geruchslos und schwerer als Luft. Austretendes Gas kann nur schwer ermittelt werden.

Propan ist gering toxisch. Vergiftung durch Einatmen ist bei hoher Propankonzentration möglich.

- Meiden Sie die Nähe von austretendem Propan.
- Begeben Sie sich sofort an die frische Luft, wenn Sie Propan eingeatmet haben.

Propan entzieht der Umgebung beim Austritt aus dem Klimagerät viel Wärme. Verbrennungen der Haut sind möglich.

- Wenn Sie mit Propan in Berührung gekommen sind, spülen Sie die betroffenen Stellen mit reichlich kaltem bis lauwarmem Wasser.
- Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, wenn Sie bei sich Übelkeit oder Verbrennungen durch Propan feststellen.

DE

Stromschlaggefahr

Kommt das Produkt mit Wasser in Berührung, kann das zu Stromschlägen führen.

- Benutzen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser, wie z. B. Badewannen, Waschbecken oder Pools.
- Setzen Sie das Produkt keinem direkten Wasserstrahl aus.

Regen, der auf das Produkt spritzt, kann zu einem Stromschlag führen.

- Stellen Sie das Produkt nicht an ein offenes Fenster.

Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.

- Ziehen Sie im Notfall, nach Gebrauch und bei Gewitter den Netzstecker direkt am Steckergehäuse aus der Steckdose.

Ziehen Sie nicht den Netzstecker, wenn Propan aus dem Klimagerät strömt.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse.
- Modifizieren Sie Produkt und Zubehör nicht.
- Schließen Sie Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurz.
- Stecken Sie keine Gegenstände oder Finger in Lüftungsschlitze oder Anschlussbuchsen!

Das Gerät darf nicht mit einem defekten Anschlusskabel in Betrieb genommen werden!

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gerätekabel noch intakt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur mit abgewickeltem Netzkabel.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.
- Ziehen Sie das Produkt immer am Stecker, nicht am Kabel.
- Knicken oder dehnen Sie nicht das Netzkabel.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit Schutzkontaktsteckdosen.
- Vergleichen Sie die technischen Daten von Produkt, Stromnetz und Peripheriegeräten. Diese müssen identisch sein.

Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, sondern muss sofort vom Netz getrennt und gegen unbeabsichtigte Weiterbenutzung gesichert werden.

- Benutzen Sie Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenden Sie sich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen an Händler oder Hersteller.
- Reparieren Sie defekte Produkte nicht selbst, sondern wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

Vergiftungsgefahr

- Trinken Sie nicht das Kondensat.

Stolpergefahr

- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel so verlegt wird, dass es niemanden behindert und nicht beschädigt wird.

Betriebs- und Lagerbedingungen

- Lassen Sie das Produkt im Betrieb NIE unbeaufsichtigt.
- Decken Sie das Produkt nicht ab.
- Halten Sie alle Lüftungsschlitze frei.
- Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und die Luftauslässe frei sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Ansaugseite frei von Schmutz ist.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in staubigen Umgebungen oder bei mangelhafter Belüftung.
- Betreiben Sie das Produkt nicht im Bereich von explosiven und/oder brennbaren Gasen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Platzieren und betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen und Koch- oder wärmeerzeugenden Produkten wie Heizkörpern oder Öfen.
- Halten Sie das Gerät mindestens 1 Meter von Fernseh- oder Radiogeräten entfernt, um elektromagnetische Störungen zu vermeiden.
- Platzieren Sie das Produkt auf einer stabilen, ebenen, trockenen und staubfreien Fläche, sodass es während des Betriebs nicht kippen und der Untergrund nicht durch Vibrationen beschädigt werden kann.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche mit weniger als 5° Neigung.
- Achten Sie auf einen festen Stand.

Das Gerät darf nicht auf dem Netzkabel stehen, damit es während des Betriebs nicht umkippt.

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie das Produkt bei Nichtgebrauch, zur Reinigung oder bei Störung vom Netz.
- Vermeiden Sie extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung,

Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck.
- Lagern Sie das Produkt kühl und trocken.
- Setzen Sie sich nicht auf das Produkt.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
- Beachten Sie beim Aufstellen die Mindestabstände zu Wänden und Gegenständen.
- Transportieren Sie das Gerät nur mit entleertem Kondensatbehälter.
- Lassen Sie das Klimagerät nach jedem Transport mindestens 12 Stunden stehen, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann.

Zielguppeninformationen

Servicearbeiten wie Wartung, Pflege und Fehlerbehebung dürfen nur gemäß den Herstellervorgaben durchgeführt werden.
- Beachten Sie die Informationen in Kap. 12 „Wartung und Pflege“.
- Beachten Sie die Informationen in Kap. 14 „Fehler und Störungen“.

Der gesamte Kältemittelkreislauf ist ein wartungsfreies, hermetisch geschlossenes System und darf nur von Fachbetrieben für Kälte- und Klimatechnik in Stand gesetzt werden.
Wartungstätigkeiten, die das Öffnen des Gehäuses erfordern, dürfen ausschließlich von Fachbetrieben für Kälte- und Klimatechnik durchgeführt werden.
Das Gerät darf nur durch einen autorisierten Fachmann repariert oder gewartet werden.
Jede Person, die an einem Kältemittelkreislauf arbeitet, muss einen Befähigungsnachweis von einer akkreditierten Stelle vorweisen können.

Nicht für Kinder und Personen mit physisch und/oder psychisch eingeschränkten Fähigkeiten geeignet.
- Sichern Sie das Produkt gegen unbeabsichtigte Benutzung.
- Sichern Sie Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.

Batteriegefahren

Die Fernbedienung ist mit einer Lithium-Knopfzelle ausgestattet. Diese ist tauschbar.
- Halten Sie Batterien von Kindern fern.

Wenn diese verschluckt wird, kann dies zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen.
Wenn Sie vermuten, dass die Batterie verschluckt oder auf andere Weise in den Körper gelangt ist, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Verwenden Sie niemals Batterien, wenn diese verbeult, undicht oder beschädigt sind.
- Entfernen Sie ausgelaufene, deformierte oder korrodierte Zellen aus dem Produkt und entsorgen Sie diese mittels geeigneter Schutzvorrichtungen.

Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten.
Spülen Sie ggf. die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Verformen, verbrennen oder zerlegen Sie Batterien nicht und zerlöchern Sie diese niemals mit einem scharfen Gegenstand.

Extreme Hitzeeinwirkung kann zu einer Explosion und/oder zum Austreten von ätzenden Flüssigkeiten führen. Mechanische Beschädigungen können zu gasförmigen Substanzen führen, die stark reizend, brennbar oder giftig sein können.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz und tauchen Sie diese nicht in Flüssigkeiten ein.

Es besteht die Gefahr von Explosion, Feuer, Hitze, Rauch und/oder Gasentwicklung.
- Nehmen Sie die Batterie sofort aus dem Wasser, wenn Sie versehentlich hineingefallen ist. Legen Sie die Batterie in einen sicheren, offenen Bereich und halten Sie sich fern, bis sie vollständig getrocknet ist. Verwenden Sie die getrocknete Batterie nicht wieder, sondern entsorgen Sie diese wie in Kapitel 15.2 angegeben.

DE

2 Beschreibung und Funktion

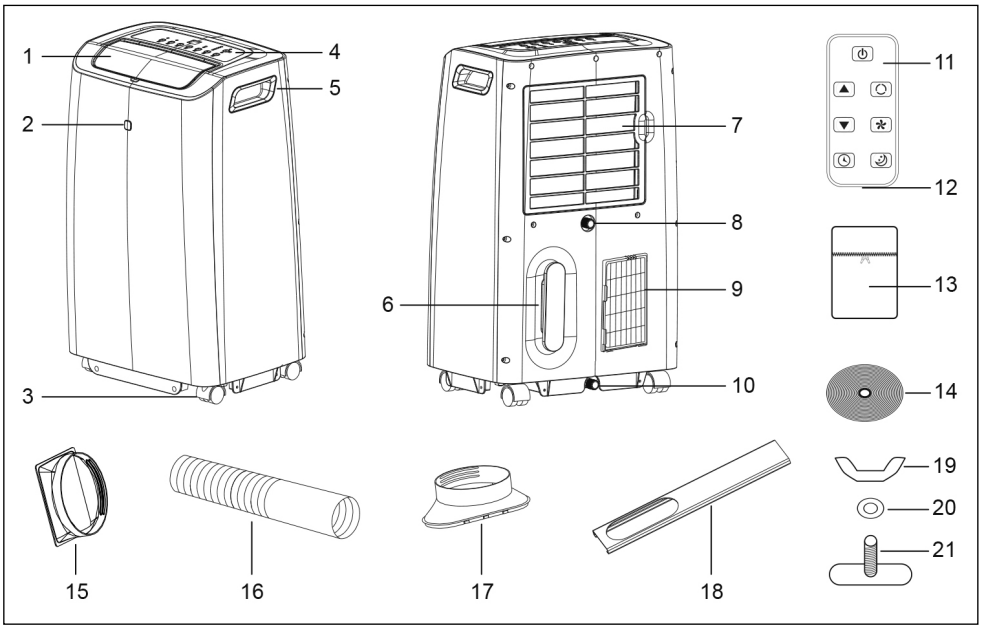
2.1 Produkt

Das Produkt ist ein Einkanal-Raumklimagerät (lokales Klimagerät), das zum Kühlen, Umwälzen und Entfeuchten der Raumluft verwendet wird. Das Klimagerät ist mobil und kann bequem transportiert und in verschiedenen Räumen verwendet werden.
Das Klimagerät kann über ein Bedienpanel oder über eine Fernbedienung gesteuert werden und verfügt über eine Timerfunktion.

2.2 Lieferumfang

- Lokales Klimagerät (9000 BTU/2600 Watt)
- Abluftschlauch
- Schlauchadapter
- Fenstereinsatz
- Adapter für den Fenstereinsatz
- Fixierschraube
- Fixiermutter
- Unterlegscheibe
- Fensterabdeckung
- Klettband
- Fernbedienung
- 1x Lithium-Knopfzelle (CR2025)
- Betriebsanleitung

2.3 Bedienelemente und Teile



1 Luftauslass mit Klappe
2 Signalempfänger
3 Rollen
4 Bedienpanel
5 Transportgriff
6 Netzkabel mit Aufwicklung
7 Lufteinlass mit Luftfilter
8 Oberer Auslass für Kondensat mit Verschlussstopfen
9 Luftauslass für Abluft
10 Unterer Auslass für Kondensat mit Verschlussstopfen
11 Fernbedienung
12 Batteriefach
13 Fensterabdeckung
14 Klettband
15 Schlauchadapter
16 Abluftschlauch
17 Adapter für den Fenstereinsatz
18 Fenstereinsatz
19 Fixiermutter
20 Unterlegscheibe
21 Fixierschraube

2.4 Technische Daten

Artikelnummer	59513
Klimagerät	
Modellnummer	FDP26-1080R5
Nennkühlleistung	2,6 kW / 9000 BTU
Nennspannung / Frequenz	220-240 V ~ / 50 Hz
Kühleingangsleistung	950 W / 4,3 A
Druck Auslassseite	2,5 MPa
Druck Ansaugseite	1,2 MPa
Schalldruckpegel L_{PA}	54 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA}	65 dB(A)
Schutzklasse	I ⏚
Schutzart	IPX0
Sicherung	250 V ~, 3,15 A, T oder F
Nenn-Leistung im Kühlbetrieb (P_{rated} im Kühlbetrieb)	2,6 kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb (P_{EER})	1,0 kW
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb (EER_{rated})	2,8
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand (P_{SB})	0,4 W
Stromverbrauch vom Einkanal-Raumklimagerät im Kühlbetrieb (Q_{SD})	1,0 kWh/h
Treibhauspotenzial (GWP)	3 kg CO_2 Äq.
Energieeffizienzklasse	A
Entfeuchtungsleistung	1,1 l/h
Luftvolumenstrom	350 m³/h
Anwendungsfläche / Raumgröße	10 - 20 m²
Kabellänge (inkl. Stecker)	1,8 m
Maße	41,6 x 33 x 67,1 cm
Gewicht	24 kg
Betriebstemperatur	15 °C ~ 43 °C
Max. Raumluftfeuchte	80 %
Min. Abstand zu Wänden und Gegenständen	60 cm
Kältemittel	
Typ	Propan (R290)
Füllmenge	185 g
Abluftschlauch	
Maße (Ø x Länge)	15,5 x 31,5 ~ 200 cm
Gewicht | Farbe	520 g | weiß
Fenstereinsatz	
Maße	Länge: 62 - 115 cm Breite: 11 cm Höhe: 2 cm
Gewicht | Farbe	507 g | grau

DE

Fensterabdeckung	
Maße	400 x 38,5 cm
Gewicht | Farbe	155 g | weiß
Klettband	
Breite | Länge	2,6 cm | 8 m
Gewicht | Farbe	90 g | weiß
Fernbedienung	
Typ	Infrarot
Eingangsspannung	3,0 V ⎓
Maße | Gewicht	40 x 86 x 7 | 11 g
Reichweite	5 m
Batterie	
Typ	Lithium-Knopfzelle (CR2025)
Nennspannung, Kapazität	3,0 V ⎓, 150 mAh
Gewicht	3 g

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch und den dafür vorgesehenen Zweck vorgesehen. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.
IPX0: Dieses Produkt ist nicht gegen Wasser geschützt.

4 Gerät auspacken

ACHTUNG! Sachschäden!

- Gehen Sie beim Auspacken vorsichtig vor, um das Klimagerät und den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen!

1. Öffnen Sie den Karton.
2. Entnehmen Sie das Zubehör sowie das Klimagerät und stellen Sie es vorsichtig ab.
3. Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
4. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab und stellen Sie sicher, dass es nicht beschädigt ist. *Wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller, wenn Sie Beschädigungen oder fehlendes Zubehör feststellen.*
5. Vergleichen Sie die technischen Daten von Produkt, Stromnetz und Peripheriegeräten. *Diese müssen identisch sein.*

5 Transport

ACHTUNG! Sachschäden

Bei falschem Transport kann das Klimagerät beschädigt werden.

- Neigen Sie das Klimagerät nicht weiter als 35°.
- Rollen Sie das Klimagerät nur auf ebenen Flächen.
- Heben Sie die Originalverpackung für den Transport auf.
- Platzieren Sie das Klimagerät besonders vorsichtig, um das Gehäuse nicht zu beschädigen.

Das Klimagerät verfügt über Rollen (3) und kann über kleine Distanzen gerollt werden, wenn der Untergrund eben ist. Auf unebenen Flächen, Treppen oder über große Distanzen muss das Klimagerät von mindestens 2 Personen getragen werden.
Beachten Sie, dass ggf. zusätzliche Transportvorschriften für Geräte mit brennbarem Kältemittel bestehen.

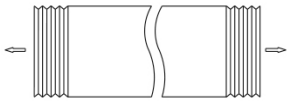
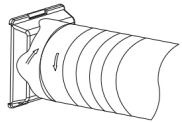
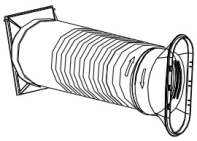
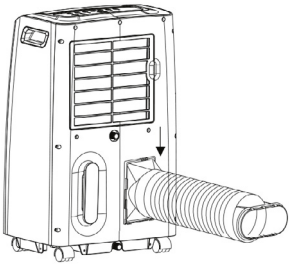
Vor jedem Transport
- Schalten Sie das Klimagerät aus und ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Steckdose.
- Entleeren Sie den Kondensatbehälter.

Beim Transport
- Greifen Sie das Klimagerät nur an den Transportgriffen (5).
- Ziehen Sie sich rutschfeste, stabile Handschuhe an.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Klimagerät zu bewegen.
- Beim Transport mit einem Fahrzeug: positionieren Sie das Klimagerät so, dass es nicht verrutschen oder umfallen kann.

Nach jedem Transport
- Stellen Sie das Klimagerät aufrecht hin.
- Lassen Sie das Klimagerät mindestens 12 Stunden stehen, bevor Sie es in Betrieb nehmen, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann. Ansonsten kann der Kompressor beschädigt werden!

6 Montage

Wenn Sie das Klimagerät in den Betriebsarten *Kühlen*, *Entfeuchten* und *Automatik* verwenden wollen, muss der Abluftschlauch (16) montiert werden, damit die Abluft aus dem Raum abgeleitet werden kann. In der Betriebsart *Umwälzen* entsteht keine Abluft.
Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Abluftschlauch am Klimagerät zu montieren:

	1. Ziehen Sie den Abluftschlauch (16) an beiden Enden auseinander. *Achten Sie vor allem darauf, dass die Lamellen am Anfang und am Ende des Abluftschlauchs vollständig entfaltet sind.*
	2. Befestigen Sie den Schlauchadapter (15) an einem Ende des Abluftschlauchs. Drehen Sie dazu den Schlauchadapter etwa 3 bis 4 Mal gegen den Uhrzeigersinn auf den Abluftschlauch. *Die Verbindung sollte möglichst luftdicht sein.*
	3. Befestigen Sie den Adapter für den Fenstereinsatz (17) am anderen Ende des Abluftschlauchs. Drehen Sie dazu den Adapter für den Fenstereinsatz etwa 3 bis 4 Mal gegen den Uhrzeigersinn auf den Abluftschlauch. *Die Verbindung sollte möglichst luftdicht sein.*
	4. Befestigen Sie den Schlauchadapter am Luftauslass für Abluft (9), indem Sie den Schlauchadapter von oben in den Rahmen schieben. *Das Klimagerät ist nun montiert.*

DE

7 Aufstellung und Installation

7.1 Aufstellort auswählen

GEFAHR! Brandgefahr!

Das Klimagerät enthält Propan (R-290) als Kältemittel. Propan ist in Verbindung mit Luft hochentzündlich und kann explosionsartig verbrennen.

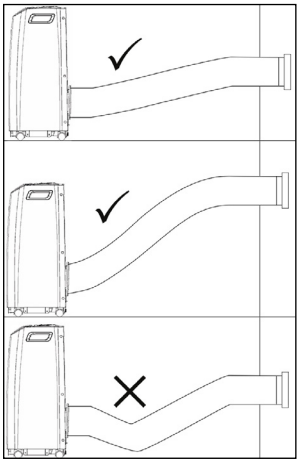
- Betreiben Sie das Klimagerät nur in einem Raum mit mindestens 10 m² Fläche, damit sich eventuelle Kältemittelverluste nicht anstauen können.
- Betreiben Sie das Klimagerät nicht in Räumen, in denen sich Zündquellen befinden (z. B. offene Flammen, Elektroheizer, eingeschaltete Gasgeräte).

Der Aufstellort für das Klimagerät sollte sorgfältig gewählt werden. Beachten Sie folgende Aspekte:

- Der Raum, in dem das Klimagerät aufgestellt und verwendet wird, sollte max. 20 m² groß sein.
- Es besteht die Möglichkeit, dass Wasser aus dem Klimagerät tropft (z. B. wenn ein Auslass für Kondensat nicht richtig verschlossen ist).
- Ein Mindestabstand von 60 cm zu Wänden und Gegenständen muss auf allen Seiten eingehalten werden.
- Positionieren Sie das Klimagerät mindestens 1 m entfernt von Fernseh- oder Radiogeräten, um elektromagnetische Störungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel oder über einen Adapter.
- Schließen Sie das Netzkabel mit dem Netzstecker direkt an eine Schutzkontaktsteckdose an.
- Wenn Sie das Klimagerät in den Betriebsarten *Kühlen*, *Entfeuchten* oder *Automatik* verwenden, muss die Möglichkeit bestehen, den Abluftschlauch so zu verlegen, dass die Abluft nach außen strömen kann.

Beachten Sie außerdem die Informationen in Kap. 1 „Sicherheitshinweise“!

7.2 Abluftschlauch verlegen



Der Abluftschlauch (16) dient dazu, die Abwärme und Feuchtigkeit nach draußen abzuleiten. Es gibt verschiedene Möglichkeiten, den Abluftschlauch zu verlegen.
Er kann beispielsweise in eine Tür oder ein Fenster eingeklemmt werden. Das Ende des Abluftschlauchs muss dann so gesichert werden, dass er nicht verrutschen kann.
Wenn Sie den Abluftschlauch durch ein Fenster verlegen, sollten Sie für einen effizienten Betrieb den mitgelieferten Fenstereinsatz (18) oder die Fensterabdeckung (13) installieren (siehe Kap. 7.3 oder 7.4).

Der Schlauch sollte möglichst gerade oder mit einer Steigung verlegt werden. Es sollten keine Knickstellen im Abluftschlauch sein. Knickstellen sorgen dafür, dass die Abluft nicht richtig ableiten kann. Ausgestoßene Luft und Kondensat können sich anstauen und zu Fehlfunktionen führen.

Der Abluftschlauch sollte möglichst kurz verlegt werden. Je kürzer der Abluftschlauch, desto geringer der Energieverbrauch.
Der mitgelieferte Abluftschlauch ist auf das Gerät abgestimmt. Ersetzen oder verlängern Sie ihn nicht mit anderen Schläuchen.

7.3 Fenstereinsatz verwenden

Der Fenstereinsatz (18) ist für die Verwendung mit Schiebefenstern vorgesehen. Der Fenstereinsatz dichtet offene Stellen ab und hält warme Luft sowie Regen draußen.

Fenstereinsatz zusammenbauen

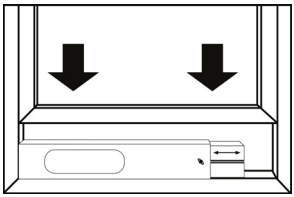
Der Fenstereinsatz (18) besteht aus zwei gegeneinander verschiebbaren Teilen. Ein Teil hat eine Öffnung für die Abluft (linker Teil) und der andere Teil hat eine Führungsnut in der Mitte (rechter Teil). So können Sie die Breite frei einstellen. Die gewünschte Breite wird dann mit der Fixiermutter (19), Unterlegscheibe (20) und Fixierschraube (21) festgelegt.

1. Schieben Sie die beiden Teile des Fenstereinsatzes auseinander.
2. Schieben Sie die Unterlegscheibe auf die Fixierschraube.
3. Führen Sie die Fixierschraube mit Unterlegscheibe durch das Loch im linken Teil vom Fenstereinsatz.
   Die Fixierschraube und der Fenstereinsatz sollten beide waagerecht auf einer Linie liegen.
4. Schieben Sie die beiden Teile des Fenstereinsatzes aufeinander. Die Fixierschraube mit Unterlegscheibe wird in die Führungsnut im rechten Teil des Fenstereinsatzes geschoben.
5. Stellen Sie die gewünschte Breite ein.
6. Schrauben Sie die Fixiermutter auf die Fixierschraube.
   Der Fenstereinsatz ist jetzt zusammengebaut und sieht in etwa so aus:



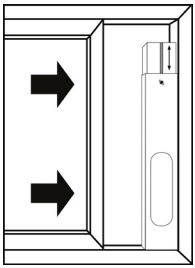
Fenstereinsatz installieren

Der Fenstereinsatz (18) kann sowohl bei senkrecht als auch waagerecht schließenden Fenstern verwendet werden.



1. Öffnen Sie das Fenster.
2. Setzen Sie den Fenstereinsatz in den Fensterrahmen ein.
3. Passen Sie die Breite des Fenstereinsatzes ggf. ein weiteres Mal an.

   VORSICHT! Quetschgefahr!
   Finger und Gliedmaßen können gequetscht werden.
   - Halten Sie Finger und Gliedmaßen nicht zwischen Fenster, Rahmen oder Fenstereinsatz.
4. Schieben Sie das Fenster zu, sodass der Fenstereinsatz zwischen Fenster und Rahmen eingeklemmt wird.
   Der Fenstereinsatz ist nun installiert. An den Seiten des Fensterensatzes sollte es möglichst keine Freiräume geben.
5. Klemmen Sie das Ende des Abluftschlauchs mit dem Adapter für den Fenstereinsatz (17) in den Fenstereinsatz ein.
   Die Abluft aus dem Klimagerät wird nun nach außen abgeleitet und die warme Luft draußen gehalten.

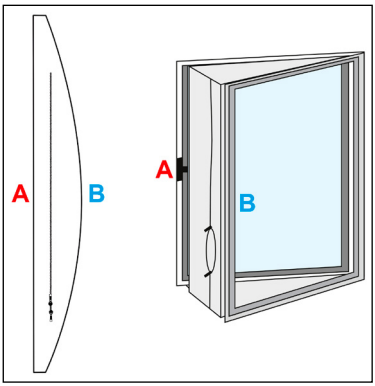


7.4 Fensterabdeckung verwenden

Die Fensterabdeckung (13) ist für die Verwendung mit Flügelfenstern vorgesehen. Sie dichtet offene Stellen ab und hält warme Luft sowie Regen draußen. Die Fensterabdeckung ist universell einsetzbar für Flügelfenster mit einem Umfang bis 400 cm.
Für die Installation der Fensterabdeckung wird das Klettband (14) benötigt.

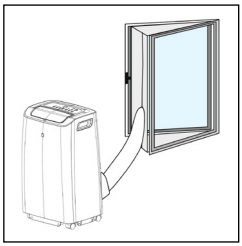
Fensterabdeckung installieren

1. Öffnen Sie das Fenster.
2. Verlegen Sie das Klettband entlang des Fensterrahmens und entlang des geöffneten Fensters.
   Das Klettband ist selbstklebend und kann nach Bedarf zugeschnitten werden.
3. Befestigen Sie die Fensterabdeckung über das Klettband am Fensterrahmen und am geöffneten Fenster.
   Die gerade Seite der Fensterabdeckung (A) wird am Fensterrahmen angebracht.
   Die gewölbte Seite der Fensterabdeckung (B) wird am geöffneten Fenster angebracht.
4. Verschieben Sie den Reißverschluss an die Stelle, an der der Abluftschlauch positioniert werden soll.
   Die Fensterabdeckung ist nun installiert.



DE

Abluftschlauch durch die Fensterabdeckung führen



1. Führen Sie den Abluftschlauch (16) durch die Öffnung in der Fensterabdeckung.
2. Befestigen Sie den Abuftschlauch, indem Sie die beiden Reißverschlüsse schließen.
   Sie können zusätzlich Kabelbinder verwenden, um die Befestigung zu verstärken (nicht im Lieferumfang enthalten).
   Die Abluft aus dem Klimagerät wird nun nach außen abgeleitet und die warme Luft draußen gehalten.

8 Inbetriebnahme

ACHTUNG! Sachschäden!

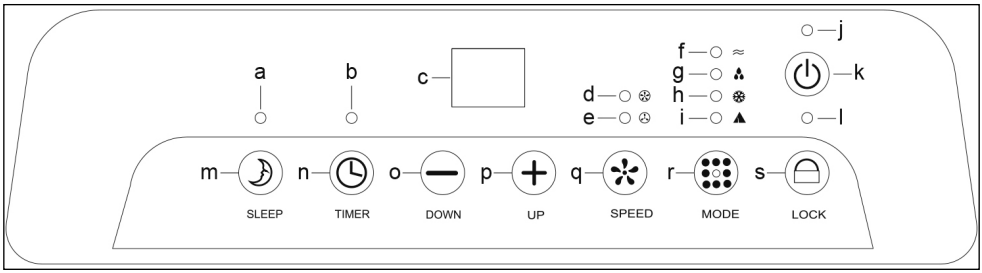
Im Klimagerät befindet sich Kältemittel. Wenn das Klimagerät bewegt wird, verteilt sich das Kältemittel. Wenn das Klimagerät in diesem Zustand angeschaltet wird, kann das zu Schäden oder Verlust der Kühlleistung führen.

- Lassen Sie das Klimagerät mindestens 12 Stunden lang stehen, bevor Sie es in Betrieb nehmen, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann.
- Bewegen Sie das Klimagerät nicht während des Betriebs.

1. Stecken Sie das Netzkabel (6) in eine freie und gut zugängliche Steckdose.
   Achten Sie darauf, dass das Kabel so verlegt wird, dass es niemanden behindert und nicht beschädigt wird.
   Es ertönt ein Signalton.
2. Öffnen Sie die Klappe vom Luftauslass (1).
3. Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und Luftauslässe frei sind.
4. Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände (z. B. Vorhänge) von den Lufteinlässen angesaugt werden können oder die Luftströmung behindern.
5. Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter (7) richtig eingesetzt und frei von Verunreinigungen ist.
   Das Klimagerät kann nun eingeschaltet und verwendet werden.

9 Funktionstasten und Statusanzeigen

Auf dem Bedienpanel (4) des Klimageräts sind die Funktionstasten und Statusanzeigen zu finden.
In der nachfolgenden Abbildung und Tabelle werden die Funktionstasten und Statusanzeigen erläutert.



Buchstabe	Bezeichnung	Beschreibung
a	Statusanzeige SLEEP	Die Statusanzeige leuchtet grün, wenn der Modus SLEEP aktiv ist.
b	Statusanzeige TIMER	Die Statusanzeige blinkt gelb, während ein Timer eingestellt wird. Die Statusanzeige leuchtet gelb, wenn ein Timer aktiv ist.
c	Statusdisplay	Im Statusdisplay werden die Temperatur, Timerdauer und Fehlercodes angezeigt.
d	Statusanzeige für starkes Gebläse	Die Statusanzeige leuchtet gelb, wenn das starke Gebläse aktiv ist.

e	Statusanzeige für leichtes Gebläse	Die Statusanzeige leuchtet grün, wenn das leichte Gebläse aktiv ist.
f	Statusanzeige *Umwälzen*	Die Statusanzeige leuchtet gelb, wenn die Betriebsart *Umwälzen* aktiv ist (siehe Kap. 11.1).
g	Statusanzeige *Entfeuchten*	Die Statusanzeige leuchtet grün, wenn die Betriebsart Entfeuchten aktiv ist (siehe Kap. 11.1).
h	Statusanzeige *Kühlen*	Die Statusanzeige leuchtet grün, wenn die Betriebsart *Kühlen* aktiv ist (siehe Kap. 11.1).
i	Statusanzeige *Automatik*	Die Statusanzeige leuchtet grün, wenn die Betriebsart *Automatik* aktiv ist (siehe Kap. 11.1).
j	Statusanzeige AN/AUS	Die Statusanzeige leuchtet rot, wenn das Klimagerät eingeschaltet ist.
k	Taste AN/AUS	Drücken Sie die Taste, um das Klimagerät ein- oder auszuschalten (siehe Kap. 11.2).
l	Statusanzeige LOCK	Die Statusanzeige leuchtet grün, wenn die Kindersicherung aktiv ist.
m	Taste SLEEP	Drücken Sie die Taste, um den Modus SLEEP zu aktivieren oder zu deaktivieren. Der Modus SLEEP kann nur in der Betriebsart *Kühlen* aktiviert werden. Im Modus SLEEP wird automatisch das leichte Gebläse eingestellt. Die eingestellte Raumtemperatur wird nach einer Stunde um 1 °C erhöht, nach 2 Stunden um 2 °C erhöht und nach 6 Stunden schaltet sich das Klimagerät selbst aus.
n	Taste TIMER	Drücken Sie die Taste, um die Timerfunktion einzustellen (siehe Kap. 11.6).
o	Taste DOWN	Drücken Sie die Taste, um den ausgewählten Wert (Temperatur, Timer) zu verringern.
p	Taste UP	Drücken Sie die Taste, um den ausgewählten Wert (Temperatur, Timer) zu erhöhen.
q	Taste SPEED	Drücken Sie die Taste, um die Gebläsestufe einzustellen (siehe Kap. 11.5).
r	Taste MODE	Drücken Sie die Taste, um die Betriebsart einzustellen (siehe Kap. 11.3).
s	Taste LOCK	Drücken Sie die Taste etwa 5 Sekunden lang, um die Kindersicherung zu aktivieren oder zu deaktivieren (siehe Kap. 11.7).

10 Fernbedienung

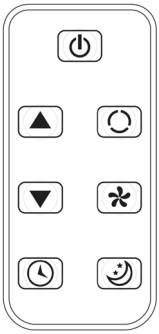
10.1 Fernbedienung aktivieren

- Ziehen Sie den Kontaktschutz aus dem Batteriefach (12).
  Die Fernbedienung ist nun aktiviert.

DE

10.2 Erläuterung der Tasten

Sie können das Klimagerät alternativ auch über die Fernbedienung steuern. Im Folgenden werden die Tasten auf der Fernbedienung erläutert.



Symbol	Bezeichnung	Beschreibung
	Taste AN/AUS	Drücken Sie die Taste, um das Klimagerät ein- oder auszuschalten.
	Taste UP	Drücken Sie die Taste, um den ausgewählten Wert (Temperatur, Timer) zu erhöhen.
	Taste DOWN	Drücken Sie die Taste, um den ausgewählten Wert (Temperatur, Timer) zu verringern.
	Taste TIMER	Drücken Sie die Taste, um die Timerfunktion einzustellen.
	Taste MODE	Drücken Sie die Taste, um die Betriebsart einzustellen.
	Taste SPEED	Drücken Sie die Taste, um die Gebläsestufe einzustellen.
	Taste SLEEP	Drücken Sie die Taste, um den Modus SLEEP zu aktivieren oder zu deaktivieren.

10.3 Batterie wechseln

Tauschen Sie die leere Batterie bei Bedarf mit einer neuen gleichen Typs (siehe Kap. 2.4).

1. Öffnen Sie das Batteriefach (12), indem Sie den kleinen Hebel zur Seite drücken und dann das Batteriefach herausziehen.
2. Entnehmen Sie die leere Batterie.
3. Legen Sie die neue Batterie mit dem Pluspol nach oben in das Batteriefach.
4. Schieben Sie das Batteriefach wieder zu.
5. Entsorgen Sie die leere Batterie fachgerecht.
   Lesen Sie hierzu auch das Kapitel 15.2.

11 Bedienung

11.1 Betriebsarten

Das Klimagerät kann in vier Betriebsarten verwendet werden. Die Betriebsarten *Umwälzen*, *Entfeuchten*, *Kühlen* und *Automatik* stehen zur Verfügung.
Das Klimagerät verfügt über einen internen Speicher. Die Einstellungen von Temperatur und Gebläsestufe in den Betriebsarten bleiben erhalten, wenn Sie das Klimagerät aus- und wieder einschalten.

Umwälzen

In der Betriebsart *Umwälzen* wird die Raumluft zirkuliert. Sie können die Gebläsestufe einstellen.
Es findet keine Kühlung oder Entfeuchtung statt. In dieser Betriebsart wird die Raumtemperatur nicht beeinflusst.

Entfeuchten

In der Betriebsart *Entfeuchten* wird die relative Luftfeuchtigkeit verringert. Das Klimagerät durchläuft automatisch unterschiedliche Zyklen. In dieser Betriebsart sollte die Luft nicht aus dem Raum entweichen können (z. B. durch ein geöffnetes Fenster).
Die Gebläsestufe *Leicht* ist aktiv und kann nicht geändert werden. In dieser Betriebsart wird die Raumtemperatur nicht beeinflusst.

Kühlen

In der Betriebsart *Kühlen* wird der Raumluft Wärme entzogen und die gekühlte Luft wird wieder in den Raum geleitet. Ein Teil der Luft, die entzogene Wärme sowie entstehendes Kondensat werden über den Abluftschlauch nach draußen abgegeben. In dieser Betriebsart sollte aus einem Nebenraum Luft nachströmen können, beispielsweise durch einen Türspalt.
Die Gebläsestufe sowie die gewünschte Raumtemperatur können eingestellt werden. Außerdem kann der Modus SLEEP aktiviert werden.

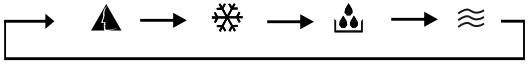
Automatik
In der Betriebsart *Automatik* wechselt das Klimagerät automatisch zwischen den Betriebsarten *Umwälzen* und *Kühlen*, um die Temperatur von 24 °C zu halten.
Bei einer Raumtemperatur ≥ 24 °C wechselt das Klimagerät in die Betriebsart *Kühlen*.
Bei einer Raumtemperatur < 24 °C wechselt das Klimagerät in die Betriebsart *Umwälzen*.

11.2 Klimagerät einschalten und ausschalten

1. Drücken Sie die Taste AN/AUS (k), um das Klimagerät einzuschalten.
   Im Statusdisplay (c) wird die Raumtemperatur angezeigt und das Klimagerät befindet sich in der Betriebsart Automatik.
2. Drücken Sie die Taste AN/AUS (k) erneut, um das Klimagerät auszuschalten.

11.3 Betriebsart auswählen

- Drücken Sie die Taste MODE (r), um die Betriebsart zu wechseln.
  Die Betriebsarten werden in dieser Reihenfolge durchlaufen:



11.4 Temperatur einstellen

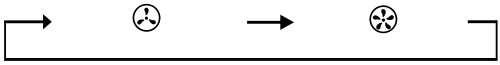
Die Temperatur (Solltemperatur) kann in einem Bereich von 15 °C bis 31 °C in Schritten von 1 °C eingestellt werden. Das Klimagerät verfügt nicht über eine Heizfunktion. Wenn die eingestellte Temperatur höher ist als die Raumtemperatur, arbeitet das Klimagerät nicht.
Die Temperatur kann nur in der Betriebsart *Kühlen* eingestellt werden.

- Drücken Sie die Taste UP (p), um den Wert um 1 °C zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste DOWN (o), um den Wert um 1 °C zu verringern.
  Die eingestellte Temperatur blinkt im Statusdisplay (c) auf.
  Nach 5 Sekunden wird im Statusdisplay wieder die aktuelle Raumtemperatur angezeigt.

11.5 Gebläsestufe einstellen

Es stehen zwei Gebläsestufen zur Verfügung: leichtes Gebläse und starkes Gebläse.

- Drücken Sie die Taste SPEED, um die Gebläsestufe zu wechseln.
  Die Gebläsestufen werden in dieser Reihenfolge durchlaufen:



11.6 Timerfunktion einstellen

Das Klimagerät verfügt über eine Timerfunktion. Die Timerfunktion kann in einem Intervall von einer Stunde bis 24 Stunden eingestellt werden.

1. Drücken Sie die Taste TIMER (n), um die Timerfunktion zu aktivieren.
   Im Statusdisplay (c) blinkt der Wert für den Timer auf. Die Statusanzeige TIMER blinkt gelb.
2. Drücken Sie die Taste UP (p), um den Wert um 1 Stunde zu erhöhen.
3. Drücken Sie die Taste DOWN (o), um den Wert um 1 Stunde zu verringern.
4. Wenn Sie die gewünschte Dauer für den Timer eingestellt haben, warten Sie etwa 5 Sekunden.
   Das Statusdisplay schaltet auf die aktuelle Raumtemperatur um und der eingestellte Timer ist aktiv. Die Statusanzeige TIMER leuchtet gelb.
5. Drücken Sie die Taste TIMER (n) erneut, um die Timerfunktion zu deaktivieren.

11.7 Kindersicherung aktivieren und deaktivieren

Das Klimagerät verfügt über eine Kindersicherung. Wenn die Kindersicherung aktiv ist, dann ist die Funktion aller Tasten auf dem Bedienpanel und der Fernbedienung gesperrt.

1. Drücken Sie die Taste LOCK (s) für etwa 5 Sekunden, um die Kindersicherung zu aktivieren.
   Ein Signalton ertönt. Die Statusanzeige LOCK (l) leuchtet grün.
2. Drücken Sie die Taste LOCK (s) erneut für etwa 5 Sekunden, um die Kindersicherung zu deaktivieren.

DE

12 Wartung und Pflege

GEFAHR! Stromschlaggefahr!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.
- Benutzen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Geräteinnere gelangt!
- Setzen Sie niemals einen nassen oder feuchten Luftfilter in das Klimagerät ein!
- Setzen Sie das Produkt keinem direkten Wasserstrahl aus.

ACHTUNG! Sachschäden

- Achten sie darauf, dass kein Wasser mit elektrischen Bauteilen in Berührung kommt!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes und weiches Tuch.
- Bei starken Verschmutzungen kann das Reinigungstuch leicht mit Wasser angefeuchtet werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Gehen Sie beim Reinigen vorsichtig vor, um Kratzer zu vermeiden.

Wartungsintervalle

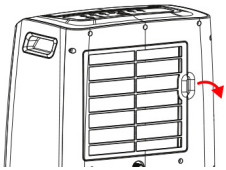
Wartungsaufgabe	vor jeder Inbetriebnahme	bei Bedarf	mindestens alle 2 Wochen	mindestens jährlich
Lufteinlässe und Luftauslässe auf Verschmutzungen prüfen und ggf. reinigen	x	x		
Reinigung des Gehäuses		x		x
Sichtprüfung des Geräteinneren auf Verschmutzungen		x		x
Luftfilter reinigen		x	x	
Klimagerät auf Beschädigungen prüfen	x			
Kondensatbehälter leeren		x		

12.1 Sichtprüfung des Geräteinneren auf Verschmutzungen

Blicken Sie in alle Öffnungen des Klimageräts. Verwenden Sie ggf. eine Taschenlampe, um Ihre Sicht zu verbessern. Sie können außerdem den Luftfilter (7) entfernen, um das Geräteinnere besser sehen zu können. Wenn Sie eine dicke Staubschicht erkennen, lassen Sie das Klimagerät von einem Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik professionell reinigen.

12.2 Luftfilter reinigen

Der Luftfilter (7) muss regelmäßig gereinigt werden. Ansonsten kann es zu Störungen oder reduzierter Leistung des Geräts kommen. Wie oft der Luftfilter gereinigt werden muss, hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Bei regelmäßiger Verwendung des Klimageräts sollte der Luftfilter etwa alle 2 Wochen oder nach ca. 100 Betriebsstunden gereinigt werden. In besonders staubiger Umgebung sollte der Luftfilter öfter gereinigt werden.
Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Luftfilter zu reinigen:



1. Schalten Sie das Klimagerät aus und ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Steckdose.
2. Fassen Sie den Griff rechts am Luftfilter.
3. Ziehen Sie den Luftfilter zu sich, bis er sich löst.
4. Reinigen Sie den Luftfilter mit einem trockenen, weichen Tuch oder saugen Sie ihn vorsichtig mit einem Staubsauger ab.
   4.1 Wenn der Luftfilter stark verschmutzt ist, können Sie auch lauwarmes Wasser und ein sanftes Reinigungsmittel verwenden, um ihn zu reinigen.
   4.2 Lassen Sie den Luftfilter vollständig trocknen.
   Setzen Sie niemals einen feuchten oder nassen Luftfilter in das Klimagerät ein!
5. Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter weder abgenutzt noch beschädigt ist.
6. Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.
   Sie müssen ggf. etwas fester drücken, bis Sie ein einrasten hören.

12.3 Kondensatbehälter entleeren

WARNUNG! Vergiftungsgefahr!

Das Kondensat hat keine Trinkwasserqualität und kann bei Konsum Vergiftungen verursachen.

- Trinken Sie nicht das Kondensat!

ACHTUNG! Sachschäden

Wasser, das aus dem Klimagerät fließt, kann Fußböden und Möbel beschädigen.

- Entleeren Sie den Kondensatbehälter an einem geeigneten Ort (z. B. über einem Abfluss).
- Achten Sie darauf, dass die Auslässe für Kondensat richtig verschlossen sind.

In den Betriebsarten *Kühlen* und *Entfeuchten* entsteht Kondensat. Ein großer Teil des Kondensats wird über die Abluft nach draußen abgegeben. Das übrige Kondensat sammelt sich in einem Behälter im Gehäuseinneren. Wenn im Statusdisplay (c) der Fehlercode „E4“ erscheint, muss der Kondensatbehälter entleert werden.
Gehen Sie folgendermaßen vor, um den Kondensatbehälter zu entleeren:

1. Schalten Sie das Klimagerät aus und ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Steckdose.
2. Transportieren Sie das Klimagerät an einen geeigneten Ort und nehmen Sie einen Auffangbehälter zur Hand.
   Der Auffangbehälter sollte ca. 1,1 l fassen können.
3. Halten Sie den Auffangbehälter unter den oberen Auslass für Kondensat (8).
4. Öffnen Sie den oberen Auslass für Kondensat und lassen sie das Kondensat in den Auffangbehälter ablaufen.
5. Verschließen Sie den oberen Auslass für Kondensat mit dem Verschlussstopfen.
6. Entleeren Sie den Auffangbehälter.
7. Halten Sie den Auffangbehälter unter den unteren Auslass für Kondensat (10).
   7.1 Alternativ können Sie das Klimagerät über einem Bodenabfluss positionieren.
8. Öffnen Sie den unteren Auslass für Kondensat und lassen sie das Kondensat in den Auffangbehälter oder in einen Bodenabfluss ablaufen.
9. Verschließen Sie den unteren Auslass für Kondensat mit dem Verschlussstopfen.
   Der Kondensatbehälter ist nun entleert. Der Fehlercode im Statusdisplay wird nicht mehr angezeigt.

13 Lagerung

GEFAHR! Brandgefahr!

Das Klimagerät enthält Propan (R290) als Kältemittel. Propan ist in Verbindung mit Luft hochentzündlich und kann explosionsartig verbrennen.

- Lagern Sie das Klimagerät nur in einem Raum mit mindestens 10 m² Fläche, damit sich eventuelle Kältemittelverluste nicht anstauen können.
- Lagern Sie das Klimagerät nicht in Räumen, in denen sich Zündquellen befinden (z. B. offene Flammen, Elektroheizer, eingeschaltete Gasgeräte).

VORSICHT! Reizung der Atemwege!

Feuchtigkeit im Klimagerät kann zu Ablagerungen und Schimmelbildung führen.

- Wenn Sie das Klimagerät in den nächsten sieben Tagen nicht verwenden, lagern Sie es gemäß den folgenden Anweisungen.

Führen Sie die folgenden Arbeitsschritte aus, bevor Sie das Klimagerät einlagern:

1. Entleeren Sie den Kondensatbehälter (siehe Kap. 12.4).
2. Reinigen Sie den Luftfilter (siehe Kap. 12.3).
3. Lassen Sie das Klimagerät für 5 bis 6 Stunden in einem trockenen Raum in der Betriebsart *Umwälzen* laufen, damit das Innere des Klimageräts trocknen kann.
4. Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.
5. Lagern Sie das Klimagerät an einem geeigneten Ort. Beachten Sie vor allem die Hinweise im Abschnitt „Betriebs- und Lagerbedingungen“ in Kap. 1.

DE

14 Fehler und Störungen

14.1 Sicherheitseinrichtung

Das Klimagerät ist mit einer Sicherheitseinrichtung ausgestattet, die dazu dient, den Verdichter zu schonen. Bei häufigem Ein- und Ausschalten oder plötzlicher Trennung vom Stromnetz kann es zu Verzögerungen von bis zu 3 Minuten kommen. Diese Funktion ist gewollt und stellt keine Fehlfunktion dar. Die Sicherheitseinrichtung wird auch aktiv, wenn das Klimagerät außerhalb der zulässigen Betriebstemperatur eingesetzt wird (siehe Kap. 2.4).

14.2 Fehlerbehebung

Im Nachfolgenden werden einige Fehler aufgelistet, die Sie selbst beseitigen können. Wenn Sie den aufgetretenen Fehler nicht in der nachfolgenden Tabelle ausfindig machen können oder die Lösungsvorschläge nicht funktionieren, wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller oder kontaktieren Sie einen autorisierten Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Das Klimagerät lässt sich nicht einschalten.	Die Sicherheitseinrichtung hat ausgelöst.	→ Warten Sie 3 Minuten und versuchen Sie anschließend, das Klimagerät erneut einzuschalten.
	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
	Die Batterien der Fernbedienung sind leer.	→ Setzen Sie neue Batterien in die Fernbedienung ein.
	Die eingebaute Sicherung ist durchgebrannt.	→ Wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller oder kontaktieren Sie einen autorisierten Fachmann.
Das Klimagerät arbeitet nur für eine kurze Zeit.	Die eingestellte Temperatur ist höher als oder entspricht der Raumtemperatur.	→ Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.
	Der Luftauslass ist blockiert.	→ Entfernen Sie die Blockierung vom Luftauslass.
Das Klimagerät arbeitet in der Betriebsart *Kühlen*, aber die Raumtemperatur sinkt nicht.	Warme Luft von außen strömt durch eine geöffnete Tür oder ein geöffnetes Fenster herein.	→ Schließen Sie die Tür oder das Fenster. Wenn der Abluftschlauch durch die Tür oder das Fenster geführt wird, muss dieses geöffnet bleiben.
	Ein anderes Gerät im Raum erzeugt Abwärme.	→ Schalten Sie das wärmeerzeugende Gerät aus.
	Der Luftfilter ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Luftfilter.
	Der Lufteinlass oder Luftauslass ist blockiert.	→ Entfernen Sie die Blockierung.
	Die eingestellte Temperatur ist höher als die Raumtemperatur.	→ Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.
	Das Klimagerät beginnt zu vereisen und wechselt in den Abtauvorgang.	→ Warten Sie den Abtauvorgang ab. Anschließend können Sie das Klimagerät wie gewohnt weiterbenutzen.
	Der Abluftschlauch ist nicht richtig verlegt oder blockiert.	→ Befolgen Sie die Anweisungen in Kap. 7.2.
	Der Raum ist größer als 20 m².	→ Verwenden Sie das Klimagerät in Räumen mit einer Größe von max. 20 m².

Wasser tropft aus dem Klimagerät.	Das Klimagerät wurde bewegt, ohne dass der Kondensatbehälter entleert wurde.	→ Entleeren Sie den Kondensatbehälter, bevor Sie das Klimagerät bewegen.
	Das Klimagerät steht auf einer unebenen Fläche.	→ Stellen Sie das Klimagerät an einen geeigneteren Ort (siehe Kap. 7.1).
	Der obere oder untere Auslass für Kondensat ist nicht richtig verschlossen.	→ Verschließen Sie den Auslass mit dem Verschlussstopfen.
Das Klimagerät schaltet sich plötzlich ab oder hört auf zu arbeiten.	Der eingestellte Timer ist abgelaufen.	→ Schalten Sie das Klimagerät wieder ein.
	Die eingestellte Temperatur ist erreicht.	→ Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein oder warten Sie den nächsten Kühlzyklus ab.
	Der Kondensatbehälter ist voll und im Statusdisplay erscheint der Fehlercode „E4“.	→ Entleeren Sie den Kondensatbehälter (siehe Kap. 12.4).
Das Klimagerät verursacht ungewöhnliche Geräusche oder vibriert stark.	Das Klimagerät ist an einem ungeeigneten Ort aufgestellt.	→ Stellen Sie das Klimagerät an einen geeigneteren Ort (siehe Kap. 7.1).
Das Klimagerät verursacht blubbernde Geräusche.	Kältemittel fließt durch den Kühlkreislauf.	→ Dies stellt keine Fehlfunktion dar, sondern ist ein normales Betriebsgeräusch.
Das Klimagerät riecht unangenehm.	Im Klimagerät haben sich Ablagerungen oder Schimmel gebildet.	→ Lassen Sie das Klimagerät von einem autorisierten Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik professionell reinigen.

14.3 Fehlercodes

Im Statusdisplay (c) können folgende Fehlercodes erscheinen:

Fehlercode	Ursache	Abhilfe
E4	Der Kondensatbehälter ist voll.	→ Entleeren Sie den Kondensatbehälter (siehe Kap. 12.4). Wenn dieser Fehlercode sehr häufig auftritt, wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller oder kontaktieren Sie einen autorisierten Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik.
E2	Der Sensor zur Ermittlung der Raumtemperatur ist gestört oder defekt.	→ Wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller oder kontaktieren Sie einen autorisierten Fachbetrieb für Kälte- und Klimatechnik.
E3	Der Sensor zur Überwachung des Verdampfers ist gestört oder defekt.	
E5	Der Sensor zur Überwachung des Kompressors ist gestört oder defekt.	

DE

15 Entsorgungshinweise

15.1 Produkt



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.
Sie sind als Verbraucher nach dem Elektrogesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
WEEE Nr.: 82898622

15.2 Batterien



Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt nachhaltig schädigen können. Sie sind als Verbraucher verpflichtet, diese am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altbatterien und -akkumulatoren leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
D-34000-1998-0099

15.3 Verpackung



Verpackungen können kostenlos in den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden - Papier in der Papiertonne, Kunststoffe im gelben Sack und Glas im Altglas-Container.
DE4535302615620

16 EU-Konformitätserklärung

CE

Mit dem CE-Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

17 Verwendete Symbole

Folgende Sicherheitszeichen und Symbole werden auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung verwendet.

Warnung vor feuergefährlichen Stoffen	ISO 7010 - W021	
Hinweis, dass die Bedienungsanleitung beim Betrieb des Gerätes zu beachten ist	ISO 7000 - 1641	
Hinweis darauf, dass die Bedienungsanleitung oder die Karte gelesen werden sollte, bevor der Vorgang fortgesetzt wird	ISO 7000 - 0790	
Hinweis darauf, dass das technische Benutzerhandbuch herangezogen werden muss	ISO 7000 - 1659	
Das Prüfzeichen „GS“ steht für „Geprüfte Sicherheit“. Verwendungsfertige Produkte und Arbeitsmittel, die mit dem GS-Zeichen gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).	-	
Wechselspannung	IEC 60417- 5032	
Gleichspannung	IEC 60417- 5031	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	
Schutzerdung (Schutzklasse I)	IEC 60417- 5019	

USER MANUAL

EN

Table of contents

1 Safety instructions 22
2 Description and function 25
2.1 Product 25
2.2 Scope of delivery 25
2.3 Operating elements and parts 25
2.4 Specifications 26
3 Intended use 27
4 Unpacking the device 27
5 Transport 27
6 Assembly 28
7 Set up and installation 29
7.1 Choosing the installation site 29
7.2 Laying the exhaust hose 29
7.3 Using the window insert 29
7.4 Using the window cover 30
8 Commissioning 31
9 Function buttons and status indicators 31
10 Remote control 32
10.1 Activating the remote control 32
10.2 Explanation of the buttons 33
10.3 Changing the battery 33
11 Operation 33
11.1 Operating modes 33
11.2 Switching the air conditioner on and off 34
11.3 Selecting an operating mode 34
11.4 Setting the temperature 34
11.5 Setting the fan speed 34
11.6 Setting the timer function 34
11.7 Activating and deactivating the child lock 34
12 Maintenance and care 35
12.1 Visual inspection of the inside of the unit for dirt 35
12.2 Cleaning the air filter 35
12.3 Emptying the condensate container 36
13 Storage 36
14 Faults and malfunctions 37
14.1 Safety device 37
14.2 Troubleshooting 37
14.3 Error codes 38
15 Disposal instructions 39
15.1 Product 39
15.2 Batteries 39
15.3 Packaging 39
16 EU Declaration of conformity 39
17 Symbols used 40

EN

1 Safety instructions

Information regarding the user manual

The user manual is part of the product and contains important information for correct use.

- Read the user manual completely and carefully before use.

The user manual must be available for uncertainties and passing the product.

- Keep this user manual.

Warning levels

The following signal words are used in this user manual to indicate dangers when operating the air conditioner. Be sure to observe and follow all warnings to avoid risks!

DANGER!	Warnings against hazards that will result directly in serious injuries or death in case of non-observance.
WARNING!	Warnings against hazards that may result in serious injuries or death in case of nonobservance.
CAUTION!	Warnings against hazards that may result in injuries in case of non-observance.
NOTICE!	Warnings against hazards that may result in material damage in case of non-observance.

Notes regarding the combustible refrigerant propane



The air conditioner contains propane (R290) as a refrigerant.
Propane is a colourless, odourless gas with minimal global warming potential that complies with European environmental regulations on refrigerants. Improper handling or unforeseen events can lead to accidents or damage that cause gas to leak from the air conditioner.
The danger of an incident with severe consequences occurring is very minimal with an air conditioner of this size.

Propane in combination with air is highly combustible and can lead to an explosion.

- Only operate and store the air conditioner in rooms with an area of 10 m² to avoid the danger of a concentration of flammable gas building up in the air.

If the cooling circuit is leaking, the escaping propane can ignite.

- If gas flows out of the air conditioner, call the fire brigade immediately!
  In this case, do not pull the mains plug and do not switch on or off any other electrical devices.
- Do not damage the cooling circuit or any of its components.

The gas is pressurised and can explode if heated.

- Only install and operate the unit in accordance with national regulations.
- Observe national gas regulations.
- Do not use any medium to accelerate the thawing process.
- The refrigerant levels outlined in the technical specifications (chapter 2.4) must not be exceeded.

Propane that is on fire cannot be extinguished with water.

- Extinguish burning propane with a fire extinguisher containing alcohol-resistant foam, carbon dioxide (CO_2) or extinguishing powder.

Propane is colourless, odourless and heavier than air. Leaking gas is very difficult to detect.
Propane is mildly toxic. Inhaling high concentrations of propane can lead to poisoning.

- Avoid the vicinity of leaking propane.
- Immediately seek fresh air if you have inhaled propane.

Propane removes a large amount of heat from its immediate vicinity as it leaks out from the air conditioner. Propane has the potential to burn the skin.

- If you come into direct contact with propane, thoroughly rinse the area of contact with cold to lukewarm water.
- If you receive burns or experience nausea due to propane, seek immediate medical attention.

EN

Risk of electric shock

The product may cause an electric shock if it comes into contact with water.

- Do not use the product with wet hands.
- Do not use the product in the immediate vicinity of water, for example, bathtubs, sinks or swimming pools.
- Do not expose the product to direct streams of water.

Rain splashing on the product may cause an electric shock.

- Do not place the product near an open window.

Voltage-free only with pulled plug.

- In case of emergency, after use and during a thunderstorm, pull the mains plug out of the socket directly at the plug housing.

Do not pull the mains plug when propane is leaking from the air conditioner.

- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Do not short-circuit connectors and circuits.
- Do not insert any objects or fingers into ventilation slots or connection sockets!

The unit must not be operated with a defective mains cable!

- Check regularly that the appliance cable is still intact.
- Only use the unit with the mains cable unwound.
- Do not use the product if the cable is damaged.
- Always hold the plug and not the cable when removing it from a socket.
- Do not kink or stretch the mains cable.
- Use the product only with earthed sockets.
- Compare the technical data of the product, mains and peripheral devices. These must be identical.

A defective device may not be put into operation, but must be disconnected from mains and protected against further use.

- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or manufacturer.
- Do not repair defective products yourself, but contact the dealer or the manufacturer.

Risk of poisoning

- Do not drink the condensate.

Tripping hazard

- Mind placing cables in a way that they do not form obtacles and cannot be damaged.

Operation and storage conditions

- NEVER leave the product unattended while in operation.
- Do not cover the product.
- Keep all ventilation slots free.
- Make sure that the air inlet and air outlet are clear.
- Make sure that the inlet side is free of dirt.
- Do not operate the product in dusty environments or in areas with inadequate ventilation.
- Do not operate the fan in the vicinity of explosive and/or flammable gases.
- Do not operate the product in an explosive environment.
- Do not place or operate the product near open flames, cooking appliances or devices that generate heat such as radiators or stoves.
- Keep the unit at least 1 metre away from televisions or radios to avoid electromagnetic interference.
- Place the product on a stable, level, dry and dust-free surface so that it cannot tip over during operation and the surface cannot be damaged by vibrations.
- Place the unit on a flat surface with a slope of less than 5°.
- Make sure that the product stands securely.

The unit must not stand on the mains cable to prevent it from tipping over during operation.

- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, microwaves, vibrations and mechanical pressure.
- Switch off the unit and disconnect it from the mains when it is not in use, when cleaning it or when it malfunctions.
- Store the product in a cool and dry place.
- Do not sit on the product.

- Do not place any objects on the product.
- Observe the minimum distances to walls and objects when installing.
- Only transport the unit if the condensate container is empty.
- Allow the air conditioner to stand for at least 12 hours after each transport to allow the refrigerant to collect in the compressor.

Target group information

Service work such as maintenance, care and troubleshooting may only be carried out in accordance with the manufacturer's instructions.

- Observe the information in chap. 12 „Maintenance and care".
- Observe the information in chap. 14 „Faults and malfunctions".

The entire refrigerant circuit is a hermetically sealed system that does not require maintenance and may only be repaired by companies that specialise in refrigerant and air conditioning technology. Maintenance work that requires opening the housing may only be performed by companies that specialise in refrigerant and air conditioning technology.
The unit may only be repaired or serviced by an authorised specialist.
Any person that works on a refrigerant circuit must be able to provide proof of a certificate of competency issued by an accredited authority.

Not recommended for children and people with physical and/or mentally limited capabilities.

- Secure the product against accidental use.
- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.

Battery hazards

The remote control is equipped with a lithium button cell. It can be replaced.

- Keep batteries out of the reach of children.

If swallowed, there is a risk of severe internal burns or even death. Seek immediate medical attention if you believe someone may have swallowed or otherwise ingested the battery.

- Never use batteries when they are dented, leaked or damaged.
- Remove leaked, deformed or corroded batteries from the product and dispose them by appropriate protectives.

If a battery has leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes. If necessary, rinse affected areas with water and seak medical attention immediately.

- Do not deform, burn or disassemble batteries and never puncture them with a sharp object.

Extreme heat can lead to explosion and/or leakage of corrosive liquid. Mechanical damage can cause gaseous substances to escape, which can be highly irritating, flammable or toxic.

- Do not short-circuit batteries or immerse them in liquids.

There is a risk of explosion, fire, heat, smoke and/or gas development.

- If the battery is accidentally dropped into water, remove it immediately. Place the battery in a safe, open area and stay away until it is completely dry. Do not reuse the dried battery, but dispose of it as indicated in chapter 15.2.

EN

2 Description and function

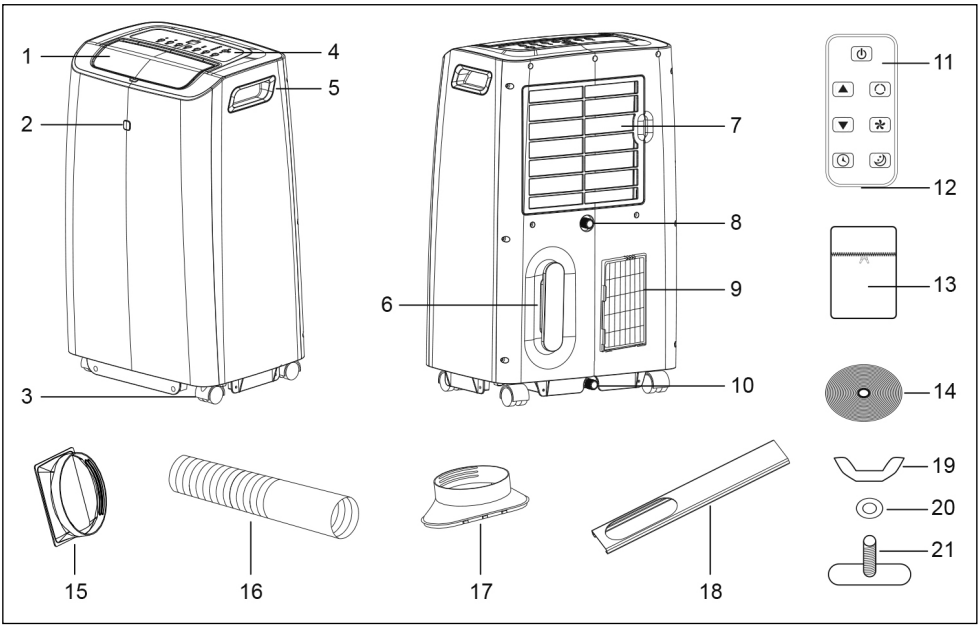
2.1 Product

The product is a single duct air conditioner (local air conditioner) used for cooling, circulating and dehumidifying room air. The air conditioner is mobile and can be conveniently transported and used in different rooms.
The air conditioner can be controlled via a control panel or remote control and has a timer function.

2.2 Scope of delivery

- Local air conditioner (9000 BTU/2600 Watt)
- Exhaust hose
- Hose adapter
- Window insert
- Adapter for window insert
- Fixing screw
- Fixing nut
- Washer
- Window cover
- Velcro tape
- Remote control
- 1x lithium button cell (CR2025)
- User manual

2.3 Operating elements and parts



1 Air outlet with cover
2 Signal receiver
3 Wheels
4 Control panel
5 Transport handle
6 Mains cable with winder
7 Air inlet with air filter
8 Upper outlet for condensate with plug
9 Air outlet for exhaust air
10 Lower outlet for condensate with plug
11 Remote control
12 Battery compartment
13 Window cover
14 Velcro tape
15 Hose adapter
16 Exhaust hose
17 Adapter for window insert
18 Window insert
19 Fixing nut
20 Washer
21 Fixing screw

2.4 Specifications

Article number	59513
Air conditioner	
Model number	FDP26-1080R5
Cooling capacity	2.6 kW / 9000 BTU
Rated voltage / frequency	220-240 V ~ / 50 Hz
Cooling input power	950 W / 4.3 A
Pressure (outlet side)	2.5 MPa
Pressure (inlet side)	1.2 MPa
Sound pressure level L_{PA}	54 dB(A)
Sound power level L_{WA}	65 dB(A)
Protection class	I ⏚
Protection level	IPX0
Fuse	250 V ~, 3.15 A, T or F
Rated capacity for cooling (P_{rated} for cooling)	2.6 kW
Rated power input for cooling (P_{EER})	1.0 kW
Rated energy efficiency ratio (EER_{rated})	2.8
Power consumption in standby mode (P_{SB})	0.4 W
Electricity consumption of single duct appliances for cooling (Q_{SD})	1.0 kWh/h
Global warming potential (GWP)	3 kg CO_2 eq.
Energy efficiency class	A
Dehumidification capacity	1.1 l/h
Air flow volume	350 m³/h
Area of use / room size	10 - 20 m²
Cable length (incl. plug)	1.8 m
Dimensions	41.6 x 33 x 67.1 cm
Weight	24 kg
Operating temperature	15 °C ~ 43 °C
Max. room humidity	80 %
Min. distance to walls and objects	60 cm
Refrigerant	
Type	Propane (R290)
Fill level	185 g
Exhaust hose	
Dimensions (Ø x Length)	15.5 x 31.5 ~ 200 cm
Weight | Colour	520 g | white
Window insert	
Dimensions	Length: 62 - 115 cm Width: 11 cm Height: 2 cm
Weight | Colour	507 g | grey
Window cover	
Dimensions	400 x 38,5 cm
Weight | Colour	155 g | white

EN

Velcro tape	
Width | Length	2.6 cm | 8 m
Weight | Colour	90 g | white
Remote control	
Type	Infrared
Input voltage	3.0 V ⎓
Dimensions | Weight	40 x 86 x 7 | 11 g
Range	5 m
Battery	
Type	Lithium button cell (CR2025)
Nominal voltage, Capacity	3.0 V ⎓, 150 mAh
Weight	3 g

3 Intended use

This product is intended exclusively for private use and its intended purpose. This product is not intended for commercial use. We do not permit using the device in other ways like described in chapter „Description and Function“ or in the „Safety Instructions“. Use the product only in dry interior rooms. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

IPX0: This product is not protected against water.

4 Unpacking the device

NOTICE! Material damage!

- Be careful when unpacking so as not to damage the air conditioner and the cooling circuit!

1. Open the carton.
2. Remove the accessories and the air conditioner and set them down carefully.
3. Check that the scope of delivery is complete and undamaged.
4. Unwind the mains cable completely and make sure that it is not damaged.
   Contact the dealer or manufacturer if you notice any damage or missing accessories.
5. Compare the technical data of the product, power supply and peripheral devices.
   These must be identical.

5 Transport

NOTICE! Material damage!

The air conditioner may be damaged if transported incorrectly.

- Do not tilt the air conditioner more than 35°.
- Only roll the air conditioner on flat surfaces.
- Keep the original packaging for transport.
- Place the air conditioner with special care so as not to damage the housing.

The air conditioner has wheels (3) and can be rolled over small distances if the surface is level. On uneven surfaces, stairs or over long distances, the air conditioner must be carried by at least 2 people. Note that there may be additional transport regulations for units with flammable refrigerant.

Before each transport

- Switch off the air conditioner and pull the mains cable out of the socket at the plug.
- Empty the condensate container.

During transport

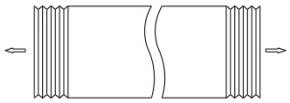
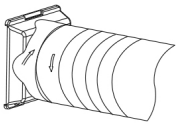
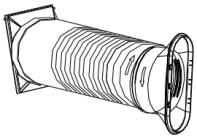
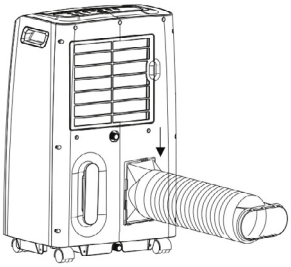
- Grip the air conditioner only by the transport handles (5).
- Put on non-slip, sturdy gloves.
- Do not pull on the mains cable to move the air conditioner.
- When transporting with a vehicle: position the air conditioner so that it cannot slide or fall over.

After each transport

- Place the air conditioner in an upright position.
- Allow the air conditioner to stand for at least 12 hours before operating it so that the refrigerant can collect in the compressor. Otherwise, the compressor may be damaged!

6 Assembly

If you want to use the air conditioner in the operating modes *cooling*, *dehumidification* and *automatic*, the exhaust hose (16) must be fitted in order for the exhaust air to be discharged from the room. No exhaust air is produced in the operating mode *ventilation*.
Proceed as follows to fit the exhaust air hose to the air conditioner:

	1. Pull the exhaust hose (16) apart at both ends *Pay particular attention that the fins at the beginning and end of the exhaust hose are fully unfolded.*
	2. Attach the hose adapter (15) to one end of the exhaust hose. To do this, turn the hose adapter about 3 to 4 times counterclockwise onto the exhaust hose. *The connection should be as airtight as possible.*
	3. Attach the adapter for the window insert (17) to the other end of the exhaust hose. To do this, turn the adapter for the window insert about 3 to 4 times counterclockwise onto the exhaust air hose. *The connection should be as airtight as possible.*
	4. Attach the hose adapter to the air outlet for exhaust air (9) by pushing the hose adapter into the frame from above. *The air conditioner is now assembled.*

EN

7 Set up and installation

7.1 Choosing the installation site

DANGER! Fire hazard!

The air conditioner contains propane (R290) as a refrigerant. Propane in combination with air is highly combustible and can lead to an explosion.

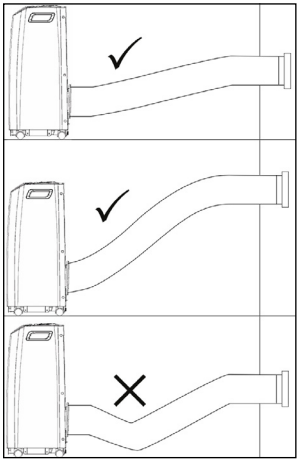
- Only operate and store the air conditioner in rooms with an area of 10 m² to avoid the danger of a concentration of flammable gas building up in the air.
- Do not operate the air conditioner in rooms where there are sources of ignition (e.g. naked flames, electric heaters, gas appliances that are switched on).

The choose the installation site for the air conditioner carefully. Consider the following aspects:

- The room in which the air conditioner is installed and used should not exceed 20 m².
- There is a possibility of water dripping from the air conditioner (e.g. if an outlet for condensate is not properly closed).
- A minimum distance of 60 cm from walls and objects must be maintained on all sides.
- Position the air conditioner at least 1 m away from televisions or radios to avoid electromagnetic interference.
- Do not use the unit with an extension cord or over an adapter.
- Connect the mains cable with the mains plug directly to an earthed socket.
- If you use the air conditioner in the operating modes cooling, dehumidification or automatic, it must be possible to route the exhaust hose so that the exhaust air can flow to the outside.

Also observe the information in chapter 1 „Safety instructions“!

7.2 Laying the exhaust hose



The exhaust hose (16) is used to discharge the waste heat and humidity to the outside. There are various ways to install the exhaust hose.
For example, it can be clamped in a door or window. The end of the exhaust hose must then be secured so that it cannot slip.
If you route the exhaust air hose through a window, you should install the supplied window insert (18) or window cover (13) for efficient operation (see Chap. 7.3 or 7.4).

The hose should be laid as straight as possible or with an incline. There should be no kinks in the exhaust hose. Kinks prevent the exhaust air from being discharged properly. Ejected air and condensate can accumulate and lead to malfunctions.

The exhaust hose should be as short as possible. The shorter the exhaust hose, the lower the energy consumption.
The supplied exhaust hose is matched to the unit. Do not replace or extend it with other hoses.

7.3 Using the window insert

The window insert (18) is intended for use with sliding windows. The window insert seals open spaces and keeps warm air and rain outside.

Assembling the window insert

The window insert (18) consists of two parts that slide against each other. One part has an opening for the exhaust air (left part) and the other part has a guide groove in the middle (right part). This allows you to freely adjust the width. The desired width is then fixed with the fixing nut (19), washer (20) and fixing screw (21).

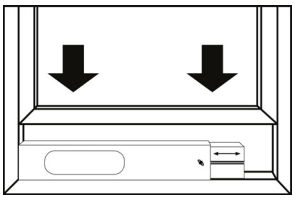
1. Slide the two parts of the window insert apart.
2. Slide the washer onto the fixing screw.
3. Insert the fixing screw with washer through the hole in the left part of the window insert.
   The fixing screw and the window insert should both lie horizontally in line.
4. Slide the two parts of the window insert onto each other. Slide the fixing screw with washer into

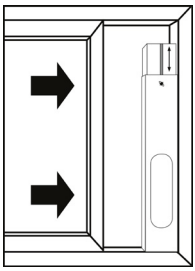
the guide groove in the right part of the window insert.
5. Set the desired width.
6. Screw the fixing nut onto the fixing screw.
The window insert is now assembled and looks something like this:



Installing the window insert

The window insert (18) can be used with both vertically and horizontally closing windows.



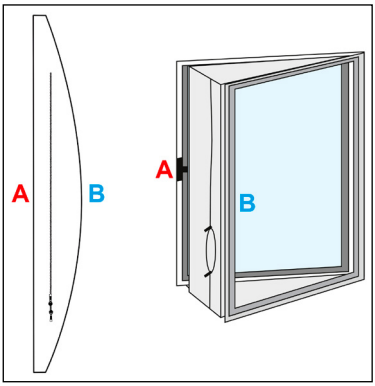


1. Open the window.
2. Insert the window insert into the window frame.
3. Adjust the width of the window insert a second time if necessary.
CAUTION! Risk of crushing!
Fingers and limbs can be crushed.
   - Do not hold fingers or limbs between the window, frame or window insert.
4. Slide the window closed so that the window insert is wedged between the window and the frame.
The window insert is now installed. There should be as little free space as possible on the sides of the window insert.
5. Clamp the end of the exhaust air hose with the window insert adapter (17) into the window insert.
The exhaust air from the air conditioner is now discharged to the outside and the warm air is kept outside.

7.4 Using the window cover

The window cover (13) is intended for use with casement windows. It seals open spaces and keeps warm air and rain outside. The window cover can be used universally for casement windows with a circumference of up to 400 cm.
The velcro tape (14) is needed to install the window cover.

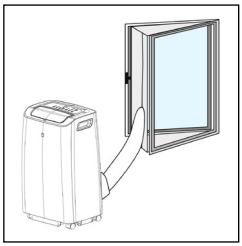
Installing the window cover



1. Open the window.
2. Lay the velcro tape along the window frame and along the opened window.
The velcro tape is self-adhesive and can be cut to size as required.
3. Attach the window cover to the window frame and to the open window using the velcro tape.
The straight side of the window cover (A) is attached to the window frame.
The curved side of the window cover (B) is attached to the open window.
4. Move the zip to the place where the exhaust hose is to be positioned.
The window cover is now installed.

EN

Passing the exhaust hose through the window cover



1. Guide the exhaust hose (16) through the opening in the window cover.
2. Secure the exhaust hose by closing the two zips.
   You can additionally use cable ties to reinforce the fastening (not included in the scope of delivery).
   The exhaust air from the air conditioner is now discharged to the outside and the warm air is kept outside.

8 Commissioning

NOTICE! Material damage!

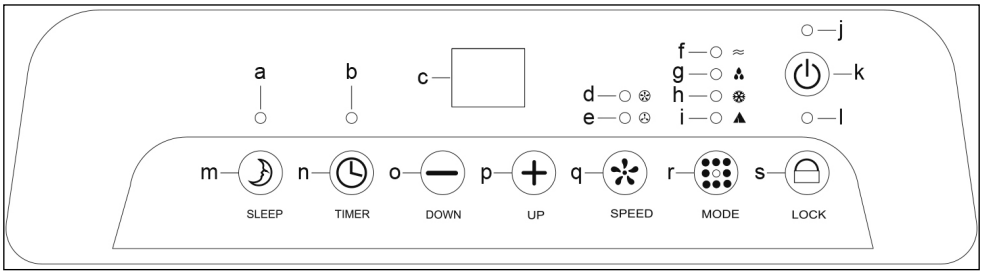
There is refrigerant in the air conditioner. When the air conditioner is moved, the refrigerant is dispersed. If the air conditioner is switched on in this condition, it may cause damage or loss of cooling capacity.

- Allow the air conditioner to stand for at least 12 hours before operating it to allow the refrigerant to collect in the compressor.
- Do not move the air conditioner during operation.

1. Plug the mains cable (6) into a free and easily accessible socket.
   Make sure that the cable is laid in such a way that it does not obstruct anyone and is not damaged.
   A signal tone sounds.
2. Open the cover of the air outlet (1).
3. Make sure that the air inlets and outlets are clear.
4. Make sure that no objects (e.g. curtains) can be sucked in by the air inlets or obstruct the air flow.
5. Make sure that the air filter (7) is correctly inserted and free of impurities.
   The air conditioner can now be switched on and used.

9 Function buttons and status indicators

The function buttons and status indicators are located on the control panel (4) of the air conditioner. The following illustration and table explain the function buttons and status indicators.



Letter	Designation	Description
a	Status indicator SLEEP	The status indicator lights up green when the SLEEP mode is active
b	Status indicator TIMER	The status indicator flashes yellow while a timer is being set. The status indicator lights up yellow when a timer is active.
c	Status display	The status display shows the temperature, timer duration and error codes.
d	Status indicator for strong fan	The status indicator lights up yellow when the strong fan is active.

e	Status indicator for light fan	The status indicator lights up green when the light fan is active.
f	Status indicator *Ventilation*	The status indicator lights up yellow when the *ventilation* operating mode is active (see chapter 11.1).
g	Status indicator *Dehumidification*	The status indicator lights up green when the *dehumidification* operating mode is active (see chapter 11.1).
h	Status indicator *Cooling*	The status indicator lights up green when the *cooling* operating mode is active (see chapter 11.1).
i	Status indicator *Automatic*	The status indicator lights up green when the *automatic* operating mode is active (see chapter 11.1).
j	Status indicator ON/OFF	The status indicator lights up red when the air conditioner is switched on.
k	Button ON/OFF	Press the button to switch the air conditioner on or off (see chapter 11.2).
l	Status indicator LOCK	The status indicator lights up green when the child lock is active.
m	Button SLEEP	Press the button to activate or deactivate the SLEEP mode. SLEEP mode can only be activated in *cooling* mode. In SLEEP mode, the light fan is set automatically. The set room temperature is increased by 1 °C after one hour, increased by 2 °C after 2 hours and the air conditioner switches itself off after 6 hours.
n	Button TIMER	Press the key to set the timer function (see chapter 11.6).
o	Button DOWN	Press the button to decrease the selected value (temperature, timer).
p	Button UP	Press the button to increase the selected value (temperature, timer).
q	Button SPEED	Press the button to set the fan level (see chapter 11.5).
r	Button MODE	Press the button to set the operating mode (see chapter 11.3).
s	Button LOCK	Press the button for about 5 seconds to activate or deactivate the child lock (see chapter 11.7).

10 Remote control

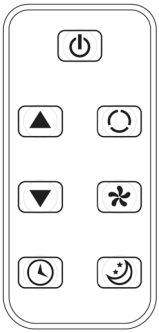
10.1 Activating the remote control

- Pull the contact protector out of the battery compartment (12).
  The remote control is now activated.

EN

10.2 Explanation of the buttons

Alternatively, you can also control the air conditioner via the remote control. The buttons on the remote control are explained below.



Symbol	Designation	Description
	Button ON/OFF	Press the button to switch the air conditioner on or off.
	Button UP	Press the button to increase the selected value (temperature, timer).
	Button DOWN	Press the button to decrease the selected value (temperature, timer).
	Button TIMER	Press the key to set the timer function.
	Button MODE	Press the button to set the operating mode.
	Button SPEED	Press the button to set the fan level.
	Button SLEEP	Press the button to activate or deactivate the SLEEP mode.

10.3 Changing the battery

If necessary, replace the empty battery with a new one of the same type (See chapter 2.4)

1. Open the battery compartment (12) by pushing the small lever to the side and then pulling out the battery compartment.
2. Remove the empty battery.
3. Place the new battery in the battery compartment with the positive pole facing upwards.
4. Close the battery compartment again.
5. Dispose of the empty battery properly.
   See also chapter 15.2.

11 Operation

11.1 Operating modes

The air conditioner can be used in four operating modes. The operating modes *ventilation*, *dehumidification*, *cooling* and *automatic* are available.
The air conditioner has an internal memory. The temperature and fan speed settings in the operating modes are retained when you switch the air conditioner off and on again.

Ventilation
In *ventilation* mode, the room air is circulated. You can set the fan speed.
No cooling or dehumidification takes place. In this operating mode, the room temperature is not affected.

Dehumidification
In *dehumidification* mode, the relative humidity is reduced. The air conditioner automatically runs through different cycles. In this operating mode, air should not be able to escape from the room (e.g. through an open window).
The low fan speed is active and cannot be changed. In this operating mode, the room temperature is not affected.

Cooling
In the *cooling* operating mode, heat is extracted from the room air and the cooled air is fed back into the room. Part of the air, the extracted heat and any condensate are discharged outside via the exhaust hose. In this operating mode, air should be able to flow in from an adjacent room, for example through a door gap.
The fan speed and the desired room temperature can be set. In addition, the SLEEP mode can be activated.

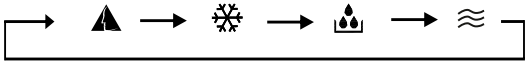
Automatic
In the *automatic* operating mode, the air conditioner automatically switches between the *ventilation* and *cooling* operating modes to maintain a temperature of 24 °C.
At a room temperature ≥ 24 °C, the air conditioner switches to *cooling* mode.
At a room temperature < 24 °C, the air conditioner switches to *ventilation* mode.

11.2 Switching the air conditioner on and off

1. Press the ON/OFF button (k) to switch on the air conditioner.
   The status display (c) shows the room temperature and the air conditioner is in automatic mode.
2. Press the ON/OFF button (k) again to switch off the air conditioner.

11.3 Selecting an operating mode

- Press the MODE button (r) to change the operating mode.
  The operating modes are cycled through in this order:



11.4 Setting the temperature

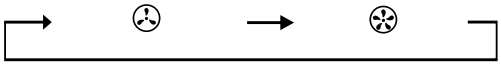
The temperature (set temperature) can be set in a range from 15 °C to 31 °C in steps of 1 °C. The air conditioner does not have a heating function. If the set temperature is higher than the room temperature, the air conditioner will not work.
The temperature can only be set in *cooling* mode.

- Press the UP button (p) to increase the value by 1 °C.
- Press the DOWN button (o) to decrease the value by 1 °C.
  The set temperature flashes in the status display (c).
  After 5 seconds, the status display shows the current room temperature again.

11.5 Setting the fan speed

Two fan speeds are available: light fan and strong fan.

- Press the SPEED button to change the fan speed.
  The fan speeds are cycled through in this order:



11.6 Setting the timer function

The air conditioner has a timer function. The timer function can be set at intervals from one hour to 24 hours.

1. Press the TIMER button (n) to activate the timer function.
   The value for the timer flashes in the status display (c). The TIMER status indicator flashes yellow.
2. Press the UP button (p) to increase the value by 1 hour.
3. Press the DOWN button (o) to decrease the value by 1 hour.
4. When you have set the desired duration for the timer, wait about 5 seconds.
   The status display switches to the current room temperature and the set timer is active. The TIMER status indicator lights up yellow.
5. Press the TIMER button (n) again to deactivate the timer function.

11.7 Activating and deactivating the child lock

The air conditioner has a child lock. When the child lock is active, the function of all buttons on the control panel and the remote control is locked.

1. Press the LOCK button (s) for about 5 seconds to activate the child lock.
   A signal tone sounds. The LOCK status indicator (l) lights up green.
2. Press the LOCK button (s) again for about 5 seconds to deactivate the child lock.

EN

12 Maintenance and care

DANGER! Risk of electric shock!

- Always disconnect the mains plug before cleaning.
- Do not use the product with wet hands.
- Make sure that no water or moisture gets inside the unit!
- Never insert a wet or damp air filter into the air conditioner!
- Do not expose the product to direct water jets.

NOTICE! Material damage!

- Make sure that no water comes into contact with electrical components!
- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- In case of heavy soiling, the cleaning cloth can be slightly moistened with water.
- Do not use detergents or chemicals.
- Be careful when cleaning to avoid scratches.

Maintenance intervals

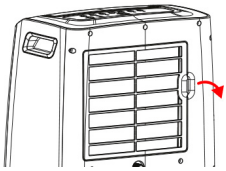
Maintenance task	before each use	if necessary	at least every 2 weeks	at least annually
Checking air inlets and outlets for dirt and clean if necessary.	x	x		
Cleaning the housing		x		x
Visual inspection of the inside of the unit for dirt		x		x
Cleaning the air filter		x	x	
Examining the air conditioner for damage	x			
Emptying the condensate container		x		

12.1 Visual inspection of the inside of the unit for dirt

Look into all openings of the air conditioner. If necessary, use a torch to improve visibility. You can also remove the air filter (7) to better see the inside of the unit. If you see a thick layer of dust, have the air conditioner professionally cleaned by a specialist refrigeration and air conditioning company.

12.2 Cleaning the air filter

The air filter (7) must be cleaned regularly. Otherwise, malfunctions or reduced performance of the unit may occur. How often the air filter must be cleaned depends on the ambient conditions. If the air conditioner is used regularly, you need to clean the air filter approximately every 2 weeks or after about 100 hours of operation. In particularly dusty environments, the air filter should be cleaned more often. Follow these steps to clean the air filter:



1. Switch off the air conditioner and unplug the mains cable from the socket at the plug.
2. Grasp the handle on the right side of the air filter.
3. Pull the air filter towards you until it comes off.
4. Clean the air filter with a dry, soft cloth or vacuum it carefully with a hoover.
   4.1 If the air filter is very dirty, you can also use lukewarm water and a gentle detergent to clean it.
   4.2 Allow the air filter to dry completely.
   Never insert a damp or wet air filter into the air conditioner!
5. Make sure that the air filter is neither worn nor damaged.
6. Reinstall the air filter.
   You may have to press a little harder until you hear it click into place.

12.3 Emptying the condensate container

WARNING! Risk of poisoning!

The condensate is not of drinking water quality and can cause poisoning if consumed.

- Do not drink the condensate!

NOTICE! Material damage!

Water flowing out of the air conditioner can damage floors and furniture.

- Empty the condensate container in a suitable place (e.g. over a drain).
- Make sure that the outlets for condensate are properly closed.

Condensate is produced in the operating modes cooling and dehumidification. A large part of the condensate is discharged to the outside via the exhaust air. The remaining condensate collects in a container inside the unit. If the error code „E4“ appears in the status display (c), the condensate container must be emptied.
Proceed as follows to empty the condensate container:

1. Switch off the air conditioner and disconnect the mains cable from the socket at the plug.
2. Transport the air conditioner to a suitable place and take a collection container.
   The collection container should be able to hold approx. 1.1 l.
3. Hold the collection container under the upper condensate outlet (8).
4. Open the upper condensate outlet and allow the condensate to drain into the collection container.
5. Close the upper condensate outlet with the plug.
6. Empty the collection container.
7. Hold the collection container under the lower condensate outlet (10).
   7.1 Alternatively, you can position the air conditioner above a floor drain.
8. Open the lower condensate outlet and allow the condensate to drain into the collection container or into a floor drain.
9. Close the lower condensate outlet with the plug.
   The condensate container is now empy. The error code in the status display is no longer shown.

13 Storage

DANGER! Fire hazard!

The air conditioner contains propane (R290) as a refrigerant. Propane in combination with air is highly combustible and can lead to an explosion.

- Only operate and store the air conditioner in rooms with an area of 10 m² to avoid the danger of a concentration of flammable gas building up in the air.
- Do not operate the air conditioner in rooms where there are sources of ignition (e.g. naked flames, electric heaters, gas appliances that are switched on).

CAUTION! Irritation of the respiratory tract!

Moisture in the air conditioner can lead to deposits and mould.

- If you do not use the air conditioner for the next seven days, store it according to the following instructions.

Perform the following operations before storing the air conditioner:

1. Empty the condensation tank (see chapter 12.4).
2. Clean the air filter (see chapter 12.3).
3. Leave the air conditioner running in *ventilation* mode for 5 to 6 hours in a dry room to allow the inside of the air conditioner to dry.
4. Remove the batteries from the remote control.
5. Store the air conditioner in a suitable place. In particular, observe the instructions in the section „Operation and storage conditions“ in chapter 1.

EN

14 Faults and malfunctions

14.1 Safety device

The air conditioner is equipped with a safety device designed to protect the compressor. In case of frequent switching on and off or sudden disconnection from the mains, delays of up to 3 minutes may occur. This function is intentional and does not represent a malfunction.
The safety device also becomes active if the air conditioner is used outside the permissible operating temperature (see chapter 2.4).

14.2 Troubleshooting

In the following, some errors are listed that you can fix yourself. If you cannot find the error in the following table or if the suggested solutions do not work, contact the dealer or manufacturer or contact an authorised specialist company for refrigeration and air-conditioning technology.

Error	Cause	Solution
The air conditioner cannot be switched on.	The safety device has been triggered.	→ Wait 3 minutes and then try to switch on the air conditioner again.
	The mains plug is not plugged in.	→ Plug the mains plug into a wall socket.
	The batteries of the remote control are empty.	→ Insert new batteries into the remote control.
	The built-in fuse has blown.	→ Contact the dealer or manufacturer or contact an authorised specialist.
The air conditioner operates only for a short time.	The set temperature is higher than or equal to the room temperature.	→ Set a lower temperature.
	The air outlet is blocked.	→ Remove the blockage from the air outlet.
The air conditioner operates in *cooling* mode, but the room temperature does not drop.	Warm air from outside is coming in through an open door or window.	→ Close the door or window. If the exhaust hose is routed through the door or window, it must remain open.
	Another appliance in the room is generating waste heat.	→ Switch off the heat-generating appliance.
	The air filter is dirty.	→ Clean the air filter.
	The air inlet or outlet is blocked.	→ Remove the blockage.
	The set temperature is higher than the room temperature.	→ Set a lower temperature.
	The air conditioner starts to freeze and goes into defrost mode.	→ Wait for the defrosting process. Then you can continue to use the air conditioner as usual.
	The exhaust air hose is not routed correctly or is blocked.	→ Follow the instructions in chapter 7.2.
	The room is larger than 20 m².	→ Use the air conditioner in rooms with a maximum size of 20 m².
Water is dripping from the air conditioner.	The air conditioner has been moved without emptying the condensate container.	→ Empty the condensate container before moving the air conditioner.
	The air conditioner is placed on an uneven surface.	→ Move the air conditioner to a more suitable location (see chapter 7.1).
	The upper or lower condensate outlet is not properly closed.	→ Close the outlet with the plug.

The air conditioner suddenly switches off or stops working.	The set timer has expired.	→ Switch the air conditioner on again.
	The set temperature has been reached.	→ Set a lower temperature or wait for the next cooling cycle.
	The condensate container is full and the error code "E4" appears in the status display.	→ Empty the condensate container (see chapter 12.4).
The air conditioner makes unusual noises or vibrates strongly.	The air conditioner is installed in an unsuitable location.	→ Move the air conditioner to a more suitable location (see chapter 7.1).
The air conditioner makes bubbling noises.	Refrigerant is flowing through the cooling circuit.	→ This does not represent a malfunction, but is a normal operating noise.
The air conditioner has an unpleasant smell.	Deposits or mould have formed in the air conditioner.	→ Have the air conditioner professionally cleaned by an authorised specialist company for refrigeration and air conditioning.

14.3 Error codes

The following error codes may appear in the status display (c):

Error code	Cause	Solution
E4	The condensate container is full.	→ Empty the condensate container (see chapter 12.4). If this error code occurs very frequently, contact the dealer or manufacturer or contact an authorised specialist company for refrigeration and air conditioning.
E2	The sensor for determining the room temperature is disturbed or defective.	→ Contact the dealer or manufacturer or contact an authorised specialist company for refrigeration and air-conditioning technology.
E3	The sensor for monitoring the evaporator is disturbed or defective.	
E5	The sensor for monitoring the compressor is disturbed or defective.	

EN

15 Disposal instructions

15.1 Product



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can damage the health and pollute the environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

15.2 Batteries



(Rechargeable) batteries must not be disposed of with household waste. Their components have to be supplied separately to the recycling or disposal, because toxic and dangerous ingredients can harm the environment if not disposed of sustainably. As a consumer, you are obliged to return them at the end of their service lives to the manufacturer, the sales outlet or established for this purpose, public collection points for free. Details regulates the respective country‘s law. The symbol on the product, the instruction manual and / or the packaging draws attention to those provisions. With this kind of material separation, recovery and disposal of waste (rechargeable) batteries you make an important contribution to protecting our environment.

D-34000-1998-0099

15.3 Packaging



Packaging can be disposed of free of charge at the suitable collection points – paper belongs in paper bins, plastics belong in yellow sacks and glass belongs in used glass bins.

DE4535302615620

16 EU Declaration of conformity



With the CE sign, Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH, ensures that the product is conformed to the basic European standards and directives.

17 Symbols used

The following safety signs and symbols are used on the appliance and in the operating instructions.

Warning; Flammable material	ISO 7010 - W021	
To indicate that the operating instructions should be considered when operating the device	ISO 7000 - 1641	
To indicate that the operator's manual or card should be read before continuing the operation	ISO 7000 - 0790	
To indicate that the technical manual shall be consulted	ISO 7000 - 1659	
The „GS“ test symbol stands for „Tested Safety“. Ready-to-use products and work equipment marked with the GS mark comply with the requirements of the German Product Safety Act (ProdSG).	-	
Alternating current	IEC 60417- 5032	
Direct current	IEC 60417- 5031	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	
Protective earth; protective ground (Class I equipment)	IEC 60417- 5019	

FR

MODE D‘EMPLOI

Table des matières

1 Consignes de sécurité 42
2 Description et fonction 45
2.1 Produit 45
2.2 Contenu de la livraison 45
2.3 Eléments de commande et pièces 45
2.4 Spécifications 46
3 Utilisation prévue 47
4 Déballage de l‘appareil 47
5 Transport....47
6 Montage....48
7 Mise en place et installation....49
7.1 Sélectionner le site d‘installation 49
7.2 Pose du tuyau d‘évacuation d‘air.... 49
7.3 Utiliser l‘insert de fenêtre 49
7.4 Utiliser la couverture de la fenêtre.... 50
8 Mise en service....51
9 Boutons de fonction et indicateurs d‘état....51
10 Télécommande....52
10.1 Activation de la télécommande.... 52
10.2 Explication des boutons.... 53
10.3 Remplacement de la pile 53
11 Opération....53
11.1 Modes de fonctionnement 53
11.2 Mise en marche et arrêt du climatiseur 54
11.3 Sélectionner le mode de fonctionnement 54
11.4 Régler la température.... 54
11.5 Régler la vitesse du ventilateur 54
11.6 Régler la fonction de minuterie.... 54
11.7 Activer et désactiver la sécurité enfant.... 54
12 Maintenance et entretien 55
12.1 Contrôle visuel de l‘intérieur de l‘appareil pour vérifier l‘absence de saleté 55
12.2 Nettoyer le filtre à air 55
12.3 Vider le récipient de condensat 56
13 Stockage....56
14 Défauts et dysfonctionnements 57
14.1 Dispositif de sécurité 57
14.2 Dépannage.... 57
14.3 Codes d‘erreur.... 58
15 Instructions pour l’élimination 59
15.1 Produit 59
15.2 Batteries 59
15.3 Emballages.... 59
16 Déclaration UE de conformité....59
17 Symboles utilisés 60

1 Consignes de sécurité

Informations concernant le mode d'emploi

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.

- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Niveaux d'alerte

Les mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi pour indiquer les dangers lors de l'utilisation du climatiseur. Veillez à observer et à suivre tous les avertissements pour éviter les risques !

DANGER !	Mises en garde contre les dangers entraînant directement des blessures sérieuses ou la mort en cas de non respect.
MISENGARDE !	Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner des blessures graves ou la mort en cas de non respect.
ATTENTION !	Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner des blessures en cas de non respect.
AVERTISSEMENT !	Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner les dommages matériels en cas de non respect.

Informations relatives au fluide frigorigène inflammable propane



Le fluide frigorigène utilisé par le climatiseur est le propane (R290).
Le propane est un gaz incolore et inodore à faible potentiel de réchauffement planétaire qui remplit les critères fixés par les directives environnementales européennes relatives aux fluides frigorigènes. Une manipulation non conforme du climatiseur ou des événements imprévisibles peuvent provoquer des accidents ou des détériorations occasionnant des fuites de gaz.
Le risque d'incident entraînant de graves conséquences est très faible avec les climatiseurs de cette taille.

Lorsqu'il est en contact avec l'air, le propane est hautement inflammable et sa combustion peut être explosive.

- Utiliser et stocker le climatiseur uniquement dans des pièces d'une surface minimale de 10 m² afin d'éviter tout risque de concentration de gaz inflammable.

Si le circuit frigorifique présente une fuite, le propane qui s'échappe peut s'enflammer.

- Si du gaz s'échappe du climatiseur, appelez immédiatement les pompiers !
  Dans ce cas, ne débranchez pas la fiche secteur et n'allumez ou n'éteignez pas d'autres appareils électriques.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique ni aucun de ses composants.

Le gaz est sous pression et peut exploser sous l'effet de la chaleur.

- Installer et utiliser l'appareil dans le strict respect des dispositions nationales applicables.
- Veuillez tenir compte des réglementations nationales en matière de gaz.
- Éviter toute manipulation visant à accélérer le processus de dégivrage.
- Ne pas dépasser la quantité de fluide frigorigène indiquée dans les caractéristiques techniques (chapitre 2.4).

Le propane enflammé ne s'éteint pas avec de l'eau.

- En cas de fuite de propane enflammée, utiliser un extincteur à mousse résistante à l'alcool, à dioxyde de carbone (CO_2) ou à poudre.

Le propane est incolore, inodore et plus lourd que l'air. Les fuites de gaz sont difficiles à détecter.
La toxicité du propane est faible. Une intoxication par inhalation est possible en cas de forte concentration en propane.

- En cas de fuite de propane, ne pas rester à proximité de l'appareil.
- En cas d'inhalation de propane, sortir immédiatement à l'air libre.

Le propane dégage beaucoup de chaleur lorsqu'il sort du climatiseur. Tenir compte du risque de brûlures cutanées.

- En cas de contact avec le propane, rincer abondamment les zones concernées à l'eau froide ou tiède.
- En cas de nausées ou de brûlures causées par le propane, consulter immédiatement un médecin.

FR

Risque de choc électrique

Lorsque le produit entre en contact avec de l‘eau, cela peut provoquer un choc électrique.

- N’utilisez pas le produit avec des mains humides.
- N‘utilisez pas le produit à proximité immédiate de l‘eau, comme les baignoires, les lavabos ou les piscines.
- Ne pas disperser le produit avec un jet d’eau direct.

La pluie éclaboussant le produit peut provoquer un choc électrique.

- Ne posez pas le produit près d’une fenêtre ouverte.

Sans surcharge de tension uniquement lorsque le bouchon est tiré.

- En cas d‘urgence, après l‘utilisation et pendant un orage, retirez la fiche secteur de la prise directement au niveau du boîtier de la fiche.

Ne débranchez pas la fiche secteur lorsque du propane s‘écoule du climatiseur.

- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas le produit et les accessoires.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.
- N‘insérez pas d‘objets ou de doigts dans les fentes de ventilation ou les prises de connexion !

Ne pas faire fonctionner l‘appareil avec un câble secteur défectueux !

- Vérifiez régulièrement si le câble de l’appareil est encore intact.
- N‘utilisez l‘appareil que lorsque le câble secteur est déroulé.
- N’utilisez pas le produit si le câble est endommagé.
- Tirez toujours le produit par la fiche, et non par le câble.
- Ne pas plier ou étirer le câble secteur.
- N‘utilisez le produit qu‘avec des prises de courant reliées à la terre.
- Comparez les données techniques du produit, du secteur et des périphériques. Ils doivent être identiques.

Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service. Il doit au contraire être immédiatement mis hors tension et protégé contre toute utilisation involontaire.

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d‘autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le fabricant.
- Ne réparez pas vous-même les produits défectueux, mais contactez le revendeur ou le fabricant.

Risque d’intoxication

- Ne pas boire le condensat.

Risque de trébucher

- Faire attention à placer les câbles de sorte que qu‘ils ne soient pas endommagés et que personne ne soit entravé.

Exploitation et les conditions de stockage

- NE JAMAIS laisser sans surveillance pendant l‘opération.
- Ne couvrez pas le produit.
- Gardez toutes les fentes de ventilation libres.
- Assurez-vous que l‘entrée et la sortie d‘air sont dégagées.
- Assurez-vous que le côté aspiration est exempt de saleté.
- N’utilisez pas le produit dans des environnements poussiéreux ou insuffisamment aérés.
- N’utilisez pas le produit à proximité de gaz explosifs et/ou inflammables.
- Ne faites pas fonctionner le produit dans un environnement explosif.
- N’installez et n’utilisez pas le produit à proximité de flammes nues et de produits de cuisson ou générant de la chaleur comme les radiateurs ou les fours.
- Maintenez l‘appareil à une distance d‘au moins 1 mètre des téléviseurs ou des radios pour éviter les interférences électromagnétiques.
- Placez le produit sur une surface stable, plane, sèche et sans poussière afin qu‘il ne puisse pas basculer pendant le fonctionnement et que la surface ne soit pas endommagée par les vibrations.
- Placez l‘appareil sur une surface plane avec une inclinaison inférieure à 5°.
- Veillez à ce que le produit tienne bien debout.

Ne posez pas l‘appareil sur le câble secteur pour éviter qu‘il ne se renverse pendant le fonctionnement.

- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l‘humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- Éteignez l‘appareil et débranchez-le du secteur lorsque vous ne l‘utilisez pas, pour le nettoyer ou en cas de dysfonctionnement.
- Stockez le produit dans un endroit frais et sec.

- Ne pas s'asseoir sur le produit.
- Ne posez aucun objet sur le produit.
- Lors de l'installation, veiller à laisser un espace minimal suffisant entre l'appareil et les murs/les objets environnants.
- Vider le récipient de condensation avant de transporter l'appareil.
- Laissez le climatiseur reposer pendant au moins 12 heures après chaque transport pour permettre au fluide frigorigène de s'accumuler dans le compresseur.

Informations sur le groupe cible

Les travaux de service tels que la maintenance, l'entretien et le dépannage ne peuvent être effectués que conformément aux instructions du fabricant.

- Respectez les informations du chapitre 12 „Maintenance et entretien".
- Respectez les informations du chapitre 14 „Défauts et dysfonctionnements".

Le circuit frigorifique est un système hermétique ne nécessitant aucun entretien et dont la mise en service doit obligatoirement être effectuée par des frigoristes.
Les opérations de maintenance impliquant d'ouvrir le boîtier ne peuvent être réalisées que par des frigoristes.
Les réparations et interventions de maintenance doivent être réalisées par des techniciens agréés.
Toute personne intervenant sur un circuit frigorifique doit détenir une attestation de capacité délivrée par un organisme officiel.

Non recommandé pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques et/ou mentaux limités.

- Protégez le produit contre toute utilisation accidentelle.
- Sécuriser l'emballage, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.

Risques de batterie

La télécommande est équipée d'une pile bouton au lithium. Elle peut être remplacée.

- Tenez les piles à l'écart des enfants.

En cas d'ingestion, cela peut provoquer de graves brûlures internes et la mort. Si vous pensez que la pile a été avalée ou a été ingérée de quelque manière que ce soit, consultez immédiatement un médecin.

- N'utilisez jamais des piles cabossées, endommagées ou qui fuient.
- Retirer expiré, les cellules déformées ou corrodées au moyen de dispositifs de sécurité appropriés à partir du produit et en disposer.

Si une pile a fui, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Si nécessaire, rincez les zones touchées à l'eau et faites immédiatement appel à un médecin.

- Ne déformez pas, ne brûlez pas et ne démontez pas les piles et ne les perforez jamais avec un objet pointu.

Une chaleur extrême peut entraîner une explosion et/ou une fuite de liquide corrosif. Les dommages mécaniques peuvent provoquer la fuite de substances gazeuses, qui peuvent être très irritantes, inflammables ou toxiques.

- Ne court-circuitez pas les piles et ne les plongez pas dans des liquides.

Il y a un risque d'explosion, d'incendie, de chaleur, de fumée et/ou de dégagement de gaz.

- Si la batterie est accidentellement tombée dans l'eau, retirez-la immédiatement. Placez la batterie dans un endroit sûr et ouvert et tenez-vous à l'écart jusqu'à ce qu'elle soit complètement sèche. Ne réutilisez pas la batterie sèche, mais jetez-la comme indiqué au chapitre 15.2.

FR

2 Description et fonction

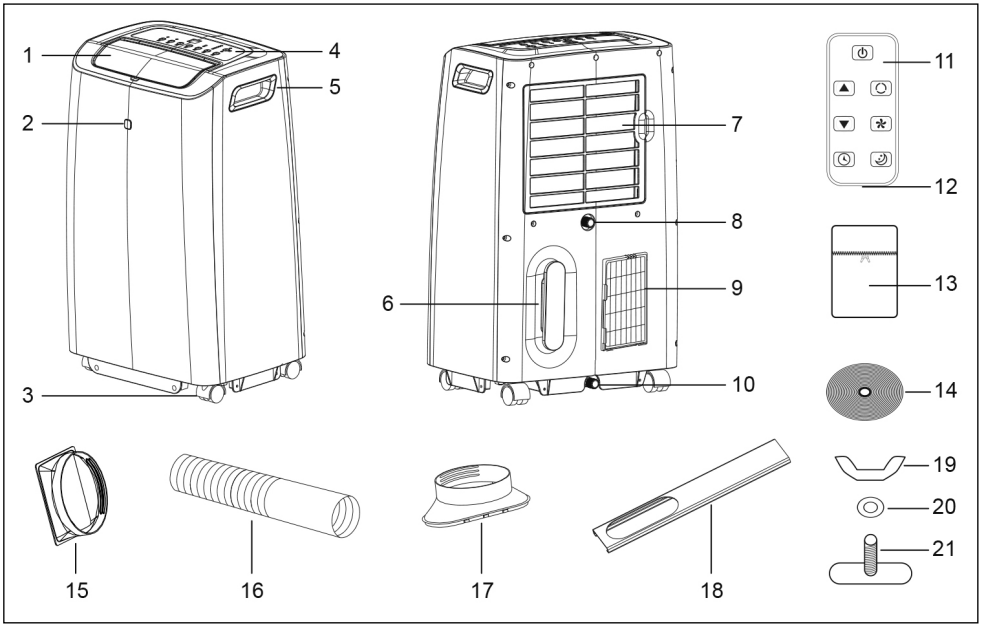
2.1 Produit

Le produit est un climatiseur à simple conduit (climatiseur local) utilisé pour refroidir, faire circuler et déshumidifier l‘air ambiant. Le climatiseur est mobile et peut être commodément transporté et utilisé dans différentes pièces.
Le climatiseur peut être commandé par un panneau de commande ou une télécommande et dispose d‘une fonction de minuterie.

2.2 Contenu de la livraison

- Climatiseur local (9000 BTU/2600 Watt)
- Tuyau d‘évacuation d‘air
- Adaptateur pour tuyau
- Insert de fenêtre
- Adaptateur pour insert de fenêtre
- Vis de fixation
- Écrou de fixation
- Rondelle
- Couverture de fenêtre
- Bande velcro
- Télécommande
- 1x pile bouton au lithium (CR2025)
- Mode d‘emploi

2.3 Eléments de commande et pièces



1 Sortie d’air avec clapet
2 Récepteur de signaux
3 Roues
4 Panneau de commande
5 Poignée de transport
6 Câble secteur avec enrouleur
7 Entrée d’air avec filtre à air
8 Sortie supérieure pour les condensats avec bouchon
9 Sortie d‘air pour l‘air vicié
10 Sortie inférieure pour les condensats avec bouchon
11 Télécommande
12 Compartiment des piles
13 Couverture de fenêtre
14 Bande velcro
15 Adaptateur pour tuyau
16 Tuyau d‘évacuation d‘air
17 Adaptateur pour insert de fenêtre
18 Insert de fenêtre
19 Écrou de fixation
20 Rondelle
21 Vis de fixation

2.4 Spécifications

Numéro de l'article	59513
Climatiseur	
Numéro de modèle	FDP26-1080R5
Puissance frigorifique nominale	2,6 kW / 9000 BTU
Tension / fréquence nominale	220-240 V ~ / 50 Hz
Puissance d'entrée du refroidissement	950 W / 4,3 A
Pression côté évacuation	2,5 MPa
Pression côté aspiration	1,2 MPa
Niveau de pression acoustique L_{PA}	54 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	65 dB(A)
Classe de protection	I ⏚
Degré de protection	IPX0
Fusible	250 V ~, 3,15 A, T ou F
Puissance frigorifique nominale (P_{rated} frigorifique)	2,6 kW
Puissance frigorifique absorbée nominale (P_{EER})	1,0 kW
Coefficient d'efficacité énergétique nominal (EER_{rated})	2,8
Consommation d'électricité en mode «veille» (P_{SB})	0,4 W
Consommation d'électricité des appareils simple conduit relatives au refroidissement (Q_{SD})	1,0 kWh/h
Potentiel de réchauffement planétaire (GWP)	3 kg CO_2 eq.
Classe d'efficacité énergétique	A
Capacité de déshumidification	1,1 l/h
Débit d'air	350 m³/h
Zone d'application / taille de la pièce	10 - 20 m²
Longueur du câble (y compris la fiche)	1,8 m
Dimensions	41,6 x 33 x 67,1 cm
Poids	24 kg
Température de service	15 °C ~ 43 °C
Max. humidité ambiante	80 %
Distance minimale aux murs et aux objets	60 cm
Fluide frigorigène	
Type	Propane (R290)
Quantité de remplissage	185 g
Tuyau d'échappement	
Dimensions (Ø x Longueur)	15,5 x 31,5 ~ 200 cm
Poids | Couleur	520 g | blanc
Insert de fenêtre	
Dimensions	Longueur: 62 - 115 cm Largeur: 11 cm Hauteur: 2 cm
Poids | Couleur	507 g | gris

FR

Couverture de fenêtre	
Dimensions	400 x 38,5 cm
Poids | Couleur	155 g | blanc
Bande velcro	
Largeur | Longueur	2,6 cm | 8 m
Poids | Couleur	90 g | blanc
Télécommande	
Type	Infrarouge
Tension d‘entrée	3,0 V ⎓
Dimensions | Poids	40 x 86 x 7 | 11 g
Portée	5 m
Batterie	
Type	Pile bouton au lithium (CR2025)
Tension nominale, Capacité	3,0 V ⎓, 150 mAh
Poids	3 g

3 Utilisation prévue

Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé et aux fins initialement prévues. Ce produit n’est pas destiné à un usage commercial. Nous n’autorisons pas l’utilisation du dispositif d’une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions“ et „Consignes de sécurité“. Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs secs. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.
IPX0 : Ce produit n‘est pas protégé contre l‘eau.

4 Déballage de l‘appareil

AVERTISSEMENT ! Dommages matériels!

- Faites attention lors du déballage afin de ne pas endommager le climatiseur et le circuit frigorifique !

1. Ouvrez le carton.
2. Retirez les accessoires et le climatiseur et posez-les soigneusement.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet et non endommagé.
4. Déballez complètement le câble secteur et assurez-vous qu‘il n‘est pas endommagé.
   Contactez le revendeur ou le fabricant si vous remarquez des dommages ou des accessoires manquants.
5. Comparez les données techniques du produit, de l‘alimentation et des périphériques.
   Ils doivent être identiques.

5 Transport

AVERTISSEMENT ! Dommages matériels!

Le climatiseur peut être endommagé s‘il est transporté de manière incorrecte.

- N‘inclinez pas le climatiseur de plus de 35°.
- Ne faites rouler le climatiseur que sur des surfaces planes.
- Conservez l‘emballage d‘origine pour le transport.
- Placez le climatiseur avec une attention particulière afin de ne pas endommager le boîtier.

Le climatiseur est équipé de roues (3) et peut être déplacé sur de petites distances si la surface est plane. Sur des surfaces inégales, des escaliers ou sur de longues distances, le climatiseur doit être porté par au moins 2 personnes.
Notez qu‘il peut exister des réglementations de transport supplémentaires pour les unités contenant un réfrigérant inflammable.

FR

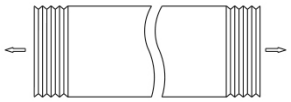
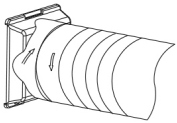
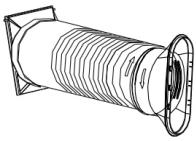
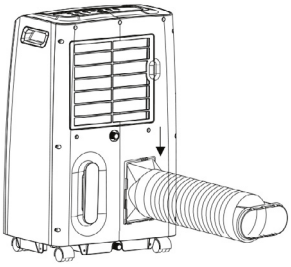
Avant chaque transport
- Éteignez le climatiseur et retirez le câble secteur de la prise au niveau de la fiche.
- Videz le récipient de condensat.

Pendant le transport
- Saisissez le climatiseur uniquement par les poignées de transport (5).
- Mettez des gants robustes et antidérapants.
- Ne tirez pas sur le câble secteur pour déplacer le climatiseur.
- Lors du transport avec un véhicule : positionnez le climatiseur de manière à ce qu'il ne puisse pas glisser ou tomber.

Après chaque transport
- Placez le climatiseur en position verticale.
- Laissez le climatiseur reposer pendant au moins 12 heures avant de le faire fonctionner afin que le réfrigérant puisse s'accumuler dans le compresseur. Sinon, le compresseur risque d'être endommagé !

6 Montage

Si vous souhaitez utiliser le climatiseur dans les modes de fonctionnement *refroidissement*, *déshumidification* et *automatique*, le tuyau d'évacuation d'air (16) doit être monté de manière à ce que l'air vicié puisse être évacué de la pièce. Aucun air vicié n'est produit en mode de fonctionnement *ventilation*. Procédez comme suit pour monter le tuyau d'évacuation d'air sur le climatiseur :

	1. Détachez le tuyau d'évacuation d'air (16) à ses deux extrémités. *Faites particulièrement attention à ce que les ailettes au début et à la fin du tuyau d'évacuation d'air soient complètement dépliées.*
	2. Fixez l'adaptateur de tuyau (15) à une extrémité du tuyau d'échappement. Pour ce faire, tournez l'adaptateur de tuyau environ 3 à 4 fois dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur le tuyau d'évacuation d'air. *La connexion doit être aussi étanche que possible.*
	3. Fixez l'adaptateur pour l'insert de fenêtre (17) à l'autre extrémité du tuyau d'évacuation d'air. Pour ce faire, tournez l'adaptateur de l'insert de fenêtre environ 3 à 4 fois dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur le tuyau d'évacuation d'air. *La connexion doit être aussi étanche que possible.*
	4. Fixez l'adaptateur de tuyau à la sortie d'air pour l'air vicié (9) en poussant l'adaptateur de tuyau dans le cadre par le haut. *Le climatiseur est maintenant monté.*

FR

7 Mise en place et installation

7.1 Sélectionner le site d‘installation

DANGER ! Risque d’incendie!

Le fluide frigorigène utilisé par le climatiseur est le propane (R290). Lorsqu’il est en contact avec l’air, le propane est hautement inflammable et sa combustion peut être explosive.

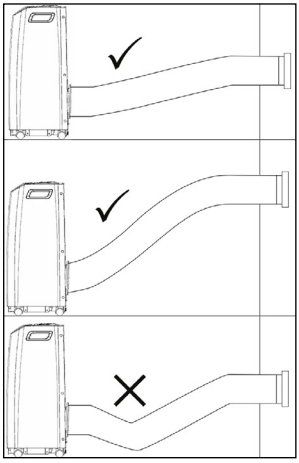
- Utiliser et stocker le climatiseur uniquement dans des pièces d’une surface minimale de 10 m² afin d’éviter tout risque de concentration de gaz inflammable.
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur dans des pièces où se trouvent des sources d‘inflammation (par exemple, des flammes nues, des chauffages électriques, des appareils à gaz allumés).

Le site d‘installation du climatiseur doit être choisi avec soin. Considérez les aspects suivants :

- La pièce dans laquelle le climatiseur est installé et utilisé ne doit pas dépasser 20 m².
- Il est possible que de l‘eau s‘écoule du climatiseur (par exemple, si une sortie pour le condensat n‘est pas correctement fermée).
- Une distance minimale de 60 cm par rapport aux murs et aux objets doit être respectée sur tous les côtés.
- Placez le climatiseur à au moins 1 m des téléviseurs ou des radios pour éviter les interférences électromagnétiques.
- N‘utilisez pas l‘appareil avec une rallonge ou sur un adaptateur.
- Branchez le câble secteur avec la fiche secteur directement sur une prise de courant mise à la terre.
- Si vous utilisez le climatiseur dans les modes de fonctionnement refroidissement, déshumidification ou automatique, il doit être possible de faire passer le tuyau d‘évacuation d‘air de manière à ce que l‘air évacué puisse s‘écouler à l‘extérieur.

Respectez également les informations du chapitre 1 „Consignes de sécurité“ !

7.2 Pose du tuyau d‘évacuation d‘air



Le tuyau d‘évacuation d‘air (16) permet d‘évacuer la chaleur et l‘humidité résiduelles vers l‘extérieur. Il existe plusieurs façons d‘installer le tuyau d‘évacuation d‘air.
Il peut, par exemple, être fixé dans une porte ou une fenêtre. L‘extrémité du tuyau d‘échappement doit ensuite être fixée de manière à ce qu‘elle ne puisse pas glisser.
Si vous faites passer le tuyau d‘évacuation d‘air par une fenêtre, vous devez installer l‘insert de fenêtre (18) ou le couvercle de fenêtre (13) fourni pour un fonctionnement efficace (voir Chap. 7.3 ou 7.4).

Le tuyau doit être posé aussi droit que possible ou avec une inclinaison. Le tuyau d‘évacuation d‘air ne doit pas être plié. Les plis empêchent l‘air d‘être évacué correctement. L‘air éjecté et le condensat peuvent s‘accumuler et entraîner des dysfonctionnements.

Le tuyau d‘évacuation d‘air doit être aussi court que possible. Plus le tuyau d‘évacuation d‘air est court, plus la consommation d‘énergie est faible.
Le tuyau d‘évacuation d‘air fourni est adapté à l‘appareil. Ne pas le remplacer ou le prolonger avec d‘autres tuyaux.

7.3 Utiliser l‘insert de fenêtre

L‘insert de fenêtre (18) est destiné à être utilisé avec des fenêtres coulissantes. L‘insert de fenêtre scelle les espaces ouverts et maintient l‘air chaud et la pluie à l‘extérieur.

Assembler l‘insert de fenêtre

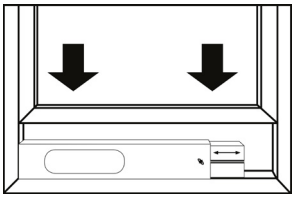
L‘insert de fenêtre (18) se compose de deux parties qui glissent l‘une contre l‘autre. Une partie comporte une ouverture pour l‘évacuation de l‘air (partie gauche) et l‘autre partie comporte une rainure de guidage au milieu (partie droite). Cela vous permet de régler librement la largeur. La largeur souhaitée est ensuite fixée avec l‘écrou de fixation (19), la rondelle (20) et la vis de fixation (21).

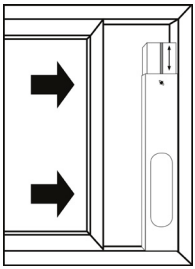
1. Séparer les deux parties de l‘insert de fenêtre en les faisant glisser.
2. Faites glisser la rondelle sur la vis de fixation.
3. Insérez la vis de fixation avec la rondelle dans le trou de la partie gauche de l‘insert de fenêtre.
   La vis de fixation et l‘insert de la fenêtre doivent être alignés horizontalement.
4. Faites glisser les deux parties de l‘insert de fenêtre l‘une sur l‘autre. Faites glisser la vis de fixation avec la rondelle dans la rainure de guidage située dans la partie droite de l‘insert de fenêtre.
5. Définissez la largeur souhaitée.
6. Vissez l‘écrou de fixation sur la vis de fixation.
   L‘insert de fenêtre est maintenant assemblé et ressemble à ceci :



Installer l‘insert de fenêtre

L‘insert de fenêtre (18) peut être utilisé avec des fenêtres à fermeture verticale ou horizontale.





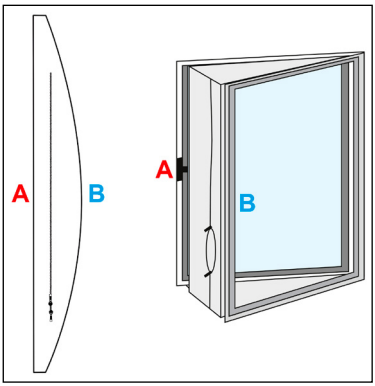
1. Ouvrez la fenêtre.
2. Insérez l‘insert de fenêtre dans le cadre de la fenêtre.
3. Ajustez la largeur de l‘insert de la fenêtre une deuxième fois si nécessaire.

   ATTENTION ! Risque d‘écrasement!
   Les doigts et les membres peuvent être écrasés.
   - Ne tenez pas vos doigts ou vos membres entre la fenêtre, le cadre ou l‘insert de la fenêtre.
4. Faites glisser la fenêtre en la fermant de manière à ce que l‘insert de fenêtre soit calé entre la fenêtre et le cadre.
   L‘insert de la fenêtre est maintenant installé. Il doit y avoir le moins d‘espace libre possible sur les côtés de l‘insert de fenêtre.
5. Fixez l‘extrémité du tuyau d‘évacuation d‘air avec l‘adaptateur de l‘insert de fenêtre (17) dans l‘insert de fenêtre.
   L‘air vicié du climatiseur est maintenant évacué à l‘extérieur et l‘air chaud est conservé à l‘extérieur.

7.4 Utiliser la couverture de la fenêtre

La couverture de fenêtre (13) est destinée à être utilisée avec des fenêtres à battant. Il scelle les espaces ouverts et maintient l‘air chaud et la pluie à l‘extérieur. Le couvre-fenêtre peut être utilisé de manière universelle pour les fenêtres à battant dont la circonférence peut atteindre 400 cm.
La bande velcro (14) est nécessaire pour installer le couvre-fenêtre.

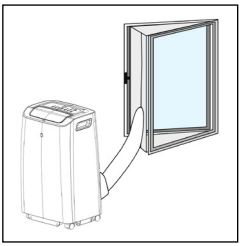
Installer la couverture de la fenêtre



1. Ouvrez la fenêtre.
2. Posez la bande velcro le long du cadre de la fenêtre et le long de la fenêtre ouverte.
   La bande velcro est auto-adhésive et peut être coupée à la taille voulue.
3. Fixez le couvre-fenêtre au cadre de la fenêtre et à la fenêtre ouverte à l‘aide de la bande velcro.
   Le côté droit de la couverture de fenêtre (A) est fixé au cadre de la fenêtre.
   Le côté incurvé de la couverture de fenêtre (B) est fixé à la fenêtre ouverte.
4. Déplacez la fermeture éclair à l‘endroit où le tuyau d‘évacuation d‘air doit être positionné.
   La couverture de la fenêtre est maintenant installée.

FR

Faites passer le tuyau d‘évacuation d‘air à travers la couverture de la fenêtre



1. Guidez le tuyau d‘évacuation d‘air (16) à travers l‘ouverture du couvercle de la fenêtre.
2. Fixez le tuyau d‘évacuation d‘air en fermant les deux fermetures éclair.
   Vous pouvez également utiliser des serre-câbles pour renforcer la fixation (non inclus dans la livraison).
   L‘air vicié du climatiseur est maintenant évacué à l‘extérieur et l‘air chaud est conservé à l‘extérieur.

8 Mise en service

AVERTISSEMENT ! Dommages matériels!

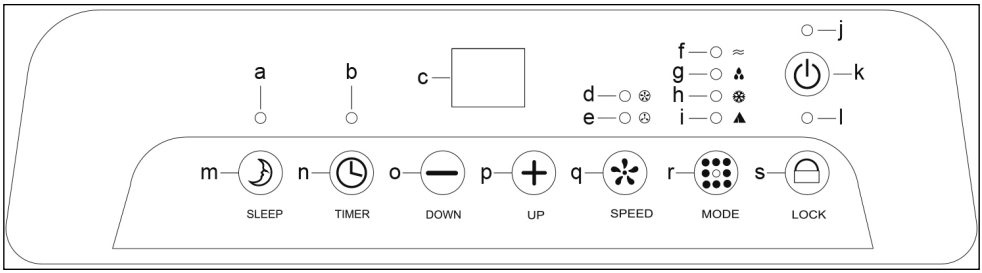
Il y a du réfrigérant dans le climatiseur. Lorsque le climatiseur est déplacé, le réfrigérant est dispersé. Si le climatiseur est mis en marche dans ces conditions, il peut provoquer des dommages ou une perte de capacité de refroidissement.

- Laissez le climatiseur reposer pendant au moins 12 heures avant de le faire fonctionner pour permettre au réfrigérant de s‘accumuler dans le compresseur.
- Ne déplacez pas le climatiseur pendant son fonctionnement.

1. Branchez le câble secteur (6) dans une prise libre et facilement accessible.
   Veillez à ce que le câble soit posé de manière à ce qu‘il ne gêne personne et ne soit pas endommagé.
   Un signal sonore retentit.
2. Ouvrez le clapet de la sortie d‘air (1).
3. Assurez-vous que les entrées et sorties d‘air sont dégagées.
4. Assurez-vous qu‘aucun objet (par exemple des rideaux) ne peut être aspiré par les entrées d‘air ou obstruer le flux d‘air.
5. Assurez-vous que le filtre à air (7) est correctement inséré et qu‘il est exempt d‘impuretés.
   Le climatiseur peut maintenant être mis en marche et utilisé.

9 Boutons de fonction et indicateurs d‘état

Les touches de fonction et les indicateurs d‘état sont situés sur le panneau de commande (4) du climatiseur. L‘illustration et le tableau suivants expliquent les boutons de fonction et les indicateurs d‘état.



Lettre	Désignation	Description
a	Indicateur SLEEP	L‘indicateur d‘état s‘allume en vert lorsque le mode SLEEP est actif.
b	Indicateur TIMER	L‘indicateur d‘état clignote en jaune lorsqu‘une minuterie est en cours de réglage. L‘indicateur d‘état s‘allume en jaune lorsqu‘une minuterie est active.
c	Affichage de l‘état	L‘affichage d‘état indique la température, la durée de la minuterie et les codes d‘erreur.

d	Indicateur d'état du ventilateur puissant	L'indicateur d'état s'allume en jaune lorsque le ventilateur puissant est actif.
e	Indicateur d'état du ventilateur de lumière	L'indicateur d'état s'allume en vert lorsque le ventilateur de lumière est actif.
f	Indicateur *Ventilation*	L'indicateur d'état s'allume en jaune lorsque le mode de *ventilation* est actif (voir chapitre 11.1).
g	Indicateur *Déshumidification*	L'indicateur d'état s'allume en vert lorsque le mode de *déshumidification* est actif (voir chapitre 11.1).
h	Indicateur *Refroidissement*	L'indicateur d'état s'allume en vert lorsque le mode de *refroidissement* est actif (voir chapitre 11.1).
i	Indicateur *Automatique*	L'indicateur d'état s'allume en vert lorsque le mode *automatique* est actif (voir chapitre 11.1).
j	Indicateur Marche/Arrêt	L'indicateur d'état s'allume en rouge lorsque le climatiseur est en marche.
k	Bouton Marche/Arrêt	Appuyez sur le bouton pour mettre en marche ou arrêter le climatiseur (voir chapitre 11.2).
l	Indicateur LOCK	L'indicateur d'état s'allume en vert lorsque la sécurité enfant est active.
m	Bouton SLEEP	Appuyez sur le bouton pour activer ou désactiver le mode SLEEP. Le mode SLEEP ne peut être activé qu'en mode *refroidissement*. En mode SLEEP, le ventilateur de lumière est réglé automatiquement. La température ambiante réglée est augmentée de 1 °C après une heure, de 2 °C après 2 heures et le climatiseur s'éteint après 6 heures.
n	Bouton TIMER	Appuyez sur le bouton pour régler la fonction de minuterie (voir chapitre 11.6).
o	Bouton DOWN	Appuyez sur le bouton pour diminuer la valeur sélectionnée (température, minuterie).
p	Bouton UP	Appuyez sur le bouton pour augmenter la valeur sélectionnée (température, minuterie).
q	Bouton SPEED	Appuyez sur le bouton pour régler le niveau du ventilateur (voir chapitre 11.5).
r	Bouton MODE	Appuyez sur le bouton pour régler le mode de fonctionnement (voir chapitre 11.3).
s	Bouton LOCK	Appuyez sur le bouton pendant environ 5 secondes pour activer ou désactiver la sécurité enfant (voir chapitre 11.7).

10 Télécommande

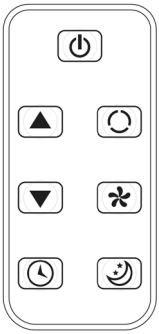
10.1 Activation de la télécommande

- Retirez la protection de contact du compartiment des piles (12).
  La télécommande est maintenant activée.

FR

10.2 Explication des boutons

Vous pouvez également commander le climatiseur à l‘aide de la télécommande. Les boutons de la télécommande sont expliqués ci-dessous.



Symbole	Désignation	Description
	Bouton Marche/Arrêt	Appuyez sur le bouton pour mettre en marche ou arrêter le climatiseur.
	Bouton UP	Appuyez sur le bouton pour augmenter la valeur sélectionnée (température, minuterie).
	Bouton DOWN	Appuyez sur le bouton pour diminuer la valeur sélectionnée (température, minuterie).
	Bouton TIMER	Appuyez sur le bouton pour régler la fonction de minuterie.
	Bouton MODE	Appuyez sur le bouton pour régler le mode de fonctionnement.
	Bouton SPEED	Appuyez sur le bouton pour régler le niveau du ventilateur.
	Bouton SLEEP	Appuyez sur le bouton pour activer ou désactiver le mode SLEEP.

10.3 Remplacement de la pile

Si nécessaire, remplacez la pile vide par une nouvelle pile du même type (Voir le chapitre 2.4)

1. Ouvrez le compartiment de piles (12) en poussant le petit levier sur le côté, puis en tirant sur le compartiment de piles.
2. Retirez la pile vide.
3. Placez la nouvelle pile dans son compartiment avec le pôle positif vers le haut.
4. Refermez le compartiment de piles.
5. Mettez la pile vide au rebut de manière appropriée.
   Voir également le chapitre 15.2.

11 Opération

11.1 Modes de fonctionnement

Le climatiseur peut être utilisé dans quatre modes de fonctionnement. Les modes de fonctionnement suivants sont disponibles : *ventilation*, *déshumidification*, *refroidissement* et *automatique*.
Le climatiseur dispose d‘une mémoire interne. Les réglages de température et de vitesse du ventilateur dans les modes de fonctionnement sont conservés lorsque vous éteignez et rallumez le climatiseur.

Ventilation

En mode *ventilation*, l‘air de la pièce est brassé. Vous pouvez régler la vitesse du ventilateur.
Aucun refroidissement ou déshumidification n‘a lieu. Dans ce mode de fonctionnement, la température ambiante n‘est pas affectée.

Déshumidification

En mode *déshumidification*, l‘humidité relative est réduite. Le climatiseur fonctionne automatiquement selon différents cycles. Dans ce mode de fonctionnement, l‘air ne doit pas pouvoir s‘échapper de la pièce (par exemple, par une fenêtre ouverte).
Le niveau de ventilation douce est actif et ne peut pas être modifié. Dans ce mode de fonctionnement, la température ambiante n‘est pas affectée.

Refroidissement

En mode *refroidissement*, la chaleur est extraite de l‘air ambiant et l‘air refroidi est renvoyé dans la pièce. Une partie de l‘air, la chaleur extraite et les condensats éventuels sont évacués à l‘extérieur par le tuyau d‘air extrait. Dans ce mode de fonctionnement, l‘air doit pouvoir entrer depuis une pièce adjacente, par exemple par l‘interstice d‘une porte.
Il est possible de régler la vitesse du ventilateur et la température ambiante souhaitée. En outre, le mode SLEEP peut être activé.

Automatique
En mode *automatique*, le climatiseur bascule automatiquement entre les modes *ventilation* et *refroidissement* pour maintenir une température de 24 °C.
À une température ambiante ≥ 24 °C, le climatiseur passe en mode *refroidissement*.
A une température ambiante < 24 °C, le climatiseur passe en mode *ventilation*.

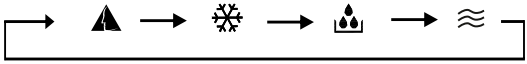
FR

11.2 Mise en marche et arrêt du climatiseur

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF (k) pour mettre le climatiseur en marche.
   L'affichage d'état (c) indique la température ambiante et le climatiseur est en mode automatique.
2. Appuyez à nouveau sur la bouton ON/OFF (k) pour éteindre le climatiseur.

11.3 Sélectionner le mode de fonctionnement

- Appuyez sur le bouton MODE (r) pour changer le mode de fonctionnement.
  Les modes de fonctionnement sont parcourus dans cet ordre :



11.4 Régler la température

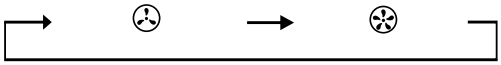
La température (température de consigne) peut être réglée dans une plage allant de 15 °C à 31 °C par pas de 1 °C. Le climatiseur ne dispose pas d'une fonction de chauffage. Si la température réglée est supérieure à la température ambiante, le climatiseur ne fonctionne pas.
La température ne peut être réglée qu'en mode refroidissement.

- Appuyez sur le bouton UP (p) pour augmenter la valeur de 1 °C.
- Appuyez sur le bouton DOWN (o) pour diminuer la valeur de 1 °C.
  La température réglée clignote dans l'affichage d'état (c).
  Après 5 secondes, l'affichage d'état indique à nouveau la température ambiante actuelle.

11.5 Régler la vitesse du ventilateur

Deux vitesses de ventilation sont disponibles : ventilateur léger et ventilateur fort.

- Appuyez sur le bouton SPEED pour modifier la vitesse du ventilateur.
  Les vitesses du ventilateur se succèdent dans cet ordre :



11.6 Régler la fonction de minuterie

Le climatiseur dispose d'une fonction de minuterie. La fonction de minuterie peut être réglée à des intervalles allant d'une heure à 24 heures.

1. Appuyez sur le bouton TIMER (n) pour activer la fonction de minuterie.
   La valeur de la minuterie clignote dans l'affichage d'état (c). L'indicateur d'état TIMER clignote en jaune.
2. Appuyez sur le bouton UP (p) pour augmenter la valeur d'une heure.
3. Appuyez sur le bouton DOWN (o) pour diminuer la valeur d'une heure.
4. Lorsque vous avez réglé la durée souhaitée pour le minuteur, attendez environ 5 secondes.
   L'affichage d'état indique la température ambiante actuelle et la minuterie réglée est active. L'affichage de l'état de la TIMER s'allume en jaune.
5. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER (n) pour désactiver la fonction de minuterie.

11.7 Activer et désactiver la sécurité enfant

Le climatiseur est équipé d'une sécurité enfant. Lorsque la sécurité enfant est active, la fonction de tous les boutons du panneau de commande et de la télécommande est verrouillée.

1. Appuyez sur le bouton LOCK (s) pendant environ 5 secondes pour activer la sécurité enfant.
   Un signal sonore retentit. L'indicateur d'état LOCK (l) s'allume en vert.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton LOCK (s) pendant environ 5 secondes pour désactiver la sécurité enfant.

FR

12 Maintenance et entretien

DANGER ! Risque de choc électrique!

- Débranchez toujours la prise de courant avant de nettoyer.
- N‘utilisez pas le produit avec des mains mouillées.
- Assurez-vous qu‘aucune eau ou humidité ne pénètre dans l‘appareil !
- N‘insérez jamais un filtre à air mouillé ou humide dans le climatiseur !
- N‘exposez pas le produit à des jets d‘eau directs.

AVERTISSEMENT ! Dommages matériels!

- Veillez à ce que l‘eau n‘entre pas en contact avec les composants électriques !
- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- En cas de forte salissure, le chiffon de nettoyage peut être légèrement humidifié avec de l‘eau.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Faites attention lors du nettoyage pour éviter les rayures.

Intervalles de maintenance

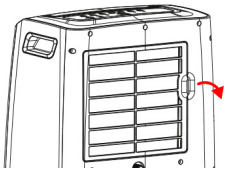
Tâche de maintenance	avant chaque mise en service	si nécessaire	au moins toutes les 2 semaines	au moins une fois par an
Vérifier que les entrées et sorties d‘air ne sont pas encrassées et les nettoyer si nécessaire	x	x		
Nettoyer le boîtier		x		x
Contrôle visuel de l‘intérieur de l‘appareil pour vérifier l‘absence de saleté		x		x
Nettoyer le filtre à air		x	x	
Vérifier que le climatiseur n‘est pas endommagé	x			
Vider le récipient de condensat		x		

12.1 Contrôle visuel de l‘intérieur de l‘appareil pour vérifier l‘absence de saleté

Regardez dans toutes les ouvertures du climatiseur. Si nécessaire, utilisez une torche pour améliorer votre visibilité. Vous pouvez également retirer le filtre à air (7) pour mieux voir l‘intérieur de l‘appareil. Si vous voyez une épaisse couche de poussière, faites nettoyer le climatiseur par une entreprise spécialisée dans la réfrigération et la climatisation.

12.2 Nettoyer le filtre à air

Le filtre à air (7) doit être nettoyé régulièrement. Dans le cas contraire, des dysfonctionnements ou une réduction des performances de l‘appareil peuvent se produire. La fréquence à laquelle le filtre à air doit être nettoyé dépend des conditions ambiantes. Si le climatiseur est utilisé régulièrement, le filtre à air doit être nettoyé environ toutes les 2 semaines ou après environ 100 heures de fonctionnement. Dans les environnements particulièrement poussiéreux, le filtre à air doit être nettoyé plus souvent.
Suivez les étapes suivantes pour nettoyer le filtre à air :



1. Mettez le climatiseur hors tension et débranchez le câble secteur de la prise au niveau de la fiche.
2. Saisissez la poignée située sur le côté droit du filtre à air.
3. Tirez le filtre à air vers vous jusqu‘à ce qu‘il se détache.
4. Nettoyez le filtre à air avec un chiffon sec et doux ou passez l‘aspirateur avec précaution.
   4.1 Si le filtre à air est très sale, vous pouvez également utiliser de l‘eau tiède et un détergent doux pour le nettoyer.
   4.2 Laissez le filtre à air sécher complètement.
   Ne jamais insérer un filtre à air humide ou mouillé dans le climatiseur !
5. Assurez-vous que le filtre à air n‘est ni usé ni endommagé.

6. Insérez le filtre à air.
   Vous devrez peut-être appuyer un peu plus fort jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

12.3 Vider le récipient de condensat

MISENGARDE ! Risque d'intoxication!

Le condensat n'est pas de qualité eau potable et peut provoquer un empoisonnement s'il est consommé.

- Ne buvez pas le condensat !

AVERTISSEMENT ! Dommages matériels!

L'eau qui s'écoule du climatiseur peut endommager les sols et les meubles.

- Videz le récipient de condensat dans un endroit approprié (par exemple, au-dessus d'une évacuation).
- Assurez-vous que les sorties de condensat sont correctement fermées.

Le condensat est produit dans les modes de fonctionnement *refroidissement* et *déshumidification*. Une grande partie du condensat est évacuée à l'extérieur par l'air d'échappement. Le condensat restant s'accumule dans un récipient à l'intérieur de l'unité. Si le code d'erreur „E4" apparaît sur l'affichage d'état (c), le réservoir de condensat doit être vidé.
Pour vider le réservoir de condensat, procédez comme suit :

1. Mettez le climatiseur hors tension et débranchez le câble secteur de la prise au niveau de la fiche.
2. Transportez le climatiseur dans un endroit approprié et prenez un récipient de collecte.
   Le récipient de collecte doit pouvoir contenir environ 1,1 litre.
3. Tenez le récipient de collecte sous la sortie supérieure du condensat (8).
4. Ouvrez la sortie supérieure du condensat et laissez le condensat s'écouler dans le récipient de collecte.
5. Fermez la sortie supérieure du condensat avec le bouchon.
6. Videz le récipient de collecte.
7. Tenez le récipient de collecte sous la sortie inférieure du condensat (10).
   7.1 Vous pouvez également placer le climatiseur au-dessus d'un siphon de sol.
8. Ouvrez la sortie inférieure du condensat et laissez le condensat s'écouler dans le récipient de collecte ou dans un siphon de sol.
9. Fermez la sortie inférieure du condensat avec le bouchon.
   Le réservoir de condensat est maintenant vidé. Le code d'erreur dans l'affichage d'état n'est plus affiché.

13 Stockage

DANGER ! Risque d'incendie!

Le fluide frigorigène utilisé par le climatiseur est le propane (R290). Lorsqu'il est en contact avec l'air, le propane est hautement inflammable et sa combustion peut être explosive.

- Utiliser et stocker le climatiseur uniquement dans des pièces d'une surface minimale de 10 m² afin d'éviter tout risque de concentration de gaz inflammable.
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur dans des pièces où se trouvent des sources d'inflammation (par exemple, des flammes nues, des chauffages électriques, des appareils à gaz allumés).

ATTENTION ! Irritation des voies respiratoires !

L'humidité dans le climatiseur peut entraîner des dépôts et des moisissures.

- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le climatiseur pendant les sept prochains jours, rangez-le en suivant les instructions suivantes.

Effectuez les étapes suivantes avant de ranger le climatiseur :

1. Videz le récipient de condensat (voir chapitre 12.4).
2. Nettoyez le filtre à air (voir chapitre 12.3).
3. Laissez le climatiseur fonctionner en mode *ventilation* pendant 5 à 6 heures dans une pièce sèche pour permettre à l'intérieur du climatiseur de sécher.
4. Retirez les piles de la télécommande.
5. Rangez le climatiseur dans un endroit approprié. En particulier, respectez les instructions de la section „Exploitation et les conditions de stockage" du chapitre 1.

FR

14 Défauts et dysfonctionnements

14.1 Dispositif de sécurité

Le climatiseur est équipé d‘un dispositif de sécurité destiné à protéger le compresseur. En cas d‘allumage et d‘extinction fréquents ou de déconnexion soudaine du réseau, des retards allant jusqu‘à 3 minutes peuvent se produire. Cette fonction est intentionnelle et ne représente pas un dysfonctionnement. Le dispositif de sécurité s‘active également si le climatiseur est utilisé en dehors de la température de fonctionnement autorisée (voir chapitre 2.4).

14.2 Dépannage

Vous trouverez ci-dessous une liste d‘erreurs que vous pouvez éliminer vous-même. Si vous ne trouvez pas l‘erreur dans le tableau suivant ou si les solutions proposées ne fonctionnent pas, contactez le revendeur ou le fabricant ou adressez-vous à une entreprise spécialisée autorisée dans les techniques de réfrigération et de climatisation.

Erreur	Cause	Solution
Le climatiseur ne peut pas être mis en marche.	Le dispositif de sécurité a été déclenché.	→ Attendez 3 minutes, puis essayez à nouveau de mettre le climatiseur en marche.
	La fiche secteur n'est pas branchée.	→ Branchez la fiche secteur dans une prise murale.
	Les piles de la télécommande sont vides.	→ Insérez de nouvelles piles dans la télécommande.
	Le fusible intégré a sauté.	→ Contactez le revendeur ou le fabricant ou adressez-vous à un spécialiste agrée.
Le climatiseur ne fonctionne que pendant une courte période.	La température réglée est supérieure ou égale à la température ambiante.	→ Réglez une température plus basse.
	La sortie d'air est bloquée.	→ Retirez l'obstruction de la sortie d'air.
Le climatiseur fonctionne en mode *refroidissement*, mais la température de la pièce ne baisse pas.	L'air chaud de l'extérieur entre par une porte ou une fenêtre ouverte.	→ Fermez la porte ou la fenêtre. Si le tuyau d'évacuation d'air est acheminé par la porte ou la fenêtre, celle-ci doit rester ouverte.
	Un autre appareil dans la pièce génère de la chaleur perdue.	→ Éteignez l'appareil qui génère de la chaleur.
	Le filtre à air est sale.	→ Nettoyez le filtre à air.
	L'entrée ou la sortie d'air est bloquée.	→ Retirez le blocage.
	La température réglée est supérieure à la température ambiante.	→ Réglez une température plus basse.
	Le climatiseur commence à geler et se met en mode dégivrage.	→ Attendez le processus de décongélation. Vous pouvez ensuite continuer à utiliser le climatiseur comme d'habitude.
	Le tuyau d'évacuation d'air n'est pas correctement acheminé ou est bloqué.	→ Suivez les instructions du chapitre 7.2.
	La chambre est supérieure à 20 m².	→ Utilisez le climatiseur dans les chambres d'une superficie maximale de 20 m².

L'eau s'écoule du climatiseur.	Le climatiseur a été déplacé sans vider le réservoir de condensation.	→ Videz le réservoir de condensation avant de déplacer le climatiseur.
	Le climatiseur est placé sur une surface irrégulière.	→ Déplacez le climatiseur à un endroit plus approprié (voir chapitre 7.1).
	La sortie de condensat supérieure ou inférieure n'est pas correctement fermée.	→ Fermez la sortie avec le bouchon.
Le climatiseur s'arrête soudainement ou cesse de fonctionner.	Le minuteur réglé a expiré.	→ Remettez le climatiseur en marche.
	La température réglée a été atteinte.	→ Réglez une température plus basse ou attendez le prochain cycle de refroidissement.
	Le réservoir de condensat est plein et le code d'erreur "E4" apparaît sur l'affichage d'état.	→ Videz le récipient de condensat (voir chapitre 12.4).
Le climatiseur fait des bruits inhabituels ou vibre fortement.	Le climatiseur est installé dans un endroit inadéquat.	→ Déplacez le climatiseur à un endroit plus approprié (voir chapitre 7.1).
Le climatiseur fait des bruits de bulles.	Le fluide frigorigène circule dans le circuit de refroidissement.	→ Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais d'un bruit de fonctionnement normal.
Le climatiseur dégage une odeur désagréable.	Des dépôts ou des moisissures se sont formés dans le climatiseur.	→ Faites nettoyer le climatiseur par une entreprise spécialisée dans la réfrigération et la climatisation.

14.3 Codes d'erreur

Les codes d'erreur suivants peuvent apparaître sur l'affichage d'état (c) :

Code d'erreur	Cause	Solution
E4	Le réservoir de condensat est plein.	→ Videz le récipient de condensat (voir chapitre 12.4). Si ce code d'erreur se produit très fréquemment, contactez le revendeur ou le fabricant ou adressez-vous à une entreprise spécialisée autorisée dans la réfrigération et la climatisation.
E2	Le capteur permettant de déterminer la température ambiante est perturbé ou défectueux.	→ Contactez le revendeur ou le fabricant ou adressez-vous à une entreprise spécialisée autorisée dans les techniques de réfrigération et de climatisation.
E3	Le capteur de contrôle de l'évaporateur est perturbé ou défectueux.	
E5	Le capteur de contrôle du compresseur est perturbé ou défectueux.	

FR

15 Instructions pour l’élimination

15.1 Produit



Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Les composants toxiques et dangereux peuvent causer des dommages durables à la santé et à l‘environnement s‘ils ne sont pas éliminés correctement. Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d‘utilisation, ou sur l‘emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d‘application et d‘élimination des déchets d‘appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l‘environnement.
No DEEE : 82898622

15.2 Batteries



Batteries (rechargeables) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Leurs composants doivent être fournis séparément au recyclage ou d‘élimination, parce que les ingrédients toxiques et dangereuses peuvent nuire à l‘environnement si ne sont pas éliminés de façon durable. En tant que consommateur, vous êtes obligé de les retourner à la fin de leur service vit au fabricant, le point de vente ou établis à cet effet, des points de collecte publics gratuitement. Détails réglemente la loi du pays respectif. Le symbole sur le produit, le manuel d‘instruction et / ou l‘emballage attire l‘attention sur ces dispositions. Avec ce type de matériel de séparation, la récupération et l‘élimination des déchets de piles (rechargeables), vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.
D-34000-1998-0099

15.3 Emballages



Les emballages peuvent être mis au rebut gratuitement dans les lieux de collecte adaptés - le papier dans le conteneur à papier, les matériaux plastiques dans le conteneur à plastique et le verre dans le conteneur à verre.
DE4535302615620

16 Déclaration UE de conformité

CE

En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l‘appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.

17 Symboles utilisés

Les signes et symboles de sécurité suivants sont utilisés sur l'appareil et dans le mode d'emploi.

Matières inflammables	ISO 7010 - W021	
Pour indiquer que le mode d'emploi doit être pris en compte lors de l'utilisation de l'appareil	ISO 7000 - 1641	
Pour indiquer qu'il faut lire le manuel ou la carte d'utilisation avant de poursuivre l'opération	ISO 7000 - 0790	
Pour indiquer que le manuel technique doit être consulté	ISO 7000 - 1659	
Le symbole de test "GS" signifie "Sécurité testée". Les produits prêts à l'emploi et les équipements de travail marqués de la marque GS sont conformes aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).	-	
Courant alternatif	IEC 60417- 5032	
Courant continu	IEC 60417- 5031	
Recyclage	ISO 7001 - PI PF 066	
Terre de protection (Classe de protection, Classe I)	IEC 60417- 5019	

FR

ISTRUZIONI PER L‘USO

Tabella dei contenuti

1 Istruzioni per la sicurezza 62
2 Descrizione e Funzione 65
2.1 Produtto 65
2.2 Contenuto della confezione 65
2.3 Elementi di comando e parti 65
2.4 Specifiche 66
3 Scopo d‘utilizzo 67
4 Disimballaggio dell‘unità 67
5 Trasporto 67
6 Montaggio 68
7 Impostazione e installazione 69
7.1 Seleziona il sito di installazione 69
7.2 Posare il tubo dell‘aria di scarico 69
7.3 Utilizzare l‘inserto della finestra 69
7.4 Usare la copertura della finestra 70
8 Commissioning 71
9 Tasti funzione e indicatori di stato 71
10 Telecomando 72
10.1 Attivazione del telecomando 72
10.2 Spiegazione dei tasti 73
10.3 Cambiare la batteria 73
11 Operazione 73
11.1 Modalità di funzionamento 73
11.2 Accensione e spegnimento del condizionatore d‘aria 74
11.3 Selezionare la modalità di funzionamento 74
11.4 Impostare la temperatura 74
11.5 Impostare la velocità del ventilatore 74
11.6 Impostare la funzione timer 74
11.7 Attivare e disattivare il blocco per bambini 74
12 Manutenzione e cura 75
12.1 Ispezione visiva dell‘interno dell‘apparecchio per lo sporco 75
12.2 Pulire il filtro dell‘aria 75
12.3 Vuota il contenitore della condensa 76
13 Stoccaggio 76
14 Guasti e malfunzionamenti 77
14.1 Dispositivo di sicurezza 77
14.2 Risoluzione dei problemi 77
14.3 Codici di errore 78
15 Note per lo smaltimento 79
15.1 Prodotto 79
15.2 Batterie 79
15.3 Imballaggi 79
16 Dichiarazione di conformità UE 79
17 Simboli utilizzati 80

1 Istruzioni per la sicurezza

Informazioni relative alle istruzioni per l'uso

Le instruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

- Conservare questo istruzioni per l'uso.

Livelli di allarme

Le seguenti parole di segnalazione sono usate in queste Istruzioni per l'uso per indicare i pericoli durante il funzionamento del condizionatore d'aria. Assicurarsi di osservare e seguire tutte le avvertenze per evitare rischi!

PERICOLO!	Avvisi relativi ai pericoli che si traducono direttamente in lesioni gravi o morte in caso di inosservanza.
AVVISO!	Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in lesioni gravi o morte in caso di inosservanza.
ATTENZIONE!	Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in lesioni in caso di inosservanza.
AVVERTENZA!	Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in danni materiali in caso di inosservanza.

Avvertenze relativa al refrigerante infiammabile propano



Il condizionatore contiene propano (R290) come liquido refrigerante.
Il propano è un gas incolore e inodore con un ridotto potenziale di effetto serra che soddisfa le norme ambientali europee sui liquidi refrigeranti. In caso di uso improprio o eventi imprevedibili, possono verificarsi incidenti o danni in cui il gas fuoriesce dal condizionatore.
Il rischio di un incidente dalle conseguenze gravi è molto ridotto per i condizionatori di queste dimensioni.

Il propano, in combinazione con l'aria, è estremamente infiammabile e può innescare incendi esplosivi.

- Utilizzare e conservare il condizionatore esclusivamente in locali con una superficie di almeno 10 m² al fine di evitare il rischio di concentrazione di gas infiammabili.

Se il circuito refrigerante ha delle perdite, il propano che fuoriesce può incendiarsi.

- Se il gas esce dal condizionatore d'aria, chiami immediatamente i vigili del fuoco! In questo caso, non estragga la spina di rete e non accenda o spenga altri dispositivi elettrici.
- Non danneggiare il circuito refrigerante e i relativi componenti.

Il gas è pressurizzato e può esplodere in caso di riscaldamento.

- Installare e utilizzare il dispositivo esclusivamente in conformità con le disposizioni di legge vigenti a livello nazionale.
- Osservare le normative nazionali sui gas.
- Non utilizzare strumenti che accelerino il processo di sbrinamento.
- Non superare la quantità di refrigerante indicata all'interno dei dati tecnici (cap. 2.4).

Non estinguere il propano in combustione con acqua.

- Estinguere il propano in combustione con: un estintore a schiuma resistente agli alcol, con biossido di carbonio (CO_2) o polvere estinguente.

Il propano è incolore, inodore e più pesante dell'aria. Un'eventuale perdita di gas è difficile da rilevare. Il propano ha un basso grado di tossicità. È possibile l'avvelenamento da inalazione in caso di concentrazioni elevate di propano.

- Evitare di sostare nei pressi di una fuoriuscita di propano.
- Uscire immediatamente all'aria aperta a seguito di un'inalazione di propano.

In caso di fuoriuscita dal condizionatore, il propano sottrae molto calore all'ambiente. Sono possibili ustioni cutanee.

- Se si viene a contatto con del propano, sciacquare i punti interessati con abbondante acqua da fredda a tiepida.
- Rivolgersi immediatamente a un medico in caso di nausea o ustioni causate dal propano.

IT

Pericolo di scossa elettrica

Quando il prodotto entra in contatto con l‘acqua, questo può causare una scossa elettrica.

- Non utilizzare il prodotto con le mani bagnate.
- Non utilizzare il prodotto nelle immediate vicinanze di acqua, come vasche da bagno, lavandini o piscine.
- Non esporre il prodotto a getti d’acqua diretti.

Se il prodotto è esposto alla pioggia, può provocare una scossa elettrica.

- Non posizionare il prodotto vicino a una finestra aperta.

Alleviare lo stress solo quando la spina è tirato.

- In caso di emergenza, dopo l‘uso e durante un temporale, estrarre la spina di rete dalla presa direttamente dall’alloggiamento della spina.

Non staccare la spina di rete quando il propano esce dal condizionatore d‘aria.

- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- Non corto do collegamenti e circuiti.
- Non inserisca oggetti o dita nelle fessure di ventilazione o nelle prese di collegamento!

Non faccia funzionare l‘unità con un cavo di rete difettoso!

- Controllare regolarmente che il cavo dell’apparecchio sia ancora intatto.
- Utilizzare l‘apparecchio solo con il cavo di rete srotolato.
- Non utilizzare il prodotto se il cavo è danneggiato.
- Tirare sempre il prodotto per la spina, non per il cavo.
- Non pieghi o allunghi il cavo di rete.
- Usare il prodotto solo con prese con messa a terra.
- Confronti i dati tecnici del prodotto, della rete e delle periferiche. Devono essere identici.

Un apparecchio difettoso non può essere messo in funzione ma deve essere scollegato subito dalla rete elettrica e protetto dall’ulteriore utilizzo involontario.

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.
- Non riparare personalmente i prodotti difettosi, ma contattare il rivenditore o il produttore.

Pericolo di avvelenamento

- Non bere la condensa.

Pericolo di inciampare

- Prestare attenzione a collocare i cavi in un modo che nessuno possa scollegarlo accidentalmente provocando danni allo stesso.

Condizioni di funzionamento e di stoccaggio

- MAI lasciare incustodita finché è accesa.
- Non coprire il prodotto.
- Tenga libere tutte le fessure di ventilazione.
- Si assicuri che l‘ingresso e l‘uscita dell‘aria siano liberi.
- Si assicuri che il lato di aspirazione sia privo di sporcizia.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti polverosi o in caso di ventilazione difettosa.
- Non utilizzare il prodotto in aree con gas esplosivi e/o infiammabili.
- Non utilizzi il prodotto in un ambiente esplosivo.
- Non posizionare e utilizzare il prodotto vicino a fiamme libere o apparecchi di cottura o di riscaldamento, come ad esempio termosifoni o forni.
- Tenere l‘unità ad almeno 1 metro di distanza da televisori o radio per evitare interferenze elettromagnetiche.
- Posizionare il prodotto su una superficie stabile, piana, asciutta e priva di polvere in modo che non possa ribaltarsi durante il funzionamento e che la superficie non possa essere danneggiata dalle vibrazioni.
- Collochi l‘unità su una superficie piana con un‘inclinazione inferiore a 5°.
- Assicurarsi che il prodotto stia in piedi in modo sicuro.

Non appoggi l‘unità sul cavo di rete per evitare che si ribalti durante il funzionamento.

- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- Spegnere l‘apparecchio e scollegarlo dalla rete quando non viene utilizzato, per la pulizia o in caso di malfunzionamento.

- Conservi il prodotto in un luogo fresco e asciutto.
- Non sedersi sul prodotto.
- Non metta alcun oggetto sul prodotto.
- Durante l'installazione, rispettare le distanze minime di sicurezza da pareti e oggetti.
- Trasportare il dispositivo solo se il contenitore della condensa è vuoto.
- Lasci riposare il condizionatore d'aria per almeno 12 ore dopo ogni trasporto per permettere al refrigerante di raccogliersi nel compressore.

Informazioni sul gruppo di destinazione

I lavori di servizio come la manutenzione, la cura e la risoluzione dei problemi possono essere eseguiti solo in conformità con le istruzioni del produttore.

- Osservare le informazioni del capitolo 12 „Manutenzione e cura".
- Osservare le informazioni del capitolo 14 „Guasti e malfunzionamenti".

L'intero circuito del refrigerante è un sistema a chiusura ermetica esente da manutenzione e può essere riparato esclusivamente da personale tecnico addetto a impianti di climatizzazione e raffrescamento. Eventuali interventi di manutenzione che comportino l'apertura dell'alloggiamento vanno eseguiti esclusivamente da ditte specializzate in impianti di climatizzazione e raffrescamento.
Il dispositivo può essere riparato o manutenuto solo da personale esperto autorizzato.
Chiunque intervenga su un circuito del liquido refrigerante deve presentare un attestato di qualifica da parte di un organismo accreditato.

Non raccomandato per i bambini e le persone con capacità fisiche e/o mentalmente limitato.

- Assicurare il prodotto contro l'uso accidentale.
- Assicurare l'imballaggio, le piccole parti e il materiale isolante contro l'uso accidentale.

Pericoli della batteria

Il telecomando è dotato di una pila a bottone al litio. Può essere sostituita.

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.

Se la batteria venisse ingerita potrebbe causare irritazioni gravi e la morte. Se si ipotizza che la batteria sia stata ingerita o assunta in altro modo, rivolgersi immediatamente a un medico.

- Non utilizzare mai batterie che presentano ammaccature, perdite o danni.
- Rimuovere le cellule scaduti, deformate o corrose mediante opportuni dispositivi di sicurezza dal prodotto e smaltire.

Se una batteria è fuoriuscita, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose. Se necessario, sciacquare immediatamente le aree colpite con acqua e consultare immediatamente un medico.

- Non deformare, bruciare o smontare le batterie e non forarle mai con un oggetto appuntito.

Il calore estremo può causare esplosioni e/o perdite di liquido corrosivo. I danni meccanici possono causare la fuoriuscita di sostanze gassose, che possono essere altamente irritanti, infiammabili o tossiche.

- Non cortocircuitare le batterie e non immergerle in liquidi.

Esiste il rischio di esplosione, incendio, calore, fumo e/o sviluppo di gas.

- Se la batteria viene accidentalmente fatta cadere in acqua, rimuoverla immediatamente. Posizionare la batteria in un luogo sicuro e aperto e stare lontano fino a quando non è completamente asciutta. Non riutilizzare la batteria asciutta, ma smaltirla come indicato nel capitolo 15.2.

2 Descrizione e Funzione

2.1 Produtto

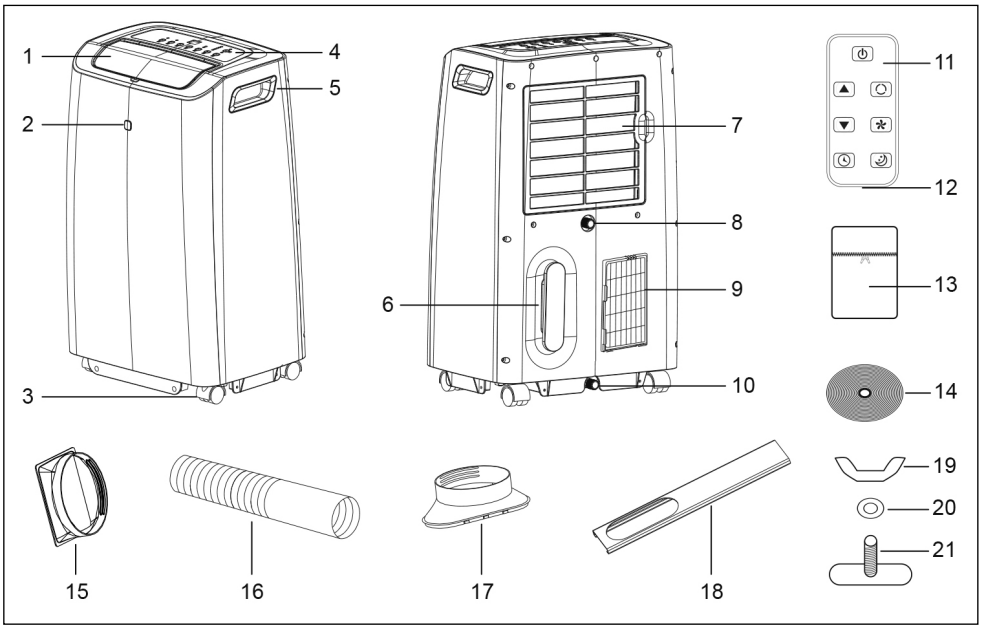
Il prodotto è un condizionatore d‘aria a singolo condotto (condizionatore d‘aria locale) utilizzato per raffreddare, far circolare e deumidificare l‘aria della stanza. Il condizionatore d‘aria è mobile e può essere comodamente trasportato e utilizzato in diverse stanze.
Il condizionatore di aria può essere controllato tramite un pannello di controllo o un telecomando e ha una funzione di timer

IT

2.2 Contenuto della confezione

- Condizionatore d‘aria locale (9000 BTU/2600 Watt)
- Tubo dell‘aria di scarico
- Adattatore tubo
- Inserto della finestra
- Adattatore per inserto della finestra
- Vite di fissaggio
- Dado di fissaggio
- Rondella
- Copertura della finestra
- Nastro in velcro
- Telecomando
- 1x cella a bottone al litio (CR2025)
- Istruzioni per l‘uso

2.3 Elementi di comando e parti



1 Uscita aria con sportello
2 Ricevitore di segnale
3 Ruote
4 Pannello di controllo
5 Maniglia di trasporto
6 Cavo di rete con avvolgitore
7 Ingresso aria con filtro dell‘aria
8 Uscita superiore della condensa con tappo di chiusura
9 Uscita aria di scarico
10 Uscita inferiore della condensa con tappo di chiusura
11 Telecomando
12 Vano batteria
13 Copertura della finestra
14 Nastro in velcro
15 Adattatore tubo
16 Tubo dell‘aria di scarico
17 Adattatore per inserto della finestra
18 Inserto della finestra
19 Dado di fissaggio
20 Rondella
21 Vite di fissaggio

2.4 Specifiche

Numero dell'articolo	59513
Condizionatore d'aria	
Numero di modello	FDP26-1080R5
Potenza nominale di raffreddamento	2,6 kW / 9000 BTU
Tensione nominale / frequenza	220-240 V ~ / 50 Hz
Potenza d'ingresso di raffreddamento	950 W / 4,3 A
Pressione lato uscita	2,5 MPa
Pressione lato aspirazione	1,2 MPa
Livello di pressione sonora L_{PA}	54 dB(A)
Livello di potenza sonora L_{WA}	65 dB(A)
Classe di protezione	I ⏚
Grado di protezione	IPX0
Fusibile	250 V ~, 3,15 A, T o F
Capacità nominale di raffreddamento (P_{rated} per il raffreddamento)	2,6 kW
Potenza nominale assorbita per il raffreddamento (P_{EER})	1,0 kW
Indice di efficienza energetica nominale (EER_{rated})	2,8
Consumo di energia in modo «attesa» (P_{SB})	0,4 W
Consumo di energia per apparecchiature a singolo/doppio condotto per il raffreddamento (Q_{SD})	1,0 kWh/h
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	3 kg CO_2 eq.
Classe di efficienza energetica	A
Potenza deumidificazione	1,1 l/h
Portata volume d'aria	350 m³/h
Area di applicazione / dimensione della stanza	10 - 20 m²
Lunghezza del cavo (inclusa la spina)	1,8 m
Dimensioni	41,6 x 33 x 67,1 cm
Peso	24 kg
Temperatura d'esercizio	15 °C ~ 43 °C
Max. umidità della stanza	80 %
Distanza minima dalle pareti e dagli oggetti	60 cm
Liquido refrigerante	
Tipo	Propano (R290)
Quantità di riempimento	185 g
Tubo dell'aria di scarico	
Dimensioni (Ø x Lunghezza)	15,5 x 31,5 ~ 200 cm
Peso | Colore	520 g | bianco
Inserto della finestra	
Dimensioni	Lunghezza: 62 - 115 cm Larghezza: 11 cm Altezza: 2 cm
Peso | Colore	507 g | grigio

IT

Copertura della finestra	
Dimensioni	400 x 38,5 cm
Peso | Colore	155 g | bianco
Nastro in velcro	
Larghezza | Lunghezza	2,6 cm | 8 m
Peso | Colore	90 g | bianco
Telecomando	
Tipo	Infrarosso
Tensione di ingresso	3,0 V ⎓
Dimensioni | Peso	40 x 86 x 7 | 11 g
Portata	5 m
Batteria	
Tipo	Cella a bottone al litio (CR2025)
Tensione nominale, Capacità	3,0 V ⎓, 150 mAh
Peso	3 g

3 Scopo d‘utilizzo

Questo prodotto è stato concepito esclusivamente per l’utilizzo privato e per lo scopo da esso previsto. Questo prodotto non è concepito per l’utilizzo commerciale. Non è consentito l’uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione“ o „Istruzioni per la sicurezza“. Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.
IPX0: Questo prodotto non è protetto dall‘acqua.

4 Disimballaggio dell‘unità

AVVERTENZA! Danni materiali!

- Fate attenzione durante il disimballaggio per non danneggiare il condizionatore d‘aria e il circuito refrigerante!

1. Aprire il cartone.
2. Togliete gli accessori e il condizionatore d‘aria e metteteli giù con cura.
3. Controllare che la fornitura sia completa e non danneggiata.
4. Svolgere completamente il cavo di rete e assicurarsi che non sia danneggiato.
   Contattare il rivenditore o il produttore se si notano danni o accessori mancanti.
5. Confrontare i dati tecnici del prodotto, dell‘alimentazione e delle periferiche.
   Questi devono essere identici.

5 Trasporto

AVVERTENZA! Danni materiali!

Il condizionatore d‘aria può essere danneggiato se trasportato in modo scorretto.

- Non inclinare il condizionatore d‘aria più di 35°.
- Far rotolare il condizionatore d‘aria solo su superfici piane.
- Conservare l‘imballaggio originale per il trasporto.
- Posizionare il condizionatore d‘aria con particolare attenzione per non danneggiare l‘alloggiamento.

Il condizionatore d‘aria è dotato di ruote (3) e può essere fatto rotolare su piccole distanze se la superficie è piana. Su superfici irregolari, scale o su lunghe distanze, il condizionatore d‘aria deve essere trasportato da almeno 2 persone.
Si noti che ci possono essere ulteriori norme di trasporto per le unità con refrigerante infiammabile.

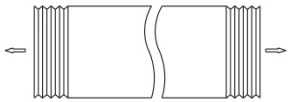
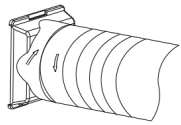
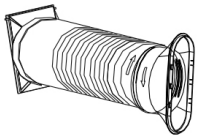
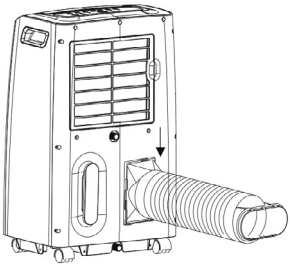
Prima di ogni trasporto
- Spegnere il condizionatore d'aria ed estrarre il cavo di rete dalla presa alla spina.
- Svuotare il contenitore della condensa.

Durante il trasporto
- Afferrare il condizionatore d'aria solo per le maniglie di trasporto (5).
- Indossare guanti antiscivolo e robusti.
- Non tirare il cavo di rete per spostare il condizionatore d'aria.
- Durante il trasporto con un veicolo: posizionare il condizionatore d'aria in modo che non possa scivolare o cadere.

Dopo ogni trasporto
- Posizionare il condizionatore d'aria in posizione verticale.
- Lasciate riposare il condizionatore d'aria per almeno 12 ore prima di metterlo in funzione, in modo che il refrigerante possa raccogliersi nel compressore. In caso contrario, il compressore può essere danneggiato!

6 Montaggio

Se si vuole usare il condizionatore nelle modalità di funzionamento *raffreddamento*, *deumidificazione* e *automatico*, il tubo dell' aria di scarico (16) deve essere montato in modo che l'aria di scarico possa essere scaricata dalla stanza. Nella modalità di funzionamento della *ventilazione* non viene prodotta aria di scarico.
Procedere come segue per montare il tubo dell'aria di scarico sul condizionatore d'aria:

	1. Staccare il tubo dell'aria di scarico (16) alle due estremità. *Fate particolare attenzione che le alette all'inizio e alla fine del tubo dell'aria di scarico siano completamente spiegate.*
	2. Attaccare l'adattatore del tubo (15) a un'estremità del tubo dell'aria di scarico. Per fare questo, girare l'adattatore del tubo circa 3 o 4 volte in senso antiorario sul tubo dell'aria di scarico. *Il collegamento deve essere il più ermetico possibile.*
	3. Attaccare l'adattatore per l'inserto della finestra (17) all'altra estremità del tubo dell'aria di scarico. Per fare questo, girare l'adattatore per l'inserto della finestra circa 3 o 4 volte in senso antiorario sul tubo dell'aria di scarico. *Il collegamento deve essere il più ermetico possibile.*
	4. Fissare l'adattatore del tubo all' uscita dell'aria di scarico (9) spingendo l'adattatore del tubo nel telaio dall'alto. *Il condizionatore d'aria è ora montato.*

IT

7 Impostazione e installazione

7.1 Seleziona il sito di installazione

PERICOLO! Pericolo d‘incendio!

Il condizionatore contiene propano (R290) come liquido refrigerante. Il propano, in combinazione con l’aria, è estremamente infiammabile e può innescare incendi esplosivi.

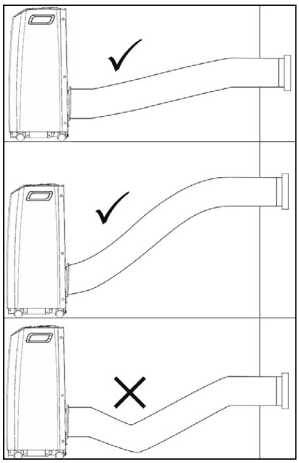
- Utilizzare e conservare il condizionatore esclusivamente in locali con una superficie di almeno 10 m² al fine di evitare il rischio di concentrazione di gas infiammabili.
- Non far funzionare il condizionatore d‘aria in stanze dove ci sono fonti di accensione (ad esempio fiamme libere, riscaldatori elettrici, apparecchi a gas accesi).

Il luogo di installazione del condizionatore d‘aria deve essere scelto con cura. Considerate i seguenti aspetti:

- La stanza in cui il condizionatore è installato e utilizzato non deve superare i 20 m².
- C‘è la possibilità che l‘acqua goccioli dal condizionatore d‘aria (per esempio se un‘uscita per la condensa non è chiusa correttamente).
- Una distanza minima di 60 cm dalle pareti e dagli oggetti deve essere mantenuta su tutti i lati.
- Posizionare il condizionatore d‘aria ad almeno 1 m di distanza da televisori o radio per evitare interferenze elettromagnetiche.
- Non usare l‘unità con una prolunga o con un adattatore.
- Collegare il cavo di rete con la spina di rete direttamente a una presa con messa a terra.
- Se si usa il condizionatore d‘aria nelle modalità di funzionamento raffreddamento, deumidificazione o automatico, deve essere possibile far passare il tubo dell‘aria di scarico in modo che l‘aria di scarico possa fluire all‘esterno.

Osservare anche le informazioni del capitolo 1 „Indicazioni per la sicurezza“!

7.2 Posare il tubo dell‘aria di scarico



Il tubo dell‘aria di scarico (16) è usato per scaricare il calore e l‘umidità di scarto all‘esterno. Ci sono vari modi di installare il tubo dell‘aria di scarico.
Per esempio, può essere bloccato in una porta o in una finestra. L‘estremità del tubo di scarico deve poi essere fissata in modo che non possa scivolare.
Se si fa passare il tubo dell‘aria di scarico attraverso una finestra, è necessario installare l‘inserto per finestra (18) o la copertura per finestra (13) in dotazione per un funzionamento efficiente (vedi cap. 7.3 o 7.4).

Il tubo dovrebbe essere posato il più dritto possibile o con un‘inclinazione. Non ci dovrebbero essere pieghe nel tubo dell‘aria di scarico. Le pieghe impediscono all‘aria di scarico di essere scaricata correttamente. L‘aria espulsa e la condensa possono accumularsi e portare a malfunzionamenti.

Il tubo dell‘aria di scarico dovrebbe essere il più corto possibile. Più corto è il tubo dell‘aria di scarico, minore è il consumo di energia.
Il tubo dell‘aria di scarico in dotazione è abbinato all‘unità. Non sostituirlo o allungarlo con altri tubi.

7.3 Utilizzare l‘inserto della finestra

L‘inserto della finestra (18) è destinato all‘uso con finestre scorrevoli. L‘inserto della finestra sigilla gli spazi aperti e tiene fuori l‘aria calda e la pioggia.

Montare l‘inserto della finestra

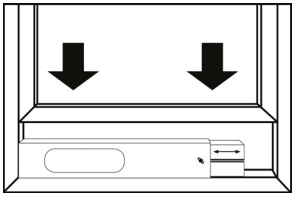
L‘inserto della finestra (18) è composto da due parti che scorrono una contro l‘altra. Una parte ha un‘apertura per l‘aria di scarico (parte sinistra) e l‘altra parte ha una scanalatura di guida nel mezzo (parte destra). Questo permette di regolare liberamente la larghezza. La larghezza desiderata viene poi fissata con il dado di fissaggio (19), la rondella (20) e la vite di fissaggio (21).

1. Far scorrere le due parti dell'inserto della finestra a parte.
2. Far scorrere la rondella sulla vite di fissaggio.
3. Inserire la vite di fissaggio con la rondella attraverso il foro nella parte sinistra dell'inserto della finestra.
   La vite di fissaggio e l'inserto della finestra devono essere entrambi allineati orizzontalmente.
4. Far scorrere le due parti dell'inserto della finestra l'una sull'altra. Far scorrere la vite di fissaggio con la rondella nella scanalatura di guida nella parte destra dell'inserto della finestra.
5. Impostare la larghezza desiderata.
6. Avvitare il dado di fissaggio sulla vite di fissaggio.
   L'inserto della finestra è ora assemblato e assomiglia a questo:



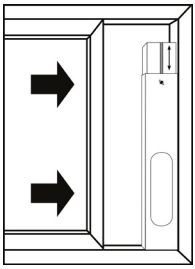
Installare l'inserto della finestra

L'inserto della finestra (18) può essere utilizzato sia con finestre a chiusura verticale che orizzontale.



1. Aprire la finestra.
2. Inserire l'inserto della finestra nel telaio della finestra.
3. Regolare la larghezza dell'inserto della finestra una seconda volta, se necessario.

   ATTENZIONE! **Pericolo di schiacciamento!**
   Dita e arti possono essere schiacciati.
   - Non tenere le dita o gli arti tra la finestra, il telaio o l'inserto della finestra.

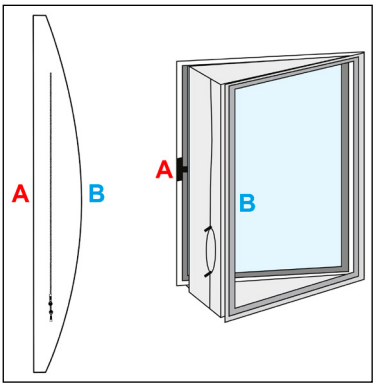


4. Chiudete la finestra in modo che l'inserto sia incastrato tra la finestra e il telaio.
   L'inserto della finestra è ora installato. Dovrebbe esserci meno spazio libero possibile sui lati dell'inserto.
5. Fissare l'estremità del tubo dell'aria di scarico con l'adattatore per l'inserto della finestra (17) nell'inserto della finestra.
   L'aria di scarico del condizionatore d'aria viene ora scaricata all'esterno e l'aria calda viene tenuta all'esterno.

7.4 Usare la copertura della finestra

La copertura della finestra (13) è destinata all'uso con finestre a battente. Sigilla gli spazi aperti e tiene fuori l'aria calda e la pioggia. La copertura della finestra può essere utilizzata universalmente per finestre a battente con una circonferenza fino a 400 cm.
Il nastro di velcro (14) è necessario per installare la copertura della finestra.

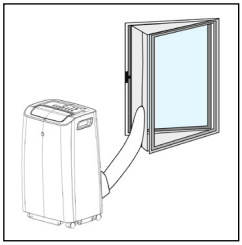
Installare la copertura della finestra



1. Aprire la finestra.
2. Stendete il nastro di velcro lungo il telaio della finestra e lungo la finestra aperta.
   Il nastro di velcro è autoadesivo e può essere tagliato a misura secondo le necessità.
3. Attacca la copertura della finestra al telaio della finestra e alla finestra aperta usando il nastro di velcro.
   Il lato dritto della copertura della finestra (A) è attaccato al telaio della finestra.
   Il lato curvo della copertura della finestra (B) è attaccato alla finestra aperta.
4. Spostare la cerniera nel punto in cui deve essere posizionato il tubo dell'aria di scarico.
   La copertura della finestra è ora installata.

IT

Far passare il tubo dell‘aria di scarico esaurimento attraverso la copertura della finestra



1. Guidare il tubo dell‘aria di scarico (16) attraverso l‘apertura nella copertura della finestra.
2. Fissare il tubo dell‘aria di scarico chiudendo le due cerniere.
   È possibile utilizzare anche delle fascette per rinforzare il fissaggio (non incluse nella fornitura).
   L‘aria di scarico del condizionatore d‘aria viene ora scaricata all‘esterno e l‘aria calda viene tenuta all‘esterno.

8 Commissioning

AVVERTENZA! Danni materiali!

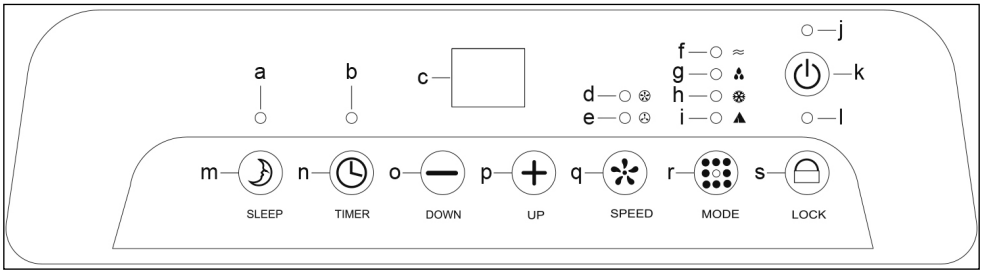
C‘è del refrigerante nel condizionatore d‘aria. Quando il condizionatore d‘aria viene spostato, il refrigerante si disperde. Se il condizionatore è acceso in questa condizione, può causare danni o perdita di capacità di raffreddamento.

- Lasciate riposare il condizionatore d‘aria per almeno 12 ore prima di metterlo in funzione per permettere al refrigerante di raccogliersi nel compressore.
- Non spostare il condizionatore d‘aria durante il funzionamento.

1. Inserire il cavo di rete (6) in una presa libera e facilmente accessibile.
   Assicuratevi che il cavo sia posato in modo tale da non ostacolare nessuno e da non essere danneggiato.
   Viene emesso un segnale acustico.
2. Aprire lo sportello dell‘uscita dell‘aria (1).
3. Assicuratevi che gli ingressi e le uscite dell‘aria siano liberi.
4. Assicuratevi che nessun oggetto (per esempio tende) possa essere risucchiato dalle prese d‘aria o ostruire il flusso d‘aria.
5. Assicurarsi che il filtro dell‘aria (7) sia correttamente inserito e privo di impurità.
   Il condizionatore può ora essere acceso e utilizzato.

9 Tasti funzione e indicatori di stato

I tasti di funzione e gli indicatori di stato si trovano sul pannello di controllo (4) del condizionatore d‘aria. L‘illustrazione e la tabella seguenti spiegano i tasti funzione e gli indicatori di stato.



Lettera	Designazione	Descrizione
a	Indicatore di stato SLEEP	L‘indicatore di stato si illumina di verde quando la modalità SLEEP è attiva.
b	Indicatore di stato TIMER	L‘indicatore di stato lampeggia in giallo mentre si sta impostando un timer. L‘indicatore di stato si illumina di giallo quando un timer è attivo.
c	Display di stato	Il display di stato mostra la temperatura, la durata del timer e i codici di errore.

d	Indicatore di stato per il ventilatore forte	L'indicatore di stato si illumina di giallo quando il forte ventilatore è attivo.
e	Indicatore di stato per la ventola leggera	L'indicatore di stato si illumina di verde quando la ventola leggera è attiva.
f	Indicatore di stato *Ventilazione*	L'indicatore di stato si illumina di giallo quando la modalità operativa di *ventilazione* è attiva (vedi capitolo 11.1).
g	Indicatore di stato *Deumidificazione*	L'indicatore di stato si illumina di verde quando la modalità di funzionamento della *deumidificazione* è attiva (vedi capitolo 11.1).
h	Indicatore di stato *Raffreddamento*	L'indicatore di stato si illumina di verde quando la modalità di funzionamento di *raffreddamento* è attiva (vedi capitolo 11.1).
i	Indicatore di stato *Automatico*	L'indicatore di stato si illumina di verde quando la modalità di funzionamento *automatico* è attiva (vedi capitolo 11.1).
j	Indicatore di stato ON/OFF	L'indicatore di stato si illumina di rosso quando il condizionatore d'aria è acceso.
k	Tasto ON/OFF	Premere il pulsante per accendere o spegnere il condizionatore (vedi capitolo 11.2).
l	Indicatore di stato LOCK	L'indicatore di stato si illumina di verde quando la sicura per bambini è attiva.
m	Tasto SLEEP	Premere il pulsante per attivare o disattivare la modalità SLEEP. La modalità SLEEP può essere attivata solo in modalità di *raffreddamento*. In modalità SLEEP, il ventilatore della luce è impostato automaticamente. La temperatura ambiente impostata viene aumentata di 1 °C dopo un'ora, di 2 °C dopo 2 ore e il condizionatore si spegne dopo 6 ore.
n	Tasto TIMER	Premere il tasto per impostare la funzione timer (vedi capitolo 11.6).
o	Tasto DOWN	Premere il tasto per diminuire il valore selezionato (temperatura, timer).
p	Tasto UP	Premere il tasto per aumentare il valore selezionato (temperatura, timer).
q	Tasto SPEED	Premere il tasto per impostare il livello del ventilatore (vedi capitolo 11.5).
r	Tasto MODE	Premere il tasto per impostare la modalità di funzionamento (vedi capitolo 11.3).
s	Tasto LOCK	Premere il pulsante per circa 5 secondi per attivare o disattivare la sicurezza bambini (vedi capitolo 11.7).

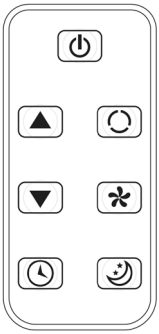
10 Telecomando

10.1 Attivazione del telecomando

- Estrarre la protezione di contatto dal vano batterie (12).
  Il telecomando è ora attivato.

10.2 Spiegazione dei tasti

In alternativa, si può anche controllare il condizionatore d‘aria tramite il telecomando. I tasti del telecomando sono spiegati di seguito.



Simbolo	Designazione	Descrizione
	Tasto ON/OFF	Premere il pulsante per accendere o spegnere il condizionatore.
	Tasto UP	Premere il tasto per aumentare il valore selezionato (temperatura, timer).
	Tasto DOWN	Premere il tasto per diminuire il valore selezionato (temperatura, timer).
	Tasto TIMER	Premere il tasto per impostare la funzione timer.
	Tasto MODE	Premere il tasto per impostare la modalità di funzionamento.
	Tasto SPEED	Premere il tasto per impostare il livello del ventilatore.
	Tasto SLEEP	Premere il pulsante per attivare o disattivare la modalità SLEEP.

10.3 Cambiare la batteria

Se necessario, sostituire la batteria scarica con una nuova dello stesso tipo (Vedi capitolo 2.4).

1. Aprire il vano batterie (12) spingendo la piccola leva di lato e poi estraendo il vano batterie.
2. Rimuovere la batteria vuota.
3. Posizionare la nuova batteria nel vano batteria con il polo positivo rivolto verso l‘alto.
4. Chiudere nuovamente il vano batteria.
5. Smaltire correttamente la batteria vuota.
   Vedere anche il capitolo 15.2.

11 Operazione

11.1 Modalità di funzionamento

Il condizionatore d‘aria può essere utilizzato in quattro modalità di funzionamento. Sono disponibili le modalità di funzionamento *ventilazione*, *deumidificazione*, *raffreddamento* e *automatico*.
Il condizionatore ha una memoria interna. Le impostazioni della temperatura e della velocità del ventilatore nelle modalità di funzionamento vengono mantenute quando si spegne e si riaccende il condizionatore d‘aria.

Ventilazione

Nella modalità di *ventilazione*, l‘aria della stanza viene fatta circolare. È possibile impostare la velocità del ventilatore.
Non c‘è raffreddamento o deumidificazione. In questa modalità di funzionamento, la temperatura ambiente non viene influenzata.

Deumidificazione

In modalità *deumidificazione*, l‘umidità relativa viene ridotta. Il condizionatore d‘aria funziona automaticamente attraverso diversi cicli. In questo modo di funzionamento, l‘aria non deve poter uscire dalla stanza (per esempio attraverso una finestra aperta).
Il livello di ventilazione leggera è attivo e non può essere modificato. In questa modalità di funzionamento, la temperatura ambiente non viene influenzata.

Raffreddamento

Nella modalità operativa di *raffreddamento*, il calore viene estratto dall‘aria della stanza e l‘aria raffreddata viene reimmessa nella stanza. Una parte dell‘aria, il calore estratto e l‘eventuale condensa vengono scaricati all‘esterno attraverso il tubo dell‘aria di scarico. In questa modalità di funzionamento, l‘aria dovrebbe essere in grado di fluire da una stanza adiacente, per esempio attraverso un‘apertura della porta.
È possibile impostare la velocità del ventilatore e la temperatura ambiente desiderata. Inoltre, la modalità SLEEP può essere attivata.

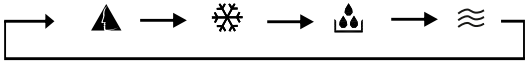
Automatico
In modalità *automatica*, il condizionatore d'aria passa automaticamente tra le modalità di *ventilazione* e *raffreddamento* per mantenere una temperatura di 24 °C.
Ad una temperatura ambiente ≥ 24 °C, il condizionatore passa alla modalità di *raffreddamento*.
Ad una temperatura ambiente < 24 °C, il condizionatore d'aria passa alla modalità di *ventilazione*.

11.2 Accensione e spegnimento del condizionatore d'aria

1. Premere il tasto ON/OFF (k) per accendere il condizionatore d'aria.
   Il display di stato (c) mostra la temperatura della stanza e il condizionatore d'aria è in modalità automatica.
2. Premere nuovamente il tasto ON/OFF (k) per spegnere il condizionatore d'aria.

11.3 Selezionare la modalità di funzionamento

- Premere il tasto MODE (r) per cambiare la modalità di funzionamento.
  Le modalità di funzionamento vengono fatte scorrere ciclicamente in questo ordine:



11.4 Impostare la temperatura

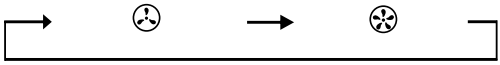
La temperatura (temperatura impostata) può essere impostata in un intervallo da 15 °C a 31 °C in passi di 1 °C. Il condizionatore d'aria non ha una funzione di riscaldamento. Se la temperatura impostata è superiore a quella della stanza, il condizionatore d'aria non funziona.
La temperatura può essere impostata solo in modalità di *raffreddamento*.

- Premere il tasto UP (p) per aumentare il valore di 1 °C.
- Premere il tasto DOWN (o) per diminuire il valore di 1 °C.
  La temperatura impostata lampeggia nel display di stato (c).
  Dopo 5 secondi, il display di stato mostra di nuovo la temperatura ambiente corrente.

11.5 Impostare la velocità del ventilatore

Sono disponibili due velocità del ventilatore: ventilatore leggero e ventilatore forte.

- Premere il tasto SPEED per cambiare la velocità del ventilatore.
  Le velocità del ventilatore sono ciclate in quest'ordine:



11.6 Impostare la funzione timer

Il condizionatore d'aria ha una funzione timer. La funzione timer può essere impostata a intervalli da un'ora a 24 ore.

1. Premere il tasto TIMER (n) per attivare la funzione timer.
   Il valore del timer lampeggia nel display di stato (c). L'indicatore di stato TIMER lampeggia in giallo.
2. Premere il tasto UP (p) per aumentare il valore di 1 ora.
3. Premere il tasto DOWN (o) per diminuire il valore di 1 ora.
4. Quando avete impostato la durata desiderata per il timer, aspettate circa 5 secondi.
   Il display di stato passa alla temperatura ambiente corrente e il timer impostato è attivo. Il display di stato del TIMER si illumina di giallo.
5. Premere nuovamente il tasto TIMER (n) per disattivare la funzione del timer.

11.7 Attivare e disattivare il blocco per bambini

Il condizionatore d'aria ha una serratura per bambini. Quando il blocco bambini è attivo, la funzione di tutti i tasti del pannello di controllo e del telecomando è bloccata.

1. Premere il tasto LOCK (s) per circa 5 secondi per attivare il blocco bambini.
   Viene emesso un segnale acustico. L'indicatore di stato LOCK (l) si accende in verde.
2. Premere nuovamente il tasto LOCK (s) per circa 5 secondi per disattivare il blocco bambini.

IT

12 Manutenzione e cura

PERICOLO! Pericolo di scossa elettrica!

- Scollegare sempre la spina di alimentazione prima della pulizia.
- Non usare il prodotto con le mani bagnate.
- Assicuratevi che non entri acqua o umidità all‘interno dell‘unità!
- Non inserire mai un filtro dell‘aria bagnato o umido nel condizionatore d‘aria!
- Non esporre il prodotto a getti d‘acqua diretti.

AVVERTENZA! Danni materiali!

- Assicurarsi che l‘acqua non entri in contatto con i componenti elettrici!
- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- In caso di sporco pesante, il panno di pulizia può essere leggermente inumidito con acqua.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Fare attenzione quando si pulisce per evitare graffi.

Intervalli di manutenzione

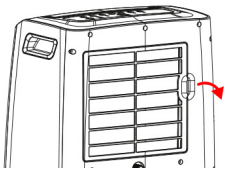
Compito di manutenzione	prima di ogni avvio	se necessario	almeno ogni 2 settimane	almeno annualmente
Controllare che gli ingressi e le uscite dell‘aria non siano sporchi e pulire se necessario	x	x		
Pulire l‘alloggiamento		x		x
Ispezione visiva dell‘interno dell‘apparecchio per lo sporco		x		x
Pulire il filtro dell‘aria		x	x	
Controllare che il condizionatore d‘aria non sia danneggiato	x			
Vuota il contenitore della condensa		x		

12.1 Ispezione visiva dell‘interno dell‘apparecchio per lo sporco

Guarda in tutte le aperture del condizionatore d‘aria. Se necessario, usate una torcia per migliorare la vostra visibilità. Potete anche rimuovere il filtro dell‘aria (7) per vedere meglio l‘interno dell‘unità. Se vedete uno spesso strato di polvere, fate pulire professionalmente il condizionatore d‘aria da una ditta specializzata in refrigerazione e condizionamento.

12.2 Pulire il filtro dell‘aria

Il filtro dell‘aria (7) deve essere pulito regolarmente. In caso contrario, potrebbero verificarsi malfunzionamenti o prestazioni ridotte dell‘unità. La frequenza con cui il filtro dell‘aria deve essere pulito dipende dalle condizioni ambientali. Se il condizionatore è usato regolarmente, il filtro dell‘aria dovrebbe essere pulito ogni 2 settimane circa o dopo circa 100 ore di funzionamento. In ambienti particolarmente polverosi, il filtro dell‘aria dovrebbe essere pulito più spesso.
Seguire questi passi per pulire il filtro dell‘aria:



1. Spegnere il condizionatore d‘aria e scollegare il cavo di rete dalla presa alla spina.
2. Afferrare la maniglia sul lato destro del filtro dell‘aria.
3. Tirate il filtro dell‘aria verso di voi finché non si stacca.
4. Pulire il filtro dell‘aria con un panno asciutto e morbido o aspirarlo con cura con un aspirapolvere.
   4.1 Se il filtro dell‘aria è molto sporco, potete anche usare acqua tiepida e un detergente delicato per pulirlo.
   4.2 Lasciare asciugare completamente il filtro dell‘aria.
   Non inserire mai un filtro dell‘aria umido o bagnato nel condizionatore d‘aria!
5. Assicuratevi che il filtro dell‘aria non sia usurato o danneggiato.
6. Inserire il filtro dell‘aria.
   Potrebbe essere necessario premere un po‘ più forte finché non si sente lo scatto in posizione.

12.3 Vuota il contenitore della condensa

AVVISO! Pericolo di avvelenamento!

La condensa non è di qualità di acqua potabile e può causare avvelenamento se consumata.

- Non bere la condensa!

AVVERTENZA! Danni materiali!

L'acqua che esce dal condizionatore d'aria può danneggiare pavimenti e mobili.

- Svuotare il contenitore della condensa in un luogo adatto (per esempio sopra uno scarico).
- Assicuratevi che le uscite per la condensa siano ben chiuse.

La condensa viene prodotta nelle modalità di funzionamento *raffreddamento* e *deumidificazione*. Gran parte della condensa viene scaricata all'esterno attraverso l'aria di scarico. La condensa rimanente si raccoglie in un contenitore all'interno dell'unità. Se il codice di errore „E4" appare nel display di stato (c), il contenitore della condensa deve essere svuotato.
Procedere come segue per svuotare il contenitore della condensa:

1. Spegnere il condizionatore d'aria e scollegare il cavo di rete dalla presa alla spina.
2. Trasportare il condizionatore d'aria in un luogo adatto e prendere un contenitore di raccolta.
   Il contenitore di raccolta deve poter contenere circa 1,1 litri.
3. Tenere il contenitore di raccolta sotto l'uscita superiore della condensa (8).
4. Aprire lo scarico superiore della condensa e permettere alla condensa di defluire nel contenitore di raccolta.
5. Chiudere l'uscita superiore della condensa con il tappo.
6. Svuotare il contenitore di raccolta.
7. Tenere il contenitore di raccolta sotto l'uscita inferiore della condensa (10).
   7.1 In alternativa, è possibile posizionare il condizionatore d'aria sopra uno scarico a pavimento.
8. Aprire l'uscita inferiore della condensa e permettere alla condensa di defluire nel contenitore di raccolta o in uno scarico a pavimento.
9. Chiudere l'uscita inferiore della condensa con il tappo di chiusura.
   Il contenitore della condensa è ora svuotato. Il codice di errore nel display di stato non viene più mostrato.

13 Stoccaggio

PERICOLO! Pericolo d'incendio!

Il condizionatore contiene propano (R290) come liquido refrigerante. Il propano, in combinazione con l'aria, è estremamente infiammabile e può innescare incendi esplosivi.

- Utilizzare e conservare il condizionatore esclusivamente in locali con una superficie di almeno 10 m² al fi ne di evitare il rischio di concentrazione di gas infiammabili.
- Non far funzionare il condizionatore d'aria in stanze dove ci sono fonti di accensione (ad esempio fiamme libere, riscaldatori elettrici, apparecchi a gas accesi).

ATTENZIONE! Irritazione delle vie respiratorie!

L'umidità nel condizionatore d'aria può portare a depositi e muffe.

- Se non userete il condizionatore d'aria per i prossimi sette giorni, conservatelo secondo le seguenti istruzioni.

Eseguire i seguenti passi prima di riporre il condizionatore d'aria:

1. Svuotare il contenitore della condensa (vedi capitolo 12.4).
2. Pulire il filtro dell'aria (vedi capitolo 12.3).
3. Lasciare il condizionatore d'aria in modalità di *ventilazione* per 5 o 6 ore in una stanza asciutta per permettere all'interno del condizionatore d'aria di asciugarsi.
4. Rimuovere le batterie dal telecomando.
5. Conservare il condizionatore d'aria in un luogo adatto. In particolare, osservare le istruzioni nella sezione „Condizioni di funzionamento e di stoccaggio" nel capitolo 1.

IT

14 Guasti e malfunzionamenti

14.1 Dispositivo di sicurezza

Il condizionatore è dotato di un dispositivo di sicurezza progettato per proteggere il compressore. In caso di frequenti accensioni e spegnimenti o di disconnessione improvvisa dalla rete, possono verificarsi ritardi fino a 3 minuti. Questa funzione è intenzionale e non rappresenta un malfunzionamento. Il dispositivo di sicurezza si attiva anche se il condizionatore d‘aria viene utilizzato al di fuori della temperatura d‘esercizio consentita (vedi capitolo 2.4).

14.2 Risoluzione dei problemi

Di seguito, sono elencati alcuni errori che potete eliminare da soli. Se non riuscite a trovare l‘errore nella seguente tabella o se le soluzioni suggerite non funzionano, contattate il rivenditore o il fabbricante o rivolgetevi a una ditta specializzata autorizzata nella tecnologia della refrigerazione e della climatizzazione.

Errore	**Causa**	**Soluzione**
Il condizionatore d‘aria non può essere acceso.	Il dispositivo di sicurezza è stato attivato.	→ Aspetta 3 minuti e poi prova a riaccendere il condizionatore.
	La spina di rete non è inserita.	→ Inserire la spina di rete in una presa di corrente.
	Le batterie del telecomando sono scariche.	→ Inserire le nuove batterie nel telecomando.
	Il fusibile incorporato è saltato.	→ Contattare il rivenditore o il produttore o rivolgersi a uno specialista autorizzato.
Il condizionatore d'aria funziona solo per un breve periodo.	La temperatura impostata è superiore o uguale alla temperatura ambiente.	→ Impostare una temperatura più bassa.
	L'uscita dell'aria è bloccata.	→ Rimuovere il blocco dall'uscita dell'aria.
Il condizionatore d‘aria funziona in modalità di *raffreddamento*, ma la temperatura della stanza non scende.	L'aria calda dall'esterno entra attraverso una porta o una finestra aperta.	→ Chiudere la porta o la finestra. Se il tubo dell'aria di scarico passa attraverso la porta o la finestra, questa deve rimanere aperta.
	Un altro apparecchio nella stanza sta generando calore residuo.	→ Spegnere l'apparecchio che genera calore.
	Il filtro dell'aria è sporco.	→ Pulire il filtro dell'aria.
	L'entrata o l'uscita dell'aria è bloccata.	→ Rimuovere il blocco.
	La temperatura impostata è più alta della temperatura ambiente.	→ Impostare una temperatura più bassa.
	Il condizionatore d'aria inizia a congelare e va in modalità sbrinamento.	→ Attendere il processo di scongelamento. Poi si può continuare a usare il condizionatore d'aria come al solito.
	Il tubo dell'aria di scarico non è instradato correttamente o è bloccato.	→ Seguite le istruzioni del capitolo 7.2.
	La camera è più grande di 20 m².	→ Utilizzare il condizionatore d'aria nelle camere con una dimensione massima di 20 m².

L'acqua gocciola dal condizionatore d'aria.	Il condizionatore d'aria è stato spostato senza svuotare il serbatoio della condensa.	→ Svuotare il serbatoio della condensa prima di spostare il condizionatore d'aria.
	Il condizionatore d'aria è posto su una superficie irregolare.	→ Spostare il condizionatore d'aria in un luogo più adatto (vedi cap. 7.1).
	L'uscita superiore o inferiore della condensa non è chiusa correttamente.	→ Chiudere la presa con il tappo a tenuta stagna.
Il condizionatore d'aria si spegne improvvisamente o smette di funzionare.	Il timer impostato è scaduto.	→ Accendere di nuovo il condizionatore d'aria.
	La temperatura impostata è stata raggiunta.	→ Impostare una temperatura più bassa o aspettare il prossimo ciclo di raffreddamento.
	Il contenitore della condensa è pieno e il codice di errore "E4" appare sul display di stato.	→ Svuotare il contenitore della condensa (vedi capitolo 12.4).
Il condizionatore d'aria fa rumori insoliti o vibra fortemente.	Il condizionatore d'aria è installato in una posizione inadeguata.	→ Spostare il condizionatore d'aria in un luogo più adatto (vedi cap. 7.1).
Il condizionatore d'aria fa dei rumori di bolle.	Il refrigerante scorre nel circuito di raffreddamento.	→ Questo non rappresenta un malfunzionamento, ma è un normale rumore di funzionamento.
Il condizionatore d'aria ha un odore sgradevole.	Si sono formati depositi o muffe nel condizionatore d'aria.	→ Fate pulire professionalmente il condizionatore d'aria da un'azienda specializzata in refrigerazione e condizionamento autorizzata.

14.3 Codici di errore

I seguenti codici di errore possono apparire nel display di stato (c):

Codice di errore	Causa	Soluzione
E4	Il contenitore della condensa è pieno.	→ Svuotare il contenitore della condensa (vedi capitolo 12.4). Se questo codice d'errore si verifica molto frequentemente, contattate il rivenditore o il fabbricante o rivolgetevi a un'azienda autorizzata specializzata in refrigerazione e condizionamento dell'aria.
E2	Il sensore per determinare la temperatura ambiente è disturbato o difettoso.	→ Contattare il rivenditore o il fabbricante o rivolgetevi a un'azienda specializzata in refrigerazione e condizionamento d'aria autorizzata.
E3	Il sensore per il controllo dell'evaporatore è disturbato o difettoso.	
E5	Il sensore per il monitoraggio del compressore è disturbato o difettoso.	

IT

15 Note per lo smaltimento

15.1 Prodotto



In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Componenti tossici e pericolosi possono causare danni permanenti alla salute e all‘ambiente se smaltiti in modo inadeguato.
Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l’attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell’ambiente.
WEEE No: 82898622

15.2 Batterie



Batterie (ricaricabili) non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I loro componenti devono essere forniti a parte riciclaggio o lo smaltimento, perché gli ingredienti tossici e pericolosi possono danneggiare l‘ambiente se non smaltiti in modo sostenibile. Come consumatore, si è obbligati a restituirli al termine della loro vita utile al produttore, il rivenditore o istituiti a tal fine, i punti di raccolta pubblici gratis. Dettagli regola legge del rispettivo paese. Il simbolo sul prodotto, il manuale di istruzioni e / o la confezione richiama l‘attenzione a tali disposizioni. Con questo tipo di materiale di separazione, recupero e smaltimento dei rifiuti di pile (ricaricabili) si effettua un importante contributo alla tutela del nostro ambiente.
D-34000-1998-0099

15.3 Imballaggi



Gli imballaggi possono essere smaltiti gratuitamente negli appositi punti di raccolta: la carta nella campana, la plastica nel sacco giallo e il vetro nel contenitore per rifiuti in vetro.
DE4535302615620

16 Dichiarazione di conformità UE

CE

Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiarache il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.

17 Simboli utilizzati

I seguenti segnali e simboli di sicurezza sono utilizzati sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso.

Pericolo materiale infiammabile	ISO 7010 - W021	
Per indicare che le istruzioni per l'uso devono essere prese in considerazione durante il funzionamento dell'apparecchio	ISO 7000 - 1641	
Per indicare che il manuale o la scheda dell'operatore devono essere letti prima di continuare l'operazione	ISO 7000 - 0790	
Per indicare che il manuale tecnico deve essere consultato	ISO 7000 - 1659	
Il simbolo di prova "GS" sta per "Sicurezza testata". I prodotti pronti all'uso e le attrezzature di lavoro contrassegnati dal marchio GS sono conformi ai requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).	-	
Corrente alternata	IEC 60417- 5032	
Corrente continua	IEC 60417- 5031	
Riciclaggio	ISO 7001 - PI PF 066	
Messa a terra di protezione (Classe di isolamento, Classe I)	IEC 60417- 5019	

INSTRUCCIONES DE USO

Índice de contenidos

1 Instrucciones de seguridad 82
2 Descripción y funcionamiento 85
2.1 Producto 85
2.2 Volumen de suministro 85
2.3 Elementos de manejo y piezas 85
2.4 Datos técnicos 86
3 Uso conforme a lo previsto 87
4 Desembalaje de la unidad 87
5 Transporte 87
6 Montaje 88
7 Puesta en marcha e instalación 89
7.1 Seleccionar el lugar de instalación 89
7.2 Coloque la manguera de aire de escape 89
7.3 Utilizar el inserto de la ventana 89
7.4 Utilizar la cubierta de la ventana 90
8 Puesta en marcha 91
9 Teclas de función y indicadores de estado 91
10 Control remoto 92
10.1 Activando el control remoto 92
10.2 Explicación de los teclas 93
10.3 Cambio de la batería 93
11 Operación 93
11.1 Modos de funcionamiento 93
11.2 Encendido y apagado del acondicionador de aire 94
11.3 Seleccione el modo de funcionamiento 94
11.4 Ajustar la temperatura 94
11.5 Ajustar la velocidad del ventilador 94
11.6 Ajustar la función del temporizador 94
11.7 Activar y desactivar el bloqueo para niños 94
12 Mantenimiento y cuidado 95
12.1 Inspección visual del interior del aparato en busca de suciedad 95
12.2 Limpiar el filtro de aire 95
12.3 Vaciar el contenedor de condensado 96
13 Almacenamiento 96
14 Fallos y averías 97
14.1 Dispositivo de seguridad 97
14.2 Solución de problemas 97
14.3 Códigos de error 98
15 Indicaciones para la eliminación 99
15.1 Producto 99
15.2 Baterías 99
15.3 Embalajes 99
16 Declaración de conformidad CE 99
17 Símbolos utilizados 100

1 Instrucciones de seguridad

Información sobre las instrucciones de uso

Las instrucciones de uso son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Lea las instrucciones de uso completamente y cuidadosamente antes de usar.

Las instrucciones de uso deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.

- Guarde las instrucciones de uso.

Niveles de advertencia

Las siguientes palabras de señalización se utilizan en las instrucciones de uso para indicar los peligros que conlleva el funcionamiento del acondicionador de aire. Asegúrese de observar y seguir todas las advertencias para evitar riesgos.

¡PELIGRO!	Advertencia de peligros que, en caso de no observarse las indicaciones de seguridad, pueden ocasionar inmediatamente lesiones graves o incluso la muerte.
¡ADVERTENCIA!	Advertencia de peligros que, en caso de no observarse las indicaciones de seguridad, pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.
¡CUIDADO!	Advertencia de peligros que, en caso de no observarse las indicaciones de seguridad, pueden ocasionar lesiones.
¡ATENCIÓN!	Advertencia de peligros que, en caso de no observarse las indicaciones, pueden ocasionar daños materiales.

Indicaciones relativas al refrigerante inflamable propano



El aire acondicionado contiene propano (R290) como refrigerante.
El propano es un gas incoloro e inodoro, con un bajo potencial de calentamiento atmosférico, que cumple con la normativa medioambiental europea relacionada con los refrigerantes. En caso de un manejo incorrecto o de eventos imprevistos, pueden producirse accidentes o daños que provoquen la fuga de gas del aire acondicionado.
El riesgo de que ocurra un incidente con consecuencias graves es muy bajo en aparatos de aire acondicionado de este tamaño.

El propano es altamente inflamable en combinación con el aire y puede dar lugar a una explosión.

- Utilice y almacene el aparato de aire acondicionado únicamente en espacios con una superficie mínima de 10 m² para evitar el riesgo de que se produzca una concentración de gas inflamable.

Si el circuito de refrigeración tiene una fuga, el propano que se escapa puede inflamarse.

- Si sale gas del acondicionador de aire, llame inmediatamente a los bomberos.
  En este caso, no desconecte el enchufe de la red y no encienda ni apague ningún otro aparato eléctrico.
- No dañe el circuito de refrigeración ni sus componentes.

El gas se encuentra bajo presión y puede explotar si se calienta.

- Instale y utilice el aparato teniendo siempre en cuenta la normativa nacional.
- Observe el cumplimiento de las regulaciones sobre el gas vigentes en su país.
- No utilice ningún medio para acelerar el proceso de descongelación.
- No debe sobrepasarse la cantidad de refrigerante indicada en los datos técnicos (cap. 2.4).

En caso de incendio, el propano no se puede apagar con agua.

- Para extinguir un fuego de propano, utilice un extintor con espuma resistente al alcohol, dióxido de carbono (CO_2) o polvo extintor.

El propano es incoloro, inodoro y más pesado que el aire. Las fugas de gas no se detectan con facilidad.

El propano tiene una baja toxicidad. A altas concentraciones, es posible la intoxicación por inhalación.

- Evite acercarse a la fuga de propano.
- Si ha inhalado propano, salga inmediatamente al exterior.

El propano extrae una gran cantidad de calor del entorno cuando sale del aparato de aire acondicionado y puede causar quemaduras en la piel.

- En caso de contacto con la piel, lave la zona afectada con abundante agua fría o tibia.
- Busque atención médica inmediatamente si sufre náuseas o quemaduras a causa del propano.

ES

Peligro de descarga eléctrica

Si el producto entra en contacto con el agua, puede provocar una descarga eléctrica.

- No utilice el producto con las manos húmedas.
- No utilice el producto en las proximidades del agua, como bañeras, lavabos o piscinas.
- No exponga el producto a ningún chorro de agua directo.

Si el producto se moja con la lluvia puede producirse una descarga eléctrica.

- No coloque el producto junto a una ventana abierta.

Libre de voltaje solo con enchufe extraído.

- En caso de emergencia, después del uso y durante las tormentas eléctricas, desenchufe el cable de alimentación directamente de la carcasa del enchufe.

No desconecte el enchufe de la red cuando el propano esté fluyendo desde el acondicionador de aire.

- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- No cortocircuite las conexiones y los circuitos.
- ¡No introduzca ningún objeto ni los dedos en las ranuras de ventilación ni en las tomas de conexión!

¡El aparato no debe funcionar con un cable de red defectuoso!

- Compruebe con regularidad que el cable del aparato esté intacto.
- Utilice el aparato sólo con el cable de red desenrollado.
- No utilice el producto si el cable está dañado.
- Tire siempre del producto por el enchufe, no por el cable.
- No retuerza ni estire el cable de red.
- Utilice el producto sólo con tomas de corriente con conexión a tierra.
- Compare los datos técnicos del producto, de la red y de los dispositivos periféricos. Estos deben ser idénticos.

Un aparato defectuoso no debe ponerse en funcionamiento, sino que debe desconectarse inmediatamente de la red y asegurarse contra cualquier uso accidental posterior.

- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios solo si están en perfecto estado.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros problemas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.
- No repare los productos defectuosos usted mismo, pero contáctese con el distribuidor o el fabricante.

Peligro de intoxicación

- No beba el condensado.

Riesgo de tropiezo

- Asegúrese de que el cable de conexión esté enrutado de forma que no obstaculice ni dañe a nadie.

Condiciones de funcionamiento y almacenamiento

- ¡No lo deje NUNCA en funcionamiento y sin supervisión!
- No cubra el producto.
- Mantenga libres todas las ranuras de ventilación.
- Asegúrese de que las entradas y salidas de aire están libres.
- Asegúrese de que el lado de entrada está libre de suciedad.
- No utilice el producto en entornos llenos de polvo o mal ventilados.
- No use el producto en zonas donde haya gases explosivos y/o inflamables.
- No utilice el producto en un entorno explosivo.
- No coloque el producto ni lo ponga en marcha cerca de llamas abiertas ni productos que sirvan para cocinar o generar calor, como radiadores u hornos.
- Mantenga el aparato al menos a 1 metro de distancia de televisores o radios para evitar interferencias electromagnéticas.
- Coloque el producto sobre una superficie estable, nivelada, seca y libre de polvo, de modo que no pueda volcarse durante el funcionamiento y que la superficie no se dañe por las vibraciones.
- Coloque la unidad en una superficie plana con una inclinación inferior a 5°.
- Asegúrese de que el producto se apoya de forma segura.

El aparato no debe apoyarse en el cable de red para evitar que se vuelque durante el funcionamiento.

- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibraciones y presión mecánica.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica cuando no lo utilice, para limpiarlo o en caso de avería.

- Guarde el producto en un lugar fresco y seco.
- No se siente sobre el producto.
- No coloque ningún objeto sobre el producto.
- Al realizar la instalación, respete las distancias mínimas con respecto a paredes y objetos.
- Transporte el aparato siempre con el depósito de condensado vacío.
- Deje reposar el acondicionador de aire durante al menos 12 horas después de cada transporte para permitir que el refrigerante se acumule en el compresor.

Información sobre destinatarios

Los trabajos de servicio, como el mantenimiento, el cuidado y la resolución de problemas, sólo pueden llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

- Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo 12 „Mantenimiento y cuidado“.
- Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo 14 „Fallos y averías“.

Todo el circuito refrigerante es un sistema herméticamente cerrado que no requiere mantenimiento, y su reparación debe ser realizada exclusivamente por empresas especializadas en equipos de refrigeración y aire acondicionado.
Las tareas de mantenimiento que requieran la apertura de la carcasa deben ser realizadas exclusivamente por empresas especializadas en equipos de refrigeración y aire acondicionado.
La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados únicamente por un técnico autorizado.
Todas las personas que trabajen con circuitos refrigerantes deben estar en posesión de un certificado de competencia profesional emitido por un organismo acreditado.

No adecuado para niños ni personas cuyas capacidades físicas y/o psíquicas estén limitadas.

- Asegure el producto contra el uso accidental.
- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.

Peligros de la batería

El control remoto está equipado con una pila de botón de litio. Se puede sustituir.

- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.

Su ingesta puede provocar quemaduras internas graves e incluso la muerte. Si sospecha que la batería se ha ingerido o se ha introducido en el cuerpo de otra manera, acuda de inmediato a un médico.

- Nunca use las baterías cuando estén abolladas, con fugas o dañadas.
- Retire del producto las células que presenten derrames, estén deformadas o corroídas y elimínelas utilizando los medios de protección adecuados.

Si una batería tiene una fuga, evita el contacto con la piel, los ojos y las membranas mucosas. Si es necesario, enjuague las zonas afectadas con agua y busque atención médica inmediatamente.

- No deforme, queme o desmonte las baterías y nunca las perfore con un objeto punzante.

El calor extremo puede provocar una explosión y/o una fuga de líquido corrosivo. Los daños mecánicos pueden provocar el escape de sustancias gaseosas, que pueden ser muy irritantes, inflamables o tóxicas.

- No cortocircuite las baterías ni las sumerja en líquidos.

Existe el riesgo de explosión, incendio, calor, humo y/o desarrollo de gas.

- Si la batería se cae accidentalmente al agua, retírela inmediatamente. Coloque la batería en un lugar seguro y abierto y manténgala alejada hasta que esté completamente seca. No vuelva a utilizar la batería seca, pero deséchela como se indica en el capítulo 15.2.

ES

2 Descripción y funcionamiento

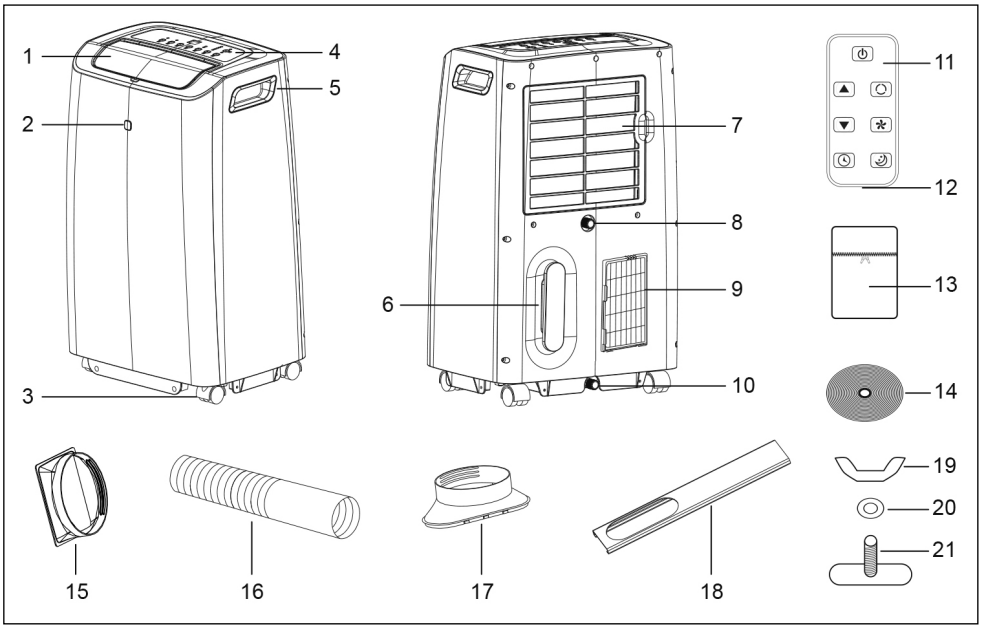
2.1 Producto

El producto es un acondicionador de aire de conducto único (acondicionador de aire local) utilizado para enfriar, hacer circular y deshumidificar el aire de la habitación. El acondicionador de aire es móvil y puede transportarse cómodamente y utilizarse en diferentes habitaciones.
El acondicionador de aire puede controlarse mediante un panel de control o un control remoto y tiene una función de temporizador.

2.2 Volumen de suministro

- Acondicionador de aire local de (9000 BTU/2600 vatios)
- Manguera de aire de escape
- Adaptador de manguera
- Inserto de la ventana
- Adaptador de inserto de la ventana
- Tornillo de fijación
- Tuerca de fijación
- Arandela
- Cubierta de la ventana
- Cinta de velcro
- Control remoto
- 1x célula de botón de litio (CR2025)
- Instrucciones de uso

2.3 Elementos de manejo y piezas



1 Salida de aire con tapa
2 Receptor de señales
3 Ruedas
4 Panel de control
5 Asa de transporte
6 Cable de red con enrollador
7 Entrada de aire con filtro
8 Salida superior para condensado con tapón de cierre
9 Salida de aire de escape
10 Salida inferior para condensado con tapón de cierre
11 Control remoto
12 Compartimento de la batería
13 Cubierta de la ventana
14 Cinta de velcro
15 Adaptador de manguera
16 Manguera de aire de escape
17 Adaptador de inserto de la ventana
18 Inserto de la ventana
19 Tuerca de fijación
20 Arandela
21 Tornillo de fijación

2.4 Datos técnicos

Número de artículo	59513
Acondicionador de aire	
Número de modelo	FDP26-1080R5
Potencia de refrigeración nominal	2,6 kW / 9000 BTU
Tensión / frecuencia nominal	220-240 V ~ / 50 Hz
Potencia de entrada de refrigeración	950 W / 4,3 A
Presión en lado de salida	2,5 MPa
Presión en lado de entrada	1,2 MPa
Nivel de presión acústica L_{PA}	54 dB(A)
Nivel de potencia acústica L_{WA}	65 dB(A)
Clase de protección	I ⏚
Tipo de protección	IPX0
Fusible	250 V ~, 3,15 A, T o F
Potencia nominal de refrigeración (P_{rated} para refrigeración)	2,6 kW
Potencia nominal utilizada para refrigeración (P_{EER})	1,0 kW
Factor de eficiencia energética nominal (EER_{rated})	2,8
Consumo de energía en modo de espera (P_{SB})	0,4 W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único para refrigeración (Q_{SD})	1,0 kWh/h
Potencial de calentamiento global (GWP)	3 kg eq. CO_2
Clase de eficiencia energética	A
Capacidad de deshumidificación	1,1 l/h
Caudal de aire	350 m³/h
Área de aplicación / tamaño de la sala	10 - 20 m²
Longitud del cable (incluido el enchufe)	1,8 m
Dimensiones	41,6 x 33 x 67,1 cm
Peso	24 kg
Temperatura de funcionamiento	15 °C ~ 43 °C
Max. humedad de la habitación	80 %
Distancia mínima a paredes y objetos	60 cm
Refrigerante	
Tipo	Propano (R290)
Cantidad de llenado	185 g
Manguera de aire de escape	
Dimensiones (Ø x Longitud)	15,5 x 31,5 ~ 200 cm
Peso | Color	520 g | blanco
Inserto de la ventana	
Dimensiones	Longitud: 62 - 115 cm Anchura: 11 cm Altura: 2 cm
Peso | Color	507 g | gris

ES

Cubierta de la ventana	
Dimensiones	400 x 38,5 cm
Peso | Color	155 g | blanco
Cinta de velcro	
Anchura | Longitud	2,6 cm | 8 m
Peso | Color	90 g | blanco
Control remoto	
Tipo	Infrarrojo
Voltaje de entrada	3,0 V ⎓
Dimensiones | Peso	40 x 86 x 7 | 11 g
Alcance	5 m
Batería	
Tipo	Célula de botón de litio (CR2025)
Tensión nominal, Capacidad	3,0 V ⎓, 150 mAh
Peso	3 g

3 Uso conforme a lo previsto

Este producto es exclusivamente para uso privado y para la finalidad prevista. Este producto no está pensado para su uso con fines comerciales. No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo «Descripción y funcionamiento» o «Indicaciones de seguridad». Este producto solamente se puede utilizar en interiores secos. La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pueden derivar en accidentes graves, daños personales y materiales.
IPX0: Este producto no está protegido contra el agua.

4 Desembalaje de la unidad

¡ATENCIÓN! ¡Daños materiales!

- Tenga cuidado al desembalar para no dañar el acondicionador de aire y el circuito de refrigeración.

1. Abra la caja de cartón.
2. Retire los accesorios y el acondicionador de aire y colóquelos con cuidado.
3. Compruebe que el volumen de suministro está completo y sin daños.
4. Desenrolle completamente el cable de alimentación y asegúrese de que no está dañado. *Póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante si observa algún daño o falta de accesorios.*
5. Compare los datos técnicos del producto, la fuente de alimentación y los dispositivos periféricos. *Estos deben ser idénticos.*

5 Transporte

¡ATENCIÓN! ¡Daños materiales!

El acondicionador de aire puede resultar dañado si se transporta de forma incorrecta.

- No incline el acondicionador de aire más de 35°.
- Haga rodar el acondicionador de aire únicamente sobre superficies planas.
- Conserve el embalaje original para el transporte.
- Coloque el acondicionador de aire con especial cuidado para no dañar la carcasa.

El acondicionador de aire tiene ruedas (3) y puede rodar en pequeñas distancias si la superficie está nivelada. En superficies irregulares, escaleras o en distancias largas, el acondicionador de aire debe ser llevado por al menos 2 personas.
Tenga en cuenta que puede haber normas de transporte adicionales para las unidades con refrigerante inflamable.

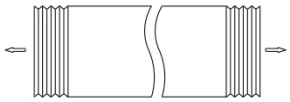
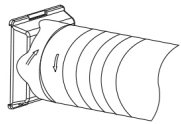
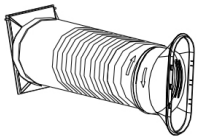
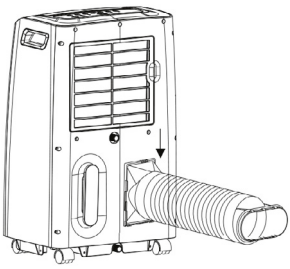
Antes de cada transporte
- Apague el acondicionador de aire y extraiga el cable de red de la toma de corriente en el enchufe.
- Vacíe el recipiente de condensado.

Durante el transporte
- Agarre el acondicionador de aire sólo por las asas de transporte (5).
- Póngase guantes antideslizantes y resistentes.
- No tire del cable de red para mover el acondicionador de aire.
- Cuando lo transporte con un vehículo: coloque el acondicionador de aire de manera que no pueda resbalar ni caerse.

Después de cada transporte
- Coloque el acondicionador de aire en posición vertical.
- Deje el aire acondicionado en reposo durante al menos 12 horas antes de ponerlo en funcionamiento para que el refrigerante pueda acumularse en el compresor. De lo contrario, el compresor puede resultar dañado.

6 Montaje

Si desea utilizar el acondicionador de aire en los modos de funcionamiento de *refrigeración*, *deshumidificación* y *automático*, deberá colocar la manguera de aire de escape (16) para que el aire de escape pueda salir de la habitación. En el modo de funcionamiento de *ventilación* no se produce aire de escape.
Proceda de la siguiente manera para colocar la manguera de aire de escape en el acondicionador de aire:

	1. Separe la manguera de aire de escape (16) en ambos extremos. *Preste especial atención a que las aletas del principio y del final de la manguera de aire de escape estén completamente desplegadas.*
	2. Coloque el adaptador de manguera (15) en un extremo de la manguera de aire de escape. Para ello, gire el adaptador de manguera unas 3 o 4 veces en sentido contrario a las agujas del reloj en la manguera de aire de escape. *La conexión debe ser lo más hermética posible.*
	3. Coloque el adaptador para el inserto de la ventana (17) en el otro extremo de la manguera de aire de escape. Para ello, gire el adaptador para el inserto de la ventana unas 3 o 4 veces en sentido contrario a las agujas del reloj en la manguera de aire de escape. *La conexión debe ser lo más hermética posible.*
	4. Conecte el adaptador de manguera a la salida de aire de escape (9) empujando el adaptador de manguera en el marco desde arriba. *El aire acondicionado ya está montado.*

7 Puesta en marcha e instalación

7.1 Seleccionar el lugar de instalación

¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!

El aire acondicionado contiene propano (R290) como refrigerante. El propano es altamente inflamable en combinación con el aire y puede dar lugar a una explosión.

- Utilice y almacene el aparato de aire acondicionado únicamente en espacios con una superficie mínima de 10 m² para evitar el riesgo de que se produzca una concentración de gas inflamable.
- No haga funcionar el acondicionador de aire en habitaciones donde haya fuentes de ignición (por ejemplo, llamas desnudas, calentadores eléctricos, aparatos de gas encendidos).

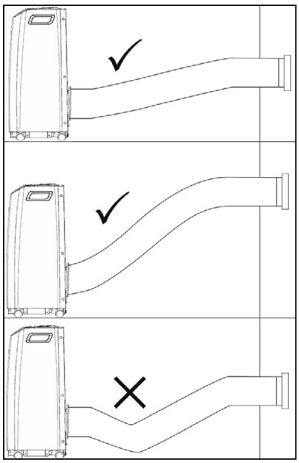
ES

El lugar de instalación del acondicionador de aire debe elegirse cuidadosamente. Considere los siguientes aspectos:

- La sala en la que se instala y utiliza el acondicionador de aire no debe superar los 20 m².
- Existe la posibilidad de que gotee agua del acondicionador de aire (por ejemplo, si una salida de condensados no está bien cerrada).
- Se debe mantener una distancia mínima de 60 cm de las paredes y objetos en todos los lados.
- Coloque el acondicionador de aire al menos a 1 m de distancia de televisores o radios para evitar interferencias electromagnéticas.
- No utilice la unidad con un cable de extensión o sobre un adaptador.
- Conecte el cable de red con la clavija de red directamente a un enchufe con toma de tierra.
- Si utiliza el acondicionador de aire en los modos de funcionamiento de refrigeración, deshumidificación o automático, debe ser posible dirigir la manguera de aire de escape para que el aire de salida pueda fluir hacia el exterior.

Observe también las indicaciones del capítulo 1 „Instrucciones de seguridad“.

7.2 Coloque la manguera de aire de escape



La manguera de aire de escape (16) se utiliza para descargar el calor residual y la humedad al exterior. Hay varias formas de instalar la manguera de aire de escape.
Por ejemplo, puede sujetarse en una puerta o ventana. A continuación, el extremo de la manguera de escape debe asegurarse para que no pueda deslizarse.
Si la manguera de aire de escape pasa por una ventana, deberá instalar el inserto de ventana (18) o la cubierta de ventana (13) suministrados para un funcionamiento eficaz (véase el cap. 7.3 o 7.4).

La manguera debe colocarse lo más recta posible o con una inclinación. No debe haber torceduras en la manguera de aire de escape. Los pliegues impiden que el aire de escape se descargue correctamente. El aire expulsado y el condensado pueden acumularse y provocar averías.

La manguera de aire de escape debe ser lo más corta posible. Cuanto más corta sea la manguera de aire de escape, menor será el consumo de energía.
La manguera de aire de escape suministrada está adaptada a la unidad. No la sustituya ni la amplíe con otras mangueras.

7.3 Utilizar el inserto de la ventana

El inserto de ventana (18) está destinado a utilizarse con ventanas correderas. El inserto de la ventana sella los espacios abiertos y mantiene el aire caliente y la lluvia en el exterior.

Montar el inserto de la ventana

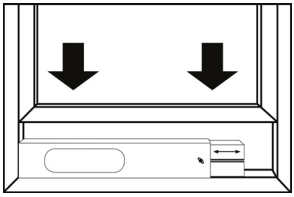
El inserto de la ventana (18) consta de dos partes que se deslizan una contra la otra. Una parte tiene una abertura para el aire de salida (parte izquierda) y la otra tiene una ranura de guía en el centro (parte derecha). Esto le permite ajustar libremente la anchura. A continuación, se fija la anchura deseada con la tuerca de fijación (19), la arandela (20) y el tornillo de fijación (21).

1. Deslice las dos partes del inserto de la ventana para separarlas.
2. Deslice la arandela en el tornillo de fijación.
3. Introduzca el tornillo de fijación con la arandela a través del orificio de la parte izquierda del inserto de la ventana.
   El tornillo de fijación y el inserto de la ventana deben estar alineados horizontalmente.
4. Deslice las dos partes del inserto de la ventana una sobre la otra. Deslice el tornillo de fijación con la arandela en la ranura guía de la parte derecha del inserto de la ventana.
5. Ajuste la anchura deseada.
6. Atornille la tuerca de fijación en el tornillo de fijación.
   El inserto de la ventana ya está montado y tiene el siguiente aspecto:



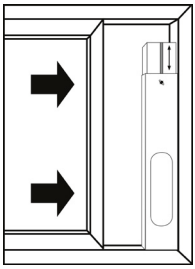
Instalar el inserto de la ventana

El inserto de ventana (18) puede utilizarse con ventanas de cierre vertical y horizontal.



1. Abre la ventana.
2. Inserte el inserto de la ventana en el marco de la ventana.
3. Ajuste la anchura del inserto de la ventana una segunda vez si es necesario.

   ¡CUIDADO! ¡Peligro de aplastamiento!
   Los dedos y las extremidades pueden ser aplastados.
   - No sujete los dedos o las extremidades entre la ventana, el marco o el inserto de la ventana.

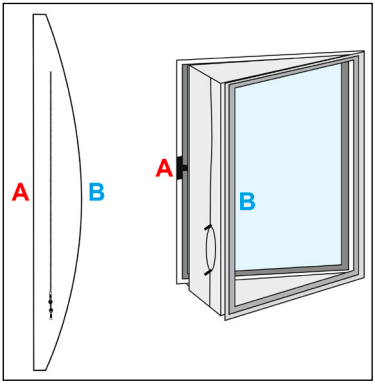


4. Deslice la ventana para cerrarla de manera que el inserto de la ventana quede encajado entre la ventana y el marco.
   El inserto de la ventana ya está instalado. Debe haber el menor espacio libre posible en los lados del inserto de la ventana.
5. Sujete el extremo de la manguera de aire de escape con el adaptador del inserto de la ventana (17) en el inserto de la ventana.
   El aire de salida del acondicionador de aire se expulsa ahora al exterior y el aire caliente se mantiene fuera.

7.4 Utilizar la cubierta de la ventana

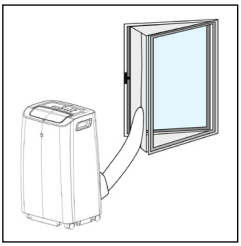
La cubierta de la ventana (13) está destinada a las ventanas abatibles. Sella los espacios abiertos y mantiene el aire caliente y la lluvia fuera. La cubierta de la ventana se puede utilizar universalmente para las ventanas abatibles con una circunferencia de hasta 400 cm.
La cinta de velcro (14) es necesaria para instalar la cubierta de la ventana.

Instalar la cubierta de la ventana



1. Abre la ventana.
2. Coloca la cinta de velcro a lo largo del marco de la ventana y a lo largo de la ventana abierta.
   La cinta de velcro es autoadhesiva y se puede cortar a la medida que se necesite.
3. Fije la cubierta de la ventana al marco de la ventana y a la ventana abierta con la cinta de velcro.
   El lado recto de la cubierta de la ventana (A) se fija al marco de la ventana.
   El lado curvo de la cubierta de la ventana (B) se fija a la ventana abierta.
4. Mueva la cremallera hasta el lugar donde se va a colocar la manguera de aire de escape.
   La cubierta de la ventana ya está instalada.

Pasar la manguera de escape a través de la cubierta de la ventana



1. Guíe la manguera de escape (16) a través de la abertura de la cubierta de la ventana.
2. Asegure la manguera de escape cerrando las dos cremalleras.
   Además, puede utilizar bridas para reforzar la fijación (no incluidas en el suministro).
   El aire de salida del acondicionador de aire se expulsa ahora al exterior y el aire caliente se mantiene fuera.

ES

8 Puesta en marcha

¡ATENCIÓN! ¡Daños materiales!

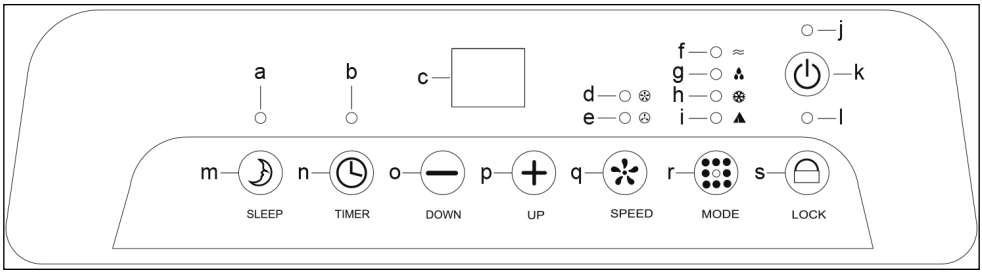
Hay refrigerante en el aire acondicionado. Cuando el aire acondicionado se mueve, el refrigerante se dispersa. Si el acondicionador de aire se enciende en estas condiciones, puede causar daños o pérdida de capacidad de refrigeración.

- Deje reposar el aire acondicionado durante al menos 12 horas antes de ponerlo en funcionamiento para que el refrigerante se acumule en el compresor.
- No mueva el acondicionador de aire durante su funcionamiento.

1. Enchufe el cable de red (6) en una toma de corriente libre y de fácil acceso.
   Asegúrese de que el cable está colocado de forma que no obstruya a nadie y no se dañe.
   Suena una señal acústica.
2. Abra la tapa de la salida de aire (1).
3. Asegúrese de que las entradas y salidas de aire están libres.
4. Asegúrese de que ningún objeto (por ejemplo, cortinas) pueda ser aspirado por las entradas de aire u obstruir el flujo de aire.
5. Asegúrese de que el filtro de aire (7) está correctamente colocado y libre de impurezas.
   Ahora se puede encender y utilizar el aire acondicionado.

9 Teclas de función y indicadores de estado

Las teclas de función y los indicadores de estado se encuentran en el panel de control (4) del acondicionador de aire. La siguiente ilustración y tabla explican las teclas de función y los indicadores de estado.



Letra	Designación	Descripción
a	Indicador SLEEP	El indicador de estado se ilumina en verde cuando el modo SLEEP está activo.
b	Statusanzeige TIMER	El indicador de estado parpadea en amarillo mientras se ajusta un temporizador. El indicador de estado se ilumina en amarillo cuando un temporizador está activo.
c	Pantalla de estado	La pantalla de estado muestra la temperatura, la duración del temporizador y los códigos de error.

d	Indicador de estado del ventilador fuerte	El indicador de estado se ilumina en amarillo cuando el ventilador fuerte está activo.
e	Indicador de estado del ventilador ligero	El indicador de estado se ilumina en verde cuando el ventilador ligero está activo.
f	Indicador *Ventilación*	El indicador de estado se ilumina en amarillo cuando el modo de funcionamiento de la *ventilación* está activo (véase el capítulo 11.1).
g	Indicador *Deshumidificación*	El indicador de estado se ilumina en verde cuando el modo de funcionamiento de *deshumidificación* está activo (véase el capítulo 11.1).
h	Indicador *Refrigeración*	El indicador de estado se ilumina en verde cuando el modo de funcionamiento de *refrigeración* está activo (véase el capítulo 11.1).
i	Indicador *Automático*	El indicador de estado se ilumina en verde cuando el modo de funcionamiento *automático* está activo (véase el capítulo 11.1).
j	Indicador ON/OFF	El indicador de estado se ilumina en rojo cuando el acondicionador de aire está encendido.
k	Tecla ON/OFF	Pulse la tecla para encender o apagar el acondicionador de aire (véase el capítulo 11.2).
l	Indicador LOCK	El indicador de estado se ilumina en verde cuando el bloqueo para niños está activo.
m	Tecla SLEEP	Pulse la tecla para activar o desactivar el modo SLEEP. El modo SLEEP sólo puede activarse en modo *refrigeración*. En el modo SLEEP, el ventilador de la luz se ajusta automáticamente. La temperatura ambiente ajustada se incrementa en 1 °C después de una hora, se incrementa en 2 °C después de 2 horas y el acondicionador de aire se apaga por sí mismo después de 6 horas.
n	Tecla TIMER	Pulse la tecla para ajustar la función de temporizador (véase el capítulo 11.6).
o	Tecla DOWN	Pulse la tecla para disminuir el valor seleccionado (temperatura, temporizador).
p	Tecla UP	Pulse la tecla para aumentar el valor seleccionado (temperatura, temporizador).
q	Tecla SPEED	Pulse la tecla para ajustar el nivel del ventilador (véase el capítulo 11.5).
r	Tecla MODE	Pulse la tecla para ajustar el modo de funcionamiento (véase el capítulo 11.3).
s	Tecla LOCK	Pulse la tecla durante unos 5 segundos para activar o desactivar el bloqueo para niños (véase el capítulo 11.7).

10 Control remoto

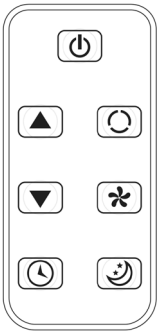
10.1 Activando el control remoto

- Saque el protector de contacto del compartimento de la batería (12).
  El control remoto está ahora activado.

ES

10.2 Explicación de los teclas

También puede controlar el aire acondicionado a través del control remoto. A continuación se explican las teclas del control remoto.



Símbolo	Designación	Descripción
	Tecla ON/OFF	Pulse la tecla para encender o apagar el acondicionador de aire.
	Tecla UP	Pulse la tecla para aumentar el valor seleccionado (temperatura, temporizador).
	Tecla DOWN	Pulse la tecla para disminuir el valor seleccionado (temperatura, temporizador).
	Tecla TIMER	Pulse la tecla para ajustar la función de temporizador.
	Tecla MODE	Pulse la tecla para ajustar el modo de funcionamiento.
	Tecla SPEED	Pulse la tecla para ajustar el nivel del ventilador.
	Tecla SLEEP	Pulse la tecla para activar o desactivar el modo SLEEP.

10.3 Cambio de la batería

Si es necesario, sustituya la batería agotada por una nueva del mismo tipo (Véase el capítulo 2.4).

1. Abra el compartimento de la batería (12) empujando la pequeña palanca hacia un lado y extrayendo el compartimento de la batería.
2. Retire la batería vacía.
3. Coloque la nueva batería en el compartimento con el polo positivo hacia arriba.
4. Vuelva a cerrar el compartimento de la batería.
5. Deseche la batería vacía de forma adecuada.
   Véase también el capítulo 15.2.

11 Operación

11.1 Modos de funcionamiento

El acondicionador de aire puede utilizarse en cuatro modos de funcionamiento. Están disponibles los modos de funcionamiento *ventilación*, *deshumidificación*, *refrigeración* y *automático*.
El aire acondicionado tiene una memoria interna. Los ajustes de temperatura y velocidad del ventilador en los modos de funcionamiento se conservan cuando se apaga y se vuelve a encender el acondicionador de aire.

Ventilación

En el modo de *ventilación*, el aire de la habitación circula. Puedes ajustar la velocidad del ventilador. No se produce refrigeración ni deshumidificación. En este modo de funcionamiento, la temperatura ambiente no se ve afectada.

Deshumidificación

En el modo de *deshumidificación*, la humedad relativa se reduce. El acondicionador de aire pasa automáticamente por diferentes ciclos. En este modo de funcionamiento, el aire no debe poder salir de la habitación (por ejemplo, a través de una ventana abierta).
El nivel de ventilador suave está activo y no se puede cambiar. En este modo de funcionamiento, la temperatura ambiente no se ve afectada.

Refrigeración

En el modo de funcionamiento de *refrigeración*, el calor se extrae del aire de la habitación y el aire refrigerado se devuelve a la habitación. Una parte del aire, el calor extraído y los posibles condensados se expulsan al exterior a través de la manguera de aire de extracción. En este modo de funcionamiento, el aire debe poder fluir desde una habitación adyacente, por ejemplo, a través de un hueco en la puerta.
Se puede ajustar la velocidad del ventilador y la temperatura ambiente deseada. Además, se puede activar el modo SLEEP.

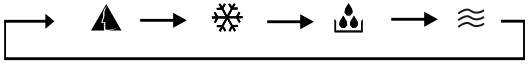
Automático
En modo *automático*, el acondicionador de aire cambia automáticamente entre los modos de *ventilación* y *refrigeración* para mantener una temperatura de 24 °C.
A una temperatura ambiente ≥ 24 °C, el acondicionador de aire pasa al modo de *refrigeración*.
A una temperatura ambiente < 24 °C, el acondicionador de aire pasa al modo de *ventilación*.

11.2 Encendido y apagado del acondicionador de aire

1. Pulse la tecla ON/OFF (k) para encender el acondicionador de aire.
   La pantalla de estado (c) muestra la temperatura ambiente y el acondicionador de aire está en modo automático.
2. Pulse de nuevo la tecla ON/OFF (k) para desconectar el aire acondicionado.

11.3 Seleccione el modo de funcionamiento

- Pulse la tecla MODE (r) para cambiar el modo de funcionamiento.
  Los modos de funcionamiento se recorren en este orden:



11.4 Ajustar la temperatura

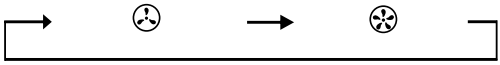
La temperatura (temperatura de consigna) puede ajustarse en un rango de 15 °C a 31 °C en pasos de 1 °C. El acondicionador de aire no tiene función de calefacción. Si la temperatura ajustada es superior a la temperatura ambiente, el acondicionador de aire no funciona.
La temperatura sólo puede ajustarse en modo de refrigeración.

- Pulse la tecla UP (p) para aumentar el valor en 1 °C.
- Pulse la tecla DOWN (o) para disminuir el valor en 1 °C.
  La temperatura ajustada parpadea en la pantalla de estado (c).
  Después de 5 segundos, la pantalla de estado muestra de nuevo la temperatura ambiente actual.

11.5 Ajustar la velocidad del ventilador

Hay dos velocidades de ventilador disponibles: ventilador ligero y ventilador fuerte.

- Pulse la tecla SPEED para cambiar la velocidad del ventilador.
  Las velocidades de los ventiladores se alternan en ese orden:



11.6 Ajustar la función del temporizador

El acondicionador de aire tiene una función de temporizador. La función de temporizador puede ajustarse a intervalos de una hora a 24 horas.

1. Pulse la tecla TIMER (n) para activar la función de temporizador.
   El valor del temporizador parpadea en la pantalla de estado (c). El indicador de estado del temporizador parpadea en amarillo.
2. Pulse la tecla UP (p) para aumentar el valor en 1 hora.
3. Pulse la tecla DOWN (o) para disminuir el valor en 1 hora.
4. Cuando haya ajustado la duración deseada para el temporizador, espere unos 5 segundos.
   La pantalla de estado cambia a la temperatura ambiente actual y el temporizador ajustado está activo. El indicador TIMER se ilumina en amarillo.
5. Pulse de nuevo la tecla TIMER (n) para desactivar la función de temporizador.

11.7 Activar y desactivar el bloqueo para niños

El aire acondicionado tiene un bloqueo para niños. Cuando el bloqueo para niños está activo, la función de todos las teclas del panel de control y del control remoto está bloqueada.

1. Pulse la tecla LOCK (s) durante unos 5 segundos para activar el bloqueo para niños.
   Suena una señal acústica. El indicador de estado LOCK (l) se ilumina en verde.
2. Pulse de nuevo la tecla LOCK (s) durante unos 5 segundos para desactivar el bloqueo para niños.

ES

12 Mantenimiento y cuidado

¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!

- Desconecte siempre el enchufe de la red antes de la limpieza.
- No utilice el producto con las manos mojadas.
- Asegúrese de que no entre agua o humedad en el interior de la unidad.
- No introduzca nunca un filtro de aire húmedo o mojado en el acondicionador de aire.
- No exponga el producto a chorros de agua directos.

¡ATENCIÓN! ¡Daños materiales!

- Asegúrese de que el agua no entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- En caso de mucha suciedad, el paño de limpieza puede humedecerse ligeramente con agua.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos.
- Tenga cuidado al limpiar para evitar arañazos.

Intervalos de mantenimiento

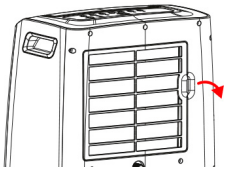
Tarea de mantenimiento	antes de cada puesta en marcha	si es necesario	al menos cada 2 semanas	al menos anualmente
Compruebe si las entradas y salidas de aire están sucias y límpielas si es necesario	x	x		
Limpiar la carcasa		x		x
Inspección visual del interior del aparato en busca de suciedad		x		x
Limpiar el filtro de aire		x	x	
Compruebe si el acondicionador de aire está dañado	x			
Vaciar el contenedor de condensado		x		

12.1 Inspección visual del interior del aparato en busca de suciedad

Mire en todas las aberturas del acondicionador de aire. Si es necesario, utilice una linterna para mejorar su visibilidad. También puede retirar el filtro de aire (7) para ver mejor el interior de la unidad. Si ve una capa gruesa de polvo, haga que una empresa especializada en refrigeración y aire acondicionado limpie el aire acondicionado de forma profesional.

12.2 Limpiar el filtro de aire

El filtro de aire (7) debe limpiarse regularmente. De lo contrario, pueden producirse fallos de funcionamiento o reducirse el rendimiento de la unidad. La frecuencia con la que debe limpiarse el filtro de aire depende de las condiciones ambientales. Si el acondicionador de aire se utiliza regularmente, el filtro de aire debe limpiarse aproximadamente cada 2 semanas o después de unas 100 horas de funcionamiento. En entornos especialmente polvorientos, el filtro de aire debe limpiarse con mayor frecuencia. Siga estos pasos para limpiar el filtro de aire:



1. Apague el acondicionador de aire y desconecte el cable de red de la toma de corriente en el enchufe.
2. Agarre el asa en el lado derecho del filtro de aire.
3. Tire del filtro de aire hacia usted hasta que se desprenda.
4. Limpie el filtro de aire con un paño seco y suave o aspírelo cuidadosamente con una aspiradora.
   4.1 Si el filtro de aire está muy sucio, también puede utilizar agua tibia y un detergente suave para limpiarlo.
   4.2 Deje que el filtro de aire se seque completamente.
   No introduzca nunca un filtro de aire húmedo o mojado en el acondicionador de aire.
5. Asegúrese de que el filtro de aire no está desgastado ni dañado.

6. Introduzca el filtro de aire.
   Es posible que tenga que presionar un poco más fuerte hasta que oiga que encaja en su sitio.

12.3 Vaciar el contenedor de condensado

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de intoxicación!

El condensado no es de calidad de agua potable y puede causar intoxicación si se consume.

- No beba el condensado.

¡ATENCIÓN! ¡Daños materiales!

El agua que sale del aire acondicionado puede dañar el suelo y los muebles.

- Vacíe el contenedor de condensado en un lugar adecuado (por ejemplo, sobre un desagüe).
- Asegúrese de que las salidas de la condensación están bien cerradas.

El condensado se produce en los modos de funcionamiento de *refrigeración* y *deshumidificación*. Una gran parte del condensado se expulsa al exterior a través del aire de salida. El condensado restante se acumula en un contenedor dentro de la unidad. Si aparece el código de error „E4“ en la pantalla de estado (c), hay que vaciar el contenedor de condensado.
Para vaciar el contenedor de condensados, proceda como se indica a continuación:

1. Apague el acondicionador de aire y desconecte el cable de red de la toma de corriente en el enchufe.
2. Transporte el acondicionador de aire a un lugar adecuado y lleve un recipiente de recogida.
   El recipiente de recogida debe tener una capacidad aproximada de 1,1 litros.
3. Sujete el recipiente de recogida bajo la salida superior de condensado (8).
4. Abra la salida superior de condensado y deje que el condensado se vacíe en el recipiente de recogida.
5. Cierre la salida superior de condensados con el tapón.
6. Vacíe el contenedor de recogida.
7. Sujete el recipiente de recogida bajo la salida inferior de condensado (10).
   7.1 Como alternativa, puede colocar el acondicionador de aire por encima de un desagüe del suelo.
8. Abra la salida inferior de condensado y deje que el condensado se vacíe en el recipiente de recogida o en un desagüe del suelo.
9. Cierre la salida inferior de condensados con el tapón de cierre.
   El contenedor de condensado se ha vaciado. El código de error en la pantalla de estado ya no se muestra.

13 Almacenamiento

¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!

El aire acondicionado contiene propano (R290) como refrigerante. El propano es altamente inflamable en combinación con el aire y puede dar lugar a una explosión.

- Utilice y almacene el aparato de aire acondicionado únicamente en espacios con una superficie mínima de 10 m² para evitar el riesgo de que se produzca una concentración de gas inflamable.
- No haga funcionar el acondicionador de aire en habitaciones donde haya fuentes de ignición (por ejemplo, llamas desnudas, calentadores eléctricos, aparatos de gas encendidos).

¡CUIDADO! ¡Irritación de las vías respiratorias!

La humedad en el acondicionador de aire puede provocar depósitos y moho.

- Si no va a utilizar el aire acondicionado durante los próximos siete días, guárdelo de acuerdo con las siguientes instrucciones.

Lleve a cabo los siguientes pasos antes de guardar el aire acondicionado:

1. Vacíe el recipiente de condensados (véase el capítulo 12.4).
2. Limpie el filtro de aire (véase el capítulo 12.3).
3. Deje el acondicionador de aire funcionando en modo de ventilación durante 5 o 6 horas en una habitación seca para permitir que el interior del acondicionador de aire se seque.
4. Retire las pilas del mando a distancia.
5. Guarde el acondicionador de aire en un lugar adecuado. En particular, observe las instrucciones del apartado „Condiciones de funcionamiento y almacenamiento“ del capítulo 1.

ES

14 Fallos y averías

14.1 Dispositivo de seguridad

El acondicionador de aire está equipado con un dispositivo de seguridad diseñado para proteger el compresor. En caso de encendidos y apagados frecuentes o de desconexión repentina de la red, pueden producirse retrasos de hasta 3 minutos. Esta función es intencional y no representa un mal funcionamiento.
El dispositivo de seguridad también se activa si el acondicionador de aire se utiliza fuera de la temperatura de funcionamiento permitida (véase el capítulo 2.4).

14.2 Solución de problemas

A continuación, se enumeran algunos errores que puede eliminar usted mismo. Si no encuentra el error en la siguiente tabla o si las soluciones sugeridas no funcionan, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante o con una empresa autorizada especializada en tecnología de refrigeración y aire acondicionado.

Error	Causa	Solución
El aire acondicionado no se puede encender.	El dispositivo de seguridad se ha activado.	→ Espere 3 minutos y luego intente encender el aire acondicionado de nuevo.
	El enchufe de la red no está enchufado.	→ Enchufa el conector de red en una toma de corriente.
	Las pilas del control remoto están agotadas.	→ Inserte pilas nuevas en el control remoto.
	El fusible incorporado se ha fundido.	→ Póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante o con un especialista autorizado.
El acondicionador de aire funciona sólo durante un corto período de tiempo.	La temperatura ajustada es superior o igual a la temperatura ambiente.	→ Poner una temperatura más baja.
	La salida de aire está bloqueada.	→ Retire la obstrucción de la salida de aire.
El aire acondicionado funciona en modo de *refrigeración*, pero la temperatura de la habitación no baja.	El aire caliente del exterior entra por una puerta o ventana abierta.	→ Cierra la puerta o la ventana. Si la manguera de aire de escape pasa por la puerta o la ventana, ésta debe permanecer abierta.
	Otro aparato en la habitación está generando calor residual.	→ Apague el aparato que genera calor.
	El filtro de aire está sucio.	→ Limpie el filtro de aire.
	La entrada o salida de aire está bloqueada.	→ Eliminar la obstrucción.
	La temperatura ajustada es superior a la temperatura ambiente.	→ Poner una temperatura más baja.
	El aire acondicionado comienza a congelarse y entra en modo de descongelación.	→ Espere al proceso de descongelación. Entonces podrá seguir utilizando el aire acondicionado como de costumbre.
	La manguera de aire de escape no está correctamente colocada o está obstruida.	→ Siga las instrucciones del capítulo 7.2.
	La habitación tiene más de 20 m².	→ Utilice el aire acondicionado en habitaciones con un tamaño máximo de 20 m².

El agua gotea del aire acondicionado.	El acondicionador de aire se ha trasladado sin vaciar el depósito de condensación.	→ Vacíe el recipiente de condensación antes de mover el acondicionador de aire.
	El acondicionador de aire está colocado en una superficie irregular.	→ Traslade el acondicionador de aire a un lugar más adecuado (véase el capítulo 7.1).
	La salida de condensado superior o inferior no está bien cerrada.	→ Cierre la salida con el tapón de cierre.
El aire acondicionado se apaga de repente o deja de funcionar.	El temporizador establecido ha expirado.	→ Vuelva a encender el aire acondicionado.
	Se ha alcanzado la temperatura ajustada.	→ Ajuste una temperatura más baja o espere al siguiente ciclo de enfriamiento.
	El recipiente de condensado está lleno y aparece el código de error "E4" en la pantalla de estado.	→ Vacíe el recipiente de condensado (véase el capítulo 12.4).
El acondicionador de aire hace ruidos inusuales o vibra fuertemente.	El acondicionador de aire está instalado en un lugar inadecuado.	→ Traslade el acondicionador de aire a un lugar más adecuado (véase el capítulo 7.1).
El aire acondicionado hace ruidos de burbujeo.	El refrigerante fluye por el circuito de refrigeración.	→ Esto no representa un mal funcionamiento, sino que es un ruido normal de funcionamiento.
El aire acondicionado tiene un olor desagradable.	Se han formado depósitos o moho en el acondicionador de aire.	→ Encargue la limpieza profesional del aire acondicionado a una empresa autorizada especializada en refrigeración y aire acondicionado.

14.3 Códigos de error

Los siguientes códigos de error pueden aparecer en la pantalla de estado (c):

Código de error	Causa	Solución
E4	El contenedor de condensado está lleno.	→ Vacíe el recipiente de condensados (véase el capítulo 12.4). Si este código de error se produce con mucha frecuencia, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante o con una empresa especializada en refrigeración y aire acondicionado autorizada.
E2	El sensor para determinar la temperatura ambiente está perturbado o defectuoso.	→ Póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante, o con una empresa especializada en tecnología de refrigeración y aire acondicionado autorizada.
E3	El sensor de control del evaporador está perturbado o defectuoso.	
E5	El sensor de control del compresor está perturbado o defectuoso.	

ES

15 Indicaciones para la eliminación

15.1 Producto



De acuerdo con la directiva RAEE europea, los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos a la salud y al medio ambiente.
Según la ley alemana de dispositivos eléctricos (ElektroG), como usuario está obligado a devolver los dispositivos eléctricos y electrónicos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. Los detalles específicos se articulan mediante la legislación del país. El símbolo en el producto, el manual del operador y/o el embalaje señala estas normas. Con esta forma de separación de sustancias, reciclaje y eliminación de dispositivos obsoletos contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente.
RAEE n.º: 82898622

15.2 Baterías



Las baterías y los acumuladores no se deben desechar con los residuos domésticos. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos al medio ambiente.
Como usuario, está obligado a devolverlos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. Los detalles específicos se articulan mediante la legislación del país. El símbolo en el producto, el manual del operador y/o el embalaje señala estas normas. Con esta forma de separación de sustancias, reciclaje y eliminación de baterías y acumuladores obsoletos contribuye de forma importante en la protección del medio ambiente.
D-34000-1998-0099

15.3 Embalajes



Los embalajes se pueden eliminar de forma gratuita depositándolos en los correspondientes puntos de recogida: el papel en el contenedor de papel, el plástico en el contenedor amarillo y el vidrio en el contenedor de vidrio usado.
DE4535302615620

16 Declaración de conformidad CE

CE Al utilizar la marca CE, Goobay®, una marca registrada de Wentronic GmbH, declara que este dispositivo cumple con las directivas y requisitos básicos de las regulaciones europeas.

17 Símbolos utilizados

Los siguientes signos y símbolos de seguridad se utilizan en el aparato y en las instrucciones de uso.

Peligro de materiales inflamables	ISO 7010 - W021	
Para indicar que se deben tener en cuenta las instrucciones de uso cuando se utiliza el aparato	ISO 7000 - 1641	
Para indicar que se debe leer el manual o la tarjeta del operador antes de continuar con la operación	ISO 7000 - 0790	
Para indicar que se debe consultar el manual técnico	ISO 7000 - 1659	
El símbolo de prueba "GS" significa "Seguridad probada". Los productos y equipos de trabajo listos para el uso marcados con el símbolo GS cumplen los requisitos de la Ley de Seguridad de los Productos de Alemania (ProdSG).	-	
Corriente alterna	IEC 60417- 5032	
Corriente continua	IEC 60417- 5031	
Reciclaje	ISO 7001 - PI PF 066	
Toma a tierra (Clase de aislamiento, Clase I)	IEC 60417- 5019	

GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoudsopgave

1 Veiligheidsvoorschriften 102
2 Beschrijving en werking 105
2.1 Product 105
2.2 Leveringsomvang 105
2.3 Bedieningselementen en onderdelen 105
2.4 Technische gegevens 106
3 Gebruik conform de voorschriften 107
4 Uitpakken van het apparaat 107
5 Transport 107
6 Montage 108
7 Opzetten en installeren 109
7.1 Selecteer installatieplaats 109
7.2 Uitlaatluchtslang leggen 109
7.3 Gebruik vensterinzet 109
7.4 Gebruik raambekleding 110
8 Ingebruikneming 111
9 Functietoetsen en statusindicatoren 111
10 Afstandsbediening 112
10.1 Activeren van de afstandsbediening 112
10.2 Verklaring van de toetsen 113
10.3 De batterij vervangen 113
11 Operatie 113
11.1 Bedrijfsmodi 113
11.2 In- en uitschakelen van de airconditioner 114
11.3 Kies bedrijfsmodus 114
11.4 Temperatuur instellen 114
11.5 Ventilatorsnelheid instellen 114
11.6 Timerfunctie instellen 114
11.7 Het kinderslot activeren en deactiveren 114
12 Onderhoud en verzorging 115
12.1 Visuele controle van de binnenkant van het toestel op vuil 115
12.2 Reinig luchtfilter 115
12.3 Leeg het condensaatreservoir 116
13 Opslag 116
14 Storingen en defecten 117
14.1 Veiligheidsapparaat 117
14.2 Problemen oplossen 117
14.3 Foutcodes 118
15 Aanwijzingen voor afvalverwijdering 119
15.1 Product 119
15.2 Batterijen 119
15.3 Verpakkingen 119
16 EU-conformiteitsverklaring 119
17 Gebruikte symbolen 120

1 Veiligheidsvoorschriften

Informatie betreffende de gebruiksaanwijzing

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorgvuldig door.

De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn in geval van onduidelijkheden en het doorgeven van het product.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing.

Waarschuwingsniveaus

De volgende signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt om gevaren bij het gebruik van de airconditioner aan te geven. Neem alle waarschuwingen in acht en volg ze op om risico's te vermijden!

GEVAAR!	Waarschuwing voor gevaren die direct tot overlijden of ernstig letsel leiden, als de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen.
WAARSCHUWING!	Waarschuwing voor gevaren die tot overlijden of ernstig letsel kunnen leiden, als de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen.
VOORZICHTIG!	Waarschuwing voor gevaren die tot letsel kunnen leiden, als de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen.
ATTENTIE!	Waarschuwing voor gevaren die tot materiële schade kunnen leiden als de instructies worden genegeerd.

Aanwijzingen betreffende het brandbare koelmiddel propaan



De airconditioner bevat propaan (R290) als koelmiddel.
Propaan is een kleurloos, reukloos gas met een lage broeikaswerking, dat voldoet aan de Europese milieuvoorschriften voor koelmiddelen. Bij ondeskundige behandeling of onvoorziene gebeurtenissen kunnen ongelukken gebeuren of kan schade ontstaan, waarbij gas uit het koelapparaat ontsnapt.
Het risico van een incident met ernstige gevolgen is bij koelapparaten van deze grootte zeer klein.

Propaan is zeer ontvlambaar in combinatie met lucht en kan explosief verbranden.

- Gebruik en bewaar de airconditioner alleen in ruimten met een oppervlakte van ten minste 10 m², om het risico op een ontvlambare gasconcentratie te vermijden.

Als het koelcircuit lekt, kan het ontsnappende propaan ontbranden.

- Als er gas uit de airconditioner stroomt, moet u onmiddellijk de brandweer bellen!
  Trek in dat geval de netstekker niet uit het stopcontact en schakel geen andere elektrische apparaten in of uit.
- Vermijd beschadigingen aan het koelcircuit en onderdelen daarvan.

Het gas staat onder druk en kan ontploffen bij verhitting.

- Installeer en gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met de nationale voorschriften.
- Neem de nationale voorschriften voor de omgang met gas in acht.
- Gebruik geen middelen om het proces van ontdooien te versnellen.
- Gebruik nooit meer koelmiddel dan de hoeveelheid die is vermeld in de technische gegevens (hoofdstuk 2.4).

Brandende propaan kan niet geblust worden met water.

- Blus brandend propaan met een brandblusser met alcoholbestendig schuim, kooldioxide (CO_2) of bluspoeder.

Propaan is kleurloos, reukloos en zwaarder dan lucht. Lekkend gas is moeilijk op te sporen.
Propaan is licht giftig. Bij hoge propaanconcentraties is vergiftiging door inademing mogelijk.

- Blijf uit de buurt van ontsnappend propaangas.
- Ga onmiddellijk naar de frisse lucht als u propaan heeft ingeademd.

Als propaan uittreedt uit de airconditioner, onttrekt het veel warmte aan de omgeving. Brandwonden aan de huid zijn mogelijk.

- Als u in contact bent gekomen met propaan, spoel de betroffen delen van de huid dan af met veel koud tot lauw water.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als u misselijk wordt of brandwonden oploopt door propaan.

NL

Gevaar voor een elektrische schok

Wanneer het product in contact komt met water, kan dit een elektrische schok veroorzaken.

- Gebruik het product niet met natte handen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van water, zoals badkuipen, wastafels of zwembaden.
- Stel het product niet bloot aan een directe waterstraal.

Regendruppels die op het product terechtkomen, kunnen leiden tot een elektrische schok.

- Plaats het product niet bij een open raam.

Spanningsloosheid alleen bij een uitgetrokken stekker.

- In geval van nood, na gebruik en bij onweer, de netstekker direct bij de stekkerbehuizing uit het stopcontact trekken.

Trek de stekker niet uit het stopcontact als er propaan uit de airconditioner stroomt.

- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
- Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.
- Steek geen voorwerpen of vingers in de ventilatiesleuven of de aansluitingen!

Gebruik het apparaat niet met een defect netkabel!

- Controleer regelmatig of de kabel van het apparaat nog intact is.
- Gebruik het apparaat alleen met afgewikkeld netkabel.
- Gebruik het product niet als de kabel is beschadigd.
- Trek het product altijd aan de stekker, niet aan het snoer.
- De netkabel niet knikken of uitrekken.
- Gebruik het product alleen met geaarde stopcontacten.
- Vergelijk de technische gegevens van het product, het stroomnet en de randapparatuur. Ze moeten identiek zijn.

Een defect apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld, maar moet onmiddellijk van het net worden losgekoppeld en tegen onbedoeld verder gebruik worden beveiligd.

- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.
- Repareer defecte producten niet zelf, maar neem contact op met de dealer of de fabrikant.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u het beschermrooster verwijdert.

Vergiftigingsgevaar

- Drink het condensaat niet.

Struikelgevaar

- Zorg ervoor dat de aansluitkabel zo wordt gelegd dat deze niemand hindert of beschadigt.

Bedrijfs- en opslagomstandigheden

- Laat het NOOIT onbeheerd achter tijdens bedrijf.
- Niet afgedekt gebruiken.
- Houd alle ventilatiesleuven vrij.
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat en luchtuitlaat vrij zijn.
- Zorg ervoor dat de aanzuigzijde vrij is van vuil.
- Gebruik het product niet in stoffige omgevingen of bij gebrekkige ventilatie.
- Gebruik het product niet in een omgeving met explosieve en/of brandbare gassen.
- Gebruik het product niet in een explosieve omgeving.
- Plaats en gebruik het product niet in de buurt van open vuur, kookapparatuur of producten die hitte genereren, zoals verwarmingen en ovens.
- Houd het apparaat op minstens 1 meter afstand van televisies of radio‘s om elektromagnetische storingen te voorkomen.
- Plaats het product op een stabiele, vlakke, droge en stofvrije ondergrond, zodat het tijdens het gebruik niet kan omvallen en het oppervlak niet door trillingen kan worden beschadigd.
- Plaats het toestel op een vlakke ondergrond met een helling van minder dan 5°.
- Zorg ervoor dat het product stevig staat.

Zet het apparaat niet op het netkabel om te voorkomen dat het omvalt tijdens het gebruik.

- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het niet gebruikt, om het te

reinigen of in geval van een storing.
- Bewaar het product op een koele en droge plaats.
- Ga niet op het apparaat zitten.
- Plaats geen voorwerpen op het product.
- Neem bij het opstellen van het apparaat de minimale afstanden tot muren en voorwerpen in acht.
- Leeg altijd het condensreservoir, voordat u het apparaat transporteert.
- Laat de airconditioner na elk transport minstens 12 uur staan, zodat het koelmiddel zich in de compressor kan verzamelen.

Doelgroepinformatie

Servicewerkzaamheden zoals onderhoud, verzorging en het verhelpen van storingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant.
- Neem de informatie in hoofdstuk 12 „Onderhoud en verzorging“ in acht.
- Neem de informatie in hoofdstuk 14 „Storingen en defecten“ in acht.

Het gehele koelmiddelcircuit is een onderhoudsvrij, hermetisch gesloten systeem en mag alleen worden gerepareerd door bedrijven die zijn gespecialiseerd in klimaatbeheersingstechniek.
Onderhoudswerkzaamheden waarvoor de behuizing moet worden geopend, mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven voor klimaattechniek.
Het apparaat mag alleen worden gerepareerd of onderhouden door erkende vakmensen.
Iedereen die aan een koelcircuit werkt, moet in het bezit zijn van een trainings- of opleidingscertificaat van een geaccrediteerde instantie.

Niet geschikt voor kinderen en personen met lichamelijke en/of geestelijke beperkingen.
- Beveilig het product tegen onbedoeld gebruik.
- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiemateri aal tegen onbedoeld gebruik.

Gevaren in samenhang met de batterij

De afstandsbediening is uitgerust met een lithium knoopcel. Deze kan worden vervangen.
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen.

Het inslikken hiervan kan ernstige inwendige brandwonden veroorzaken en tot de dood leiden. Als u vermoedt dat de batterij werd ingeslikt of op een andere manier in het lichaam terecht is gekomen, moet u onmiddellijk een arts bezoeken.
- Gebruik geen batterijen als deze gedeukt, lek of anderszins beschadigd zijn.
- Verwijder lekkende, vervormde of gecorrodeerde cellen uit het product en gooi ze weg met geschikte beschermingsmiddelen.

Vermijd het contact met huid, ogen en slijmvliezen, wanneer een batterij is uitgelopen.
Spoel evt. de betreffende plekken met water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Vervorm, verbrand of demonteer batterijen niet en doorboor ze nooit met een scherp voorwerp.

Extreme hitte kan leiden tot explosie en/of lekkage van bijtende vloeistof. Mechanische beschadiging kan leiden tot het ontsnappen van gasvormige stoffen, die zeer irriterend, ontvlambaar of giftig kunnen zijn.
- Sluit batterijen niet kort en dompel ze niet onder in vloeistoffen.

Er bestaat gevaar voor explosie, brand, hitte, rook en/of gasontwikkeling.
- Als de batterij per ongeluk in water valt, verwijder deze dan onmiddellijk. Leg de batterij in een veilige, open ruimte en blijf uit de buurt tot de batterij volledig droog is. Gebruik de gedroogde batterij niet opnieuw, maar voer deze af zoals aangegeven in hoofdstuk 15.2.

2 Beschrijving en werking

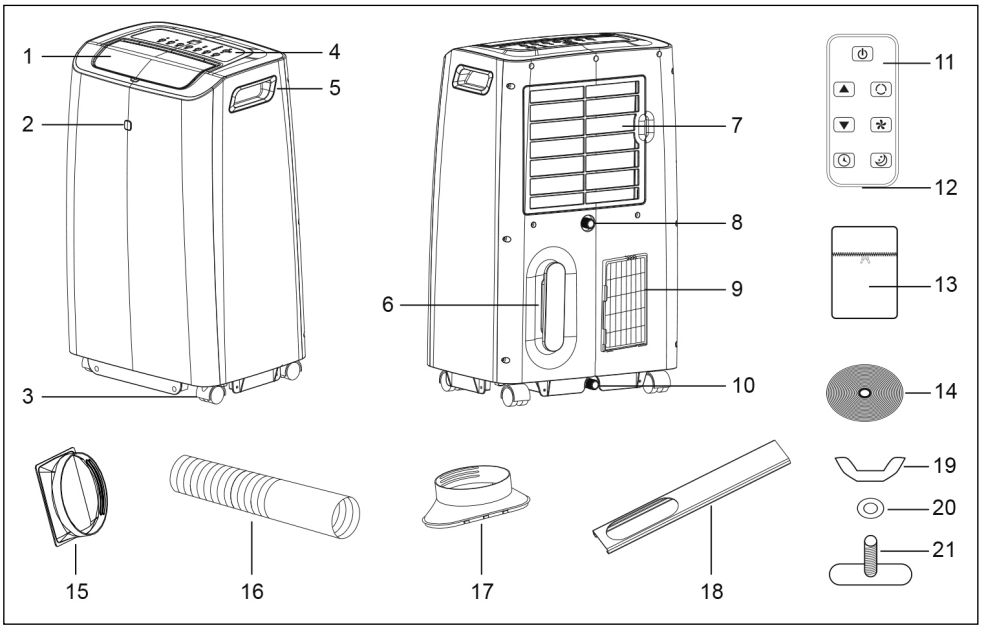
2.1 Product

Het product is een éénkanaals-airconditioner (plaatselijke airconditioner) die wordt gebruikt voor het koelen, circuleren en ontvochtigen van ruimtelucht. De airconditioner is mobiel en kan gemakkelijk worden vervoerd en gebruikt in verschillende kamers.
De airconditioner kan worden bediend via een bedieningspaneel of een afstandsbediening en heeft een timerfunctie.

2.2 Leveringsomvang

- Plaatselijke airconditioner (9000 BTU/2600 Watt)
- Uitlaatluchtslang
- Slangadapter
- Vensterinzet
- Adapter voor vensterinzet
- Bevestigingsschroef
- Bevestigingsmoer
- Sluitring
- Raambekleding
- Klittenband
- Afstandsbediening
- 1x Lithium knoopcel (CR2025)
- Gebruiksaanwijzing

2.3 Bedieningselementen en onderdelen



1 Luchtuitlaat met klep
2 Signaalontvanger
3 Wielen
4 Bedieningspaneel
5 Transportgreep
6 Netkabel met oproller
7 Luchtinlaat met luchtfilter
8 Bovenste uitlat voor condensaat met afdichtstop
9 Luchtuitlaat voor uitlaatlucht
10 Onderste uitlat voor condensaat met afdichtstop
11 Afstandsbediening
12 Batterijvak
13 Raambekleding
14 Klittenband
15 Slangadapter
16 Uitlaatluchtslang
17 Adapter voor vensterinzet
18 Vensterinzet
19 Bevestigingsmoer
20 Sluitring
21 Bevestigingsschroef

2.4 Technische gegevens

Airconditioner	59513
Airconditioner	
Modellnummer	FDP26-1080R5
Nominaal koelvermogen	2,6 kW / 9000 BTU
Nominale spanning / frequentie	220-240 V ~ / 50 Hz
Koeling ingangsvermogen	950 W / 4,3 A
Druk uitlaatzijde	2,5 MPa
Druk aanzuigzijde	1,2 MPa
Geluidsdrukniveau L_{PA}	54 dB(A)
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	65 dB(A)
Beschermingsklasse	I ⏚
Beschermingsgraad	IPX0
Zekering	250 V ~, 3,15 A, T of F
Nominaal vermogen voor koeling (P_{rated} voor koeling)	2,6 kW
Nominaal opgenomen vermogen voor koeling (P_{EER})	1,0 kW
Nominale energie-efficiëntieverhouding (EER_{rated})	2,8
Elektriciteitsverbruik in de stand-by-stand (P_{SB})	0,4 W
Elektriciteitsverbruik van éénkanaals-airconditioners voor koeling (Q_{SD})	1,0 kWh/h
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	3 kg CO_2 eq.
Energie-efficiëntieklasse	A
Ontvochtigingscapaciteit	1,1 l/h
Stroom luchtvolume	350 m³/h
Toepassingsgebied / grootte van de ruimte	10 - 20 m²
Kabellengte (incl. stekker)	1,8 m
Afmetingen	41,6 x 33 x 67,1 cm
Gewicht	24 kg
Bedrijfstemperatuur	15 °C ~ 43 °C
Max. vochtigheid ruimte	80 %
Min. afstand tot muren en objecten	60 cm
Koelmiddel	
Type	Propaan (R290)
Vulhoeveelheid	185 g
Uitlaatluchtslang	
Afmetingen (Ø x Lengte)	15,5 x 31,5 ~ 200 cm
Gewicht | Kleur	520 g | wit
Vensterinzet	
Afmetingen	Lengte: 62 - 115 cm Breedte: 11 cm Hoogte: 2 cm
Gewicht | Kleur	507 g | grijs

Raambekleding	
Afmetingen	400 x 38,5 cm
Gewicht | Kleur	155 g | wit
Klittenband	
Breedte | Lengte	2,6 cm | 8 m
Gewicht | Kleur	90 g | wit
Afstandsbediening	
Type	Infrarood
Ingangsspanning	3,0 V ⎓
Afmetingen | Gewicht	40 x 86 x 7 | 11 g
Bereik	5 m
Batterij	
Type	Lithium knoopcel (CR2025)
Nominale spanning, Capaciteit	3,0 V ⎓, 150 mAh
Gewicht	3 g

3 Gebruik conform de voorschriften

Dit product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en het daarvoor bedoelde doeleinde. Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk „Beschrijving en functie“ of in de „Veiligheidsinstructies“ is niet toegestaan. Dit product mag alleen worden gebruikt in droge binnenruimten. Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongevallen, lichamelijk letsel en materiële schade.
IPX0: Dit product is niet beschermd tegen water.

4 Uitpakken van het apparaat

ATTENTIE! Materiële schade!

- Wees voorzichtig bij het uitpakken, zodat de airconditioner en het koelcircuit niet worden beschadigd!

1. Open de doos.
2. Verwijder de accessoires en de airconditioner en zet ze voorzichtig neer.
3. Controleer of de leveringsomvang compleet en onbeschadigd is.
4. Wikkel het netkabel volledig af en controleer of het niet beschadigd is.
   Neem contact op met de dealer of de fabrikant als u schade of ontbrekende accessoires opmerkt.
5. Vergelijk de technische gegevens van het product, de voeding en de randapparatuur.
   Deze moeten identiek zijn.

5 Transport

ATTENTIE! Materiële schade!

De airconditioner kan beschadigd raken als hij op onjuiste wijze wordt vervoerd.

- Kantel de airconditioner niet meer dan 35°.
- Rol de airconditioner alleen op een vlakke ondergrond.
- Bewaar de originele verpakking voor transport.
- Plaats de airconditioner met bijzondere voorzichtigheid om de behuizing niet te beschadigen.

De airconditioner heeft wielen (3) en kan over kleine afstanden worden gerold als de ondergrond vlak is. Op oneffen oppervlakken, trappen of over lange afstanden moet de airconditioner door ten minste 2 personen worden gedragen.
Merk op dat er bijkomende transportvoorschriften kunnen zijn voor units met ontvlambaar koelmiddel.

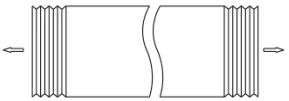
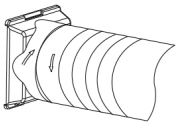
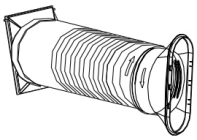
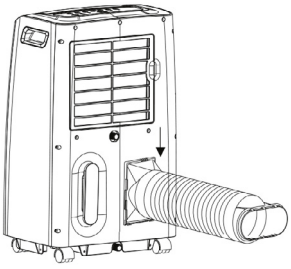
Voor elk transport
- Schakel de airconditioner uit en trek het netkabel bij de stekker uit het stopcontact.
- Leeg het condensaatreservoir.

Tijdens het transport
- Pak de airconditioner alleen aan de transportgrepen (5) vast.
- Trek anti-slip, stevige handschoenen aan.
- Trek niet aan het netkabel om de airconditioner te verplaatsen.
- Bij vervoer met een voertuig: plaats de airconditioner zodanig dat hij niet kan wegglijden of omvallen.

Na elk transport
- Plaats de airconditioner rechtop.
- Laat de airconditioner minstens 12 uur staan alvorens hem in werking te stellen, zodat het koelmiddel zich in de compressor kan verzamelen. Anders kan de compressor beschadigd raken!

6 Montage

Als u de airconditioner wilt gebruiken in de werkingsmodi *koelen*, *ontvochtigen* en *automatisch*, moet de uitlaatluchtslang (16) worden gemonteerd zodat de uitlaatlucht uit de kamer kan worden afgevoerd. In de bedrijfsmodus *ventilatie* wordt geen uitlaatlucht geproduceerd.
Ga als volgt te werk om de uitlaatluchtslang op de airconditioner aan te sluiten:

	1. Trek de uitlaatluchtslang (16) aan beide uiteinden uit elkaar. *Let er vooral op dat de lamellen aan het begin en het einde van de uitlaatluchtslang volledig zijn uitgeklapt.*
	2. Bevestig de slangadapter (15) aan een uiteinde van de uitlaatluchtslang. Om dit te doen, draait u de slangadapter ongeveer 3 tot 4 keer tegen de klok in op de uitlaatluchtslang. *De verbinding moet zo luchtdicht mogelijk zijn.*
	3. Bevestig de adapter voor het vensterinzet (17) aan het andere uiteinde van de uitlaatluchtslang. Om dit te doen, draait u de adapter voor het vensterinzet voor de ruit ongeveer 3 tot 4 keer tegen de wijzers van de klok in op de uitlaatluchtslang. *De verbinding moet zo luchtdicht mogelijk zijn.*
	4. Bevestig de slangadapter aan de luchtuitlaat voor uitlaatlucht (9) door de slangadapter van bovenaf in het frame te duwen. *De airconditioner is nu gemonteerd.*

7 Opzetten en installeren

7.1 Selecteer installatieplaats

GEVAAR! Brandgevaar!

De airconditioner bevat propaan (R290) als koelmiddel. Propaan is zeer ontvlambaar in combinatie met lucht en kan explosief verbranden.

- Gebruik en bewaar de airconditioner alleen in ruimten met een oppervlakte van ten minste 10 m², om het risico op een ontvlambare gasconcentratie te vermijden.
- Laat de airconditioner niet werken in ruimten waar zich ontstekingsbronnen bevinden (b.v. open vuur, elektrische kachels, ingeschakelde gastoestellen).

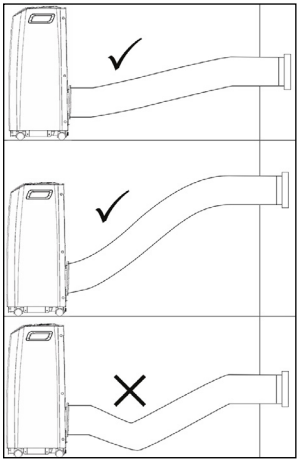
De plaats voor de installatie van de airconditioner moet zorgvuldig worden gekozen. Denk aan de volgende aspecten:

NL

- ○ De ruimte waarin de airconditioner wordt geïnstalleerd en gebruikt, mag niet groter zijn dan 20 m².
- ○ Er kan water uit de airconditioner druppelen (bijv. als een afvoer voor condensaat niet goed is afgesloten).
- ○ Aan alle zijden moet een minimumafstand van 60 cm tot muren en voorwerpen in acht worden genomen.
- ○ Plaats de airconditioner ten minste 1 m uit de buurt van televisies of radio's om elektromagnetische storingen te voorkomen.
- ○ Gebruik het toestel niet met een verlengsnoer of over een adapter.
- ○ Sluit het netkabel met de netstekker rechtstreeks aan op een geaard stopcontact.
- ○ Als u de airconditioner gebruikt in de werkingsmodi koelen, ontvochtigen of automatisch, moet het mogelijk zijn de uitlaatluchtslang zo te leiden dat de uitlaatlucht naar buiten kan stromen.

Neem ook de informatie in hoofdstuk 1 „Veiligheidsvoorschriften“ in acht!

7.2 Uitlaatluchtslang leggen



De uitlaatluchtslang (16) wordt gebruikt om de afvalwarmte en het vocht naar buiten af te voeren. Er zijn verschillende manieren om de uitlaatluchtslang te installeren.
Hij kan bijvoorbeeld in een deur of raam worden geklemd. Het uiteinde van de uitlaatluchtslang moet dan worden vastgezet, zodat deze niet kan wegglijden.
Als u de luchtafvoerslang door een raam leidt, moet u voor een efficiënte werking het meegeleverde vensterinzet (18) of het raambekleding (13) plaatsen (zie Hoofdstuk 7.3 of 7.4).

De slang moet zo recht mogelijk of met een helling worden gelegd. Er mogen geen knikken in de uitlaatluchtslang zitten. Knikken verhinderen dat de uitlaatlucht goed wordt afgevoerd. Uitgestoten lucht en condensaat kunnen zich ophopen en tot storingen leiden.

De uitlaatluchtslang moet zo kort mogelijk zijn. Hoe korter de uitlaatluchtslang, hoe lager het energieverbruik.
De meegeleverde uitlaatluchtslang is op het toestel afgestemd. Vervang of verleng deze niet met andere slangen.

7.3 Gebruik vensterinzet

Het vensterinzet (18) is bestemd voor gebruik met schuifframen. Het inzetraam sluit open ruimtes af en houdt warme lucht en regen buiten.

Vensterinzet monteren

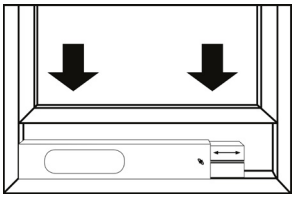
Het vensterinzet (18) bestaat uit twee delen die tegen elkaar schuiven. Het ene deel heeft een opening voor de afvoerlucht (linkerdeel) en het andere deel heeft een geleidingsgroef in het midden (rechterdeel). Hierdoor kunt u de breedte vrij instellen. De gewenste breedte wordt vervolgens vastgezet met de bevestigingsmoer (19), sluitring (20) en bevestigingsschroef (21).

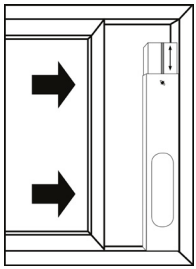
1. Schuif de twee delen van het vensterinzet uit elkaar.
2. Schuif de sluitring op de bevestigingsschroef.
3. Steek de bevestigingsschroef met sluitring door het gat in het linkerdeel van het vensterinzet.
   De bevestigingsschroef en het vensterinzet moeten beide horizontaal in één lijn liggen.
4. Schuif de twee delen van het vensterinzet op elkaar. Schuif de bevestigingsschroef met sluitring in de geleidingsgroef in het rechterdeel van het vensterinzet.
5. Stel de gewenste breedte in.
6. Schroef de bevestigingsmoer op de bevestigingsschroef.
   Het vensterinzet is nu in elkaar gezet en ziet er ongeveer zo uit:



Vensterinzet installeren

Het vensterinzet (18) kan zowel bij verticaal als horizontaal sluitende ramen worden gebruikt.





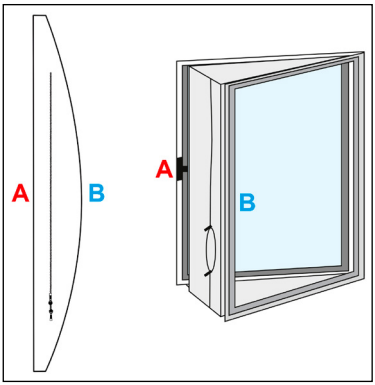
1. Open het raam.
2. Plaats het vensterinzet in het raamkozijn.
3. Pas indien nodig de breedte van het vensterinzet een tweede keer aan.

   VOORZICHTIG! Gevaar voor beknelling!
   Vingers en ledematen kunnen verbrijzeld worden.
   - Houd geen vingers of ledematen tussen het raam, het kozijn of het vensterinzet.
4. Schuif het raam dicht, zodat het vensterinzet tussen het raam en het kozijn geklemd zit.
   Het vensterinzet is nu geïnstalleerd. Er moet zo weinig mogelijk vrije ruimte zijn aan de zijkanten van het vensterinzet.
5. Klem het uiteinde van de uitlaatluchtslang met de adapter voor vensterinzet (17) in het vensterinzet.
   De afvoerlucht van de airconditioner wordt nu naar buiten afgevoerd en de warme lucht wordt buiten gehouden.

7.4 Gebruik raambekleding

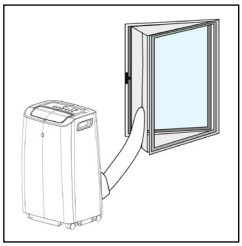
De raambekleding (13) is bestemd voor gebruik met openslaande ramen. Het sluit open ruimtes af en houdt warme lucht en regen buiten. De raambekleding kan universeel worden gebruikt voor vleugelramen met een omtrek van maximaal 400 cm.
Het klittenband (14) is nodig om de raambekleding te installeren.

Raambedekking installeren



1. Open het raam.
2. Leg het klittenband langs het raamkozijn en langs het geopende raam.
   Het klittenband is zelfklevend en kan naar behoefte op maat worden geknipt.
3. Bevestig de raambekleding aan het raamkozijn en aan het open raam met behulp van het klittenband.
   De rechte zijde van de raambekleding (A) is bevestigd aan het raamkozijn.
   De gebogen zijde van de raambekleding (B) is bevestigd aan het open raam.
4. Verplaats de ritssluiting naar de plaats waar de uitlaatluchtslang moet komen.
   De raambekleding is nu geplaatst.

Steek de uitlaatluchtslang door de raambekleding



1. Leid de uitlaatluchtslang (16) door de opening in de raambekleding.
2. Zet de uitlaatluchtslang vast door de twee ritsen te sluiten.
   U kunt bovendien kabelbinders gebruiken om de bevestiging te verstevigen (niet bij de levering inbegrepen).
   De afvoerlucht van de airconditioner wordt nu naar buiten afgevoerd en de warme lucht wordt buiten gehouden.

8 Ingebruikneming

ATTENTIE! Materiële schade!

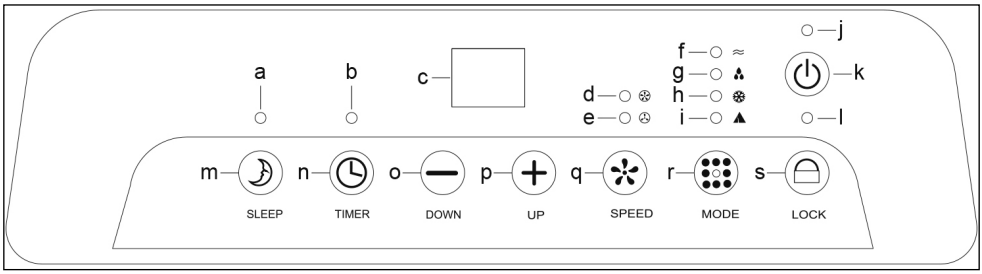
Er zit koelmiddel in de airconditioner. Wanneer de airconditioner wordt verplaatst, wordt het koelmiddel verspreid. Als de airconditioner in deze toestand wordt ingeschakeld, kan dit leiden tot schade of verlies van koelvermogen.

- Laat de airconditioner minstens 12 uur staan alvorens hem in werking te stellen, zodat het koelmiddel zich in de compressor kan verzamelen.
- Verplaats de airconditioner niet tijdens de werking.

1. Steek de stekker van het netkabel (6) in een vrij en gemakkelijk bereikbaar stopcontact.
   Zorg ervoor dat de kabel zo wordt gelegd dat hij niemand hindert en niet wordt beschadigd.
   Er klinkt een signaaltoon.
2. Open de klep van de luchtuitlaat (1).
3. Zorg ervoor dat de luchtinlaten en -uitlaten vrij zijn.
4. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen (bv. gordijnen) door de luchtinlaten kunnen worden aangezogen of de luchtstroom kunnen belemmeren.
5. Zorg ervoor dat het luchtfilter (7) correct geplaatst is en vrij van verontreinigingen.
   De airconditioner kan nu worden aangezet en gebruikt.

9 Functietoetsen en statusindicatoren

De functietoetsen en statusindicatoren bevinden zich op het bedieningspaneel (4) van de airconditioner. In de volgende illustratie en tabel worden de functietoetsen en statusindicatoren toegelicht.



Letter	Benaming	Beschrijving
a	Statusindicator SLEEP	De status indicator licht groen op wanneer de SLEEP modus actief is.
b	Statusindicator TIMER	De statusindicator knippert geel tijdens het instellen van een timer. De statusindicator licht geel op wanneer een timer actief is.
c	Statusdisplay	Het statusdisplay toont de temperatuur, de timerduur en de foutcodes.
d	Statusindicator voor sterke ventilator	De statusindicator licht geel op wanneer de sterke ventilator actief is.

e	Statusindicator voor lichte ventilator	De statusindicator licht groen wanneer de lichte ventilator actief is.
f	Statusindicator *Ventilatie*	De statusindicator licht geel op wanneer de bedrijfsmodus *ventilatie* actief is (zie hoofdstuk 11.1).
g	Statusindicator *Ontvochtigen*	De statusindicator licht groen op wanneer de bedrijfsmodus *ontvochtiging* actief is (zie hoofdstuk 11.1).
h	Statusindicator *Koelen*	De statusindicator licht groen op wanneer de bedrijfsmodus *koelen* actief is (zie hoofdstuk 11.1).
i	Statusindicator *Automatisch*	De statusindicator licht groen op wanneer de bedrijfsmodus *automatisch* actief is (zie hoofdstuk 11.1).
j	Statusindicator AAN/UIT	De statusindicator licht rood op wanneer de airconditioner is ingeschakeld.
k	Toets AAN/UIT	Druk op de toets om de airconditioner aan of uit te zetten (zie hoofdstuk 11.2).
l	Statusindicator LOCK	De statusindicator licht groen op wanneer het kinderslot actief is.
m	Toets SLEEP	Druk op de toets om de SLEEP modus in of uit te schakelen. De SLEEP-modus kan alleen worden geactiveerd in de modus koelen. In de SLEEP-stand wordt de lichtventilator automatisch ingesteld. De ingestelde kamertemperatuur wordt na een uur met 1 °C verhoogd, na 2 uur met 2 °C en de airconditioner schakelt zichzelf na 6 uur uit.
n	Toets TIMER	Druk op de toets om de timerfunctie in te stellen (zie hoofdstuk 11.6).
o	Toets DOWN	Druk op de toets om de geselecteerde waarde (temperatuur, timer) te verlagen.
p	Toets UP	Druk op de toets om de geselecteerde waarde (temperatuur, timer) te verhogen.
q	Toets SPEED	Druk op de toets om het ventilatieniveau in te stellen (zie hoofdstuk 11.5).
r	Toets MODE	Druk op de toets om de bedrijfsmodus in te stellen (zie hoofdstuk 11.3).
s	Toets LOCK	Druk de toets ongeveer 5 seconden in om het kinderslot in of uit te schakelen (zie hoofdstuk 11.7).

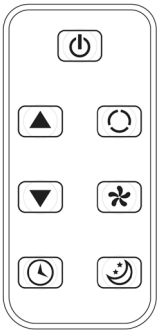
10 Afstandsbediening

10.1 Activeren van de afstandsbediening

- Trek de contactbeveiliging uit het batterijvak (12).
  De afstandsbediening is nu geactiveerd.

10.2 Verklaring van de toetsen

U kunt de airconditioner ook via de afstandsbediening bedienen. De knoppen op de afstandsbediening worden hieronder uitgelegd.



Symbool	Benaming	Beschrijving
	Toets AAN/UIT	Druk op de toets om de airconditioner aan of uit te zetten.
	Toets UP	Druk op de toets om de geselecteerde waarde (temperatuur, timer) te verhogen.
	Toets DOWN	Druk op de toets om de geselecteerde waarde (temperatuur, timer) te verlagen.
	Toets TIMER	Druk op de toets om de timerfunctie in te stellen.
	Toets MODE	Druk op de toets om de bedrijfsmodus in te stellen.
	Toets SPEED	Druk op de toets om het ventilatieniveau in te stellen.
	Toets SLEEP	Druk op de toets om de SLEEP modus in of uit te schakelen.

10.3 De batterij vervangen

Vervang, indien nodig, de lege batterij door een nieuwe van hetzelfde type (Zie hoofdstuk 2.4).

1. Open het batterijvak (12) door het kleine hendeltje opzij te schuiven en vervolgens het batterijvak naar buiten te trekken.
2. Verwijder de lege batterij.
3. Plaats de nieuwe batterij in het batterijvak met de pluspool naar boven.
4. Sluit het batterijvak weer.
5. Gooi de lege batterij op de juiste manier weg.
   Zie ook hoofdstuk 15.2.

11 Operatie

11.1 Bedrijfsmodi

De airconditioner kan in vier bedrijfsmodi worden gebruikt. De bedrijfsmodi *ventilatie*, *ontvochtiging*, *koeling* en *automatisch* zijn beschikbaar.
De airconditioner heeft een intern geheugen. De instellingen voor temperatuur en ventilatorsnelheid in de bedrijfsmodi blijven behouden wanneer u de airconditioner uit- en weer inschakelt.

Ventilatie
In de bedrijfsmodi *ventilatie* wordt de lucht in de kamer gecirculeerd. U kunt de ventilatorsnelheid instellen. Er vindt geen koeling of ontvochtiging plaats. In deze bedrijfsmodus wordt de kamertemperatuur niet beïnvloed.

Ontvochtigen
In de bedrijfsmodi *ontvochtigen* wordt de relatieve vochtigheid verlaagd. De airconditioner doorloopt automatisch verschillende cycli. In deze bedrijfsmodus mag de lucht niet uit de kamer kunnen ontsnappen (b.v. door een open raam).
Het zachte ventilatorniveau is actief en kan niet worden gewijzigd. In deze bedrijfsmodus wordt de kamertemperatuur niet beïnvloed.

Koelen
In de bedrijfsmodi *koelen* wordt warmte onttrokken aan de kamerlucht en wordt de gekoelde lucht teruggevoerd in de kamer. Een deel van de lucht, de onttrokken warmte en eventueel condensaat worden via de luchtafvoerslang naar buiten afgevoerd. In deze bedrijfsmodus moet lucht uit een aangrenzende ruimte kunnen instromen, bijvoorbeeld door een deurgat.
De ventilatorsnelheid en de gewenste kamertemperatuur kunnen worden ingesteld. Bovendien kan de SLEEP-modus worden geactiveerd.

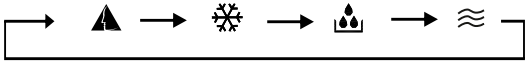
Automatisch
In de modus *automatisch* schakelt de airconditioner automatisch tussen de modi *ventilatie* en *koeling* om de temperatuur van 24 °C te handhaven.
Bij een kamertemperatuur ≥ 24 °C schakelt de airconditioner over op de bedrijfsmodi *koelen*.
Bij een kamertemperatuur < 24 °C schakelt de airconditioner over op de bedrijfsmodi *ventilatie*.

11.2 In- en uitschakelen van de airconditioner

1. Druk op de toets AAN/UIT (k) om de airconditioner in te schakelen.
   Het statusdisplay (c) geeft de kamertemperatuur aan en de airconditioner staat in de automatische modus.
2. Druk nogmaals op de toets AAN/UIT (k) om de airconditioner uit te schakelen.

11.3 Kies bedrijfsmodus

- Druk op de toets MODE (r) om de bedrijfsmodus te wijzigen.
  De bedrijfsmodi worden in deze volgorde doorlopen:



11.4 Temperatuur instellen

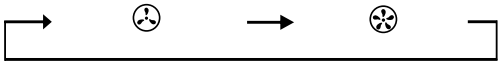
De temperatuur (ingestelde temperatuur) kan worden ingesteld in een bereik van 15 °C tot 31 °C in stappen van 1 °C. De airconditioner heeft geen verwarmingsfunctie. Als de ingestelde temperatuur hoger is dan de kamertemperatuur, werkt de airconditioner niet.
De temperatuur kan alleen worden ingesteld in de koelmodus.

- Druk op de toets UP (p) om de waarde met 1 °C te verhogen.
- Druk op de toets DOWN (o) om de waarde met 1 °C te verlagen.
  De ingestelde temperatuur knippert in de statusdisplay (c).
  Na 5 seconden geeft het statusdisplay weer de huidige kamertemperatuur weer.

11.5 Ventilatorsnelheid instellen

Er zijn twee ventilatorsnelheden beschikbaar: lichte ventilator en sterke ventilator.

- Druk op de toets SPEED om de ventilatorsnelheid te wijzigen.
  De ventilatorsnelheden worden in die volgorde doorlopen:



11.6 Timerfunctie instellen

De airconditioner heeft een timerfunctie. De timerfunctie kan worden ingesteld op intervallen van één uur tot 24 uur.

1. Druk op de toets TIMER (n) om de timerfunctie te activeren.
   De waarde van de timer knippert in de statusdisplay (c). De TIMER status indicator knippert geel.
2. Druk op de toets UP (p) om de waarde met 1 uur te verhogen.
3. Druk op de toets DOWN (o) om de waarde met 1 uur te verlagen.
4. Wanneer u de gewenste tijdsduur voor de timer hebt ingesteld, wacht u ongeveer 5 seconden.
   De statusdisplay schakelt over naar de huidige ruimtetemperatuur en de ingestelde timer is actief. Het indicator TIMER licht geel op.
5. Druk nogmaals op de toets TIMER (n) om de timerfunctie uit te schakelen.

11.7 Het kinderslot activeren en deactiveren

De airconditioner heeft een kinderslot. Wanneer het kinderslot actief is, is de functie van alle toetsen op het bedieningspaneel en de afstandsbediening geblokkeerd.

1. Druk ongeveer 5 seconden op de toets LOCK (s) om het kinderslot te activeren.
   Er klinkt een signaaltoon. De LOCK status indicator (l) licht groen op.
2. Druk nogmaals ongeveer 5 seconden op de toets LOCK (s) om het kinderslot uit te schakelen.

12 Onderhoud en verzorging

GEVAAR! Gevaar voor een elektrische schok!

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Gebruik het product niet met natte handen.
- Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het toestel komt!
- Plaats nooit een nat of vochtig luchtfilter in de airconditioner!
- Stel het product niet bloot aan een directe waterstraal.

ATTENTIE! Materiële schade!

- Zorg ervoor dat er geen water in contact komt met elektrische componenten!
- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Bij sterke vervuiling kan het reinigingsdoekje licht met water worden bevochtigd.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Wees voorzichtig bij het schoonmaken om krassen te voorkomen.

NL

Onderhoudsintervallen

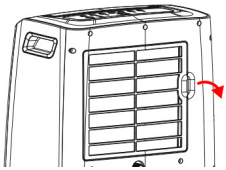
Onderhoudstaak	voor elke opstart	indien nodig	ten minste elke 2 weken	ten minste jaarlijks
Controleer de luchtinlaten en -uitlaten op vuil en reinig ze indien nodig	x	x		
Reinig de behuizing		x		x
Visuele controle van de binnenkant van het toestel op vuil		x		x
Reinig luchtfilter		x	x	
Controleer de airconditioner op schade	x			
Leeg het condensaatreservoir		x		

12.1 Visuele controle van de binnenkant van het toestel op vuil

Kijk in alle openingen van de airconditioner. Gebruik zo nodig een zaklamp om uw zicht te verbeteren. U kunt ook het luchtfilter (7) verwijderen om de binnenkant van het toestel beter te kunnen zien. Als u een dikke laag stof ziet, laat de airconditioner dan professioneel reinigen door een gespecialiseerd bedrijf voor koeling en airconditioning.

12.2 Reinig luchtfilter

Het luchtfilter (7) moet regelmatig worden gereinigd. Anders kunnen storingen of verminderde prestaties van het toestel optreden. Hoe vaak het luchtfilter moet worden gereinigd, hangt af van de omgevingsomstandigheden. Als de airconditioner regelmatig wordt gebruikt, moet het luchtfilter ongeveer om de 2 weken of na ongeveer 100 bedrijfsuren worden gereinigd. In bijzonder stoffige omgevingen moet het luchtfilter vaker worden gereinigd.
Volg deze stappen om het luchtfilter te reinigen:



1. Schakel de airconditioner uit en trek de stekker van het netkabel uit het stopcontact aan de stekker.
2. Pak de hendel aan de rechterkant van het luchtfilter vast.
3. Trek het luchtfilter naar u toe tot het loskomt.
4. Maak het luchtfilter schoon met een droge, zachte doek of zuig het voorzichtig op met een stofzuiger.
   4.1 Als het luchtfilter erg vuil is, kunt u het ook schoonmaken met lauw water en een zacht schoonmaakmiddel.
   4.2 Laat het luchtfilter volledig drogen.
   Plaats nooit een vochtig of nat luchtfilter in de airconditioner!
5. Controleer of het luchtfilter niet versleten of beschadigd is.
6. Plaats het luchtfilter.
   Misschien moet u iets harder drukken tot u hem hoort vastklikken.

12.3 Leeg het condensaatreservoir

WAARSCHUWING! Vergiftigingsgevaar!

Het condensaat is niet van drinkwaterkwaliteit en kan vergiftiging veroorzaken als het wordt geconsumeerd.

- Drink het condensaat niet op!

ATTENTIE! Materiële schade!

Water dat uit de airconditioner stroomt, kan vloeren en meubels beschadigen.

- Leeg het condensaatreservoir op een geschikte plaats (bv. boven een afvoer).
- Zorg ervoor dat de uitlaten voor condensaat goed gesloten zijn.

Condensaat wordt geproduceerd in de bedrijfsmodi *koelen* en *ontvochtigen*. Een groot deel van het condensaat wordt via de afvoerlucht naar buiten afgevoerd. Het resterende condensaat verzamelt zich in een reservoir binnenin de unit. Als de foutcode „E4“ op de statusdisplay (c) verschijnt, moet het condensaatreservoir worden geleegd.
Ga als volgt te werk om het condensaatreservoir te legen:

1. Schakel de airconditioner uit en neem het netkabel bij de stekker uit het stopcontact.
2. Vervoer de airconditioner naar een geschikte plaats en neem een opvangbak mee.
   De opvangbak moet ca. 1,1 liter kunnen bevatten.
3. Houd de opvangbak onder de bovenste uitlaat van het condensaat (8).
4. Open de bovenste uitlaat van het condensaat en laat het condensaat in de opvangbak lopen.
5. Sluit de bovenste condensafvoer met de afdichtstop.
6. Leeg de opvangbak.
7. Houd de opvangbak onder de onderste uitlaat van het condensaat (10).
   7.1 Als alternatief kunt u de airconditioner boven een vloerafvoer plaatsen.
8. Open de onderste uitlaat van het condensaat en laat het condensaat weglopen in de opvangbak of in een vloerafvoer.
9. Sluit de onderste condensaatuitlaat met de afdichtstop.
   Het condensaatreservoir is nu geleegd. De foutcode in de statusdisplay wordt niet meer getoond.

13 Opslag

GEVAAR! Brandgevaar!

De airconditioner bevat propaan (R290) als koelmiddel. Propaan is zeer ontvlambaar in combinatie met lucht en kan explosief verbranden.

- Gebruik en bewaar de airconditioner alleen in ruimten met een oppervlakte van ten minste 10 m², om het risico op een ontvlambare gasconcentratie te vermijden.
- Laat de airconditioner niet werken in ruimten waar zich ontstekingsbronnen bevinden (bv. open vuur, elektrische kachels, ingeschakelde gastoestellen).

VOORZICHTIG! Irritatie van de luchtwegen!

Vocht in de airconditioner kan leiden tot aanslag en schimmel.

- Als u de airconditioner de komende zeven dagen niet zult gebruiken, berg hem dan op volgens de onderstaande instructies.

Voer de volgende stappen uit voordat u de airconditioner opbergt:

1. Leeg het condensaatreservoir (zie hoofdstuk 12.4).
2. Reinig het luchtfilter (zie hoofdstuk 12.3).
3. Laat de airconditioner 5 tot 6 uur in de ventilatiestand staan in een droge ruimte om de binnenkant van de airconditioner te laten drogen.
4. Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.
5. Sla de airconditioner op een geschikte plaats op. Neem in het bijzonder de aanwijzingen in de paragraaf „Bedrijfs- en opslagomstandigheden“ in hoofdstuk 1 in acht.

14 Storingen en defecten

14.1 Veiligheidsapparaat

De airconditioner is uitgerust met een veiligheidsvoorziening om de compressor te beschermen. Bij veelvuldig in- en uitschakelen of plotselinge onderbreking van de netvoeding kunnen vertragingen van maximaal 3 minuten optreden. Deze functie is opzettelijk en vormt geen storing.
De beveiliging wordt ook actief als de airconditioner wordt gebruikt buiten de toegestane bedrijfstemperatuur (zie hoofdstuk 2.4).

14.2 Problemen oplossen

Hieronder worden enkele fouten opgesomd die u zelf kunt elimineren. Als u de fout in de volgende tabel niet kunt vinden of als de voorgestelde oplossingen niet werken, neem dan contact op met de dealer of fabrikant of met een erkend gespecialiseerd bedrijf voor koel- en klimaattechniek.

NL

Fout	Oorzaak	Oplossing
De airconditioner kan niet worden ingeschakeld.	De beveiliging is in werking getreden.	→ Wacht 3 minuten en probeer dan de airconditioner opnieuw in te schakelen.
	De netstekker zit niet in het stopcontact.	→ Steek de netstekker in een stopcontact.
	De batterijen van de afstandsbediening zijn leeg.	→ Plaats nieuwe batterijen in de afstandsbediening.
	De ingebouwde zekering is doorgebrand.	→ Neem contact op met de dealer of fabrikant of met een erkende vakman.
De airconditioner werkt maar korte tijd.	De ingestelde temperatuur is hoger dan of gelijk aan de kamertemperatuur.	→ Stel een lagere temperatuur in.
	De luchtuitlaat is geblokkeerd.	→ Verwijder de verstopping van de luchtuitlaat.
De airconditioner werkt in de modus *koelen*, maar de kamertemperatuur daalt niet.	Warme lucht van buiten komt binnen door een open deur of raam.	→ Sluit de deur of het raam. Als de luchtafvoerslang door de deur of het raam wordt geleid, moet deze open blijven.
	Een ander apparaat in de kamer produceert afvalwarmte.	→ Schakel het apparaat dat warmte produceert uit.
	Het luchtfilter is vuil.	→ Maak het luchtfilter schoon.
	De luchtinlaat of -uitlaat is geblokkeerd.	→ Verwijder de verstopping.
	De ingestelde temperatuur is hoger dan de kamertemperatuur.	→ Stel een lagere temperatuur in.
	De airconditioner begint te bevriezen en gaat in ontdooistand.	→ Wacht op het ontdooi proces. Daarna kunt u de airconditioner zoals gewoonlijk blijven gebruiken.
	De uitlaatluchtslang is niet correct geleid of is geblokkeerd.	→ Volg de instructies in hoofdstuk 7.2.
	De kamer is groter dan 20 m².	→ Gebruik de airconditioner in kamers met een maximale grootte van 20 m².
Er druppelt water uit de airconditioner.	De airconditioner is verplaatst zonder het condensreservoir te legen.	→ Leeg het condensreservoir voordat u de airconditioner verplaatst.
	De airconditioner is op een ongelijk oppervlak geplaatst.	→ Verplaats de airconditioner naar een meer geschikte plaats (zie hfdst. 7.1).
	De bovenste of onderste condensaatuitlaat is niet goed gesloten.	→ Sluit de uitgang met de afsluitstop.

De airconditioner schakelt plotseling uit of werkt niet meer.	De ingestelde timer is verstreken.	→ Zet de airconditioner weer aan.
	De ingestelde temperatuur is bereikt.	→ Stel een lagere temperatuur in of wacht op de volgende koelcyclus.
	Het condensaatreservoir is vol en de foutcode "E4" verschijnt in de statusweergave.	→ Leeg het condensaatreservoir (zie hoofdstuk 12.4).
De airconditioner maakt ongewone geluiden of trilt sterk.	De airconditioner is op een ongeschikte plaats geïnstalleerd.	→ Verplaats de airconditioner naar een meer geschikte plaats (zie hfdst. 7.1).
De airconditioner maakt borrelende geluiden.	Er stroomt koelmiddel door het koelcircuit.	→ Dit duidt niet op een storing, maar is een normaal werkingsgeluid.
De airconditioner heeft een onaangename geur.	Er hebben zich afzettingen of schimmels gevormd in de airconditioner.	→ Laat de airconditioner professioneel reinigen door een erkend gespecialiseerd bedrijf voor koeling en airconditioning.

14.3 Foutcodes

De volgende foutcodes kunnen in de statusdisplay (c) verschijnen:

Foutcode	Oorzaak	Oplossing
E4	Het condensaatreservoir is vol.	→ Leeg het condensaatreservoir (zie hoofdstuk 12.4). Als deze foutcode zeer vaak voorkomt, neem dan contact op met de dealer of fabrikant of met een erkend bedrijf dat gespecialiseerd is in koeling en airconditioning.
E2	De sensor voor het bepalen van de kamertemperatuur is gestoord of defect.	→ Neem contact op met de dealer of fabrikant of met een erkend bedrijf dat gespecialiseerd is in koel- en klimaattechniek.
E3	De sensor voor de bewaking van de verdamper is gestoord of defect.	
E5	De sensor voor de bewaking van de compressor is gestoord of defect.	

15 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

15.1 Product



Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Europese AEEA-richtlijn niet met het huisvuil worden weggegooid. De onderdelen daarvan moeten gescheiden bij de recycling of de afvalverwijdering worden ingeleverd, omdat giftige en gevaarlijke onderdelen bij onvakkundige afvalverwijdering de gezondheid en het milieu duurzaam schade kunnen berokkenen.
U bent als consument volgens de Duitse Wet op de elektronica (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, de winkel of aan de daarvoor voorziene, openbare inzamelpunten. Bijzonderheden daarover regelt het betreffende nationale recht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking verwijst naar deze bepalingen. Met dit type scheiding van stoffen, recycling en afvalverwijdering van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.
AEEA nr.: 82898622

NL

15.2 Batterijen



Batterijen en accu‘s mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden weggegooid. De componenten moeten afzonderlijk worden gerecycled of afgevoerd, omdat giftige en gevaarlijke componenten het milieu blijvend kunnen beschadigen, als ze niet op de juiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u verplicht deze aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, het verkooppunt of de speciale openbare inzamelpunten. Nadere bijzonderheden zijn bepaald in het nationale recht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking verwijst naar deze bepalingen. Door zo gebruikte batterijen en accu‘s te scheiden, te recyclen en af te voeren, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.
D-34000-1998-0099

15.3 Verpakkingen



Verpakkingen kunnen kosteloos worden afgevoerd via de betreffende inzameling – papier bij het oud papier, plastic in de gele zak en glas in de glasbak.
DE4535302615620

16 EU-conformiteitsverklaring

CE

Met het CE-teken verklaart Goobay®, een geregistreerd handelsmerk van Wentronic GmbH, dat het product aan de fundamentele vereisten en richtlijnen van de Europese bepalingen voldoet.

17 Gebruikte symbolen

Op het toestel en in de gebruiksaanwijzing worden de volgende veiligheidstekens en -symbolen gebruikt.

Waarschuwing brandgevaarlijke stoffen	ISO 7010 - W021	
Om aan te geven dat de gebruiksaanwijzing in acht moet worden genomen bij het bedienen van het apparaat	ISO 7000 - 1641	
Om aan te geven dat de gebruiksaanwijzing of de kaart moet worden gelezen alvorens verder te gaan met de bediening	ISO 7000 - 0790	
Om aan te geven dat de technische handleiding moet worden geraadpleegd	ISO 7000 - 1659	
Het "GS" keuringssymbool staat voor "Geteste veiligheid". Gebruiksklare producten en arbeidsmiddelen die zijn voorzien van het GS-keurmerk voldoen aan de eisen van de Duitse wet op de productveiligheid (ProdSG).	-	
Wisselstroom	IEC 60417- 5032	
Gelijkstroom	IEC 60417- 5031	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	
Veiligheidsaarde (Beschermingsklasse I)	IEC 60417- 5019	

BRUGERVEJLEDNING

Indholdsfortegnelse

1 Sikkerhedsanvisninger....122
2 Beskrivelse og funktion....125
2.1 Produkt....125
2.2 Leveringsomfang....125
2.3 Betjeningselementer og dele....125
2.4 Tekniske data....126
3 Bestemmelsesmæssig anvendelse....127
4 Udpakning af enheden....127
5 Transport....127
6 Samling....128
7 Opsætning og installation....129
7.1 Vælg installationssted....129
7.2 Lægge udluftningsslangen....129
7.3 Brug vinduesindsats....129
7.4 Brug vinduesafdækning....130
8 Idriftsættelse....131
9 Funktionstaster og statusindikatorer....131
10 Fjernbetjening....132
10.1 Aktivering af fjernbetjeningen....132
10.2 Forklaring af tasterne....133
10.3 Udskiftning af batteriet....133
11 Operation....133
11.1 Driftstilstande....133
11.2 Tænd og sluk for klimaanlægget....134
11.3 Vælg driftstilstand....134
11.4 Indstilling af temperatur....134
11.5 Indstilling af ventilatorens hastighed....134
11.6 Indstilling af timerfunktionen....134
11.7 Aktivere og deaktivere børnelåsen....134
12 Vedligeholdelse og pleje....135
12.1 Visuel inspektion af apparatets indre for snavs....135
12.2 Rengør luftfilter....135
12.3 Tøm kondensatbeholder....136
13 Opbevaring....136
14 Fejl og funktionsfejl....137
14.1 Sikkerhedsanordning....137
14.2 Fejlfinding....137
14.3 Fejlkoder....138
15 Om bortskaffelse....139
15.1 Produkt....139
15.2 Batterierne....139
15.3 Emballage....139
16 EU-overensstemmelseserklæring....139
17 Brugte symboler....140

1 Sikkerhedsanvisninger

Oplysninger om brugervejledningen

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Gem brugsanvisningen.

Advarselsniveauer

Følgende signalord anvendes i denne brugervejledning for at angive farer ved betjening af klimaanlægget. Sørg for at overholde og følge alle advarsler for at undgå risici!

FARE!	Advarsel mod farer, som direkte kan medføre døden eller alvorlige personskader, hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.
ADVARSEL!	Advarsel mod farer, som kan medføre døden eller alvorlige personskader, hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.
FORSIGTIG!	Advarsel mod farer, som kan medføre personskader, hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.
PAS PÅ!	Advarsel mod farer, som kan medføre materielle skader, hvis anvisningerne ikke overholdes.

Bemærkninger vedrørende det brandfarlige kølemiddel propan



Klimaanlægget indeholder propan (R290) som kølemiddel.
Propan er en farveløs, lugtfri gas med et lavt globalt opvarmningspotentiale og overholder de europæiske miljøregler for kølemidler. Forkert håndtering eller uforudsigelige hændelser kan føre til ulykker eller skader, hvor der kommer gas fra klimaanlægget.
Risikoen for en hændelse med alvorlige konsekvenser er meget lav for klimaanlæg af denne størrelse.

Propan er ved kontakt med luft ekstremt brandfarligt og kan brænde eksplosivt.

- Anvend og opbevar kun klimaanlægget i rum med et areal på mindst 10 m² for at undgå risiko for en brandfarlig gaskoncentration.

Hvis kølekredsløbet er utæt, kan den udflydende propan antænde.

- Hvis der strømmer gas ud af klimaanlægget, skal du straks ringe til brandvæsenet!
  I dette tilfælde må du ikke trække stikket ud af stikkontakten og ikke tænde eller slukke for andre elektriske apparater.
- Undgå at beskadige kølekredsløbet eller dets dele.

Gassen er under tryk og kan eksplodere, hvis den opvarmes.

- Installer og brug kun apparatet i overensstemmelse med nationale regler.
- Overhold de nationale regler for gas.
- Brug ikke nogen midler til at fremskynde afrimningsprocessen.
- Den kølemiddelmængde, der er angivet i de tekniske data (kap. 2.4), må ikke overskrides.

Brændende propan kan ikke slukkes med vand.

- Sluk brændende propan med en ildslukker med alkoholbestandigt skum, kuldioxid (CO_2) eller slukningspulver.

Propan er farveløs, lugtfri og tungere end luft. Gaslækager er vanskelige at opdage.
Propan er let giftigt. Forgiftning gennem indånding er muligt ved høje propankoncentrationer.

- Undgå at være i nærheden af lækkende propan.
- Sørg for at få frisk luft med det samme, hvis du har indåndet propan.

Propan trækker meget varme ud af omgivelserne, når det kommer ud af klimaanlægget. Der er risiko for forbrændinger på huden.

- Hvis du kommer i kontakt med propan, skal du skylle de påvirkede områder med rigeligt koldt til lunkent vand.
- Søg straks læge, hvis du oplever kvalme eller får forbrændinger på grund af propan.

DA

Fare for elektrisk stød

Når produktet kommer i kontakt med vand, kan det forårsage et elektrisk stød.

- Brug ikke produktet med våde hænder.
- Produktet må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af vand, f.eks. i badekar, håndvaske eller pools.
- Udsæt ikke produktet for direkte vandstråler.

Regnsprøjt på produktet kan forårsage elektrisk stød.

- Placer ikke produktet ved et åbent vindue.

Det er kun spændingsfrit, når stikket er trukket ud.

- I nødstilfælde, efter brug og under tordenvejr skal netstikket trækkes ud af stikkontakten direkte ved stikkontaktens hus.

Tag ikke stikket ud af stikkontakten, når der strømmer propan fra klimaanlægget.

- Åbn ikke kabinettet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.
- Sæt ikke genstande eller fingre ind i ventilationsåbninger eller tilslutningsdåser!

Brug ikke apparatet med et defekt netkabel!

- Kontrollér regelmæssigt, at apparatkablet stadig er intakt.
- Brug kun apparatet med udrullet netkabel.
- Brug ikke produktet, hvis kablet er beskadiget.
- Træk altid produktet i stikket og ikke i kablet.
- Du må ikke knække eller strække netkablet.
- Brug kun produktet med jordede stikkontakter.
- Sammenlign de tekniske data for produktet, net- og perifere enheder. De skal være identiske.

Et defekt apparat må ikke tages i brug, men skal omgående afbrydes fra lysnettet og sikres imod utilsigtet fortsat anvendelse.

- Anvend kun produktet, produktdelene og tilbehøret i fejlfri stand.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.
- Reparer ikke selv defekte produkter, men kontakt forhandleren eller producenten.

Risiko for forgiftning

- Drik ikke kondensatet.

Fare for at snuble

- Sørg for, at tilslutningskablet trækkes på en sådan måde, at det ikke er til gene for nogen og ikke bliver beskadiget.

Drifts- og opbevaringsbetingelser

- Må ALDRIG være uden opsyn under drift.
- Dæk ikke produktet til.
- Hold alle ventilationsåbninger fri.
- Sørg for, at luftindtaget og luftudtaget er fri.
- Sørg for, at indsugningssiden er fri for snavs.
- Brug ikke produktet i støvede omgivelser eller ved mangelfuld udluftning.
- Anvend ikke produktet i nærheden af eksplosive og/eller brandfarlige gasser.
- Produktet må ikke anvendes i et eksplosivt miljø.
- Placer og anvend ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmegenererende produkter som f.eks. radiatorer eller ovne.
- Hold enheden mindst 1 meter væk fra fjernsyn eller radioer for at undgå elektromagnetisk interferens.
- Placer produktet på en stabil, plan, tør og støvfri overflade, så det ikke kan vælte under drift, og så overfladen ikke kan blive beskadiget af vibrationer.
- Placer enheden på en plan overflade med en hældning på mindre end 5°.
- Sørg for, at produktet står sikkert.

Stil ikke enheden på netkablet for at forhindre, at den vælter under drift.

- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.
- Sluk for apparatet og tag det ud af stikkontakten, når det ikke er i brug, når det skal rengøres eller i tilfælde af fejl.
- Opbevar produktet på et køligt og tørt sted.

- Sid ikke på produktet.
- Der må ikke placeres genstande på produktet.
- Overhold minimumsafstandene til vægge og genstande ved installationen.
- Transporter kun apparatet med tømt kondensatbeholder.
- Lad klimaanlægget stå i mindst 12 timer efter hver transport for at lade kølemidlet samle sig i kompressoren.

Information om målgrupper

Servicearbejde som vedligeholdelse, pleje og fejlfinding må kun udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger.

- Overhold oplysningerne i kap. 12 „Vedligeholdelse og pleje“.
- Overhold oplysningerne i kap. 14 „Fejl og funktionsfejl“.

Hele kølemiddelkredsløbet er et vedligeholdelsesfrit, hermetisk lukket system og må kun repareres af specialfirmaer inden for køle- og klimateknik.
Vedligeholdelsesarbejder, der kræver åbning af huset, må kun udføres af specialfirmaer inden for køle- og klimateknik.
Apparatet må kun repareres eller serviceres af en autoriseret specialist.
Enhver person, der arbejder på et kølemiddelkredsløb, skal kunne fremvise et kompetencebevis fra et akkrediteret organ.

Egner sig ikke til børn og personer med nedsatte fysiske og/eller psykiske evner.

- Sikr produktet mod utilsigtet brug.
- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.

Batterifarer

Fjernbetjeningen er udstyret med en lithium-knapcelle. Den kan udskiftes.

- Batterierne bør opbevares utilgængeligt for børn.

Indtagelse kan medføre alvorlige indre kvæstelser og i værste fald have døden til følge. Hvis du har mistanke om indtagelse, skal du øjeblikkelig søge lægehjælp.

- Brug aldrig batterier, hvis de er bulede, utætte eller beskadigede.
- Fjern utætte, deformerede eller korroderede celler fra produktet, og foretag bortskaffelse ved hjælp af egnede beskyttelsesforanstaltninger.

Hvis et batteri har lækket, skal du undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Skyl eventuelle påvirkede steder med vand, og søg omgående læge.

- Du må ikke deformere, brænde eller adskille batterier og aldrig punktere dem med en skarp genstand.

Ekstrem varme kan føre til eksplosion og/eller lækage af ætsende væske. Mekaniske skader kan medføre, at gasformige stoffer slipper ud, som kan være meget irriterende, brandfarlige eller giftige.

- Kortslut ikke batterier eller nedsænk dem i væsker.

Der er risiko for eksplosion, brand, varme, røg og/eller gasudvikling.

- Hvis batteriet ved et uheld falder i vand, skal du straks fjerne det. Anbring batteriet i et sikkert, åbent område og hold dig væk, indtil det er helt tørt. Genbrug ikke det tørrede batteri, men bortskaf det som angivet i kapitel 15.2.

2 Beskrivelse og funktion

2.1 Produkt

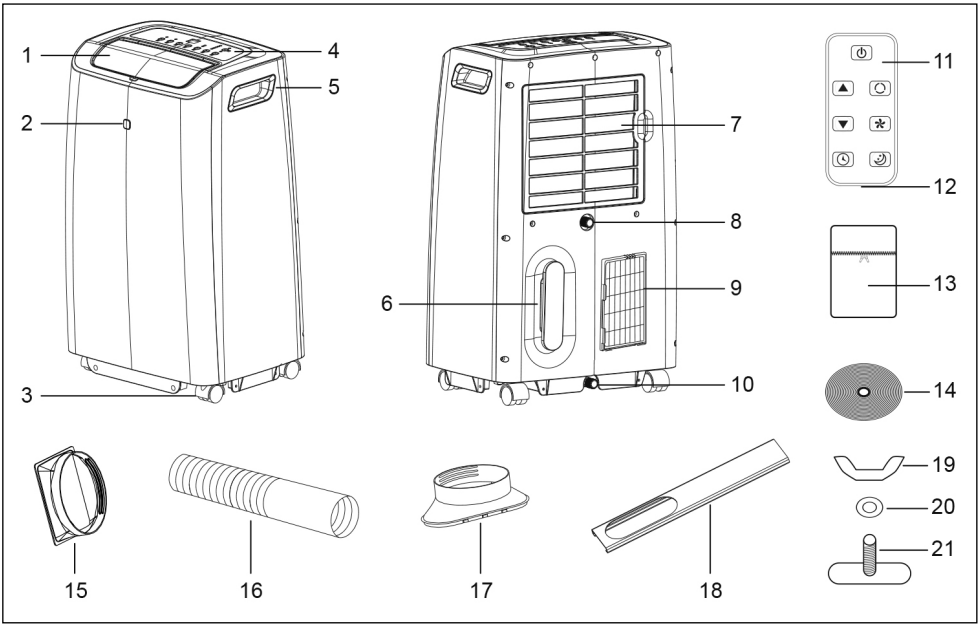
Produktet er et klimaanlæg med enkeltkanal (lokalt klimaanlæg), der anvendes til køling, cirkulation og affugtning af rumluft. Klimaanlægget er mobilt og kan nemt transporteres og bruges i forskellige rum. Klimaanlægget kan styres via et kontrolpanel eller en fjernbetjening og har en timerfunktion.

2.2 Leveringsomfang

- Lokalt klimaanlæg (9000 BTU/2600 Watt)
- Udluftningsslange
- Slangeadapter
- Vinduesindsats
- Adapter til vinduesindsatsen
- Fastgørelsesskrue
- Fastgørelsesmøtrik
- Skive
- Vinduesafdækning
- Velcrobånd
- Fjernbetjening
- 1x lithium knapcelle (CR2025)
- Brugervejledning

DA

2.3 Betjeningselementer og dele



1 Luftudtag med klap
2 Signalmodtager
3 Hjul
4 Kontrolpanel
5 Transporthåndtag
6 Netzkabel mit Aufwicklung
7 Luftindtag med luftfilter
8 Øvre kondensatudløb med tætningsprop
9 Luftudtag til udsugningsluft
10 Nedre kondensatudløb med tætningsprop
11 Fjernbetjening
12 Batterirummet
13 Vinduesafdækning
14 Velcrobånd
15 Slangeadapter
16 Udluftningsslange
17 Adapter til vinduesindsatsen
18 Vinduesindsats
19 Fastgørelsesmøtrik
20 Skive
21 Fastgørelsesskrue

2.4 Tekniske data

Varenummer	59513
Klimaanlæg	
Modellnummer	FDP26-1080R5
Nominel køleeffekt	2,6 kW / 9000 BTU
Nominel spænding / frekvens	220-240 V ~ / 50 Hz
Indgangseffekt til køling	950 W / 4,3 A
Tryk, udløbsside	2,5 MPa
Tryk, indsugningsside	1,2 MPa
Lydtrykniveau L_{PA}	54 dB(A)
Lydeffektniveau L_{WA}	65 dB(A)
Kapslingsklasse	I ⏚
Beskyttelsestype	IPX0
Sikring	250 V ~, 3,15 A, T eller F
Nominel køleydelse (P_{rated} for køling)	2,6 kW
Nominelt effektoptag til køling (P_{EER})	1,0 kW
Nominel energivirkningsfaktor (EER_{rated})	2,8
Elforbrug i standbytilstand (P_{SB})	0,4 W
Elforbrug for klimaanlæg med enkeltkanal for køling (Q_{SD})	1,0 kWh/h
Potentiale for global opvarmning (GWP)	3 kg CO_2 eq.
Energieffektivitetsklasse	A
Affugtningsydelse	1,1 l/h
Luftmængdeflow	350 m³/h
Anvendelsesområde / rumsstørrelse	10 - 20 m²
Kabellængde (inkl. stik)	1,8 m
Mål	41,6 x 33 x 67,1 cm
Vægt	24 kg
Driftstemperatur	15 °C ~ 43 °C
Max. fugtighed i rummet	80 %
Min. afstand til vægge og genstande	60 cm
Kølemiddel	
Type	Propan (R290)
Påfyldningsmængde	185 g
Udluftningsslange	
Mål (Ø x Længde)	15,5 x 31,5 ~ 200 cm
Vægt | Farve	520 g | hvid
Vinduesindsats	
Mål	Længde: 62 - 115 cm Bredde: 11 cm Højde: 2 cm
Vægt | Farve	507 g | grå
Vinduesafdækning	
Mål	400 x 38,5 cm
Vægt | Farve	155 g | hvid

Velcrobånd	
Bredde | Længde	2,6 cm | 8 m
Vægt | Farve	90 g | hvid
Fjernbetjening	
Type	Infrarød
Indgangsspænding	3,0 V ⎓
Mål | Vægt	40 x 86 x 7 | 11 g
Rækkevidde	5 m
Batteri	
Type	Lithium knapcelle (CR2025)
Nominel spænding, kapacitet	3,0 V ⎓, 150 mAh
Vægt	3 g

DA

3 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til privat brug og det dertil beregnede formål. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt. Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum. Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.
IPX0: Dette produkt er ikke beskyttet mod vand.

4 Udpakning af enheden

PAS PÅ! Materielle skader!

- Vær forsigtig, når du pakker ud, så du ikke beskadiger klimaanlægget og kølekredsløbet!

1. Åbn kartonen.
2. Fjern tilbehøret og klimaanlægget, og sæt dem forsigtigt ned.
3. Kontroller, at leveringsomfanget er komplet og ubeskadiget.
4. Rul netkablet helt ud, og sørg for, at det ikke er beskadiget.
   Kontakt forhandleren eller producenten, hvis du opdager skader eller mangler tilbehør.
5. Sammenlign de tekniske data for produktet, strømforsyningen og perifere enheder.
   Disse skal være identiske.

5 Transport

PAS PÅ! Materielle skader!

Klimaanlægget kan blive beskadiget, hvis det transporteres forkert.

- Vip ikke klimaanlægget mere end 35°.
- Rul kun klimaanlægget på flade overflader.
- Opbevar den originale emballage til transport.
- Placer klimaanlægget med særlig forsigtighed for ikke at beskadige kabinettet.

Klimaanlægget har hjul (3) og kan rulles over små afstande, hvis underlaget er plant. På ujævne overflader, trapper eller over lange afstande skal klimaanlægget bæres af mindst 2 personer.
Bemærk, at der kan være yderligere transportbestemmelser for enheder med brændbart kølemiddel.

Før hver transport

- Sluk for klimaanlægget, og træk netkablet ud af stikkontakten ved stikkontakten.
- Tøm kondensatbeholderen.

Under transport

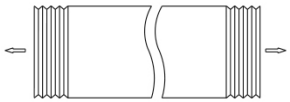
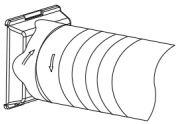
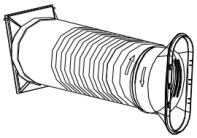
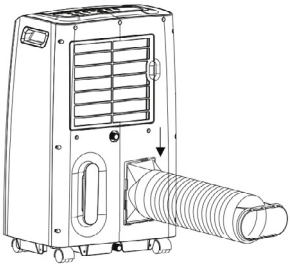
- Tag kun fat i klimaanlægget ved transporthåndtagene (5).
- Tag skridsikre, robuste handsker på.
- Træk ikke i netkablet for at flytte klimaanlægget.
- Ved transport med et køretøj: Placer klimaanlægget således, at det ikke kan glide eller vælte.

Efter hver transport

- Placer klimaanlægget i en oprejst stilling.
- Lad klimaanlægget stå i mindst 12 timer, før det tages i brug, så kølemidlet kan samle sig i kompressoren. Ellers kan kompressoren blive beskadiget!

6 Samling

Hvis du ønsker at bruge klimaanlægget i driftstilstandene *køling*, *affugtning* og *automatisk*, skal udluftningsslangen (16) monteres, så udluftningen kan ledes ud af rummet. Der produceres ingen udsugningsluft i driftstilstanden *ventilation*.
Foretag følgende for at montere udluftningsslangen på klimaanlægget:

	1. Træk udluftningsslangen (16) fra hinanden i begge ender. *Vær særlig opmærksom på, at lamellerne i begyndelsen og slutningen af udluftningsslangen er helt udfoldet.*
	2. Fastgør slangeadapteren (15) til den ene ende af udluftningsslangen. Dette gøres ved at dreje slangeadapteren ca. 3 til 4 gange mod uret på udluftningsslangen. *Forbindelsen skal være så lufttæt som muligt.*
	3. Fastgør adapteren til vinduesindsatsen (17) til den anden ende af udluftningsslangen. Dette gøres ved at dreje adapteren til vinduesindsatsen ca. 3-4 gange mod uret på udluftningsslangen. *Forbindelsen skal være så lufttæt som muligt.*
	4. Fastgør slangeadapteren til luftudtaget til udsugningsluft (9) ved at skubbe slangeadapteren ind i rammen ovenfra. *Klimaanlægget er nu monteret.*

7 Opsætning og installation

7.1 Vælg installationssted

FARE! Brandfare!

Klimaanlægget indeholder propan (R290) som kølemiddel. Propan er ved kontakt med luft ekstremt brandfarligt og kan brænde eksplosivt.

- Anvend og opbevar kun klimaanlægget i rum med et areal på mindst 10 m² for at undgå risiko for en brandfarlig gaskoncentration.
- Brug ikke klimaanlægget i rum, hvor der er antændelseskilder (f.eks. åben ild, elektriske varmeapparater, gasapparater, der er tændt).

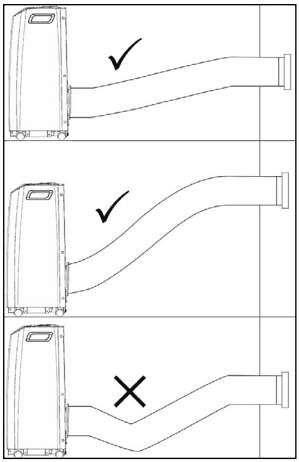
Klimaanlæggets opstillingssted skal vælges med omhu. Overvej følgende aspekter:

- Det rum, hvor klimaanlægget installeres og anvendes, bør ikke være større end 20 m².
- Der er mulighed for, at der kan dryppe vand fra klimaanlægget (f.eks. hvis en kondensatudtag ikke er korrekt lukket).
- Der skal holdes en afstand på mindst 60 cm til vægge og genstande på alle sider.
- Placer klimaanlægget mindst 1 m væk fra fjernsyn eller radioer for at undgå elektromagnetisk interferens.
- Brug ikke enheden med en forlængerledning eller over en adapter.
- Tilslut netkablet med netstikket direkte til en jordet stikkontakt.
- Hvis du bruger klimaanlægget i driftstilstandene køling, affugtning eller automatisk, skal det være muligt at føre udluftsslangen, så udluft kan strømme udenfor.

DA

Overhold også oplysningerne i kapitel 1 „Sikkerhedsanvisninger“!

7.2 Lægge udluftningsslangen



Udluftningsslangen (16) bruges til at lede spildvarme og fugt ud til det fri. Der er forskellige måder at montere udluftningsslangen på. Den kan f.eks. fastgøres i en dør eller et vindue. Derefter skal enden af udluftningsslangen fastgøres, så den ikke kan glide.
Hvis du fører udluftningsslangen gennem et vindue, skal du installere den medfølgende vinduesindsats (18) eller vinduesafdækning (13) for at opnå en effektiv drift (se kap. 7.3 eller 7.4).

Slangen skal lægges så lige som muligt eller med en hældning. Der må ikke være nogen knæk i udluftningsslangen. Krumninger forhindrer, at afkastluften ledes ordentligt ud. Udstødt luft og kondensat kan ophobe sig og føre til funktionsfejl.

Udluftningsslangen skal være så kort som muligt. Jo kortere udluftningsslangen er, jo lavere er energiforbruget.
Den medfølgende udluftningsslange er tilpasset til enheden. Den må ikke udskiftes eller forlænges med andre slanger.

7.3 Brug vinduesindsats

Vinduesindsatsen (18) er beregnet til brug med skydevinduer. Vinduesindsatsen tætner åbne rum og holder varm luft og regn ude.

Saml vinduesindsats

Vinduesindsatsen (18) består af to dele, der glider mod hinanden. Den ene del har en åbning til afkastluften (venstre del) og den anden del har en styrerille i midten (højre del). Dette giver dig mulighed for frit at justere bredden. Den ønskede bredde fastgøres derefter med fastgørelsesmøtrikken (19), skiven (20) og fastgørelsesskruen (21).

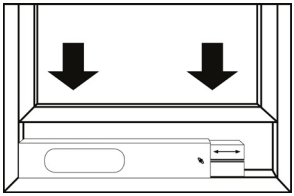
1. Skub de to dele af vinduesindsatsen fra hinanden.
2. Skub skiven på fastgørelsesskruen.
3. Sæt fastgørelsesskruen med skive i hullet i venstre del af vinduesindsatsen.
   Fastgørelsesskruen og vinduesindsatsen skal begge ligge vandret på linje.
4. Skub de to dele af vinduesindsatsen på hinanden. Skub fastgørelsesskruen med skive ind i styre-

rillen i den højre del af vinduesindsatsen.
5. Indstil den ønskede bredde.
6. Skru fastgørelsesmøtrikken på fastgørelsesskruen.
Vinduesindsatsen er nu samlet og ser nogenlunde sådan her ud:

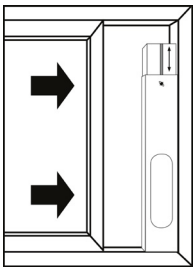


Monter vinduesindsats

Vinduesindsatsen (18) kan anvendes til både lodret og vandret lukkende vinduer.



1. Åbn vinduet.
2. Sæt vinduesindsatsen ind i vinduesrammen.
3. Juster bredden af vinduesindsatsen en anden gang, hvis det er nødvendigt.
FORSIGTIG! Fare for klemning!
Fingre og lemmer kan blive knust.
   - Hold ikke fingre eller lemmer mellem vinduet, rammen eller vinduesindsatsen.
4. Skub vinduet til, så vinduesindsatsen er kilet fast mellem vinduet og rammen.
Vinduesindsatsen er nu monteret. Der skal være så lidt fri plads som muligt på siderne af vinduesindsatsen.
5. Klem enden af udluftningsslangen med adapteren til vinduesindsatsen (17) fast i vinduesindsatsen.
Udluften fra klimaanlægget ledes nu ud i det fri, og den varme luft holdes udenfor.

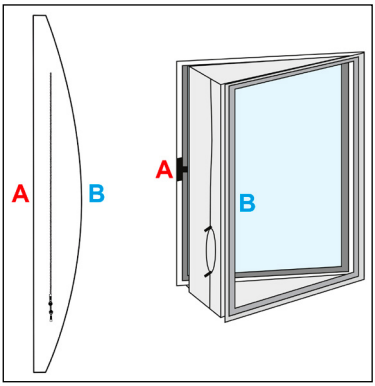


DA

7.4 Brug vinduesafdækning

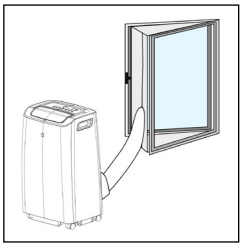
Vinduesafdækningen (13) er beregnet til brug med fløjvinduer. Det forsegler åbne rum og holder varm luft og regn ude. Vinduesafdækningen kan anvendes universelt til vinduer med en omkreds på op til 400 cm.
Velcrobånd (14) er nødvendigt for at montere vinduesafdækningen.

Montering af vinduesafdækning



1. Åbn vinduet.
2. Læg velcrobåndet langs vinduesrammen og langs det åbne vindue.
Velcrobåndet er selvklæbende og kan skæres til efter behov.
3. Fastgør vinduesafdækningen til vinduesrammen og til det åbne vindue ved hjælp af velcrobånd.
Den lige side af vinduesafdækningen (A) er fastgjort til vinduesrammen.
Den buede side af vinduesafdækningen (B) er fastgjort til det åbne vindue.
4. Flyt lynlåsen til det sted, hvor udluftningsslangen skal placeres.
Vinduesafdækningen er nu monteret.

Før udluftningsslangen gennem vinduesafdækningen



1. Før udluftningsslangen (16) gennem åbningen i vinduesafdækningen.
2. Fastgør udluftningsslangen ved at lukke de to lynlåse.
   Du kan desuden bruge kabelbindere til at forstærke fastgørelsen (ikke inkluderet i leveringsomfanget).
   Udluften fra klimaanlægget ledes nu ud i det fri, og den varme luft holdes udenfor.

8 Idriftsættelse

PAS PÅ! **Materielle skader!**

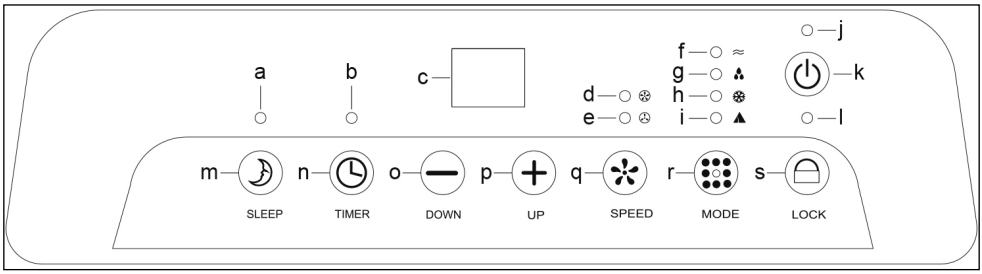
Der er kølemiddel i klimaanlægget. Når klimaanlægget flyttes, spredes kølemidlet. Hvis klimaanlægget er tændt i denne tilstand, kan det forårsage skader eller tab af kølekapacitet.

- Lad klimaanlægget stå i mindst 12 timer, før det tages i brug, så kølemidlet kan samle sig i kompressoren.
- Du må ikke flytte klimaanlægget under drift.

1. Sæt netkablet (6) i en ledig og let tilgængelig stikkontakt.
   Sørg for, at kablet lægges på en sådan måde, at det ikke hindrer nogen i vejen og ikke beskadiges.
   Der lyder en signaltone.
2. Åbn klappen fra luftudtaget (1).
3. Sørg for, at luftind- og -udløbene er rene.
4. Sørg for, at ingen genstande (f.eks. gardiner) kan blive suget ind af luftindgangene eller blokere for luftstrømmen.
5. Kontroller, at luftfilteret (7) er korrekt indsat og fri for urenheder.
   Klimaanlægget kan nu tændes og bruges.

9 Funktionstaster og statusindikatorer

Funktionstasterne og statusindikatorerne er placeret på klimaanlæggets betjeningspanel (4).
Følgende illustration og tabel forklarer funktionstasterne og statusindikatorerne.



Bogstav	Betegnelse	Beskrivelse
a	Statusindikator SLEEP	Statusindikatoren lyser grønt, når SLEEP-tilstanden er aktiv.
b	Statusindikator TIMER	Statusindikatoren blinker gult, mens en timer er ved at blive indstillet. Statusindikatoren lyser gult, når en timer er aktiv.
c	Statusdisplay	På statusdisplayet vises temperatur, timerens varighed og fejlkoder.
d	Statusindikator for stærk ventilator	Statusindikatoren lyser gult, når den stærke ventilator er aktiv.

e	Statusindikator for lyset ventilator	Statusindikatoren lyser grønt, når den lyset ventilator er aktiv.
f	Statusindikator *Ventilation*	Statusindikatoren lyser gult, når driftstilstanden *ventilation* er aktiv (se kapitel 11.1).
g	Statusindikator *Affugtning*	Statusindikatoren lyser grønt, når driftstilstanden *affugtning* er aktiv (se kapitel 11.1).
h	Statusindikator *Køling*	Statusindikatoren lyser grønt, når driftstilstanden *køling* er aktiv (se kapitel 11.1).
i	Statusindikator *Automatisk*	Statusindikatoren lyser grønt, når driftstilstanden *automatisk* er aktiv (se kapitel 11.1).
j	Statusindikator ON/OFF	Statusindikatoren lyser rødt, når klimaanlægget er tændt.
k	Taster ON/OFF	Tryk på tasten for at tænde eller slukke for klimaanlægget (se kapitel 11.2).
l	Statusindikator LOCK	Statusindikatoren lyser grønt, når børnelåsen er aktiv.
m	Taster SLEEP	Tryk på tasten for at aktivere eller deaktivere SLEEP-tilstanden. SLEEP-tilstand kan kun aktiveres i køletilstand. I SLEEP-tilstand indstilles lysventilatoren automatisk. Den indstillede rumtemperatur øges med 1 °C efter en time, øges med 2 °C efter 2 timer og klimaanlægget slukker efter 6 timer.
n	Taster TIMER	Tryk på tasten for at indstille timerfunktionen (se kapitel 11.6).
o	Taster DOWN	Tryk på tasten for at reducere den valgte værdi (temperatur, timer).
p	Taster UP	Tryk på tasten for at øge den valgte værdi (temperatur, timer).
q	Taster SPEED	Tryk på tasten for at indstille ventilatorniveauet (se kapitel 11.5).
r	Taster MODE	Tryk på tasten for at indstille driftstilstanden (se kapitel 11.3).
s	Taster LOCK	Tryk på tasten i ca. 5 sekunder for at aktivere eller deaktivere børnesikringen (se kapitel 11.7).

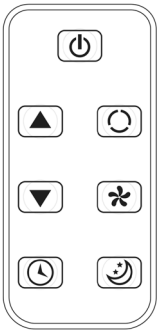
10 Fjernbetjening

10.1 Aktivering af fjernbetjeningen

- Træk kontaktbeskytteren ud af batterirummet (12).
  Fjernbetjeningen er nu aktiveret.

10.2 Forklaring af tasterne

Alternativt kan du også styre klimaanlægget via fjernbetjeningen. Tasterne på fjernbetjeningen er forklaret nedenfor.



Symbol	Betegnelse	Beskrivelse
	Taster ON/OFF	Tryk på tasten for at tænde eller slukke for klimaanlægget.
	Taster UP	Tryk på tasten for at øge den valgte værdi (temperatur, timer).
	Taster DOWN	Tryk på tasten for at reducere den valgte værdi (temperatur, timer).
	Taster TIMER	Tryk på tasten for at indstille timerfunktionen.
	Taster MODE	Tryk på tasten for at indstille driftstilstanden.
	Taster SPEED	Tryk på tasten for at indstille ventilatorniveauet.
	Taster SLEEP	Tryk på tasten for at aktivere eller deaktivere SLEEP-tilstanden.

10.3 Udskiftning af batteriet

Udskift om nødvendigt det tomme batteri med et nyt batteri af samme type (Se kapitel 2.4).

1. Åbn batterirummet (12) ved at skubbe det lille håndtag til siden og derefter trække batterirummet ud.
2. Fjern det tomme batteri.
3. Placer det nye batteri i batterirummet med den positive pol opad.
4. Luk batterirummet igen.
5. Bortskaf det tomme batteri korrekt.
   Se også kapitel 15.2.

11 Operation

11.1 Driftstilstande

Klimaanlægget kan bruges i fire driftstilstande. Der findes driftstilstande til *ventilation*, *affugtning*, *køling* og *automatisk* drift.
Klimaanlægget har en intern hukommelse. Indstillingerne for temperatur og blæserhastighed i driftstilstandene bevares, når du slukker og tænder for klimaanlægget igen.

Ventilation

I tilstanden *ventilation* cirkuleres luften i rummet. Du kan indstille blæserhastigheden.
Der sker ingen afkøling eller affugtning. I denne driftsform påvirkes rumtemperaturen ikke.

Affugtning

I tilstanden *afaffugtning* reduceres den relative luftfugtighed. Klimaanlægget kører automatisk gennem forskellige cyklusser. I denne driftsform må luften ikke kunne slippe ud af rummet (f.eks. gennem et åbent vindue).
Det bløde blæserniveau er aktivt og kan ikke ændres. I denne driftsform påvirkes rumtemperaturen ikke.

Køling

I tilstanden *køling* fjernes varmen fra rumluften, og den afkølede luft føres tilbage til rummet. En del af luften, den udtrukne varme og eventuelt kondensat ledes ud udenfor via aftræksslangen. I denne driftsform skal luften kunne strømme ind fra et tilstødende rum, f.eks. gennem en døråbning.
Du kan indstille ventilatorhastigheden og den ønskede rumtemperatur. Desuden kan SLEEP-tilstanden aktiveres.

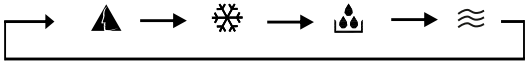
Automatisk
I *automatisk* tilstand skifter klimaanlægget automatisk mellem tilstandene ventilation og køling for at opretholde en temperatur på 24 °C.
Ved en rumtemperatur ≥ 24 °C skifter klimaanlægget til køletilstand.
Ved en rumtemperatur < 24 °C skifter klimaanlægget til ventilationstilstand.

11.2 Tænd og sluk for klimaanlægget

1. Tryk på tasten ON/OFF (k) for at tænde for klimaanlægget.
   På statusdisplayet (c) vises rumtemperaturen, og klimaanlægget er i automatisk tilstand.
2. Tryk på tasten ON/OFF (k) igen for at slukke for klimaanlægget.

11.3 Vælg driftstilstand

- Tryk på tasten MODE (r) for at ændre driftstilstand.
  Driftstilstandene skiftes i denne rækkefølge:



DA

11.4 Indstilling af temperatur

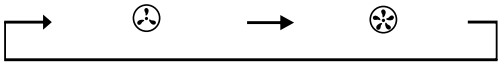
Temperaturen (indstillet temperatur) kan indstilles i et område fra 15 °C til 31 °C i trin på 1 °C. Klimaanlægget har ikke en varmefunktion. Hvis den indstillede temperatur er højere end rumtemperaturen, fungerer klimaanlægget ikke.
Temperaturen kan kun indstilles i køletilstand.

- Tryk på tasten UP (p) for at øge værdien med 1 °C.
- Tryk på tasten DOWN (o) for at reducere værdien med 1 °C.
  Den indstillede temperatur blinker i statusdisplayet (c).
  Efter 5 sekunder viser statusdisplayet igen den aktuelle rumtemperatur.

11.5 Indstilling af ventilatorens hastighed

Der findes to blæsehastigheder: let blæser og stærk blæser.

- Tryk på tasten SPEED for at ændre blæserhastigheden.
  Ventilatorhastighederne skifter i denne rækkefølge:



11.6 Indstilling af timerfunktionen

Klimaanlægget har en timerfunktion. Timerfunktionen kan indstilles med intervaller fra en time til 24 timer.

1. Tryk på tasten TIMER (n) for at aktivere timerfunktionen.
   Værdien for timeren blinker i statusdisplayet (c). Statusindikatoren TIMER blinker gult.
2. Tryk på tasten UP (p) for at øge værdien med 1 time.
3. Tryk på tasten DOWN (o) for at reducere værdien med 1 time.
4. Når du har indstillet den ønskede varighed for timeren, skal du vente ca. 5 sekunder.
   Statusdisplayet skifter til den aktuelle rumtemperatur, og den indstillede timer er aktiv. Statusindicator TIMER lyser gult.
5. Tryk på tasten TIMER (n) igen for at deaktivere timerfunktionen.

11.7 Aktivere og deaktivere børnelåsen

Klimaanlægget har en børnelås. Når børnelåsen er aktiv, er funktionen af alle knapper på betjeningspanelet og fjernbetjeningen låst.

1. Tryk på tasten LOCK (s) i ca. 5 sekunder for at aktivere børnelåsen.
   Der lyder en signaltone. Statusindikatoren LOCK (l) lyser grønt.
2. Tryk på tasten LOCK (s) igen i ca. 5 sekunder for at deaktivere børnesikringen.

12 Vedligeholdelse og pleje

FARE! Fare for elektrisk stød!

- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.
- Produktet må ikke anvendes med våde hænder.
- Sørg for, at der ikke kommer vand eller fugt ind i enheden!
- Sæt aldrig et vådt eller fugtigt luftfilter i klimaanlægget!
- Udsæt ikke produktet for direkte vandstråler.

PAS PÅ! Materielle skader!

- Sørg for, at der ikke kommer vand i kontakt med elektriske komponenter!
- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- I tilfælde af kraftig tilsmudsning kan rengøringskluden fugtes let med vand.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Vær forsigtig ved rengøring for at undgå ridser.

Vedligeholdelsesintervaller

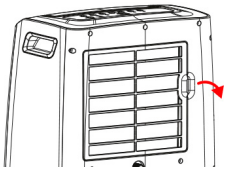
Vedligeholdelsesopgave	før hver opstart	om nødvendigt	mindst hver 2. uge	mindst en gang om året
Kontrollér luftindtag og -udtag for snavs, og rengør dem om nødvendigt	x	x		
Rengør huset		x		x
Visuel inspektion af apparatets indre for snavs		x		x
Rengør luftfilter		x	x	
Kontroller klimaanlægget for skader	x			
Tøm kondensatbeholder		x		

12.1 Visuel inspektion af apparatets indre for snavs

Kig ind i alle åbninger på klimaanlægget. Brug om nødvendigt en lommelygte for at forbedre din synlighed. Du kan også fjerne luftfilteret (7) for at se bedre indvendigt i enheden. Hvis du kan se et tykt lag støv, skal du få airconditionanlægget professionelt renset af et specialiseret køle- og klimaanlægsfirma.

12.2 Rengør luftfilter

Luftfilteret (7) skal rengøres regelmæssigt. Ellers kan der opstå funktionsfejl eller nedsat ydeevne af enheden. Hvor ofte luftfilteret skal renses, afhænger af de omgivende forhold. Hvis klimaanlægget bruges regelmæssigt, skal luftfilteret rengøres ca. hver 2. uge eller efter ca. 100 timers drift. I særligt støvede miljøer bør luftfilteret rengøres oftere.
Følg disse trin for at rense luftfilteret:



1. Sluk for klimaanlægget, og tag netkablet ud af stikkontakten ved stikket.
2. Tag fat i håndtaget på højre side af luftfilteret.
3. Træk luftfilteret mod dig, indtil det løsnes.
4. Rengør luftfilteret med en tør, blød klud, eller støvsug det forsigtigt med en støvsuger.
   4.1 Hvis luftfilteret er meget snavset, kan du også bruge lunkent vand og et mildt rengøringsmiddel til at rense det.
   4.2 Lad luftfilteret tørre helt.
   Sæt aldrig et fugtigt eller vådt luftfilter i klimaanlægget!
5. Kontroller, at luftfilteret hverken er slidt eller beskadiget.
6. Indsæt luftfilteret.
   Du skal muligvis trykke lidt hårdere, indtil du hører, at den klikker på plads.

12.3 Tøm kondensatbeholder

ADVARSEL! Risiko for forgiftning!

Kondensatet er ikke af drikkevandskvalitet og kan forårsage forgiftning, hvis det indtages.

- Drik ikke kondensatet!

PAS PÅ! Materielle skader!

Vand, der løber ud af klimaanlægget, kan beskadige gulve og møbler.

- Tøm kondensatbeholderen på et egnet sted (f.eks. over et afløb).
- Sørg for, at kondensatudløbene er korrekt lukket.

Der dannes kondensat i driftstilstandene *køling* og *affugtning*. En stor del af kondensatet ledes ud i det fri via afkastluften. Det resterende kondensat opsamles i en beholder inde i enheden. Hvis fejlkoden „E4“ vises i statusdisplayet (c), skal kondensatbeholderen tømmes.
Gør som følger for at tømme kondensatbeholderen:

1. Sluk for klimaanlægget, og træk netkablet ud af stikkontakten ved stikket.
2. Transporter klimaanlægget til et egnet sted, og tag en opsamlingsbeholder med.
   Opsamlingsbeholderen skal kunne rumme ca. 1,1 l.
3. Hold opsamlingsbeholderen under den øverste kondensatudløb (8).
4. Åbn den øverste kondensatudløb, og lad kondensatet løbe ud i opsamlingsbeholderen.
5. Luk den øverste kondensatudløb med proppen.
6. Tøm opsamlingsbeholderen.
7. Hold opsamlingsbeholderen under den nederste kondensatudløb (10).
   7.1 Alternativt kan du placere klimaanlægget over et gulvafløb.
8. Åbn den nederste kondensatudløb, og lad kondensatet løbe ud i opsamlingsbeholderen eller i et gulvafløb.
9. Luk den nederste kondensatudløb med proppen.
   Kondensatbeholderen er nu tømt. Fejlkoden i statusdisplayet vises ikke længere.

13 Opbevaring

FARE! Brandfare!

Klimaanlægget indeholder propan (R290) som kølemiddel. Propan er ved kontakt med luft ekstremt brandfarligt og kan brænde eksplosivt.

- Anvend og opbevar kun klimaanlægget i rum med et areal på mindst 10 m² for at undgå risiko for en brandfarlig gaskoncentration.
- Brug ikke klimaanlægget i rum, hvor der er antændelseskilder (f.eks. åben ild, elektriske varmeapparater, gasapparater, der er tændt).

FORSIGTIG! Irritation af luftvejene!

Fugt i klimaanlægget kan føre til aflejringer og skimmelsvamp.

- Hvis du ikke vil bruge klimaanlægget i de næste syv dage, skal du opbevare det i henhold til følgende anvisninger.

Udfør følgende trin, før du opbevarer klimaanlægget:

1. Tøm kondensatbeholderen (se kapitel 12.4).
2. Rengør luftfilteret (se kapitel 12.3).
3. Lad klimaanlægget køre i tilstanden *ventilation* i 5-6 timer i et tørt rum, så klimaanlæggets indre kan tørre.
4. Fjern batterierne fra fjernbetjeningen.
5. Opbevar klimaanlægget på et egnet sted. Overhold især anvisningerne i afsnittet „Drifts- og opbevaringsbetingelser“ i kapitel 1.

14 Fejl og funktionsfejl

14.1 Sikkerhedsanordning

Klimaanlægget er udstyret med en sikkerhedsanordning, der er beregnet til at beskytte kompressoren. I tilfælde af hyppig tænding og slukning eller pludselig frakobling fra strømmen kan der opstå forsinkelser på op til 3 minutter. Denne funktion er tilsigtet og udgør ikke en funktionsfejl.
Sikkerhedsanordningen bliver også aktiv, hvis klimaanlægget anvendes uden for den tilladte driftstemperatur (se kapitel 2.4).

14.2 Fejlfinding

I det følgende er der anført nogle fejl, som du selv kan fjerne. Hvis du ikke kan finde fejlen i den følgende tabel, eller hvis de foreslåede løsninger ikke virker, skal du kontakte forhandleren eller producenten eller en autoriseret specialvirksomhed inden for køle- og klimaanlægsteknik.

Fejl	Årsag	Løsning
Klimaanlægget kan ikke tændes.	Sikkerhedsanordningen er blevet udløst.	→ Vent 3 minutter, og prøv derefter at tænde for klimaanlægget igen.
	Netstikket er ikke sat i stikket.	→ Sæt netstikket i en stikkontakt.
	Batterierne i fjernbetjeningen er tomme.	→ Sæt nye batterier i fjernbetjeningen.
	Den indbyggede sikring er sprunget.	→ Kontakt forhandleren eller producenten, eller kontakt en autoriseret specialist.
Klimaanlægget er kun i drift i kort tid.	Den indstillede temperatur er højere end eller lig med rumtemperaturen.	→ Indstil en lavere temperatur.
	Luftudløbet er blokeret.	→ Fjern tilstopningen fra luftudløbet.
Klimaanlægget fungerer i tilstand *køling*, men rumtemperaturen falder ikke.	Der kommer varm luft udefra ind gennem en åben dør eller et åbent vindue.	→ Luk døren eller vinduet. Hvis udluftningsslangen føres gennem en dør eller et vindue, skal det forblive åbent.
	Et andet apparat i rummet genererer spildvarme.	→ Sluk for det varmeproducerende apparat.
	Luftfilteret er snavset.	→ Rengør luftfilteret.
	Luftindtaget eller -udtaget er blokeret.	→ Fjern blokaden.
	Den indstillede temperatur er højere end rumtemperaturen.	→ Indstil en lavere temperatur.
	Klimaanlægget begynder at fryse og går i afrimningstilstand.	→ Vent på optøningsprocessen. Derefter kan du fortsætte med at bruge klimaanlægget som normalt.
	Udluftningsslangen er ikke ført korrekt eller er blokeret.	→ Følg vejledningen i kapitel 7.2.
	Værelset er større end 20 m².	→ Brug klimaanlægget i værelser på højst 20 m².
Der drypper vand fra klimaanlægget.	Klimaanlægget er blevet flyttet uden at kondensvandbeholderen er blevet tømt.	→ Tøm kondensvandbeholderen, før du flytter klimaanlægget.
	Klimaanlægget er placeret på en ujævn overflade.	→ Flyt klimaanlægget til et mere egnet sted (se kap. 7.1).
	Den øverste eller nederste kondensatudløb er ikke lukket korrekt.	→ Luk udtaget med tætningsproppen.

Klimaanlægget slukker pludselig eller holder op med at fungere.	Den indstillede timer er udløbet.	→ Tænd klimaanlægget igen.
	Den indstillede temperatur er blevet nået.	→ Indstil en lavere temperatur, eller vent til den næste kølecyklus.
	Kondensatbeholderen er fuld, og fejlkoden "E4" vises i statusdisplayet.	→ Tøm kondensatbeholderen (se kapitel 12.4).
Klimaanlægget laver usædvanlige lyde eller vibrerer kraftigt.	Klimaanlægget er installeret på et uhensigtsmæssigt sted.	→ Flyt klimaanlægget til et mere egnet sted (se kapitel 7.1).
Klimaanlægget laver boblende lyde.	Kølemidlet strømmer gennem kølekredsløbet.	→ Dette er ikke en funktionsfejl, men en normal driftslyd.
Klimaanlægget har en ubehagelig lugt.	Der er dannet aflejringer eller skimmelsvamp i klimaanlægget.	→ Få klimaanlægget professionelt renset af et autoriseret specialfirma for køle- og klimaanlæg.

14.3 Fejlkoder

Følgende fejlkoder kan blive vist på statusdisplayet (c):

Fejlkode	Årsag	Løsning
E4	Kondensatbeholderen er fuld.	→ Tøm kondensatbeholderen (se kapitel 12.4). Hvis denne fejlkode forekommer meget ofte, skal du kontakte forhandleren eller producenten eller en autoriseret specialvirksomhed inden for køle- og klimaanlæg.
E2	Føleren til bestemmelse af rumtemperaturen er forstyrret eller defekt.	→ Kontakt forhandleren eller producenten eller en autoriseret specialvirksomhed inden for køle- og klimaanlægsteknik.
E3	Sensoren til overvågning af fordamperen er forstyrret eller defekt.	
E5	Sensoren til overvågning af kompressoren er forstyrret eller defekt.	

15 Om bortskaffelse

15.1 Produkt



Elektriske og elektroniske apparater må iht. Rådets WEEE-direktiv ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Apparaternes bestanddele skal sorteres og bortskaffes separat på en kommunal genbrugsstation, fordi giftige og farlige bestanddele ved forkert bortskaffelse kan skade sundheden og miljøet.
Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affaldsgenbrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet.
WEEE No: 82898622

15.2 Batterierne



Batterierne må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Deres komponenter skal genbruges eller bortskaffes hver for sig. Ellers kan forurenende og skadelige stoffer forurene vores miljø. Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affaldsgenbrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet.
D-34000-1998-0099

DA

15.3 Emballage



Emballage kan bortskaffes gratis på de tilsvarende indsamlingssteder − papir i papircontaineren, kunststof i den gule pose og glas i genbrugsglascontaineren.
DE4535302615620

16 EU-overensstemmelseserklæring

CE

Ved at anvende CE-mærkningen erklærer Goobay®, som er et registreret mærkenavn tilhørende Wentronic GmbH, at udstyret overholder de europæiske regulativers mindstekrav og retningslinjer.

17 Brugte symboler

Følgende sikkerhedstegn og symboler anvendes på apparatet og i brugsanvisningen.

Brandfarlige stoffer	ISO 7010 - W021	
For at angive, at brugsanvisningen skal tages i betragtning ved betjening af apparatet	ISO 7000 - 1641	
For at angive, at betjeningsvejledningen eller kortet skal læses, før man fortsætter betjeningen	ISO 7000 - 0790	
For at angive, at den tekniske manual skal konsulteres	ISO 7000 - 1659	
Testsymbolet "GS" står for "Testet sikkerhed". Brugsklare produkter og arbejdsudstyr, der er mærket med GS-mærket, opfylder kravene i den tyske produktsikkerhedslov (ProdSG).	-	
Vekselstrøm	IEC 60417- 5032	
Jævnstrøm	IEC 60417- 5031	
Genbrug	ISO 7001 - PI PF 066	
Beskyttende leder (Kapslingsklasse I)	IEC 60417- 5019	

DA

BRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1 Säkerhetsanvisningar 142
2 Beskrivning och funktion 145
2.1 Produkt 145
2.2 Leveransomfång 145
2.3 Kontroller och delar 145
2.4 Tekniska data 146
3 Avsedd användning 147
4 Uppackning av enheten 147
5 Transport 147
6 Montering 148
7 Ställning in och installation 149
7.1 Välj installationsplats 149
7.2 Lägg ut avluftsslangen 149
7.3 Använda fönsterinsatsen 149
7.4 Använd fönsterskydd 150
8 Driftsättning 151
9 Funktionsknappar och statusindikatorer 151
10 Fjärrkontroll 152
10.1 Aktivera fjärrkontrollen 152
10.2 Förklaring av knapparna 153
10.3 Byte av batteri 153
11 Operation 153
11.1 Driftlägen 153
11.2 Slå på och stänga av luftkonditioneringen 154
11.3 Välj driftläge 154
11.4 Ställa in temperaturen 154
11.5 Ställa in fläkthastigheten 154
11.6 Ställa in timerfunktionen 154
11.7 Aktivera och avaktivera barnlåset 154
12 Underhåll och skötsel 155
12.1 Visuell kontroll av apparatens insida för smuts 155
12.2 Rengör luftfiltret 155
12.3 Tömma kondensatbehållaren 156
13 Lagring 156
14 Fel och störningar 157
14.1 Säkerhetsanordning 157
14.2 Felsökning 157
14.3 Felkoder 158
15 Avfallshantering 159
15.1 Produkt 159
15.2 Batterierna 159
15.3 Förpackningar 159
16 EU-försäkran om överensstämmelse 159
17 Använda symboler 160

1 Säkerhetsanvisningar

Information om bruksanvisningen

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Bruksanvisningen måste konsulteras om du är osäker på något och medfölja om produkten byter ägare.

- Spara bruksanvisningen.

Varningssteg

Följande signalord används i denna bruksanvisning för att ange faror vid användning av luftkonditioneringen. Var noga med att observera och följa alla varningar för att undvika risker!

FARA!	Varning för faror som om säkerhetsanvisningarna inte beaktas omedelbart leder till dödsfall eller svåra skador.
VARNING!	Varning för faror som om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan leda till dödsfall eller svåra skador.
FÖRSIKTIGT!	Varning för faror som om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan leda till skador.
NOTERA!	Varning för faror som om anvisningarna inte beaktas kan leda till sakskador.

Anvisningar om det brandfarliga köldmediet propan



Luftkonditioneringen innehåller propan (R290) som köldmedium.
Propan är en färglös, luktlös gas med låg växthusgaspotential som uppfyller de europeiska miljöbestämmelserna för köldmedier. Felaktig hantering eller oförutsebara händelser kan leda till olyckor eller skador där gas rinner ut från luftkonditioneringsaggregatet.
Risken för en incident med allvarliga konsekvenser är mycket låg med luftkonditioneringsaggregat av denna storlek.

Propan är extremt brandfarligt vid kontakt med luft och kan brinna explosivt.

- Driv och lagra luftkonditioneringen endast i rum med minst 10 m² yta för att undvika risken för en brandfarlig gaskoncentration.

Om kylkretsen läcker, kan den utflyttade propanen antändas.

- Om gas strömmar ut ur luftkonditioneringen ska du omedelbart ringa brandkåren!
  I detta fall får du inte dra ut nätkontakten och inte sätta på eller stänga av andra elektriska apparater.
- Skada inte kylkretsen eller någon del av den.

Gasen står under tryck och kan explodera vid uppvärmning.

- Installera och använd bara aggregatet i överensstämmelse med nationella bestämmelser.
- Beakta de nationella föreskrifterna beträffande gas.
- Använd inga medel för att påskynda avfrostningsprocessen.
- De köldmediemängder som anges i tekniska data (kap. 2.4) får inte överskridas.

Brinnande propan kan inte släckas med vatten.

- Släck brinnande propan med: en brandsläckare med alkoholbeständigt skum, koldioxid (CO_2) eller fast släckningsmedel.

Propan är färglös, luktlös och tyngre än luft. Utströmmande gas är svår att upptäcka.
Propan har låg giftighet. Förgiftning genom inandning är möjlig vid hög propankoncentration.

- Undvik närheten till läckande propan.
- Bege dig omedelbart till frisk luft om du har andats in propan.

Propan tar mycket värme från miljön när den lämnar luftkonditioneringsaggregatet. Det är möjligt att huden bränns.

- Om du har rört vid propan spolar du berörda ställen med rikliga mängder kallt till ljummet vatten.
- Sök omgående upp en läkare om du upplever illamående eller brännskador p.g.a. propan.

SV

Risk för elstötar

Om produkten kommer i kontakt med vatten kan detta orsaka en elektrisk stöt.

- Använd inte produkten med fuktiga händer.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av vatten, t.ex. badkar, tvättställ eller pooler.
- Utsätt inte produkten för direkta vattenstrålar.

Regnstänk på produkten kan leda till elstötar.

- Ställ inte produkten vid ett öppet fönster.

Produkten är bara spänningsfri när kontakten inte är ansluten.

- I nödfall, efter användning och under åskväder, ska du dra ut nätkontakten ur uttaget direkt vid kontaktens hölje.

Dra inte ur nätkontakten när propan strömmar ut från luftkonditioneringen.

- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.
- För inte in föremål eller fingrar i ventilationsfickor eller anslutningsuttag!

Använd inte enheten med en defekt nätkabel!

- Kontrollera regelbundet att apparatkabeln inte är skadad.
- Använd apparaten endast med nätkabeln utrullad.
- Använd inte produkten om kabeln är skadad.
- Dra alltid produkten i kontakten, inte i kabeln.
- Knäcka eller sträck inte nätkabeln.
- Använd produkten endast i jordade uttag.
- Jämför de tekniska uppgifterna för produkten, nätverks- och kringutrustning. De måste vara identiska.

Produkten får inte användas om den är defekt. Koppla i så fall bort den från nätspänningen omedelbart och säkerställ att den inte kan slås på igen av misstag.

- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.
- Reparera inte defekta produkter själv, men kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

Risk för förgiftning

- Drick inte kondensaten.

Snubbelrisk

- Säkerställ att anslutningskabeln dras så att den inte är i vägen och att den inte skadas.

Användnings- och förvaringsförhållanden

- Lämna ALDRIG produkten utan uppsikt.
- Täck inte över produkten.
- Håll alla ventilationsöppningar fria.
- Kontrollera att luftintaget och luftutloppet är fria.
- Se till att insugningssidan är fri från smuts.
- Använd inte produkten i dammiga miljöer eller vid otillräcklig ventilation.
- Använd inte produkten i områden med explosiva eller brännbara gaser.
- Använd inte produkten i en explosiv miljö.
- Placera eller använd inte produkten i närheten av öppen eld eller värmealstrande utrustning som t.ex. element och ugnar.
- Håll enheten minst 1 meter från TV-apparater eller radioapparater för att undvika elektromagnetisk störning.
- Placera produkten på en stabil, plan, torr och dammfri yta så att den inte kan välta under drift och så att ytan inte skadas av vibrationer.
- Placera enheten på en plan yta med en lutning på mindre än 5°.
- Se till att produkten står stadigt på ett säkert sätt.

Ställ inte enheten på nätkabeln för att förhindra att den välter under drift.

- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.
- Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet när den inte används, för rengöring eller i händelse av fel.
- Förvara produkten på en sval och torr plats.
- Sätt dig inte på produkten.
- Placera inga föremål på produkten.

- Beakta minimiavståndet till väggar och föremål vid installationen.
- Transportera produkten endast med tömd kondensatbehållare.
- Låt luftkonditioneringen stå i minst 12 timmar efter varje transport så att köldmediet kan samlas i kompressorn.

Målgruppsinformation

Servicearbeten som underhåll, skötsel och felsökning får endast utföras i enlighet med tillverkarens anvisningar.

- Beakta informationen i kapitel 12 „Underhåll och skötsel“.
- Beakta informationen i kapitel 14 „Fel och störningar“.

Hela köldmedelskretsen är ett underhållsfritt, hermetiskt förseglat system och får endast repareras av företag som är specialiserade på kyl- och luftkonditioneringsteknik.
Underhållsarbete som kräver öppning av höljet får endast utföras av företag som är specialiserade på kyl- och luftkonditioneringsteknik.
Produkten får bara repareras eller underhållas av en auktoriserad specialist.
Varje person som arbetar med en köldmedelskrets måste kunna uppvisa ett kompetensbevis från ett ackrediterat organ.

Inte avsedd för barn och personer med nedsatt fysisk och/eller mental förmåga.

- Säkra produkten mot oavsiktlig användning.
- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.

SV

Batterifaror

Fjärrkontrollen är utrustad med en litiumknappcell. Den kan bytas ut.

- Förvara batterier utom räckhåll för barn.

Om den sväljs kan det leda till allvarliga inre brännskador och dödsfall. Uppsök omedelbart läkare vid misstanke om att batteriet har svalts eller på annat sätt hamnat i kroppen.

- Använd aldrig batterier som är tillbucklade, otäta eller skadade.
- Avlägsna tomma, deformerade eller korroderade batterier och kassera dem med hjälp av lämplig skyddsanordning.

Om ett batteri läcker ska du undvika kontakt med hud, ögon och slemhinnor. Skölj vid behov de berörda ställena med vatten och sök läkarvård omgående.

- Deformera inte, bränn eller ta isär batterierna och punktera dem aldrig med vassa föremål.

Extrem värme kan leda till explosion och/eller läckage av frätande vätska. Mekaniska skador kan orsaka att gasformiga ämnen släpper ut, vilket kan vara mycket irriterande, brandfarligt eller giftigt.

- Kortslut inte batterier eller doppa dem inte i vätskor.

Det finns en risk för explosion, brand, värme, rök och/eller gasutveckling.

- Om batteriet av misstag tappas i vatten, ta bort det omedelbart. Placera batteriet på ett säkert, öppet område och håll dig borta tills det är helt torrt. Återanvänd inte det torkade batteriet, utan kassera det enligt kapitel 15.2.

2 Beskrivning och funktion

2.1 Produkt

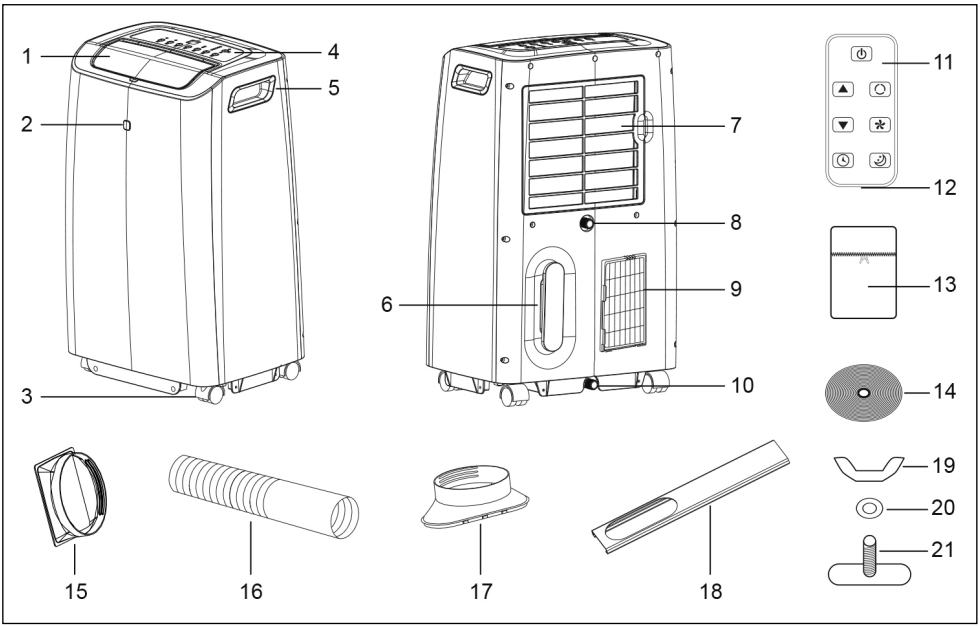
Produkten är en enhetsaggregat med en kanal (apparat för lokal luftkonditionering) som används för att kyla, cirkulera och avfukta rumsluft. Luftkonditioneringen är mobil och kan enkelt transporteras och användas i olika rum.
Luftkonditioneringen kan styras via en kontrollpanel eller fjärrkontroll och har en timerfunktion.

2.2 Leveransomfång

- Apparat för lokal luftkonditionering (9000 BTU/2600 Watt)
- Avluftsslang
- Slangadapter
- Fönsterinsats
- Adapter för fönsterinsats
- Skruv för fastsättning
- Mutter för fastsättning
- Bricka
- Fönsterskydd
- Kardborreband
- Fjärrkontroll
- 1x Litiumknappcell (CR2025)
- Bruksanvisning

2.3 Kontroller och delar

SV



1 Luftutlopp med lucka
2 Signalmottagare
3 Hjul
4 Kontrollpanel
5 Transporthandtag
6 Nätkabel med upprullning
7 Luftintag med luftfilter
8 Övre kondensatutlopp med plugg
9 Luftutlopp för avluft
10 Nedre kondensatutlopp med plugg
11 Fjärrkontroll
12 Batterifacket
13 Fönsterskydd
14 Kardborreband
15 Slangadapter
16 Avluftsslang
17 Adapter för fönsterinsatsen
18 Fönsterinsats
19 Mutter för fastsättning
20 Bricka
21 Skruv för fastsättning

2.4 Tekniska data

Artikelnummer	59513
Apparat för luftkonditionering	
Modellnummer	FDP26-1080R5
Nominell kyleffekt	2,6 kW / 9000 BTU
Nominell spänning / frekvens	220-240 V ~ / 50 Hz
Ingångseffekt för kylning	950 W / 4,3 A
Tryck, utloppssidan	2,5 MPa
Tryck, insugningssidan	1,2 MPa
Ljudtrycksnivå L_{PA}	54 dB(A)
Ljudeffektnivå L_{WA}	65 dB(A)
Skyddsklass	I ⏚
Skyddsklass	IPX0
Säkring	250 V ~, 3,15 A, T eller F
Nominell kylningskapacitet (P_{rated} för kylning)	2,6 kW
Nominell ineffekt för kylning (P_{EER})	1,0 kW
Nominell köldfaktor (EER_{rated})	2,8
Effektförbrukning i standbyläge (P_{SB})	0,4 W
Effektförbrukning för enhetsaggregat med en kanal för kylning (Q_{SD})	1,0 kWh/h
Global uppvärmningspotential (GWP)	3 kg CO_2-ekv.
Energieffektivitetsklass	A
Avfuktningsprestanda	1,1 l/h
Luftvolymflöde	350 m³/h
Användningsområde / rumsstorlek	10 - 20 m²
Kabellängd (inkl. kontakt)	1,8 m
Mått	41,6 x 33 x 67,1 cm
Vikt	24 kg
Temperatur för användning	15 °C ~ 43 °C
Max. luftfuktighet i rummet	80 %
Min. avstånd till väggar och föremål	60 cm
Köldmedium	
Typ	Propan (R290)
Påfyllningsmängd	185 g
Avluftsslang	
Mått (Ø x Längd)	15,5 x 31,5 ~ 200 cm
Vikt | Färg	520 g | vit
Fönsterinsats	
Mått	Längd: 62 - 115 cm Bredd: 11 cm Höjd: 2 cm
Vikt | Färg	507 g | grå
Fönsterskydd	
Mått	400 x 38,5 cm
Vikt | Färg	155 g | vit

Kardborreband	
Bredd | Längd	2,6 cm | 8 m
Vikt | Färg	90 g | vit
Fjärrkontroll	
Typ	Infraröd
Inspänning	3,0 V ⎓
Mått | Vikt	40 x 86 x 7 | 11 g
Räckvidd	5 m
Batteri	
Typ	Litiumknappcell (CR2025)
Nominell spänning, kapacitet	3,0 V ⎓, 150 mAh
Vikt	3 g

3 Avsedd användning

SV

Denna produkt är bara avsedd att användas av privatpersoner och inom angivna användningsområden. Denna produkt är inte avsedd för yrkesmässigt bruk. Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet ”Beskrivning och funktion” eller ”Säkerhetsanvisningar”. Denna produkt får bara användas i torra inomhusmiljöer. Underlåtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsanvisningarna kan leda till svåra olyckor och/eller person- och sakskador.
IPX0: Denna produkt är inte skyddad mot vatten.

4 Uppackning av enheten

NOTERA! Sakskador!

- Var försiktig när du packar upp så att luftkonditioneringen och kylkretsen inte skadas!

1. Öppna kartongen.
2. Ta bort tillbehören och luftkonditioneringen och ställ ner dem försiktigt.
3. Kontrollera att leveransen är komplett och oskadad.
4. Rulla ut nätkabeln helt och hållet och se till att den inte är skadad.
   Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren om du upptäcker skador eller om tillbehör saknas.
5. Jämför tekniska data för produkten, strömförsörjningen och kringutrustning.
   Dessa måste vara identiska.

5 Transport

NOTERA! Sakskador!

Luftkonditioneringen kan skadas om den transporteras på fel sätt.

- Luta inte luftkonditioneringen mer än 35°.
- Rulla luftkonditioneringen endast på plana ytor.
- Behåll originalförpackningen för transport.
- Placera luftkonditioneringen med särskild försiktighet så att höljet inte skadas.

Luftkonditioneringen har hjul (3) och kan rullas över små avstånd om underlaget är plant. På ojämna ytor, i trappor eller över långa sträckor måste luftkonditioneringen bäras av minst 2 personer.
Observera att det kan finnas ytterligare transportbestämmelser för enheter med brännbart köldmedium.

Före varje transport

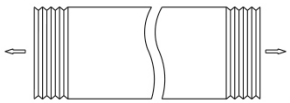
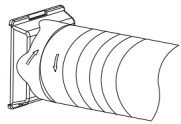
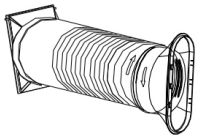
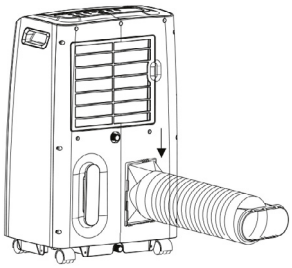
- Stäng av luftkonditioneringen och dra ut nätkabeln ur uttaget vid kontakten.
- Töm kondensatbehållaren.

Under transport
- Håll fast luftkonditioneringen endast i transporthandtagen (5).
- Ta på dig halkfria, robusta handskar.
- Dra inte i nätkabeln för att flytta luftkonditioneringen.
- Vid transport med ett fordon: Placera luftkonditioneringen så att den inte kan glida eller falla omkull.

Efter varje transport
- Placera luftkonditioneringen i ett upprätt läge.
- Låt luftkonditioneringen stå i minst 12 timmar innan du använder den så att köldmediet kan samlas i kompressorn. Annars kan kompressorn skadas!

6 Montering

Om du vill använda luftkonditioneringen i driftlägena *kylning*, *avfuktning* och *automatisk* måste avluftsslangen (16) monteras så att avluften kan släppas ut ur rummet. Ingen frånluft produceras i driftläget för *ventilation*.
Gör så här för att montera avluftsslangen på luftkonditioneringen:

	1. Dra isär avluftsslangen (16) i båda ändarna. *Var särskilt uppmärksam på att lamellerna i början och slutet av avluftsslangen är helt utfällda.*
	2. Sätt fast slangadaptern (15) i ena änden av avluftsslangen. För att göra detta vrider du slangadaptern cirka 3-4 gånger moturs på avluftsslangen. *Anslutningen ska vara så lufttät som möjligt.*
	3. Sätt fast adaptern för fönsterinsatsen (17) i den andra änden av avluftsslangen. För att göra detta vrider du adaptern för fönsterinsatsen cirka 3-4 gånger moturs på avluftsslangen. *Anslutningen ska vara så lufttät som möjligt.*
	4. Anslut slangadaptern till luftuttaget för avluft (9) genom att trycka in slangadaptern i ramen uppifrån. *Luftkonditioneringen är nu monterad.*

7 Ställning in och installation

7.1 Välj installationsplats

FARA! Brandrisk!

Luftkonditioneringen innehåller propan (R290) som köldmedium. Propan är extremt brandfarligt vid kontakt med luft och kan brinna explosivt.

- Driv och lagra luftkonditioneringen endast i rum med minst 10 m² yta för att undvika risken för en brandfarlig gaskoncentration.
- Använd inte luftkonditioneringen i rum där det finns antändningskällor (t.ex. öppen låga, elektriska värmare, gasapparater som är påslagna).

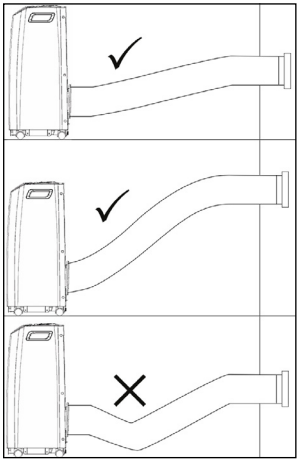
Installationsplatsen för luftkonditioneringen bör väljas med omsorg. Tänk på följande aspekter:

- Rummet där luftkonditioneringen installeras och används får inte vara större än 20 m².
- Det finns risk för att vatten droppar från luftkonditioneringen (t.ex. om ett kondensatutlopp inte är ordentligt stängt).
- Ett avstånd på minst 60 cm från väggar och föremål måste hållas på alla sidor.
- Placera luftkonditioneringen minst 1 m från TV-apparater eller radioapparater för att undvika elektromagnetiska störningar.
- Använd inte enheten med en förlängningssladd eller över en adapter.
- Anslut nätkabeln med nätkontakten direkt till ett jordat uttag.
- Om du använder luftkonditioneringen i driftlägena kylning, avfuktning eller automatiskt måste det vara möjligt att leda avluftsslangen så att avluften kan strömma ut.

SV

Observera även informationen i kapitel 1 „Säkerhetsanvisningar“!

7.2 Lägg ut avluftsslangen



Avluftsslangen (16) används för att släppa ut spillvärme och fukt till utsidan. Det finns olika sätt att montera avluftsslangen.
Den kan till exempel fästas i en dörr eller ett fönster. Avgasslangens ände måste sedan säkras så att den inte kan glida.
Om du leder avluftsslangen genom ett fönster bör du installera den medföljande fönsterinsatsen (18) eller fönsterskyddet (13) för effektiv drift (se kap. 7.3 eller 7.4).

Slangen ska läggas så rakt som möjligt eller med en lutning. Det får inte finnas några knutar i avluftsslangen. Knippen förhindrar att avluften släpps ut på rätt sätt. Utsläppt luft och kondensat kan samlas och leda till funktionsstörningar.

Avluftsslangen ska vara så kort som möjligt. Ju kortare avluftsslang, desto lägre energiförbrukning.
Den medföljande avluftsslangen är anpassad till enheten. Ersätt eller förläng den inte med andra slangar.

7.3 Använda fönsterinsatsen

Fönsterinsatsen (18) är avsedd för skjutfönster. Fönsterinsatsen tätar öppna utrymmen och håller varm luft och regn utanför.

Montera fönsterinsatsen

Fönsterinsatsen (18) består av två delar som glider mot varandra. Den ena delen har en öppning för uteluften (vänster del) och den andra delen har ett styrspår i mitten (höger del). På så sätt kan du fritt justera bredden. Den önskade bredden fixeras sedan med fästmuttern (19), brickan (20) och fästskruven (21).

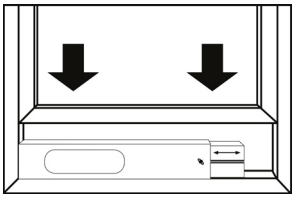
1. Skjut isär de två delarna av fönsterinsatsen.
2. Skjut brickan på fästskruven.
3. Sätt in fästskruven med bricka genom hålet i den vänstra delen av fönsterinsatsen.
   Skruven och fönsterinsatsen ska båda ligga horisontellt i linje.
4. Skjut de två delarna av fönsterinsatsen på varandra. Skjut in fästskruven med bricka i styrspåret i

den högra delen av fönsterinsatsen.
5. Ställ in önskad bredd.
6. Skruva fast muttern på fästskruven.
Fönsterinsatsen är nu monterad och ser ungefär så här ut:

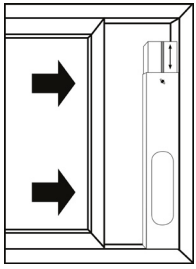


Installera fönsterinsatsen

Fönsterinsatsen (18) kan användas med både vertikalt och horisontellt stängande fönster.



1. Öppna fönstret.
2. Sätt in fönsterinsatsen i fönsterkarmen.
3. Justera bredden på fönsterinsatsen en andra gång om det behövs.
FÖRSIKTIGT! Klämrisk!
Fingrar och lemmar kan krossas.
• Håll inte fingrar eller lemmar mellan fönstret, ramen eller fönsterinsatsen.
4. Skjut fönstret i så att fönsterinsatsen sitter fast mellan fönstret och ramen.
Fönsterinsatsen är nu installerad. Det ska finnas så lite fritt utrymme som möjligt på sidorna av fönsterinsatsen.
5. Kläm fast avluftsslangens ände med adapter för fönsterinsatsen (17) i fönsterinsatsen.
Avluften från luftkonditioneringen leds nu ut och den varma luften hålls utomhus.



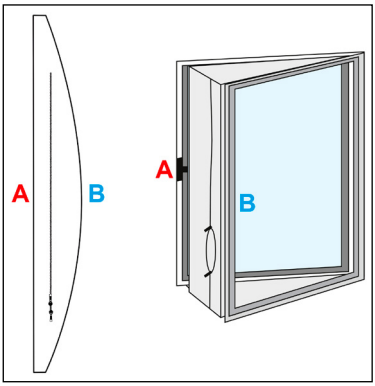
SV

7.4 Använd fönsterskydd

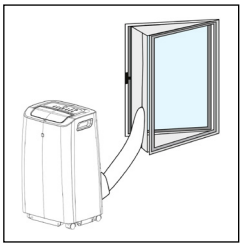
Fönsterskyddet (13) är avsett att användas för fönster med fönsterkarmar. Den tätar öppna utrymmen och håller varm luft och regn utanför. Fönsterskyddet kan användas universellt för fönster med en omkrets på upp till 400 cm.
Kardborreband (14) behövs för att montera fönsterluckan.

Installera fönsterskydd

1. Öppna fönstret.
2. Lägg kardborrebandet längs fönsterkarmen och längs det öppnade fönstret.
Kardborrebandet är självhäftande och kan klippas till efter behov.
3. Fäst fönsterskyddet på fönsterkarmen och på det öppna fönstret med kardborreband.
Den raka sidan av fönsterskyddet (A) är fäst vid fönsterkarmen.
Den böjda sidan av fönsterskyddet (B) är fäst vid det öppna fönstret.
4. Flytta dragkedjan till den plats där avluftsslangen ska placeras.
Fönsterskyddet är nu installerat.



För avluftslangen genom fönsterskyddet



1. För avluftslangen (16) genom öppningen i fönsterluckan.
2. Säkra avluftslangen genom att stänga de två dragkedjorna.
   Du kan dessutom använda kabelband för att förstärka fästet (ingår inte i leveransen).
   Avluften från luftkonditioneringen leds nu ut och den varma luften hålls utomhus.

8 Driftsättning

NOTERA! Sakskador!

Det finns köldmedium i luftkonditioneringen. När luftkonditioneringen flyttas sprids köldmediet. Om luftkonditioneringen sätts på i detta läge kan det orsaka skador eller förlust av kylkapacitet.

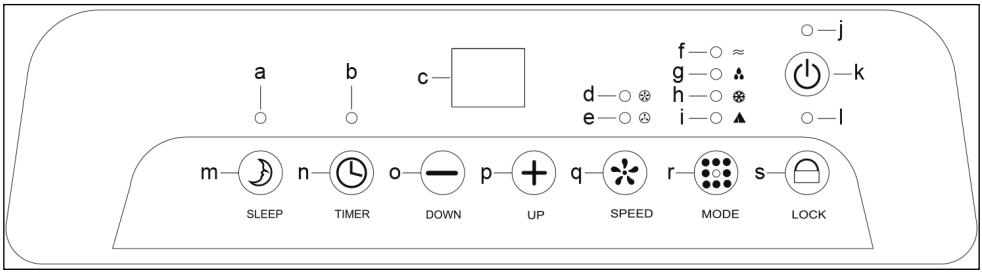
- Låt luftkonditioneringen stå i minst 12 timmar innan du använder den så att köldmediet kan samlas i kompressorn.
- Flytta inte luftkonditioneringen under drift.

SV

1. Anslut nätkabeln (6) till ett fritt och lättillgängligt uttag.
   Se till att kabeln förläggs så att den inte hindrar någon och inte skadas.
   En signalton ljuder.
2. Öppna luckan från luftutloppet (1).
3. Kontrollera att luftin- och utgångarna är fria.
4. Se till att inga föremål (t.ex. gardiner) kan sugas in av luftintagen eller hindra luftflödet.
5. Kontrollera att luftfiltret (7) är korrekt isatt och fritt från föroreningar.
   Luftkonditioneringen kan nu sättas på och användas.

9 Funktionsknappar och statusindikatorer

Funktionsknapparna och statusindikatorerna finns på luftkonditioneringens kontrollpanel (4).
Följande illustration och tabell förklarar funktionsknapparna och statusindikatorerna.



Bokstav	Benämning	Beskrivning
a	Statusindikator SLEEP	Statusindikatorn lyser grönt när SLEEP-läget är aktivt.
b	Statusindikator TIMER	Statusindikatorn blinkar gult när en timer ställs in. Statusindikatorn lyser gult när en timer är aktiv.
c	Statusdisplay	På statusdisplayen visas temperatur, timertid och felkoder.
d	Statusindikator för kraftig fläkt	Statusindikatorn lyser gult när den kraftfulla fläkten är aktiv.
e	Statusindikator för ljusfläkt	Statusindikatorn lyser grönt när ljusfläkten är aktiv.

f	Statusindikator *Ventilation*	Statusindikatorn lyser gult när driftläget för *ventilation* är aktivt (se kapitel 11.1).
g	Statusindikator *Avfuktning*	Statusindikatorn lyser grönt när driftläget *avfuktning* är aktivt (se kapitel 11.1).
h	Statusindikator *Kylning*	Statusindikatorn lyser grönt när driftläget *kylning* är aktivt (se kapitel 11.1).
i	Statusindikator *Automatisk*	Statusindikatorn lyser grönt när driftläget *automatisk* är aktivt (se kapitel 11.1).
j	Statusindikator ON/OFF	Statusindikatorn lyser rött när luftkonditioneringen är påslagen.
k	Knapp ON/OFF	Tryck på knappen för att sätta på eller stänga av luftkonditioneringen (se kapitel 11.2).
l	Statusindikator LOCK	Statusindikatorn lyser grönt när barnlåset är aktivt.
m	Knapp SLEEP	Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera SLEEP-läget. SLEEP-läget kan endast aktiveras i kylningsläge. I SLEEP-läget ställs ljusfläkten in automatiskt. Den inställda rumstemperaturen höjs med 1 °C efter en timme, med 2 °C efter 2 timmar och luftkonditioneringen stängs av efter 6 timmar.
n	Knapp TIMER	Tryck på knappen för att ställa in timerfunktionen (se kapitel 11.6).
o	Knapp DOWN	Tryck på knappen för att minska det valda värdet (temperatur, timer).
p	Knapp UP	Tryck på knappen för att öka det valda värdet (temperatur, timer).
q	Knapp SPEED	Tryck på knappen för att ställa in fläktnivån (se kapitel 11.5).
r	Knapp MODE	Tryck på knappen för att ställa in driftläget (se kapitel 11.3).
s	Knapp LOCK	Tryck på knappen i cirka 5 sekunder för att aktivera eller avaktivera barnlåset (se kapitel 11.7).

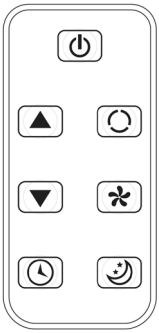
10 Fjärrkontroll

10.1 Aktivera fjärrkontrollen

- Dra ut kontaktskyddet ur batterifacket (12).
  Fjärrkontrollen är nu aktiverad.

10.2 Förklaring av knapparna

Alternativt kan du också styra luftkonditioneringen via fjärrkontrollen. Knapparna på fjärrkontrollen förklaras nedan.



Symbol	Benämning	Beskrivning
	Knapp ON/OFF	Tryck på knappen för att sätta på eller stänga av luftkonditioneringen.
	Knapp UP	Tryck på knappen för att öka det valda värdet (temperatur, timer).
	Knapp DOWN	Tryck på knappen för att minska det valda värdet (temperatur, timer).
	Knapp TIMER	Tryck på knappen för att ställa in timerfunktionen.
	Knapp MODE	Tryck på knappen för att ställa in driftläget.
	Knapp SPEED	Tryck på knappen för att ställa in fläktnivån.
	Knapp SLEEP	Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera SLEEP-läget.

SV

10.3 Byte av batteri

Byt vid behov ut det tomma batteriet mot ett nytt av samma typ (se kapitel 2.4).

1. Öppna batterifacket (12) genom att skjuta den lilla spaken åt sidan och dra ut batterifacket.
2. Ta ut det tomma batteriet.
3. Placera det nya batteriet i batterifacket med den positiva polen uppåt.
4. Stäng batterifacket igen.
5. Kassera det tomma batteriet på rätt sätt.
   Se kapitel 15.2.

11 Operation

11.1 Driftlägen

Luftkonditioneringsapparaten kan användas i fyra driftlägen. Driftsformerna *ventilation*, *avfuktning*, *kylning* och *automatiskt* är tillgängliga.
Luftkonditioneringen har ett internminne. Inställningarna för temperatur och fläkthastighet i driftlägena behålls när du stänger av och sätter på luftkonditioneringen igen.

Ventilation

I driftläget *ventilation* cirkuleras rumsluften. Du kan ställa in fläkthastigheten.
Ingen kylning eller avfuktning sker. I detta läge påverkas inte rumstemperaturen.

Avfuktning

I driftläget *avfuktning* minskas den relativa fuktigheten. Luftkonditioneringen går automatiskt igenom olika cykler. I detta läge får luften inte kunna komma ut ur rummet (t.ex. genom ett öppet fönster).
Fläkthastigheten Light är aktiv och kan inte ändras. I detta läge påverkas inte rumstemperaturen.

Kylning

I driftläget *kylning* utvinns värme från rumsluften och den kylda luften leds tillbaka till rummet. En del av luften, den extraherade värmen och eventuellt kondensat släpps ut via frånluftsslangen. I detta läge ska luften kunna strömma in från ett angränsande rum, t.ex. genom en dörrspalt.
Fläkthastigheten och den önskade rumstemperaturen kan ställas in. Dessutom kan SLEEP-läget aktiveras.

Automatisk

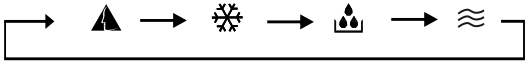
I läge *automatiskt* växlar luftkonditioneringen automatiskt mellan lägena ventilation och kylning för att hålla temperaturen på 24 °C.
Vid en rumstemperatur ≥ 24 °C växlar luftkonditioneringen till kylningsläge.
Vid en rumstemperatur < 24 °C växlar luftkonditioneringen till cirkulationsläge.

11.2 Slå på och stänga av luftkonditioneringen

1. Tryck på knappen ON/OFF (k) för att slå på luftkonditioneringen.
   Statusdisplayen (c) visar rumstemperaturen och luftkonditioneringen är i automatiskt läge.
2. Tryck på knappen ON/OFF (k) igen för att stänga av luftkonditioneringen.

11.3 Välj driftläge

- Tryck på knappen MODE (r) för att byta driftläge.
  Driftlägena går igenom i denna ordning:



11.4 Ställa in temperaturen

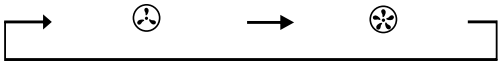
Temperaturen (inställd temperatur) kan ställas in i ett intervall från 15 °C till 31 °C i steg om 1 °C. Luftkonditioneringen har ingen uppvärmningsfunktion. Om den inställda temperaturen är högre än rumstemperaturen fungerar inte luftkonditioneringen.
Temperaturen kan endast ställas in i kylningsläge.

- Tryck på knappen UP (p) för att öka värdet med 1 °C.
- Tryck på knappen DOWN (o) för att minska värdet med 1 °C.
  Den inställda temperaturen blinkar i statusdisplayen (c).
  Efter 5 sekunder visar statusdisplayen den aktuella rumstemperaturen igen.

11.5 Ställa in fläkthastigheten

Det finns två fläkthastigheter: lätt fläkt och stark fläkt.

- Tryck på knappen SPEED för att ändra fläkthastigheten.
  Fläkthastigheterna går igenom i denna ordning:



11.6 Ställa in timerfunktionen

Luftkonditioneringen har en timerfunktion. Timerfunktionen kan ställas in med ett intervall från en timme till 24 timmar.

1. Tryck på knappen TIMER (n) för att aktivera timerfunktionen.
   Värdet för timern blinkar i statusdisplayen (c). Statusindikatorn TIMER blinkar gult.
2. Tryck på knappen UP (p) för att öka värdet med 1 timme.
3. Tryck på knappen DOWN (o) för att minska värdet med 1 timme.
4. När du har ställt in den önskade tiden för timern väntar du i cirka 5 sekunder.
   Statusdisplayen visar den aktuella rumstemperaturen och den inställda timern är aktiv. Statusdisplayen TIMER lyser gult.
5. Tryck på knappen TIMER (n) igen för att avaktivera timerfunktionen.

11.7 Aktivera och avaktivera barnlåset

Luftkonditioneringen har ett barnlås. När barnspärren är aktiv är alla knappar på kontrollpanelen och fjärrkontrollen låsta.

1. Tryck på knappen LOCK (s) i cirka 5 sekunder för att aktivera barnlåset.
   En signalton ljuder. Statusindikatorn LOCK (l) lyser grönt.
2. Tryck på knappen LOCK (s) igen i cirka 5 sekunder för att avaktivera barnlåset.

12 Underhåll och skötsel

FARA! Risk för elstötar!

- Dra alltid ur nätkontakten innan du rengör.
- Använd inte produkten med våta händer.
- Se till att inget vatten eller fukt kommer in i enheten!
- Sätt aldrig in ett vått eller fuktigt luftfilter i luftkonditioneringen!
- Utsätt inte produkten för direkta vattenstrålar.

NOTERA! Sakskador!

- Se till att inget vatten kommer i kontakt med elektriska komponenter!
- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Vid kraftig nedsmutsning kan du fukta rengöringsduken lätt med vatten.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Var försiktig vid rengöring för att undvika repor.

Underhållsintervall

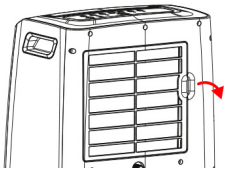
Underhållsuppgift	före varje uppstart	om det är nödvändigt	minst varannan vecka	minst en gång om året
Kontrollera om luftintag och luftuttag är smutsiga och rengör dem vid behov	x	x		
Rengör höljet		x		x
Visuell kontroll av apparatens insida för smuts		x		x
Rengör luftfiltret		x	x	
Kontrollera om luftkonditioneringen är skadad	x			
Tömma kondensatbehållaren		x		

12.1 Visuell kontroll av apparatens insida för smuts

Titta in i alla öppningar på luftkonditioneringen. Använd vid behov en ficklampa för att förbättra sikten. Du kan också ta bort luftfiltret (7) för att bättre kunna se insidan av enheten. Om du ser ett tjockt lager damm bör du låta ett specialiserat kyl- och luftkonditioneringsföretag rengöra luftkonditioneringen professionellt.

12.2 Rengör luftfiltret

Luftfiltret (7) måste rengöras regelbundet. I annat fall kan fel eller nedsatt prestanda uppstå. Hur ofta luftfiltret måste rengöras beror på de omgivande förhållandena. Om luftkonditioneringen används regelbundet ska luftfiltret rengöras ungefär varannan vecka eller efter cirka 100 timmars drift. I särskilt dammiga miljöer bör luftfiltret rengöras oftare.
Följ dessa steg för att rengöra luftfiltret:



1. Stäng av luftkonditioneringen och dra ut nätkabeln ur uttaget vid kontakten.
2. Ta tag i handtaget på höger sida av luftfiltret.
3. Dra luftfiltret mot dig tills det lossnar.
4. Rengör luftfiltret med en torr, mjuk trasa eller dammsug det försiktigt med en dammsugare.
   4.1 Om luftfiltret är mycket smutsigt kan du också rengöra det med ljummet vatten och ett milt rengöringsmedel.
   4.2 Låt luftfiltret torka helt och hållet.
   Sätt aldrig in ett fuktigt eller vått luftfilter i luftkonditioneringen!
5. Kontrollera att luftfiltret inte är slitet eller skadat.
6. Sätt in luftfiltret.
   Du kan behöva trycka lite hårdare tills du hör att den klickar på plats.

12.3 Tömma kondensatbehållaren

VARNING! **Risk för förgiftning!**

Kondensatet är inte av dricksvattenkvalitet och kan orsaka förgiftning om det konsumeras.

- Drick inte kondensatet!

NOTERA! **Sakskador!**

Vatten som rinner ut ur luftkonditioneringen kan skada golv och möbler.

- Töm kondensatbehållaren på en lämplig plats (t.ex. över ett avlopp).
- Kontrollera att kondensatutloppen är ordentligt stängda.

Kondensat produceras i driftlägena *kylning* och *avfuktning*. En stor del av kondensatet släpps ut i luften via frånluften. Det återstående kondensatet samlas i en behållare inuti enheten. Om felkoden „E4“ visas på statusdisplayen (c) måste kondensatbehållaren tömmas.
För att tömma kondensatbehållaren går du tillväga på följande sätt:

1. Stäng av luftkonditioneringen och koppla ur nätkabeln från uttaget vid kontakten.
2. Transportera luftkonditioneringen till en lämplig plats och ta med en uppsamlingsbehållare. *Uppsamlingsbehållaren ska rymma ca 1,1 liter.*
3. Håll uppsamlingsbehållaren under det övre kondensatutloppet (8).
4. Öppna det övre kondensatutloppet och låt kondensatet rinna ner i uppsamlingsbehållaren.
5. Stäng det övre kondensatutloppet med pluggen.
6. Töm uppsamlingsbehållaren.
7. Håll uppsamlingsbehållaren under det nedre kondensatutloppet (10).
   7.1 Alternativt kan du placera luftkonditioneringen ovanför ett golvavlopp.
8. Öppna det nedre kondensatutloppet och låt kondensatet rinna ner i uppsamlingsbehållaren eller i ett golvavlopp.
9. Stäng det nedre kondensatutloppet med pluggen.
   Kondensatbehållaren är nu tömd. Felkoden i statusdisplayen visas inte längre.

13 Lagring

FARA! **Brandrisk!**

Luftkonditioneringen innehåller propan (R290) som köldmedium. Propan är extremt brandfarligt vid kontakt med luft och kan brinna explosivt.

- Driv och lagra luftkonditioneringen endast i rum med minst 10 m² yta för att undvika risken för en brandfarlig gaskoncentration.
- Använd inte luftkonditioneringen i rum där det finns antändningskällor (t.ex. öppen låga, elektriska värmare, gasapparater som är påslagna).

FÖRSIKTIGT! **Irritation av luftvägarna!**

Fukt i luftkonditioneringen kan leda till avlagringar och mögel.

- Om du inte kommer att använda luftkonditioneringen under de kommande sju dagarna, förvara den enligt följande instruktioner.

Utför följande steg innan du förvarar luftkonditioneringen:

1. Töm kondensatbehållaren (se kapitel 12.4).
2. Rengör luftfiltret (se kapitel 12.3).
3. Låt luftkonditioneringen vara igång i funktionsläget *ventilation* i 5-6 timmar i ett torrt rum så att luftkonditioneringen kan torka inuti.
4. Ta bort batterierna från fjärrkontrollen.
5. Förvara luftkonditioneringen på en lämplig plats. Observera särskilt anvisningarna i avsnittet „Användnings- och förvaringsförhållanden“ i kapitel 1.

14 Fel och störningar

14.1 Säkerhetsanordning

Luftkonditioneringen är utrustad med en säkerhetsanordning som skyddar kompressorn. Vid frekventa på- och avstängningar eller plötslig frånkoppling från elnätet kan det uppstå fördröjningar på upp till 3 minuter. Denna funktion är avsiktlig och utgör inte ett fel.
Säkerhetsanordningen aktiveras också om luftkonditioneringen används utanför den tillåtna arbetstemperaturen (se kapitel 2.4).

14.2 Felsökning

Nedan listas några fel som du själv kan åtgärda. Om du inte hittar felet i följande tabell eller om de föreslagna lösningarna inte fungerar, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren eller ett auktoriserat specialföretag för kyl- och luftkonditioneringsteknik.

Fel	Orsak	Lösning
Luftkonditioneringen kan inte slås på.	Säkerhetsanordningen har utlösts.	→ Vänta 3 minuter och försök sedan slå på luftkonditioneringen igen.
	Nätkontakten är inte inkopplad.	→ Anslut nätkontakten till ett vägguttag.
	Batterierna i fjärrkontrollen är tomma.	→ Sätt in nya batterier i fjärrkontrollen.
	Den inbyggda säkringen har gått sönder.	→ Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren eller en auktoriserad specialist.
Luftkonditioneringen fungerar bara under en kort tid.	Den inställda temperaturen är högre än eller lika med rumstemperaturen.	→ Ställ in en lägre temperatur.
	Luftutloppet är blockerat.	→ Ta bort blockeringen från luftutloppet.
Luftkonditioneringen fungerar i läget *kylning*, men rumstemperaturen sjunker inte.	Varm luft utifrån kommer in genom en öppen dörr eller ett öppet fönster.	→ Stäng dörren eller fönstret. Om avluftsslangen går genom en dörr eller ett fönster måste det vara öppet.
	En annan apparat i rummet genererar spillvärme.	→ Stäng av den värmealstrande apparaten.
	Luftfiltret är smutsigt.	→ Rengör luftfiltret.
	Luftintaget eller -uttaget är blockerat.	→ Avlägsna blockeringen.
	Den inställda temperaturen är högre än rumstemperaturen.	→ Ställ in en lägre temperatur.
	Luftkonditioneringen börjar frysa och går in i avfrostningsläge.	→ Vänta tills den tinas upp. Därefter kan du fortsätta att använda luftkonditioneringen som vanligt.
	Avluftsslangen är inte rätt dragen eller är blockerad.	→ Följ instruktionerna i kapitel 7.2.
	Rummet är större än 20 m².	→ Använd luftkonditioneringen i rum som är högst 20 m² stora.
Vatten droppar från luftkonditioneringen.	Luftkonditioneringen har flyttats utan att kondensbehållaren har tömts.	→ Töm kondensbehållaren innan du flyttar luftkonditioneringen.
	Luftkonditioneringen är placerad på en ojämn yta.	→ Flytta luftkonditioneringen till en mer lämplig plats (se kapitel 7.1).
	Det övre eller nedre kondensatutloppet är inte ordentligt stängt.	→ Stäng utloppet med pluggen.

Luftkonditioneringen stängs plötsligt av eller slutar fungera.	Den inställda timern har gått ut.	→ Slå på luftkonditioneringen igen.
	Den inställda temperaturen har uppnåtts.	→ Ställ in en lägre temperatur eller vänta på nästa kylcykel.
	Kondensatbehållaren är full och felkoden "E4" visas på statusdisplayen.	→ Töm kondensatbehållaren (se kapitel 12.4).
Luftkonditioneringen gör ovanliga ljud eller vibrerar kraftigt.	Luftkonditioneringen är installerad på en olämplig plats.	→ Flytta luftkonditioneringen till en mer lämplig plats (se kapitel 7.1).
Luftkonditioneringen ger ifrån sig bubbliga ljud.	Köldmedium strömmar genom kylkretsen.	→ Detta är inte ett fel, utan ett normalt driftsljud.
Luftkonditioneringen luktar illa.	Det har bildats avlagringar eller mögel i luftkonditioneringen.	→ Låt ett auktoriserat specialföretag för kyl- och luftkonditionering rengöra luftkonditioneringen professionellt.

14.3 Felkoder

Följande felkoder kan visas i statusdisplayen (c):

Felkod	Orsak	Lösning
E4	Kondensatbehållaren är full.	→ Töm kondensatbehållaren (se kapitel 12.4). Om den här felkoden uppträder mycket ofta, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren eller ett auktoriserat specialföretag för kyl- och luftkonditionering.
E2	Sensorn för att bestämma rumstemperaturen är störd eller defekt.	→ Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren eller ett auktoriserat specialföretag för kyl- och luftkonditioneringsteknik.
E3	Sensorn för övervakning av förångaren är störd eller defekt.	
E5	Sensorn för övervakning av kompressorn är störd eller defekt.	

15 Avfallshantering

15.1 Produkt



Elektriska och elektroniska produkter får enligt EU-direktiv WEEE inte kastas i hushållsavfallet. Produktens olika delar måste separeras och skickas till återvinning eller avfallshantering eftersom giftiga och farliga komponenter kan orsaka skador på hälsa och miljö om de hanteras på fel sätt.

Du som konsument är förpliktigad enligt lag att lämna elektriska eller elektroniska apparater till insamlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av apparatens livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. Symbolerna på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa villkor. Med denna avfallsseparering, tillämpning och avfallshantering bidrar du till att förbättra miljön.
WEEE-nr: 82898622

15.2 Batterierna



Batterierna får inte kastas i hushållsavfallet. Dess komponenter ska återvinnas och kasseras åtskiljda från varandra. Annars kan förorenande och farliga ämnen förorena miljön. Du som konsument är förpliktigad enligt lag att lämna batterier till insamlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av dess livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. Symbolerna på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa villkor. Med denna avfallsseparering, tillämpning och avfallshantering av batterier bidrar du till att förbättra miljön.
D-34000-1998-0099

SV

15.3 Förpackningar



Förpackningar kan kostnadsfritt kasseras på motsvarande återvinningstationer – papper, plast och glas i respektive kärl eller containrar.
DE4535302615620

16 EU-försäkran om överensstämmelse



Genom att använda CE-märkningen deklarerar Goobay®, ett registrerat varumärke för Wentronic GmbH, att enheten uppfyller de grundläggande kraven och riktlinjerna enligt Europeiska bestämmelser.

17 Använda symboler

Följande säkerhetstecken och symboler används på apparaten och i bruksanvisningen.

Brandfarligt ämne	ISO 7010 - W021	
För att ange att bruksanvisningen ska beaktas när apparaten används.	ISO 7000 - 1641	
För att ange att bruksanvisningen eller kortet ska läsas innan man fortsätter med användningen.	ISO 7000 - 0790	
För att ange att den tekniska handboken ska konsulteras.	ISO 7000 - 1659	
Testsymbolen "GS" står för "testad säkerhet". Färdiga produkter och arbetsutrustning som är märkta med GS-märket uppfyller kraven i den tyska produktsäkerhetslagen (ProdSG).	-	
Växelström	IEC 60417- 5032	
Likström	IEC 60417- 5031	
Återvinning	ISO 7001 - PI PF 066	
Skyddsledar (Skyddsklass I)	IEC 60417- 5019	

NÁVOD K POUŽITÍ

Obsah

1 Bezpečnostní pokyny....162
2 Popis a funkce....165
2.1 Produkt....165
2.2 Rozsah dodávky....165
2.3 Ovládací prvky a díly....165
2.4 Technická data....166
3 Použití dle určení....167
4 Vybalení jednotky....167
5 Přeprava....167
6 Montáž....168
7 Nastavení a instalace....169
7.1 Výběr místa instalace....169
7.2 Položte výfukovou hadici....169
7.3 Použití okenní vložky....169
7.4 Použití okenního krytu....170
8 Uvedení do provozu....171
9 Funkční tlačítka a stavové indikátory....171
10 Dálkové ovládání....172
10.1 Aktivace dálkového ovládání....172
10.2 Vysvětlení tlačítek....173
10.3 Výměna baterie....173
11 Operace....173
11.1 Provozní režimy....173
11.2 Zapínání a vypínání klimatizace....174
11.3 Výběr provozního režimu....174
11.4 Nastavení teploty....174
11.5 Nastavení rychlosti ventilátoru....174
11.6 Nastavení funkce časovače....174
11.7 Aktivace a deaktivace dětského zámku....174
12 Údržba a péče....175
12.1 Vizuální kontrola vnitřku spotřebiče, zda není znečištěný....175
12.2 Vyčistěte vzduchový filtr....175
12.3 Prázdná nádoba na kondenzát....176
13 Úložiště....176
14 Závady a poruchy....177
14.1 Bezpečnostní zařízení....177
14.2 Řešení problémů....177
14.3 Chybové kódy....178
15 Pokyny k likvidaci....179
15.1 Produkt....179
15.2 Baterie....179
15.3 Obaly....179
16 Prohlášení o shodě s předpisy EU....179
17 Použité symboly....180

1 Bezpečnostní pokyny

Informace týkající se návodu k použití

Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.

- Návod k použití uschovejte.

Stupně varování

V tomto návodu k použití jsou použita následující signální slova, která označují nebezpečí při provozu klimatizace. Nezapomeňte dodržovat všechna varování a řiďte se jimi, abyste se vyhnuli rizikům!

NEBEZPEČÍ!	Varování před riziky, která při nedodržení bezpečnostních pokynů vedou bezprostředně k usmrcení nebo k těžkým zraněním.
VAROVÁNÍ!	Varování před riziky, která při nedodržení bezpečnostních pokynů mohou bezprostředně vést k usmrcení nebo k těžkým zraněním.
POZOR!	Varování před riziky, která při nedodržení bezpečnostních pokynů mohou vést ke zraněním.
DŮLEŽITÉ!	Varování před riziky, která při nedodržení pokynů mohou vést k věcným škodám.

Informace související s hořlavým chladivem, propanem



Klimatizace používá jako chladivo propan (R290).
Propan je plyn bez barvy a zápachu s nízkým skleníkovým efektem a odpovídá evropským ekologickým předpisům pro chladiva. Při nesprávné manipulaci nebo při nepředvídatelných událostech může dojít k nehodám nebo poškozením, při nichž plyn unikne z klimatizace.
Nebezpečí nehody se závažnými následky je u klimatizací této konstrukční velikosti velmi nízké.

Propan je ve spojení se vzduchem vysoce vznětlivý a může dojít k jeho explozivnímu spálení.

- Klimatizace smí být z důvodu omezení nebezpečí vznětlivé koncentrace plynu provozována a skladována pouze v místnostech o ploše alespoň 10 m².

Pokud chladicí okruh netěsní, může se unikající propan vznítit.

- Pokud z klimatizace vytéká plyn, okamžitě zavolejte hasiče!
  V takovém případě nevytahujte síťovou zástrčku a nezapínejte ani nevypínejte žádná jiná elektrická zařízení.
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškození okruhu chladiva a jeho součástí.

Plyn je pod tlakem a při zahřátí může vybuchnout.

- Přístroj instalujte a používejte pouze v souladu s národními předpisy.
- Dodržujte národní předpisy týkající se plynu.
- Nepoužívejte žádné prostředky k urychlení odtávání.
- Množství chladiva uvedené v technických údajích (kapitola 2.4) nesmí být překročeno.

Hořící propan nesmí být hašen vodou.

- Hořící propan haste hasicím přístrojem s alkoholovou pěnou, oxidem uhličitým (CO_2) nebo hasicím práškem.

Propan je plyn bez barvy a zápachu, který je těžší než vzduch. Únik plynu lze jen obtížně zjistit.
Propan je mírně jedovatý. Otrava vdechnutím je možná při vyšších koncentracích propanu.

- Nepohybujte se v blízkosti unikajícího propanu.
- Při vdechnutí propanu okamžitě vyjděte na čerstvý vzduch.

Propan při úniku z klimatizace uvolňuje do prostředí velké množství tepla. Může dojít k popálení pokožky.

- Při kontaktu s propanem opláchněte zasažené místo dostatečným množstvím studené až vlažné vody.
- V případě nevolností nebo popálenin vzniklých propanem neprodleně vyhledejte lékaře.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Pokud se výrobek dostane do kontaktu s vodou, může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- Produktu se při jeho používání nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Nepoužívejte výrobek v bezprostřední blízkosti vody, jako jsou vany, umyvadla nebo bazény.
- Nevystavujte produkt přímému vodnímu proudu.

Vystavení produktu stříkající dešťové vodě může mít za následek zasažení elektrickým proudem.

- Produkt neumísťujte do otevřeného okna.

Bez napětí je jen po vytažení zástrčky.

- V případě nouze, po použití a během bouřky vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky přímo na krytu zástrčky.

Neodpojujte síťovou zástrčku, pokud z klimatizace vytéká propan.

- Pouzdro neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Nezkratujte přípojky a elektrické obvody.
- Do větracích otvorů nebo připojovacích zásuvek nevkládejte žádné předměty ani prsty!

Nepoužívejte přístroj s vadným síťovým kabelem!

- Pravidelně kontrolujte, zda je kabel přístroje stále nepoškozený.
- Spotřebič používejte pouze s odvinutým síťovým kabelem.
- Nepoužívejte produkt, je-li kabel poškozený.
- Výrobek vždy táhněte za zástrčku, nikoli za kabel.
- Síťový kabel neohýbejte ani nenatahujte.
- Výrobek používejte pouze s uzemněnými zásuvkami.
- Porovnejte technické údaje výrobku, síťových a periferních zařízení. Musí být totožné.

CS

Vadný přístroj nesmíte uvést do provozu, ale musíte jej okamžitě odpojit od elektrické sítě a zajistit proti dalšímu neúmyslnému použití.

- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.
- Vadné výrobky sami neopravujte, ale obraťte se na prodejce nebo výrobce.

Nebezpečí otravy

- Kondenzát nepijte.

Nebezpečí zakopnutí

- Dbejte na to, aby byl připojovací kabel položen tak, aby nepředstavoval překážku a nemohl se poškodit.

Provozní a skladovací podmínky

- NIKDY nenechávejte produkt v provozu bez dozoru!
- Nezakrývejte produkt.
- Udržujte všechny větrací otvory volné.
- Ujistěte se, že je vstup a výstup vzduchu volný.
- Ujistěte se, že na sací straně nejsou žádné nečistoty.
- Använd inte produkten i dammiga miljöer eller vid otillräcklig ventilation.
- Produkt nepoužívejte v oblastech s výbušnými a/nebo hořlavými plyny.
- Nepoužívejte výrobek ve výbušném prostředí.
- Produkt neumísťujte a nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně, varných zařízení nebo jiných zdrojů tepla, jakými jsou topná tělesa a kamna.
- Abyste zabránili elektromagnetickému rušení, udržujte přístroj ve vzdálenosti alespoň 1 metr od televizorů nebo rádií.
- Výrobek umístěte na stabilní, rovný, suchý a bezprašný povrch, aby se během provozu nemohl převrátit a aby se povrch nepoškodil vibracemi.
- Umístěte jednotku na rovný povrch se sklonem menším než 5°.
- Ujistěte se, že výrobek bezpečně stojí.

Nestavte přístroj na síťový kabel, aby se během provozu nepřevrhl.

- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, mokro a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.
- Pokud přístroj nepoužíváte, při čištění nebo v případě poruchy jej vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- Výrobek skladujte na chladném a suchém místě.
- Nesedejte si na produkt.

- Na výrobek nepokládejte žádné předměty.
- Při montáži dbejte na minimální vzdálenost od stěn a předmětů.
- Přístroj přepravujte až po vyprázdnění nádoby na kondenzát.
- Po každé přepravě nechte klimatizaci stát alespoň 12 hodin, aby se chladivo mohlo shromáždit v kompresoru.

Informace pro cílové skupiny

Servisní práce, jako je údržba, ošetřování a odstraňování závad, lze provádět pouze v souladu s pokyny výrobce.

- Dodržujte informace uvedené v kap. 12 „Údržba a péče“.
- Dodržujte informace v kap. 14 „ Závady a poruchy“.

Celý okruh chladiva je bezúdržbový, hermeticky uzavřený systém, který smí být opravován pouze odborným technikem disponujícím znalostmi z oblasti chladicí a klimatizační techniky.
Údržbu, která zahrnuje otevření krytu, smí provádět výlučně odborný technik disponující znalostmi z oblasti chladicí a klimatizační techniky.
Oprava a údržba přístroje smí být prováděna pouze autorizovaným odborným pracovníkem.
Každá osoba, která pracuje na okruhu chladiva, se musí prokázat odborným osvědčením vydaným akreditovaným orgánem.

Nevhodné pro děti a osoby s fyzicky anebo psychicky omezenými schopnostmi.

- Zajistěte výrobek proti náhodnému použití.
- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslnému použití.

Nebezpečí hrozící u baterií

Dálkové ovládání je vybaveno lithiovým knoflíkovým článkem. Ten lze vyměnit.

- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.

Spolknutí článku může vést k závažnému vnitřnímu poleptání a k úmrtí. Pokud máte podezření, že baterii někdo spolkl nebo se mu jinak dostala do těla, neprodleně vyhledejte lékaře.

- Nikdy nepoužívejte promáčknuté, netěsné nebo poškozené baterie.
- Vyteklé, deformované nebo korodované články vyjměte z produktu a zlikvidujte pomocí vhodných ochranných zařízení.

Pokud je baterie vyteklá, vyhněte se kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi. Popřípadě opláchněte postižená místa vodou a ihned vyhledejte lékaře.

- Baterie nedeformujte, nespalujte ani nerozebírejte a nikdy je nepropichujte ostrými předměty.

Extrémní teplo může vést k výbuchu a / nebo úniku korozivní kapaliny. Mechanické poškození může způsobit únik plynných látek, které mohou být vysoce dráždivé, hořlavé nebo toxické.

- Baterie nezkratujte a neponořujte je do kapalin.

Hrozí nebezpečí výbuchu, požáru, tepla, kouře a / nebo vývoje plynu.

- Pokud baterie náhodně spadne do vody, okamžitě ji vyjměte. Umístěte baterii na bezpečné a otevřené místo a držte se stranou, dokud není zcela suchá. Vysušenou baterii znovu nepoužívejte, ale zlikvidujte ji, jak je uvedeno v kapitole 15.2.

2 Popis a funkce

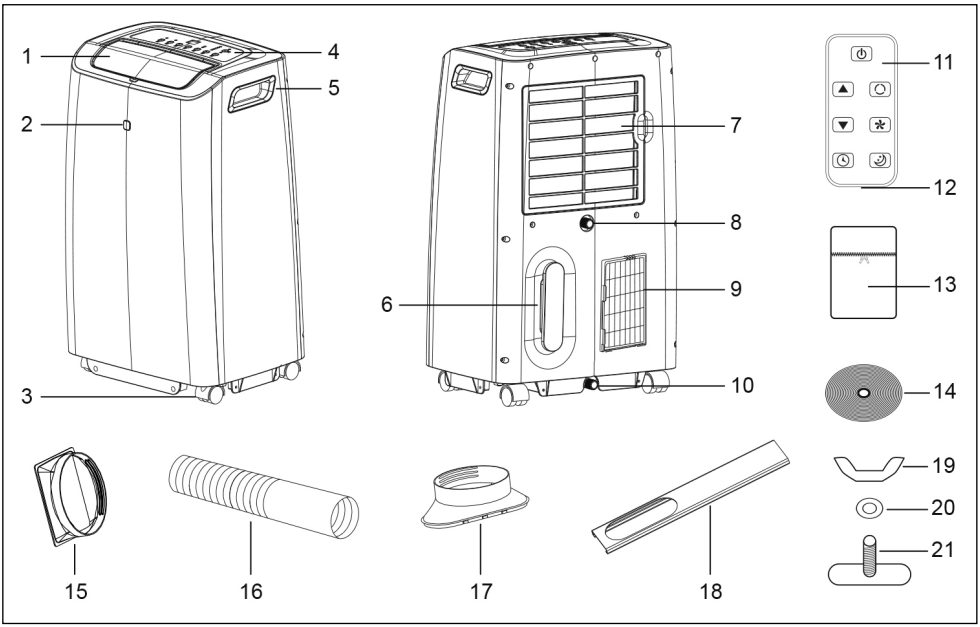
2.1 Produkt

Výrobek je jednokanálový klimatizátor vzduchu (místní klimatizátor vzduchu), který se používá k chlazení, cirkulaci a odvlhčování vzduchu v místnosti. Klimatizátor je mobilní a lze jej pohodlně přenášet a používat v různých místnostech.
Klimatizátor lze ovládat pomocí ovládacího panelu nebo dálkového ovládání a má funkci časovače.

2.2 Rozsah dodávky

- Místní klimatizátor vzduchu (9000 BTU/2600 Watt)
- Výfuková hadice
- Hadicový adaptér
- Okenní vložka
- Adaptér pro okenní vložku
- Upevňovací šroub
- Upevňovací matice
- Podložka
- Okenní krytka
- Páska na suchý zip
- Dálkové ovládání
- 1x Lithiová knoflíková buňka (CR2025)
- Návod k použití

2.3 Ovládací prvky a díly



1 Výstup vzduchu s klapkou
2 Přijímač signálu
3 Kolečka
4 Ovládací panel
5 Přepravní rukojeť
6 Síťový kabel s převíječkou
7 Vstup vzduchu se vzduchovým filtrem
8 Horní vývod kondenzátu s těsnicí zátkou
9 Výstup odpadního vzduchu
10 Dolní vývod kondenzátu s těsnicí zátkou
11 Dálkové ovládání
12 Přihrádka na baterie
13 Okenní krytka
14 Páska na suchý zip
15 Hadicový adaptér
16 Výfuková hadice
17 Adaptér pro okenní vložku
18 Okenní vložka
19 Upevňovací matice
20 Podložka
21 Upevňovací šroub

2.4 Technická data

Objednací číslo	59513
Klimatizátor	
Číslo modelu	FDP26-1080R5
Jmenovitý chladicí výkon	2,6 kW / 9000 BTU
Jmenovité napětí / frekvence	220-240 V ~ / 50 Hz
Příkon chlazení	950 W / 4,3 A
Tlak na straně výstupu	2,5 MPa
Tlak na straně sání	1,2 MPa
Hladina akustického tlaku L_{PA}	54 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	65 dB(A)
Třída ochrany	I ⏚
Stupeň krytí	IPX0
Pojistka	250 V ~, 3,15 A, T nebo F
Jmenovitý výkon při chlazení (P_{rated} při chlazení)	2,6 kW
Jmenovitý příkon při chlazení (P_{EER})	1,0 kW
Jmenovitý chladicí faktor (EER_{rated})	2,8
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu (P_{SB})	0,4 W
Spotřeba elektrické energie jednokanálových zařízení při chlazení (Q_{SD})	1,0 kWh/h
Potenciál globálního oteplování (GWP)	3 kg ekv. CO_2
Třída energetické účinnosti	A
Odvlhčovací výkon	1,1 l/h
Objemové proudění vzduchu	350 m³/h
Plocha aplikace / velikost místnosti	10 - 20 m²
Délka kabelu (včetně zástrčky)	1,8 m
Rozměry	41,6 x 33 x 67,1 cm
Hmotnost	24 kg
Provozní teplota	15 °C ~ 43 °C
Max. vlhkost v místnosti	80 %
Min. vzdálenost od stěn a objektů	60 cm
Chladivo	
Typ	Propan (R290)
Plnicí množství	185 g
Výfuková hadice	
Rozměry (Ø x Délka)	15,5 x 31,5 ~ 200 cm
Hmotnost | Barva	520 g | bílá
Okenní vložka	
Rozměry	Délka: 62 - 115 cm Šířka: 11 cm Výška: 2 cm
Hmotnost | Barva	507 g | šedá
Okenní krytka	
Rozměry	400 x 38,5 cm
Hmotnost | Barva	155 g | bílá

Páska na suchý zip	
Šířka | Délka	2,6 cm | 8 m
Hmotnost | Barva	90 g | bílá
Dálkové ovládání	
Typ	Infračervený
Vstupní napětí	3,0 V ⎓
Rozměry | Hmotnost	40 x 86 x 7 | 11 g
Dosah	5 m
Baterie	
Typ	Lithiová knoflíková buňka (CR2025)
Jmenovité napětí, kapacita	3,0 V ⎓, 150 mAh
Hmotnost	3 g

3 Použití dle určení

Tento produkt je určen výhradně pro soukromé použití a pro stanovený účel. Tento produkt není určen pro komerční použití. Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“ není dovoleno. Tento produkt se smí používat jen v suchých místnostech. Nerespektování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám.

IPX0: Tento výrobek není chráněn proti vodě.

CS

4 Vybalení jednotky

DŮLEŽITÉ! Věcné škody!

- Při vybalování buďte opatrní, abyste nepoškodili klimatizátor a chladicí okruh!

1. Otevřete krabici.
2. Vyjměte příslušenství a klimatizátor a opatrně je odložte.
3. Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní a nepoškozený.
4. Úplně odviňte síťový kabel a ujistěte se, že není poškozený.
   Pokud zjistíte poškození nebo chybějící příslušenství, kontaktujte prodejce nebo výrobce.
5. Porovnejte technické údaje výrobku, napájecího zdroje a periferních zařízení.
   Ty musí být shodné.

5 Přeprava

DŮLEŽITÉ! Věcné škody!

Při nesprávné přepravě může dojít k poškození klimatizátoru.

- Nenaklánějte klimatizátor o více než 35°.
- Klimatizátor převalujte pouze na rovném povrchu.
- Původní obal si ponechte pro přepravu.
- Klimatizátor umístěte se zvláštní opatrností, aby nedošlo k poškození krytu.

Klimatizátor je vybaven kolečky (3) a lze jej přetáčet na malé vzdálenosti, pokud je povrch rovný. Na nerovném povrchu, po schodech nebo na dlouhé vzdálenosti musí být klimatizátor přenášen nejméně dvěma osobami.

Upozorňujeme, že pro jednotky s hořlavým chladivem mohou platit další přepravní předpisy.

Před každou přepravou

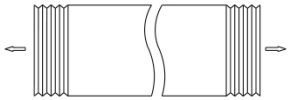
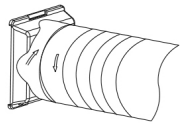
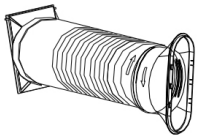
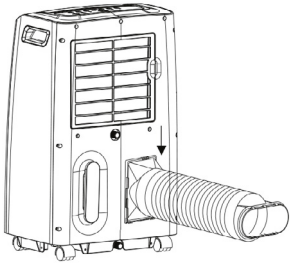
- Vypněte klimatizátor a vytáhněte síťový kabel ze zásuvky na vidlici.
- Vyprázdněte nádobu na kondenzát.

Během přepravy
- Uchopte klimatizaci pouze za přepravní rukojeti (5).
- Nasaďte si neklouzavé a pevné rukavice.
- Při přemisťování klimatizátoru netahejte za síťový kabel.
- Při přepravě s vozidlem: umístěte klimatizátor tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

Po každé přepravě
- Klimatizátor postavte do svislé polohy.
- Před uvedením klimatizátoru do provozu jej nechte stát alespoň 12 hodin, aby se chladivo mohlo shromáždit v kompresoru. V opačném případě může dojít k poškození kompresoru!

6 Montáž

Pokud chcete klimatizátor používat v provozních režimech *chlazení*, *odvlhčování* a *automatickém* režimu, je nutné nasadit výfukovou hadici (16), aby bylo možné odvádět odpadní vzduch z místnosti. V provozním režimu *ventilace* se nevyrábí žádný odváděný vzduch.
Při montáži výfukové hadice ke klimatizátoru postupujte následovně:

	1. Roztáhněte výfukovou hadici (16) na obou koncích. *Dbejte zejména na to, aby byla žebra na začátku a na konci výfukové hadice zcela rozvinutá.*
	2. Na jeden konec výfukové hadice připojte hadicový adaptér (15). Za tímto účelem otočte hadicovým adaptérem na výfukové hadici asi 3 až 4krát proti směru hodinových ručiček. *Spojení by mělo být co nejtěsnější.*
	3. Připojte adaptér pro okenní vložku (17) na druhý konec výfukové vzduchové hadice. Za tímto účelem otočte adaptérem pro okenní vložku asi 3 až 4krát proti směru hodinových ručiček na výfukové hadici. *Spojení by mělo být co nejtěsnější.*
	4. Připojte hadicový adaptér k výstupu odpadního vzduchu (9) zatlačením hadicového adaptéru shora do rámu. *Klimatizátor je nyní namontován.*

7 Nastavení a instalace

7.1 Výběr místa instalace

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru!

Klimatizace používá jako chladivo propan (R290). Propan je ve spojení se vzduchem vysoce vznětlivý a může dojít k jeho explozivnímu spálení.

- Klimatizace smí být z důvodu omezení nebezpečí vznětlivé koncentrace plynu provozována a skladována pouze v místnostech o ploše alespoň 10 m².
- Nepoužívejte klimatizátor v místnostech, kde se nacházejí zdroje vznícení (např. otevřený oheň, elektrická topná tělesa, zapnuté plynové spotřebiče).

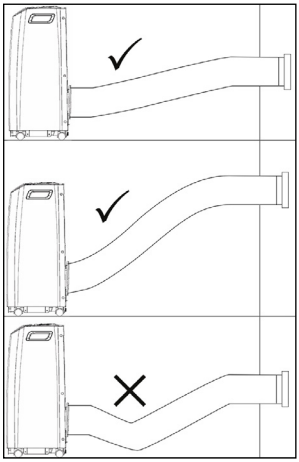
Místo instalace klimatizátoru by mělo být pečlivě vybráno. Zvažte následující aspekty:

- Místnost, ve které je klimatizátor instalován a používán, by neměla přesahovat 20 m².
- Z klimatizátoru může odkapávat voda (např. pokud není řádně uzavřen odtok kondenzátu).
- Na všech stranách musí být dodržena minimální vzdálenost 60 cm od stěn a předmětů.
- Klimatizátor umístěte alespoň 1 m od televizorů nebo rádií, abyste zabránili elektromagnetickému rušení.
- Nepoužívejte přístroj s prodlužovacím kabelem nebo přes adaptér.
- Připojte síťový kabel se síťovou zástrčkou přímo do uzemněné zásuvky.
- Pokud používáte klimatizátor v provozních režimech chlazení, odvlhčování nebo automatickém režimu, musí být možné vést výfukovou hadici tak, aby mohl odváděný vzduch proudit ven.

CS

Dodržujte také informace uvedené v kapitole 1 „Bezpečnostní pokyny“!

7.2 Položte výfukovou hadici



Výfukovou hadicí (16) se odvádí odpadní teplo a vlhkost ven. Existují různé způsoby instalace výfukové hadice.
Lze jej například upnout do dveří nebo okna. Konec výfukové hadice musí být zajištěn tak, aby nemohl sklouznout.
Pokud vedete výfukovou hadici oknem, měli byste pro efektivní provoz nainstalovat dodanou okenní vložku (18) nebo okenní kryt (13) (viz kap. 7.3 nebo 7.4).

Hadice by měla být položena co nejrovněji nebo se sklonem. Ve výfukové hadici by neměly být žádné záhyby. Zkroucení brání správnému odvádění odpadního vzduchu. Vyhazovaný vzduch a kondenzát se mohou hromadit a vést k poruchám.

Výfuková hadice by měla být co nejkratší. Čím kratší je výfuková hadice, tím nižší je spotřeba energie.
Dodávaná výfuková hadice je přizpůsobena jednotce. Nenahrazujte ji ani neprodlužujte jinými hadicemi.

7.3 Použití okenní vložky

Okenní vložka (18) je určena pro použití s posuvnými okny. Okenní vložka utěsňuje otevřené prostory a udržuje teplý vzduch a déšť venku.

Montáž okenní vložky

Okenní vložka (18) se skládá ze dvou částí, které se vzájemně zasouvají. Jedna část má otvor pro výfuk vzduchu (levá část) a druhá část má uprostřed vodicí drážku (pravá část). Díky tomu můžete libovolně nastavit šířku. Požadovaná šířka se pak upevní pomocí upevňovací matice (19), podložky (20) a upevňovacího šroubu (21).

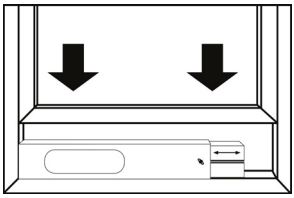
1. Posuňte obě části okenní vložky od sebe.
2. Nasaďte podložku na upevňovací šroub.
3. Vložte upevňovací šroub s podložkou do otvoru v levé části okenní vložky.
   Upevňovací šroub a okenní vložka by měly ležet vodorovně v jedné linii.
4. Obě části okenní vložky nasaďte na sebe. Zasuňte upevňovací šroub s podložkou do vodicí drážky v pravé části okenní vložky.

5. Nastavte požadovanou šířku.
6. Našroubujte upevňovací matici na upevňovací šroub.
   Okenní vložka je nyní sestavena a vypadá přibližně takto:

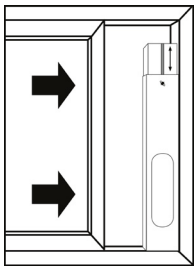


Instalace okenní vložky

Okenní vložku (18) lze použít pro svisle i vodorovně zavíraná okna.



1. Otevřete okno.
2. Vložte okenní vložku do rámu okna.
3. V případě potřeby upravte šířku vloženého okna podruhé.
   POZOR! Nebezpečí přiskřípnutí!
   Může dojít k rozdrcení prstů a končetin.
   - Nedržte prsty nebo končetiny mezi oknem, rámem nebo okenní vložkou.
4. Posuňte okno tak, aby byla okenní vložka zaklíněna mezi oknem a rámem.
   Okenní vložka je nyní nainstalována. Po stranách okenní vložky by mělo být co nejméně volného místa.
5. Konec výfukové vzduchové hadice s adaptérem pro okenní vložku (17) upněte do okenní vložky.
   Odváděný vzduch z klimatizátoru je nyní odváděn ven a teplý vzduch je udržován venku.

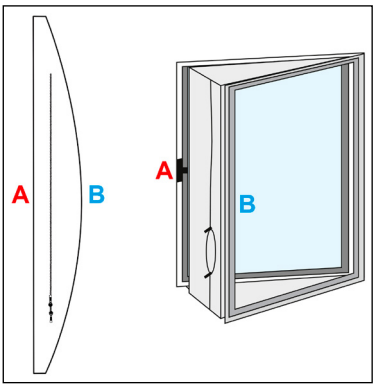


7.4 Použití okenního krytu

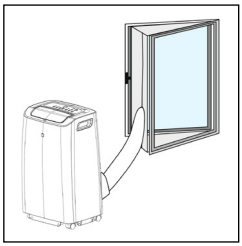
Okenní kryt (13) je určen pro použití s křídlovými okny. Utěsňuje otevřené prostory a udržuje teplý vzduch a déšť venku. Okenní kryt lze použít univerzálně pro křídlová okna s obvodem až 400 cm. K instalaci okenního krytu je zapotřebí páska na suchý zip (14).

Instalace okenního krytu

1. Otevřete okno.
2. Podél okenního rámu a podél otevřeného okna položte pásku se suchým zipem.
   Páska na suchý zip je samolepicí a lze ji podle potřeby zastřihnout.
3. Připevněte okenní kryt k okennímu rámu a k otevřenému oknu pomocí pásky se suchým zipem.
   Rovná strana okenního krytu (A) je připevněna k okennímu rámu.
   Zakřivená strana okenního krytu (B) je připevněna k otevřenému oknu.
4. Přesuňte zip na místo, kde má být umístěna výfuková hadice.
   Nyní je nainstalován okenní kryt.



Výfukovou hadici protáhněte okenním krytem



1. Veďte výfukovou hadici (16) otvorem v krytu okna.
2. Zajistěte výfukovou hadici uzavřením obou zipů.
   Ke zpevnění upevnění můžete navíc použít stahovací pásky (nejsou součástí dodávky).
   Odváděný vzduch z klimatizátoru je nyní odváděn ven a teplý vzduch je udržován venku.

8 Uvedení do provozu

DŮLEŽITÉ! Věcné škody!

V klimatizátoru je chladivo. Při pohybu klimatizátoru se chladivo rozptýlí. Pokud je klimatizátor zapnutý v tomto stavu, může dojít k poškození nebo ztrátě chladicího výkonu.

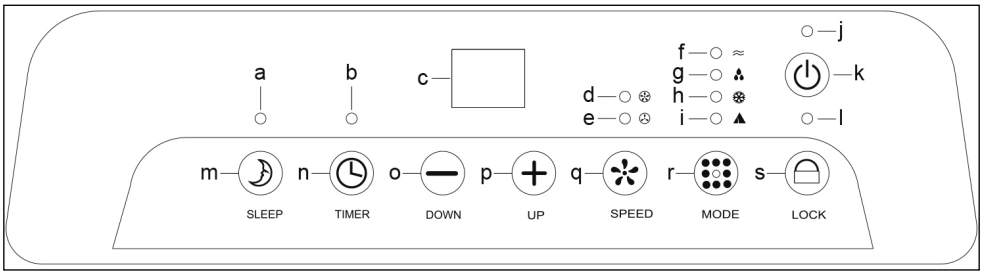
- Před uvedením klimatizátoru do provozu jej nechte alespoň 12 hodin stát, aby se chladivo v kompresoru shromáždilo.
- Klimatizátorem během provozu nepohybujte.

CS

1. Zapojte síťový kabel (6) do volné a snadno přístupné zásuvky.
   Ujistěte se, že je kabel položen tak, aby nikomu nepřekážel a nebyl poškozen.
   Zazní signální tón.
2. Otevřete klapku výstupu vzduchu (1).
3. Zkontrolujte, zda jsou vstupy a výstupy vzduchu volné.
4. Ujistěte se, že přívody vzduchu nemohou nasávat žádné předměty (např. záclony) nebo bránit proudění vzduchu.
5. Zkontrolujte, zda je vzduchový filtr (7) správně vložen a zda neobsahuje nečistoty.
   Klimatizátor lze nyní zapnout a používat.

9 Funkční tlačítka a stavové indikátory

Funkční tlačítka a stavové indikátory jsou umístěny na ovládacím panelu (4) klimatizátoru.
Následující obrázek a tabulka vysvětlují funkční tlačítka a stavové indikátory.



Písmeno	Název	Popis
a	Indikátor stavu SLEEP	Když je aktivní režim SLEEP, indikátor stavu svítí zeleně.
b	Indikátor stavu TIMER	Během nastavování časovače bliká indikátor stavu žlutě. Když je časovač aktivní, indikátor stavu svítí žlutě.
c	Stavový displej	Na stavovém displeji se zobrazuje teplota, doba trvání časovače a chybové kódy.
d	Indikátor stavu silného ventilátoru	Když je silný ventilátor aktivní, indikátor stavu se rozsvítí žlutě.

e	Indikátor stavu světelného ventilátoru	Když je světelný ventilátor aktivní, indikátor stavu svítí zeleně.
f	Indikátor stavu *Ventilace*	Pokud je aktivní provozní režim *ventilace*, svítí stavový indikátor žlutě (viz kapitola 11.1).
g	Indikátor stavu *Odvlhčování*	Pokud je aktivní provozní režim *odvlhčování*, indikátor stavu svítí zeleně (viz kapitola 11.1).
h	Indikátor stavu *Chlazení*	Pokud je aktivní provozní režim *chlazení*, svítí stavový indikátor zeleně (viz kapitola 11.1).
i	Indikátor stavu *Automatické*	Pokud je aktivní provozní režim *automatický*, svítí stavový indikátor zeleně (viz kapitola 11.1).
j	Indikátor stavu Zapnuto/Vyputno	Při zapnutí klimatizátoru se stavový indikátor rozsvítí červeně.
k	Tlačítko Zapnuto/Vyputno	Stisknutím tlačítka klimatizátor zapnete nebo vypnete (viz kapitola 11.2).
l	Indikátor stavu LOCK	Když je dětská pojistka aktivní, indikátor stavu svítí zeleně.
m	Tlačítko SLEEP	Stisknutím tlačítka aktivujete nebo deaktivujete režim SLEEP. Režim SLEEP lze aktivovat pouze v režimu *chlazení*. V režimu SLEEP se světelný ventilátor nastaví automaticky. Nastavená teplota v místnosti se po jedné hodině zvýší o 1 °C, po dvou hodinách o 2 °C a po šesti hodinách se klimatizace sama vypne.
n	Tlačítko TIMER	Stisknutím tlačítka nastavte funkci časovače (viz kapitola 11.6).
o	Tlačítko DOWN	Stisknutím tlačítka snížíte zvolenou hodnotu (teplota, časovač).
p	Tlačítko UP	Stisknutím tlačítka zvýšíte zvolenou hodnotu (teplota, časovač).
q	Tlačítko SPEED	Stisknutím tlačítka nastavte úroveň ventilátoru (viz kapitola 11.5).
r	Tlačítko MODE	Stisknutím tlačítka nastavte provozní režim (viz kapitola 11.3).
s	Tlačítko LOCK	Stisknutím tlačítka na dobu asi 5 sekund aktivujete nebo deaktivujete dětskou pojistku (viz kapitola 11.7).

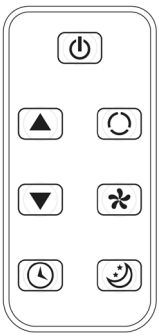
10 Dálkové ovládání

10.1 Aktivace dálkového ovládání

- Vytáhněte chránič kontaktů z prostoru pro baterie (12).
  Dálkový ovladač je nyní aktivován.

10.2 Vysvětlení tlačítek

Klimatizátor můžete ovládat také pomocí dálkového ovladače. Tlačítka na dálkovém ovladači jsou vysvětlena níže.



Symbol	Název	Popis
	Tlačítko Zapnuto/ Vyputno	Stisknutím tlačítka klimatizátor zapnete nebo vypnete.
	Tlačítko UP	Stisknutím tlačítka zvýšíte zvolenou hodnotu (teplota, časovač).
	Tlačítko DOWN	Stisknutím tlačítka snížíte zvolenou hodnotu (teplota, časovač).
	Tlačítko TIMER	Stisknutím tlačítka nastavte funkci časovače.
	Tlačítko MODE	Stisknutím tlačítka nastavte provozní režim.
	Tlačítko SPEED	Stisknutím tlačítka nastavte úroveň ventilátoru.
	Tlačítko SLEEP	Stisknutím tlačítka aktivujete nebo deaktivujete režim SLEEP.

CS

10.3 Výměna baterie

V případě potřeby vyměňte vybitou baterii za novou stejného typu (Viz kapitola 2.4).

1. Otevřete přihrádku na baterie (12) zatlačením malé páčky do strany a poté ji vytáhněte.
2. Vyjměte prázdnou baterii.
3. Novou baterii vložte do přihrádky na baterie kladným pólem nahoru.
4. Přihrádku na baterie opět zavřete.
5. Prázdnou baterii řádně zlikvidujte.
   Viz také kapitola 15.2.

11 Operace

11.1 Provozní režimy

Klimatizátor lze používat ve čtyřech provozních režimech. K dispozici jsou provozní režimy *ventilace*, *odvlhčování*, *chlazení* a *automatický*.
Klimatizátor má interní paměť. Nastavení teploty a rychlosti ventilátoru v provozních režimech zůstane zachováno i po vypnutí a opětovném zapnutí klimatizátoru.

Ventilace

V režimu *ventilace* dochází k cirkulaci vzduchu v místnosti. Můžete nastavit rychlost ventilátoru. Nedochází k žádnému chlazení ani odvlhčování. V tomto provozním režimu není teplota v místnosti ovlivněna.

Odvlhčování

V režimu *odvlhčování* se snižuje relativní vlhkost. Klimatizace automaticky prochází různými cykly. V tomto provozním režimu by vzduch neměl mít možnost unikat z místnosti (např. otevřeným oknem). Měkká úroveň ventilátoru je aktivní a nelze ji změnit. V tomto provozním režimu není teplota v místnosti ovlivněna.

Chlazení

V provozním režimu *chlazení* je teplo odebíráno ze vzduchu v místnosti a ochlazený vzduch je přiváděn zpět do místnosti. Část vzduchu, odváděné teplo a případný kondenzát jsou odváděny ven odtahovou hadicí. V tomto provozním režimu by měl mít vzduch možnost proudit ze sousední místnosti, například dveřní mezerou.
Lze nastavit rychlost ventilátoru a požadovanou teplotu v místnosti. Kromě toho lze aktivovat režim SLEEP.

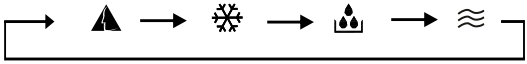
Automatické
V *automatickém* režimu klimatizátor automaticky přepíná mezi režimy ventilace a chlazení, aby udržoval teplotu 24 °C.
Při pokojové teplotě ≥ 24 °C se klimatizátor přepne do režimu *chlazení*.
Při pokojové teplotě < 24 °C se klimatizátor přepne do režimu *větrání*.

11.2 Zapínání a vypínání klimatizace

1. Klimatizaci zapnete stisknutím tlačítka ZAPNUTO/VYPNUTO (k).
   Na stavovém displeji (c) se zobrazuje pokojová teplota a klimatizace je v automatickém režimu.
2. Opětovným stisknutím tlačítka ZAPNUTO/VYPNUTO (k) klimatizaci vypnete.

11.3 Výběr provozního režimu

- Pro změnu provozního režimu stiskněte tlačítko MODE (r).
  Provozní režimy se střídají v tomto pořadí:



11.4 Nastavení teploty

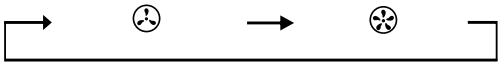
Teplotu (nastavenou teplotu) lze nastavit v rozmezí od 15 °C do 31 °C v krocích po 1 °C. Klimatizace nemá funkci vytápění. Pokud je nastavená teplota vyšší než teplota v místnosti, klimatizace nepracuje. Teplotu lze nastavit pouze v režimu chlazení.

- Stisknutím tlačítka UP (p) zvýšíte hodnotu o 1 °C.
- Stisknutím tlačítka DOWN (o) snížíte hodnotu o 1 °C.
  Nastavená teplota bliká na stavovém displeji (c).
  Po 5 sekundách se na stavovém displeji opět zobrazí aktuální pokojová teplota.

11.5 Nastavení rychlosti ventilátoru

K dispozici jsou dvě rychlosti ventilátoru: lehký a silný ventilátor.

- Stisknutím tlačítka SPEED změníte rychlost ventilátoru.
  Otáčky ventilátoru se střídají v tomto pořadí:



11.6 Nastavení funkce časovače

Klimatizace má funkci časovače. Funkci časovače lze nastavit v intervalu od jedné hodiny do 24 hodin.

1. Stisknutím tlačítka TIMER (n) aktivujete funkci časovače.
   Hodnota časovače bliká na stavovém displeji (c). Indikátor stavu TIMER bliká žlutě.
2. Stisknutím tlačítka UP (p) zvýšíte hodnotu o 1 hodinu.
3. Stisknutím tlačítka DOWN (o) snížíte hodnotu o 1 hodinu.
4. Po nastavení požadované doby trvání časovače počkejte asi 5 sekund.
   Stavový displej se přepne na aktuální teplotu v místnosti a nastavený časovač je aktivní. Indikátor stavu TIMER se rozsvítí žlutě.
5. Funkci časovače deaktivujete opětovným stisknutím tlačítka TIMER (n).

11.7 Aktivace a deaktivace dětského zámku

Klimatizace je vybavena dětskou pojistkou. Když je dětská pojistka aktivní, funkce všech tlačítek na ovládacím panelu a dálkovém ovladači je zablokována.

1. Dětskou pojistku aktivujete stisknutím tlačítka LOCK (s) po dobu asi 5 sekund.
   Zazní signální tón. Indikátor stavu LOCK (l) se rozsvítí zeleně.
2. Opětovným stisknutím tlačítka LOCK (s) na dobu přibližně 5 sekund dětskou pojistku deaktivujete.

12 Údržba a péče

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Před čištěním vždy odpojte síťovou zástrčku.
- Nepoužívejte výrobek s mokrýma rukama.
- Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda nebo vlhkost!
- Do klimatizátoru nikdy nevkládejte mokrý nebo vlhký vzduchový filtr!
- Nevystavujte výrobek přímému proudu vody.

DŮLEŽITÉ! Věcné škody!

- Dbejte na to, aby se voda nedostala do kontaktu s elektrickými součástmi!
- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- V případě silného znečištění lze čisticí hadřík mírně navlhčit vodou.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Při čištění buďte opatrní, aby nedošlo k poškrábání.

Intervaly údržby

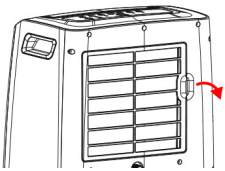
Úkol údržby	před každým spuštěním	v případě potřeby	alespoň jednou za 2 týdny	alespoň jednou ročně
Zkontrolujte přívody a výstupy vzduchu, zda nejsou znečištěné, a v případě potřeby je vyčistěte	x	x		
Vyčištění pouzdra		x		x
Vizuální kontrola vnitřku spotřebiče, zda není znečištěný		x		x
Vyčistěte vzduchový filtr		x	x	
Zkontrolujte, zda není klimatizátor poškozený	x			
Prázdná nádoba na kondenzát		x		

12.1 Vizuální kontrola vnitřku spotřebiče, zda není znečištěný

Podívejte se do všech otvorů klimatizátoru. V případě potřeby použijte svítilnu, abyste zlepšili viditelnost. Můžete také vyjmout vzduchový filtr (7), abyste si lépe prohlédli vnitřek jednotky. Pokud vidíte silnou vrstvu prachu, nechte klimatizaci odborně vyčistit specializovanou firmou zabývající se chlazením a klimatizací.

12.2 Vyčistěte vzduchový filtr

Vzduchový filtr (7) je třeba pravidelně čistit. V opačném případě může dojít k poruchám nebo snížení výkonu přístroje. Četnost čištění vzduchového filtru závisí na okolních podmínkách. Pokud je klimatizace používána pravidelně, měl by se vzduchový filtr čistit přibližně každé 2 týdny nebo po přibližně 100 hodinách provozu. Ve zvláště prašném prostředí je třeba vzduchový filtr čistit častěji.
Při čištění vzduchového filtru postupujte podle následujících pokynů:



1. Vypněte klimatizátor a odpojte síťový kabel ze zásuvky na zástrčce.
2. Uchopte rukojeť na pravé straně vzduchového filtru.
3. Táhněte vzduchový filtr směrem k sobě, dokud se nesundá.
4. Vzduchový filtr vyčistěte suchým měkkým hadříkem nebo jej pečlivě vysajte vysavačem.
   4.1 Pokud je vzduchový filtr velmi znečištěný, můžete k jeho vyčištění použít také vlažnou vodu a jemný čisticí prostředek.
   4.2 Nechte vzduchový filtr zcela vyschnout.
   Do klimatizace nikdy nevkládejte vlhký nebo mokrý vzduchový filtr!
5. Ujistěte se, že vzduchový filtr není opotřebovaný ani poškozený.
6. Vložte vzduchový filtr.
   Možná budete muset trochu silněji zatlačit, dokud neuslyšíte, jak zapadá na své místo.

12.3 Prázdná nádoba na kondenzát

VAROVÁNÍ! **Nebezpečí otravy!**

Kondenzát nemá kvalitu pitné vody a při konzumaci může způsobit otravu.

- Nepijte kondenzát!

DŮLEŽITÉ! **Věcné škody!**

Voda vytékající z klimatizátoru může poškodit podlahy a nábytek.

- Nádobu na kondenzát vyprázdněte na vhodném místě (např. nad odtokem).
- Zkontrolujte, zda jsou vývody kondenzátu řádně uzavřeny.

V provozních režimech *chlazení* a *odvlhčování* vzniká kondenzát. Velká část kondenzátu je odváděna do vnějšího prostředí prostřednictvím odváděného vzduchu. Zbývající kondenzát se shromažďuje v nádobě uvnitř jednotky. Pokud se na stavovém displeji (c) zobrazí chybový kód „E4“, je třeba vyprázdnit nádobu na kondenzát.
Při vyprazdňování nádoby na kondenzát postupujte následovně:

1. Vypněte klimatizátor a odpojte síťový kabel ze zásuvky na vidlici.
2. Přepravte klimatizátor na vhodné místo a vezměte sběrnou nádobu.
   Sběrná nádoba by měla pojmout přibližně 1,1 litru.
3. Podržte sběrnou nádobu pod horním vývodem kondenzátu (8).
4. Otevřete horní vývod kondenzátu a nechte kondenzát odtékat do sběrné nádoby.
5. Uzavřete horní vývod kondenzátu zátkou.
6. Vyprázdněte sběrnou nádobu.
7. Podržte sběrnou nádobu pod spodním vývodem kondenzátu (10).
   7.1 Případně můžete klimatizátor umístit nad podlahový odtok.
8. Otevřete spodní vývod kondenzátu a nechte kondenzát odtékat do sběrné nádoby nebo do podlahového odtoku.
9. Uzavřete spodní vývod kondenzátu zátkou.
   Nádoba na kondenzát je nyní vyprázdněna. Kód chyby na stavovém displeji se již nezobrazuje.

13 Úložiště

NEBEZPEČÍ! **Nebezpečí požáru!**

Klimatizace používá jako chladivo propan (R290). Propan je ve spojení se vzduchem vysoce vznětlivý a může dojít k jeho explozivnímu spálení.

- Klimatizace smí být z důvodu omezení nebezpečí vznětlivé koncentrace plynu provozována a skladována pouze v místnostech o ploše alespoň 10 m².
- Nepoužívejte klimatizátor v místnostech, kde se nacházejí zdroje vznícení (např. otevřený oheň, elektrická topná tělesa, zapnuté plynové spotřebiče).

POZOR! **Podráždění dýchacích cest!**

Vlhkost v klimatizátoru může vést ke vzniku usazenin a plísní.

- Pokud nebudete klimatizátor v následujících sedmi dnech používat, uložte jej podle následujících pokynů.

Před uskladněním klimatizátoru proveďte následující kroky:

1. Vyprázdněte nádobu na kondenzát (viz kapitola 12.4).
2. Vyčistěte vzduchový filtr (viz kapitola 12.3).
3. Nechte klimatizátor běžet v režimu *ventilace* po dobu 5 až 6 hodin v suché místnosti, aby se vnitřek klimatizátoru vysušil.
4. Vyjměte baterie z dálkového ovladače.
5. Klimatizaci uložte na vhodném místě. Dodržujte zejména pokyny uvedené v kapitole 1 „Provozní a skladovací podmínky“.

14 Závady a poruchy

14.1 Bezpečnostní zařízení

Klimatizátor je vybaven bezpečnostním zařízením určeným k ochraně kompresoru. V případě častého zapínání a vypínání nebo náhlého odpojení od elektrické sítě může dojít ke zpoždění až 3 minuty. Tato funkce je záměrná a nepředstavuje poruchu.
Bezpečnostní zařízení se aktivuje také v případě, že je klimatizátor používán mimo přípustnou provozní teplotu (viz kapitola 2.4).

14.2 Řešení problémů

V následujícím textu jsou uvedeny některé chyby, které můžete sami odstranit. Pokud chybu v následující tabulce nenajdete nebo pokud navrhovaná řešení nefungují, obraťte se na prodejce nebo výrobce nebo na autorizovanou odbornou firmu pro chladicí a klimatizační techniku.

Chyba	Příčina	Řešení
Klimatizátor nelze zapnout.	Bezpečnostní zařízení bylo spuštěno.	→ Počkejte 3 minuty a poté zkuste klimatizaci znovu zapnout.
	Síťová zástrčka není zapojena.	→ Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
	Baterie dálkového ovládání jsou vybité.	→ Vložte do dálkového ovladače nové baterie.
	Přepálila se vestavěná pojistka.	→ Obraťte se na prodejce nebo výrobce nebo na autorizovaného odborníka.
Klimatizátor je v provozu pouze krátkou dobu.	Nastavená teplota je vyšší nebo stejná jako pokojová teplota.	→ Nastavte nižší teplotu.
	Výstup vzduchu je zablokovaný.	→ Odstraňte ucpání výstupu vzduchu.
Klimatizátor pracuje v režimu *chlazení*, ale teplota v místnosti neklesá.	Otevřenými dveřmi nebo oknem proudí dovnitř teplý vzduch zvenčí.	→ Zavřete dveře nebo okno. Pokud je hadice pro odvod vzduchu vedena dveřmi nebo oknem, musí zůstat otevřená.
	Další spotřebič v místnosti produkuje odpadní teplo.	→ Vypněte spotřebič, který vytváří teplo.
	Vzduchový filtr je znečištěný.	→ Vyčistěte vzduchový filtr.
	Přívod nebo odvod vzduchu je zablokován.	→ Odstraňte ucpání.
	Nastavená teplota je vyšší než pokojová teplota.	→ Nastavte nižší teplotu.
	Klimatizátor začne zamrzat a přejde do režimu odmrazování.	→ Počkejte na proces rozmrazování. Pak můžete klimatizátor používat jako obvykle.
	Odsávací hadice není správně vedena nebo je zablokovaná.	→ Postupujte podle pokynů v kapitole 7.2.
	Pokoj je větší než 20 m².	→ Klimatizátor používejte v místnostech o maximální velikosti 20 m².
Z klimatizátoru odkapává voda.	Klimatizátor byl přemístěn, aniž by byla vyprázdněna kondenzační nádržka.	→ Před přemístěním klimatizátoru vyprázdněte kondenzační nádržku.
	Klimatizátor je umístěn na nerovném povrchu.	→ Přemístěte klimatizátor na vhodnější místo (viz kapitola 7.1).
	Horní nebo dolní vývod kondenzátu není řádně uzavřen.	→ Uzavřete zásuvku těsnicí zátkou.

Klimatizátor se náhle vypne nebo přestane fungovat.	Nastavený časovač vypršel.	→ Znovu zapněte klimatizátor.
	Bylo dosaženo nastavené teploty.	→ Nastavte nižší teplotu nebo počkejte na další cyklus chlazení.
	Nádoba na kondenzát je plná a na stavovém displeji se zobrazí chybový kód "E4".	→ Vyprázdněte nádobu na kondenzát (viz kapitola 12.4).
Klimatizátor vydává neobvyklé zvuky nebo silně vibruje.	Klimatizátor je nainstalován na nevhodném místě.	→ Přemístěte klimatizátor na vhodnější místo (viz kapitola 7.1).
Klimatizátor vydává bublavé zvuky.	Chladivo proudí chladicím okruhem.	→ Nejedná se o poruchu, ale o normální provozní hluk.
Klimatizátor nepříjemně zapáchá.	V klimatizátoru se vytvořily usazeniny nebo plíseň.	→ Nechte klimatizátor odborně vyčistit u autorizované specializované firmy na chladicí a klimatizační zařízení.

14.3 Chybové kódy

Na stavovém displeji (c) se mohou objevit následující chybové kódy:

Kód chyby	Příčina	Řešení
E4	Nádoba na kondenzát je plná.	→ Vyprázdněte nádobu na kondenzát (viz kapitola 12.4). Pokud se tento chybový kód vyskytuje velmi často, obraťte se na prodejce nebo výrobce nebo na autorizovanou odbornou firmu pro chladicí a klimatizační zařízení.
E2	Čidlo pro zjišťování teploty v místnosti je narušené nebo vadné.	→ Obraťte se na prodejce nebo výrobce nebo na autorizovanou specializovanou firmu pro chladicí a klimatizační techniku.
E3	Čidlo pro kontrolu výparníku je narušené nebo vadné.	
E5	Snímač pro monitorování kompresoru je narušený nebo vadný.	

15 Pokyny k likvidaci

15.1 Produkt



Elektrické a elektronické přístroje se podle evropské směrnice WEEE nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Jejich součásti se musí odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci jako tříděný odpad, protože toxické a nebezpečné složky mohou při neodborné likvidaci trvale poškodit životní prostředí.

Jako spotřebitel jste povinni podle zákona o odpadech vrátit elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti výrobci, prodejci nebo bezplatně veřejnému sběrnému místu. Podrobnosti jsou upraveny příslušným zákonem státu. Symbol na výrobku, návodu k obsluze a/nebo balení poukazuje na tato ustanovení. Díky správnému třídění, recyklaci a likvidaci starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

WEEE číslo: 82898622

15.2 Baterie



Baterie a akumulátory se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Jejich součásti se musí vytřídit podle materiálu a odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci, protože toxické a nebezpečné součásti mohou při nesprávné likvidaci dlouhodobě poškodit životní prostředí. Jako spotřebitelé jste povinni je na konci jejich životnosti odevzdat bezplatně výrobci, do prodejny nebo na k tomu zřízených veřejných sběrných místech. Podrobnosti upravují právní předpisy příslušné země. Symbol na produktu, v návodu k použití anebo na obalu upozorňuje na tyto předpisy. Tímto způsobem třídění materiálů, recyklace a likvidace starých baterií a akumulátorů přispějete významně k ochraně našeho životního prostředí.

CS

D-34000-1998-0099

15.3 Obaly



Obaly lze zdarma likvidovat na veřejných sběrných místech - papír v popelnicích na papír, plasty ve žlutých pytlech a sklo v kontejnerech na použité sklo.

DE4535302615620

16 Prohlášení o shodě s předpisy EU

CE Se symbolem CE Goobay®, registrovaná ochranná známka společnosti Wentronic GmbH zaručuje, že tento produkt odpovídá základním evropskými standardům a směrnicím.

17 Použité symboly

Na spotřebiči a v návodu k obsluze jsou použity následující bezpečnostní značky a symboly.

Hořlavý materiál	ISO 7010 - W021	
Označují, že při provozu přístroje je třeba brát v úvahu návod k obsluze.	ISO 7000 - 1641	
K označení, že je třeba si před pokračováním v provozu přečíst návod k obsluze nebo kartu obsluhy	ISO 7000 - 0790	
K označení, že je třeba nahlédnout do technického návodu.	ISO 7000 - 1659	
Zkušební symbol "GS" znamená "Zkoušená bezpečnost". Výrobky připravené k použití a pracovní zařízení označené značkou GS splňují požadavky německého zákona o bezpečnosti výrobků (ProdSG).	-	
Střídavý proud	IEC 60417- 5032	
Stejnosměrný proud	IEC 60417- 5031	
Recyklace	ISO 7001 - PI PF 066	
Ochranná svorka (Třída ochrany I)	IEC 60417- 5019	

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Spis treści

1 Zasady bezpieczeństwa 182
2 Opis i funkcja 185
2.1 Produkt 185
2.2 Zakres dostawy 185
2.3 Elementy obsługowe i części 185
2.4 Dane techniczne 186
3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 187
4 Rozpakowywanie urządzenia 187
5 Transport 187
6 Montaż 188
7 Konfiguracja i instalacja 189
7.1 Wybierz miejsce instalacji 189
7.2 Ułożyć wąż powietrza wylotowego 189
7.3 Zastosować wkładkę okienną 189
7.4 Stosować osłony okienne 190
8 Uruchomienie 191
9 Przyciski funkcyjne i wskaźniki stanu 191
10 Pilot zdalnego sterowania 192
10.1 Uruchamianie pilota zdalnego sterowania 192
10.2 Objaśnienie przycisków 193
10.3 Wymiana baterii 193
11 Operacja 193
11.1 Tryby pracy 193
11.2 Włączanie i wyłączanie klimatyzatora 194
11.3 Wybór trybu pracy 194
11.4 Ustawienie temperatury 194
11.5 Ustawianie prędkości obrotowej wentylatora 194
11.6 Ustawianie funkcji timera 194
11.7 Aktywacja i dezaktywacja blokady dziecięcej 194
12 Konserwacja i pielęgnacja 195
12.1 Kontrola wzrokowa wnętrza urządzenia pod kątem zanieczyszczeń 195
12.2 Wyczyść filtr powietrza 195
12.3 Opróżnić zbiornik kondensatu 196
13 Przechowywanie 196
14 Usterki i nieprawidłowe działanie 197
14.1 Urządzenie zabezpieczające 197
14.2 Rozwiązywanie problemów 197
14.3 Kody błędów 198
15 Wskazówki dotyczące odpadów 199
15.1 Produkt 199
15.2 Baterii 199
15.3 Opakowania 199
16 Deklaracja zgodności z normami UE 199
17 Stosowane symbole 200

PL

1 Zasady bezpieczeństwa

Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkowania.

- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.

- Przechować instrukcję obsługi.

Stopnie ostrzegania

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących słów sygnalizacyjnych, które wskazują na zagrożenia związane z obsługą klimatyzatora. Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i stosować się do nich, aby uniknąć zagrożeń!

RYZYKO!	Ostrzeżenie przed zagrożeniami, które w przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa prowadzą bezpośrednio do zgonu lub ciężkich obrażeń.
PRZESTROGA!	Ostrzeżenie przed zagrożeniami, które w przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa mogą doprowadzić do zgonu lub ciężkich obrażeń.
OSTROŻNIE!	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami, które mogą w razie nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa doprowadzić do obrażeń.
UWAGA!	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami, które mogą w razie nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa doprowadzić do szkód materialnych.

Uwagi dotyczące palnego chłodziwa – propanu



W klimatyzatorze jako chłodziwo wykorzystywany jest propan (R290). Propan to bezbarwny, bezwonny gaz o niewielkim współczynniku globalnego ocieplenia, zgodnym z europejskimi przepisami w zakresie ochrony środowiska dotyczącymi chłodziw. Nieprawidłowa eksploatacja lub nieprzewidziane zdarzenia mogą doprowadzić do wypadku lub uszkodzenia, w związku z którym może nastąpić uwolnienie się gazu z klimatyzatora.
Ryzyko wypadku o poważnych skutkach jest w przypadku klimatyzatorów tej wielkości znikome.

Propan w połączeniu z powietrzem stanowi mieszaninę wysoce łatwopalną i może palić się w sposób wybuchowy.

- Należy eksploatować i przechowywać klimatyzator wyłącznie w pomieszczeniach o powierzchni powyżej 10 m², aby uniknąć niebezpieczeństwa powstania wybuchowego stężenia gazu.

Jeśli układ chłodzenia jest nieszczelny, uciekający propan może się zapalić.

- Jeśli z klimatyzatora wydobywa się gaz, należy natychmiast wezwać straż pożarną! W tym przypadku nie należy wyciągać wtyczki sieciowej i nie włączać ani nie wyłączać innych urządzeń elektrycznych.
- Nie uszkadzać układu chłodzącego ani jego elementów.

Gaz jest pod ciśnieniem i może wybuchnąć po podgrzaniu.

- Montować i eksploatować urządzenie wyłącznie zgodnie z krajowymi przepisami.
- Przestrzegać krajowych przepisów w zakresie eksploatacji gazu.
- Nie stosować żadnych środków przyspieszających rozmrażanie.
- Nie wolno przekraczać ilości chłodziwa podanej w specyfikacji technicznej (rozdział 2.4).

Palącego się propanu nie można ugasić wodą.

- Palący się propan należy gasić: gaśnicą z pianą odporną na działanie alkoholu, dwutlenkiem węgla (CO_2) lub proszkiem gaśniczym.

Propan jest bezbarwny, bezwonny i cięższy od powietrza. Ulatniający się gaz jest trudny do wykrycia. Propan jest w niewielkim stopniu toksyczny. Zatrucie przez wdychanie propanu jest możliwe przy jego wysokim stężeniu.

- Należy unikać przebywania w pobliżu miejsca wycieku propanu.
- W przypadku dostania się propanu do dróg oddechowych natychmiast wyjść na świeże powietrze.

W momencie wydostania się z klimatyzatora propan pochłania dużo ciepła z otoczenia. Może dojść do poparzenia skóry.

- W przypadku kontaktu ciała z propanem spłukać miejsca kontaktu dużą ilością zimnej lub letniej wody.
- W razie złego samopoczucia lub poparzenia propanem zwrócić się do lekarza.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

W przypadku kontaktu produktu z wodą może dojść do porażenia prądem.

- Nie korzystać z urządzenia z mokrymi rękami.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie wody, np. w wannach, umywalkach lub basenach.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie strumienia wody.

Krople deszczu spadające na produkt mogą spowodować porażenie prądem.

- Nie stawiać produktu w pobliżu otwartego okna.

Brak napięcia wyłącznie przy wyciągniętej wtyczce.

- W nagłych wypadkach, po użyciu i podczas burzy, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka bezpośrednio przy obudowie wtyczki.

Nie należy odłączać wtyczki sieciowej, gdy z klimatyzatora wypływa propan.

- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Nie zwierać przyłączy ani obwodów sterujących.
- Do szczelin wentylacyjnych i gniazd przyłączeniowych nie wolno wkładać żadnych przedmiotów ani palców!

Nie wolno eksploatować urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym!

- Regularnie sprawdzać, czy przewód zasilania urządzenia pozostaje nieuszkodzony.
- Używaj urządzenia tylko z rozwiniętym kablem sieciowym.
- Nie używać produktu, gdy kabel jest uszkodzony.
- Zawsze wyciągaj produkt za wtyczkę, a nie za kabel.
- Nie zaginać ani nie rozciągać kabla sieciowego.
- Używaj produktu tylko z uziemionymi gniazdkami.
- Proszę porównać dane techniczne produktu, urządzeń sieciowych i peryferyjnych. Muszą być one identyczne.

PL

Uszkodzonego urządzenia nie wolno uruchamiać, lecz niezwłocznie odłączyć od sieci i zabezpieczyć przed przypadkowym dalszym użyciem.

- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, usterek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub producenta.
- Nie naprawiać uszkodzonego wyrobu samodzielnie – zwrócić się do sprzedawcy albo producenta.

Niebezpieczeństwo zatrucia

- Nie pić kondensatu.

Ryzyko potknięcia się

- Zwrócić uwagę, aby kabel przyłączeniowy został ułożony w taki sposób, aby nikomu nie przeszkadzał i nie został uszkodzony.

Warunki eksploatacji i przechowywania

- NIGDY nie zostawiać włączonego produktu bez nadzoru!
- Nie przykrywać produktu.
- Proszę zachować wolne wszystkie szczeliny wentylacyjne.
- Proszę się upewnić, że wlot i wylot powietrza są czyste.
- Proszę się upewnić, że strona ssąca jest wolna od zanieczyszczeń.
- Nie korzystać z urządzenia w zapylonym otoczeniu ani przy niedostatecznej wentylacji.
- Nie korzystać z produktu w strefie występowania gazów wybuchowych ani palnych.
- Nie należy eksploatować produktu w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Nie umieszczać produktu ani nie korzystać z niego w pobliżu źródeł otwartego ognia ani urządzeń do gotowania lub wytwarzających ciepło, takich grzejniki czy piece.
- Urządzenie należy trzymać w odległości co najmniej 1 metra od telewizorów i radioodbiorników, aby uniknąć zakłóceń elektromagnetycznych.
- Umieść produkt na stabilnej, równej, suchej i wolnej od kurzu powierzchni, tak aby nie przewrócił się podczas pracy, a powierzchnia nie została uszkodzona przez wibracje.
- Proszę postawić urządzenie na płaskiej powierzchni z nachyleniem mniejszym niż 5°.
- Należy upewnić się, że produkt stoi stabilnie.

Nie należy stawiać urządzenia na kablu sieciowym, aby zapobiec jego przewróceniu się podczas pracy.

- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie

działanie promieni słonecznych, mikrofale oraz wibracje i nacisk mechaniczny.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci, gdy nie jest używane, w celu czyszczenia lub w przypadku awarii.
- Produkt należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Nie siadać na urządzeniu.
- Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na produkcie.
- Przy ustawianiu urządzenia przestrzegać minimalnych odległości od ścian i innych przedmiotów.
- Transportować urządzenie wyłącznie po opróżnieniu pojemnika na skropliny.
- Po każdym transporcie należy odstawić klimatyzator na co najmniej 12 godzin, aby chłodziwo mogło się zebrać w sprężarce.

Informacje o grupie docelowej

Prace serwisowe, takie jak konserwacja, pielęgnacja i usuwanie usterek, mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta.
- Przestrzegać informacji podanych w rozdziale 12 „Konserwacja i pielęgnacja".
- Przestrzegać informacji podanych w rozdz. 14 „Usterki i nieprawidłowe działanie".

Cały obieg chłodziwa jest bezobsługowym, hermetycznie zamkniętym układem i może być naprawiany wyłącznie przez zakłady specjalizujące się w technice urządzeń chłodzących i klimatyzatorów.
Czynności obsługowe wymagające otwarcia obudowy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez zakłady specjalizujące się w technice urządzeń chłodzących i klimatyzatorów.
Naprawy i czynności obsługowe urządzenia może przeprowadzać wyłącznie autoryzowany personel. Każda osoba wykonujące prace przy układzie obiegu chłodziwa musi być w stanie przedstawić świadectwo kompetencji wydane przez akredytowaną jednostkę.

Nie nadaje się dla dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub psychicznych.
- Zabezpieczyć produkt przed przypadkowym użyciem.
- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.

PL

Zagrożenia dla akumulatora

Pilot jest wyposażony w litowe ogniwo guzikowe. Można je wymienić.
- Baterie trzymać z dala od dzieci.

W razie połknięcia może ona spowodować poważne oparzenia wewnętrzne i śmierć. W razie przypuszczenia, że doszło do połknięcia baterii lub że w inny sposób dostała się ona do ciała, należy bezzwłocznie udać się do lekarza.
- Nigdy nie używać wgniecionych, nieszczelnych lub uszkodzonych baterii.
- Rozlane, zdeformowane lub skorodowane ogniwa wyjąć z produktu i zutylizować z zachowaniem odpowiednich zabezpieczeń.

W przypadku wycieku baterii unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówkami. W razie potrzeby przepłukać skażone miejsca wodą i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Nie wolno deformować, palić ani demontować baterii i nie wolno ich przebijać ostrym przedmiotem.

Ekstremalne ciepło może doprowadzić do eksplozji i/lub wycieku żrącej cieczy. Uszkodzenia mechaniczne mogą powodować wydostawanie się substancji gazowych, które mogą być wysoce drażniące, łatwopalne lub toksyczne.
- Nie wolno zwierać baterii ani zanurzać ich w cieczach.

Istnieje ryzyko wybuchu, pożaru, wydzielania ciepła, dymu i/lub gazu.
- Jeśli bateria zostanie przypadkowo wrzucona do wody, należy ją natychmiast wyjąć. Umieść baterię w bezpiecznym, otwartym miejscu i nie zbliżaj się do niej aż do całkowitego wyschnięcia. Wysuszonej baterii nie należy używać ponownie, lecz zutylizować zgodnie z opisem w rozdziale 15.2.

2 Opis i funkcja

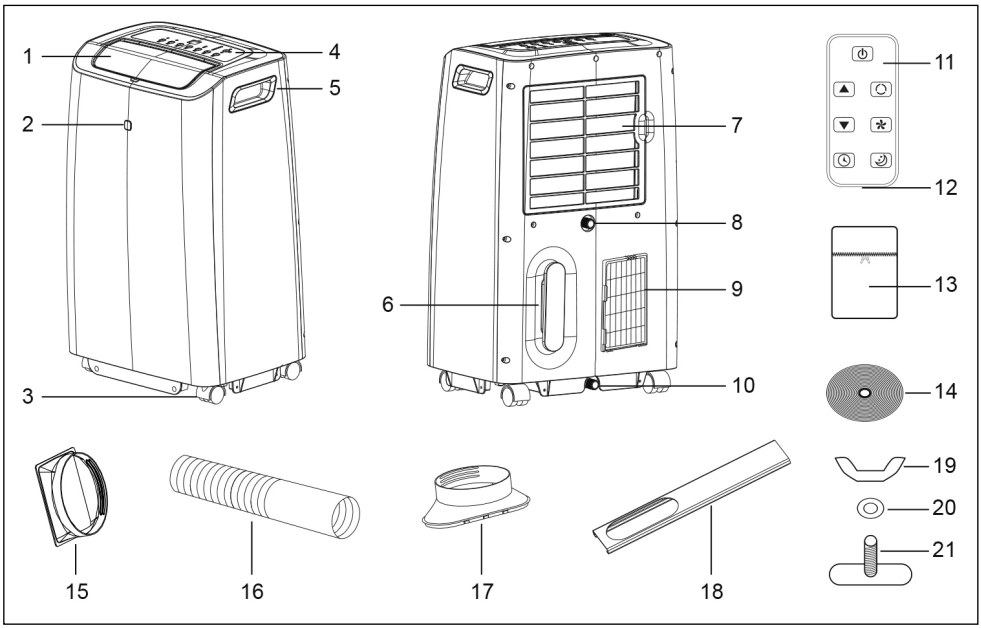
2.1 Produkt

Produkt jest klimatyzatorem jednokanałowym (klimatyzator lokalny) służącym do chłodzenia, cyrkulacji i osuszania powietrza w pomieszczeniu. Klimatyzator jest mobilny i może być wygodnie transportowany i używany w różnych pomieszczeniach.
Klimatyzator może być sterowany za pomocą panelu sterowania lub pilota i posiada funkcję timera.

2.2 Zakres dostawy

- Klimatyzator lokalny (9000 BTU/2600 Watt)
- Wąż powietrza wylotowego
- Adapter do węży
- Wkładka okienna
- Adapter do wkładki okiennej
- Śruba mocująca
- Nakrętka mocująca
- Podkładka
- Osłona okienna
- Taśma rzepowa
- Pilot zdalnego sterowania
- 1x litowe ogniwo guzikowe (CR2025)
- Instrukcja obsługi

2.3 Elementy obsługowe i części



1 Wylot powietrza z klapą
2 Odbiornik sygnałów
3 Kółka
4 Panel sterowania
5 Uchwyt transportowy
6 Kabel sieciowy z nawijarką
7 Wlot powietrza z filtrem
8 Górny wylot kondensatu z korka
9 Wylot powietrza do wentylacji
10 Dolny wylot kondensatu z korka
11 Pilot zdalnego sterowania
12 Komora baterii
13 Osłona okienna
14 Taśma rzepowa
15 Adapter do węży
16 Wąż powietrza wylotowego
17 Adapter do wkładki okiennej
18 Wkładka okienna
19 Nakrętka mocująca
20 Podkładka
21 Śruba mocująca

2.4 Dane techniczne

Numer artykułu	59513
Klimatyzator	
Numer modelu	FDP26-1080R5
Nominalna wydajność chłodzenia	2,6 kW / 9000 BTU
Napięcie znamionowe / częstotliwość	220-240 V ~ / 50 Hz
Moc wejściowa chłodzenia	950 W / 4,3 A
Ciśnienie po stronie wylotowej	2,5 MPa
Ciśnienie po stronie zasysającej	1,2 MPa
Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}	54 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	65 dB(A)
Klasa ochronności	I ⏚
Stopień ochrony	IPX0
Bezpiecznik	250 V ~, 3,15 A, T lub F
Znamionowa wydajność chłodnicza (P_{rated} chłodnicza)	2,6 kW
Znamionowy pobór mocy na potrzeby chłodzenia (P_{EER})	1,0 kW
Znamionowy wskaźnik efektywności energetycznej (EER_{rated})	2,8
Pobór mocy w trybie czuwania (P_{SB})	0,4 W
Zużycie energii elektrycznej klimatyzatorów jednokanałowych dla chłodzenia (Q_{SD})	1,0 kWh/h
Współczynnik ocieplenia globalnego (GWP)	3 kg równoważników CO_2
Klasa efektywności energetycznej	A
Wydajność wykraplania pary wodnej	1,1 l/h
Objętość strumienia powietrza	350 m³/h
Obszar zastosowania / wielkość pomieszczenia	10 - 20 m²
Długość kabla (z wtyczką)	1,8 m
Wymiary	41,6 x 33 x 67,1 cm
Masa	24 kg
Temperatura robocza	15 °C ~ 43 °C
Max. wilgotność w pomieszczeniu	80 %
Min. odległość od ścian i obiektów	60 cm
Chłodziwo	
Typ	Propan (R290)
Objętość napełniania	185 g
Wąż powietrza wylotowego	
Wymiary (Ø x Długość)	15,5 x 31,5 ~ 200 cm
Masa | Kolor	520 g | biały
Wkładka okienna	
Wymiary	Długość: 62 - 115 cm Szerokość: 11 cm Wysokość: 2 cm
Masa | Kolor	507 g | szary

Osłona okienna	
Wymiary	400 x 38,5 cm
Masa | Kolor	155 g | biały
Taśma rzepowa	
Szerokość | Długość	2,6 cm | 8 m
Masa | Kolor	90 g | biały
Pilot zdalnego sterowania	
Typ	Podczerwień
Napięcie wejściowe	3,0 V ⎓
Wymiary | Masa	40 x 86 x 7 | 11 g
Zasięg	5 m
Bateria	
Typ	Litowe ogniwo guzikowe (CR2025)
Napięcie nominalne, Pojemność	3,0 V ⎓, 150 mAh
Masa	3 g

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

PL

Produkt służy wyłącznie do użytku prywatnego i do tego celu został przewidziany. Produkt nie jest przeznaczony do zastosowań profesjonalnych. Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje" oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa" jest niedopuszczalne. Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych po mieszczeniach. Nieprzestrzeganie tych postanowień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych.
IPX0: Ten produkt nie jest chroniony przed wodą.

4 Rozpakowywanie urządzenia

UWAGA! Szkody materialne!

- Podczas rozpakowywania należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić klimatyzatora i układu chłodzenia!

1. Otworzyć karton.
2. Wyjąć akcesoria i klimatyzator i ostrożnie je odstawić.
3. Sprawdź, czy zakres dostawy jest kompletny i nieuszkodzony.
4. Całkowicie rozwinąć kabel sieciowy i upewnić się, że nie jest on uszkodzony.
   W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub brakujących akcesoriów należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
5. Porównaj dane techniczne produktu, zasilacza i urządzeń peryferyjnych.
   Muszą one być identyczne.

5 Transport

UWAGA! Szkody materialne!

Nieprawidłowy transport może spowodować uszkodzenie klimatyzatora.

- Nie należy przechylać klimatyzatora pod kątem większym niż 35°.
- Klimatyzator należy staczać wyłącznie po płaskich powierzchniach.
- Na czas transportu należy zachować oryginalne opakowanie.
- Umieść klimatyzator ze szczególną ostrożnością, aby nie uszkodzić obudowy.

Klimatyzator jest wyposażony w kółka (3) i można go przetaczać na niewielkie odległości, jeśli powierzchnia jest równa. Na nierównych powierzchniach, schodach lub na dużych odległościach klimatyzator musi być przenoszony przez co najmniej 2 osoby.
Należy pamiętać, że w przypadku urządzeń z łatwopalnym czynnikiem chłodniczym mogą obowiązywać dodatkowe przepisy transportowe.

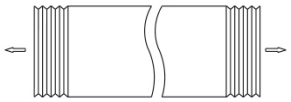
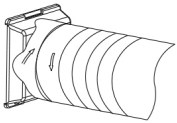
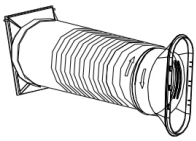
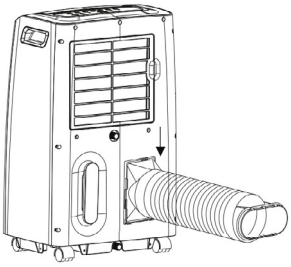
Przed każdym transportem
- Wyłączyć klimatyzator i wyjąć kabel sieciowy z gniazdka przy wtyczce.
- Opróżnić zbiornik kondensatu.

Podczas transportu
- Chwycić klimatyzator tylko za uchwyty transportowe (5).
- Załóż antypoślizgowe, solidne rękawice.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający, aby przesunąć klimatyzator.
- Podczas transportu pojazdem: ustawić klimatyzator tak, aby nie mógł się ześlizgnąć ani przewrócić.

Po każdym transporcie
- Umieść klimatyzator w pozycji pionowej.
- Przed uruchomieniem klimatyzatora należy odstawić go na co najmniej 12 godzin, aby czynnik chłodniczy mógł się zgromadzić w sprężarce. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia kompresora!

6 Montaż

Jeśli klimatyzator ma być używany w trybach pracy *chłodzenie*, *osuszanie* i *automatycznym*, należy zamontować wąż powietrza wylotowego (16), aby powietrze wylotowe mogło być odprowadzane z pomieszczenia. W trybie pracy *wentylacji* nie jest wytwarzane powietrze wywiewane.
Aby zamontować wąż powietrza wylotowego do klimatyzatora, należy wykonać następujące czynności:

	1. Rozciągnąć wąż powietrza wylotowego (16) na obu końcach. *Zwrócić szczególną uwagę na to, aby płetwy na początku i końcu węża powietrza wylotowego były całkowicie rozłożone.*
	2. Przymocować adapter węża (15) do jednego końca węża wydechowego. W tym celu należy obrócić adapter węża około 3 do 4 razy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na wężu powietrza wylotowego. *Połączenie powinno być tak szczelne, jak to tylko możliwe.*
	3. Przymocować adapter do wkładki okiennej (17) do drugiego końca węża powietrza wylotowego. W tym celu należy obrócić adapter wkładu okiennego około 3 do 4 razy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na wężu powietrza wylotowego. *Połączenie powinno być tak szczelne, jak to tylko możliwe.*
	4. Zamocować adapter węża do wylotu powietrza do wentylacji (9), wciskając adapter węża od góry w ramę. *Klimatyzator jest teraz zamontowany.*

7 Konfiguracja i instalacja

7.1 Wybierz miejsce instalacji

RYZYKO! Niebezpieczeństwo pożaru!

W klimatyzatorze jako chłodziwo wykorzystywany jest propan (R290). Propan w połączeniu z powietrzem stanowi mieszaninę wysoce łatwopalną i może palić się w sposób wybuchowy.

- Należy eksploatować i przechowywać klimatyzator wyłącznie w pomieszczeniach o powierzchni powyżej 10 m², aby uniknąć niebezpieczeństwa powstania wybuchowego stężenia gazu.
- Nie należy uruchamiać klimatyzatora w pomieszczeniach, w których znajdują się źródła zapłonu (np. otwarty ogień, grzejniki elektryczne, włączone urządzenia gazowe).

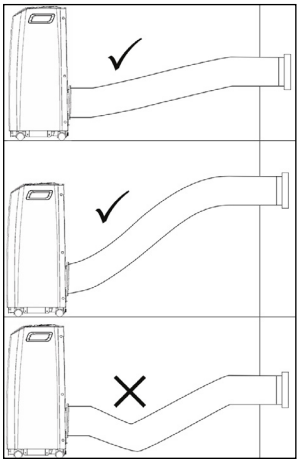
Miejsce instalacji klimatyzatora powinno być starannie wybrane. Weź pod uwagę następujące aspekty:

- Pomieszczenie, w którym instaluje się i użytkuje klimatyzator, nie powinno przekraczać 20 m².
- Istnieje możliwość, że z klimatyzatora może kapać woda (np. jeśli wylot kondensatu nie jest prawidłowo zamknięty).
- Ze wszystkich stron należy zachować minimalną odległość 60 cm od ścian i przedmiotów.
- Klimatyzator należy umieścić w odległości co najmniej 1 m od telewizorów i odbiorników radiowych, aby uniknąć zakłóceń elektromagnetycznych.
- Nie należy używać urządzenia z przedłużaczem lub za pomocą adaptera.
- Podłącz kabel sieciowy z wtyczką sieciową bezpośrednio do uziemionego gniazdka.
- Jeśli klimatyzator jest używany w trybach pracy chłodzenia, osuszania lub automatycznym, musi istnieć możliwość poprowadzenia węża powietrza wylotowego w taki sposób, aby powietrze wylotowe mogło wypływać na zewnątrz.

PL

Przestrzegać również informacji z rozdziału 1 „Zasady bezpieczeństwa“!

7.2 Ułożyć wąż powietrza wylotowego



Wąż powietrza wylotowego (16) służy do odprowadzania ciepła odpadowego i wilgoci na zewnątrz. Istnieją różne sposoby montażu węża powietrza wylotowego.
Można go na przykład zamocować w drzwiach lub oknie. Następnie należy zabezpieczyć koniec węża wylotowego tak, aby nie mógł się ześlizgnąć.
Jeśli wąż powietrza wylotowego prowadzony jest przez okno, należy zamontować dostarczoną wkładkę okienną (18) lub osłonę okna (13), aby zapewnić efektywne działanie (patrz rozdz. 7.3 lub 7.4).

Wąż powinien być ułożony możliwie prosto lub z nachyleniem.
Na wężu powietrza wylotowego nie powinno być żadnych zagięć. Zagięcia uniemożliwiają prawidłowe odprowadzanie powietrza wylotowego. Wyrzucane powietrze i kondensat mogą się gromadzić i prowadzić do awarii.

Wąż powietrza wylotowego powinien być możliwie jak najkrótszy. Im krótszy wąż powietrza wylotowego, tym mniejsze zużycie energii. Dostarczony wąż powietrza wylotowego jest dopasowany do urządzenia. Nie wolno go zastępować ani przedłużać innymi wężami.

7.3 Zastosować wkładkę okienną

Wkładka okienna (18) przeznaczona jest do stosowania w oknach przesuwnych. Wkładka okienna uszczelnia otwarte przestrzenie i utrzymuje ciepłe powietrze i deszcz na zewnątrz.

Montaż wkładu okiennego

Wkładka okienna (18) składa się z dwóch części, które przesuwają się względem siebie. Jedna część ma otwór na wylot powietrza (lewa część), a druga część ma rowek prowadzący w środku (prawa część). Pozwala to na swobodną regulację szerokości. Następnie żądaną szerokość mocuje się za pomocą nakrętki mocującej (19), podkładki (20) i śruby mocującej (21).

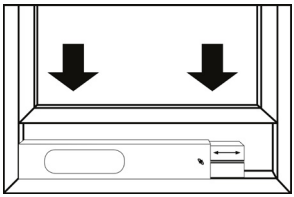
1. Rozsuń obie części wkładu okiennego.
2. Nasunąć podkładkę na śrubę mocującą.

3. Włożyć śrubę mocującą z podkładką przez otwór w lewej części wkładki okiennej.
   Śruba mocująca i wkładka okienna powinny leżeć poziomo w jednej linii.
4. Nasunąć na siebie obie części wkładu okiennego. Wsunąć śrubę mocującą z podkładką w rowek prowadzący w prawej części wkładu okiennego.
5. Ustawić żądaną szerokość.
6. Nakręcić nakrętkę mocującą na śrubę mocującą.
   Wkładka okienna jest teraz zmontowana i wygląda mniej więcej tak:



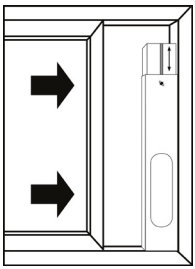
Zamontować wkładkę okienną

Wkładka okienna (18) może być stosowana zarówno z oknami zamykanymi pionowo jak i poziomo.



1. Otwórz okno.
2. Włożyć wkładkę okienną do ramy okiennej.
3. W razie potrzeby dopasuj szerokość wstawki okiennej po raz drugi.

   OSTROŻNIE! **Niebezpieczeństwo przygniecenia!**
   Palce i kończyny mogą zostać zmiażdżone.
   - Nie należy trzymać palców i kończyn pomiędzy oknem, ramą lub wkładem okiennym.
4. Przesuń okno tak, aby wkładka okienna została zaciśnięta pomiędzy oknem a ramą.
   Wkładka okienna jest teraz zamontowana. Po bokach wkładu okiennego powinna być jak najmniejsza wolna przestrzeń.
5. Zacisnąć końcówkę węża powietrza wylotowego z adapterem wkładki okiennej (17) we wkładce okiennej.
   Powietrze wylotowe z klimatyzatora jest teraz odprowadzane na zewnątrz, a ciepłe powietrze jest zatrzymywane na zewnątrz.

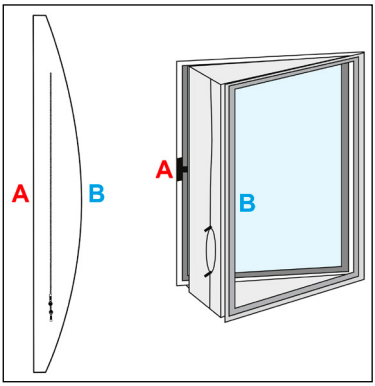


7.4 Stosować osłony okienne

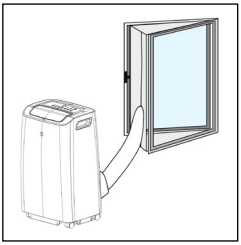
Osłona okienna (13) jest przeznaczona do stosowania w oknach skrzydłowych. Uszczelnia otwarte przestrzenie i utrzymuje ciepłe powietrze i deszcz na zewnątrz. Osłona może być stosowana uniwersalnie do okien skrzydłowych o obwodzie do 400 cm.
Taśma rzepowa (14) jest potrzebna do zamontowania osłony okna.

Zamontować osłonę okna

1. Otwórz okno.
2. Ułóż taśmę rzepową wzdłuż ramy okiennej i wzdłuż otwartego okna.
   Taśma rzepowa jest samoprzylepna i można ją przyciąć do odpowiedniego rozmiaru.
3. Przymocuj osłonę okna do ramy okna i do otwartego okna za pomocą taśmy z rzepem.
   Prosta strona osłony okna (A) jest przymocowana do ramy okna.
   Zakrzywiona strona osłony okna (B) jest przymocowana do otwartego okna.
4. Przesunąć zamek błyskawiczny do miejsca, w którym ma być umieszczony wąż powietrza wylotowego.
   Osłona okienna jest teraz zamontowana.



Przełożyć wąż powietrzny przez osłonę okna



1. Poprowadź wąż powietrzny (16) przez otwór w osłonie okna.
2. Zabezpieczyć wąż powietrzny, zamykając dwa zamki błyskawiczne.
   Do wzmocnienia mocowania można dodatkowo użyć opasek kablowych (nie wchodzą w zakres dostawy).
   Powietrze usuwane z klimatyzatora jest teraz odprowadzane na zewnątrz, a ciepłe powietrze jest zatrzymywane na zewnątrz.

8 Uruchomienie

UWAGA! Szkody materialne!

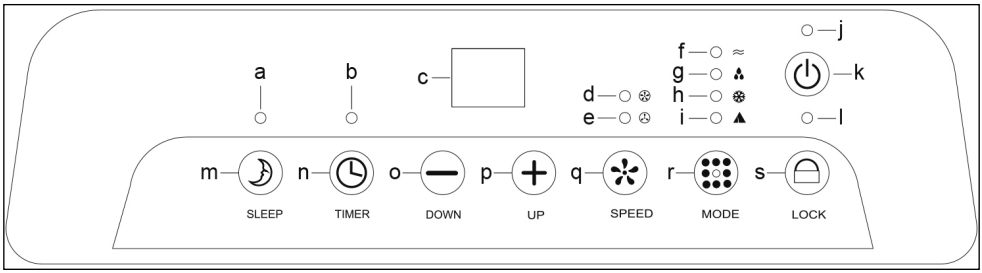
W klimatyzatorze znajduje się czynnik chłodniczy. Gdy klimatyzator jest przesuwany, czynnik chłodniczy ulega rozproszeniu. Jeśli klimatyzator zostanie włączony w takim stanie, może to spowodować uszkodzenie lub utratę wydajności chłodzenia.

- Przed uruchomieniem klimatyzatora należy odstawić go na co najmniej 12 godzin, aby czynnik chłodniczy mógł się zgromadzić w sprężarce.
- Nie należy przesuwać klimatyzatora podczas pracy.

1. Podłącz kabel sieciowy (6) do wolnego i łatwo dostępnego gniazdka.
   Upewnij się, że kabel jest ułożony w taki sposób, aby nikomu nie przeszkadzał i nie został uszkodzony.
   Rozlega się sygnał dźwiękowy.
2. Otworzyć klapkę od strony wylotu powietrza (1).
3. Upewnij się, że wloty i wyloty powietrza są drożne.
4. Upewnij się, że żadne przedmioty (np. zasłony) nie zostaną zassane przez wloty powietrza lub nie będą blokować przepływu powietrza.
5. Upewnij się, że filtr powietrza (7) jest prawidłowo założony i wolny od zanieczyszczeń.
   Klimatyzator można teraz włączyć i używać.

9 Przyciski funkcyjne i wskaźniki stanu

Przyciski funkcyjne i wskaźniki stanu znajdują się na panelu sterowania (4) klimatyzatora.
Na poniższych ilustracjach i w tabeli wyjaśniono działanie przycisków funkcyjnych i wskaźników stanu.



List	Nazwa	Opis
a	Wskaźnik stanu SLEEP	Wskaźnik stanu świeci się na zielono, gdy aktywny jest tryb SLEEP.
b	Wskaźnik stanu TIMER	Podczas ustawiania timera wskaźnik stanu miga na żółto. Wskaźnik stanu świeci się na żółto, gdy timer jest aktywny.
c	Wyświetlacz stanu	Wyświetlacz stanu pokazuje temperaturę, czas trwania timera i kody błędów.
d	Wskaźnik stanu wentylatora silnego	Wskaźnik stanu świeci się na żółto, gdy silny wentylator jest aktywny.

e	Wskaźnik stanu wentylatora świetlnego	Wskaźnik stanu świeci się na zielono, gdy wentylator świetlny jest aktywny.
f	Wskaźnik stanu *Wentylacja*	Wskaźnik stanu świeci się na żółto, gdy aktywny jest tryb pracy *wentylacji* (patrz rozdział 11.1).
g	Wskaźnik stanu *Osuszanie*	Wskaźnik stanu świeci się na zielono, gdy aktywny jest tryb pracy *osuszania* (patrz rozdział 11.1).
h	Wskaźnik stanu *Chłodzenie*	Wskaźnik stanu świeci się na zielono, gdy aktywny jest tryb pracy *chłodzenia* (patrz rozdział 11.1).
i	Wskaźnik stanu *Automatyczny*	Wskaźnik stanu świeci się na zielono, gdy aktywny jest *automatyczny* tryb pracy (patrz rozdział 11.1).
j	Wskaźnik stanu WŁ/WYŁ	Wskaźnik stanu świeci na czerwono, gdy klimatyzator jest włączony.
k	Przycisk WŁ/WYŁ	Nacisnąć przycisk, aby włączyć lub wyłączyć klimatyzator (patrz rozdział 11.2).
l	Wskaźnik stanu LOCK	Wskaźnik stanu świeci się na zielono, gdy blokada dziecięca jest aktywna.
m	Przycisk SLEEP	Naciśnij przycisk , aby aktywować lub dezaktywować tryb SLEEP. Tryb SLEEP może być aktywowany tylko w trybie *chłodzenia*. W trybie SLEEP wentylator światła jest ustawiany automatycznie. Po godzinie ustawiona temperatura w pomieszczeniu wzrasta o 1 °C, po 2 godzinach o 2 °C, a po 6 godzinach klimatyzator sam się wyłącza.
n	Przycisk TIMER	Nacisnąć przycisk, aby ustawić funkcję timera (patrz rozdział 11.6).
o	Przycisk DOWN	Nacisnąć przycisk, aby zmniejszyć wybraną wartość (temperatura, zegar).
p	Przycisk UP	Nacisnąć przycisk, aby zwiększyć wybraną wartość (temperatura, zegar).
q	Przycisk SPEED	Nacisnąć przycisk, aby ustawić poziom wentylatora (patrz rozdział 11.5).
r	Przycisk MODE	Nacisnąć przycisk, aby ustawić tryb pracy (patrz rozdział 11.3).
s	Przycisk LOCK	Wcisnąć przycisk na ok. 5 sekund, aby aktywować lub dezaktywować blokadę przed dziećmi (patrz rozdział 11.7).

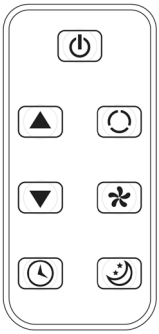
10 Pilot zdalnego sterowania

10.1 Uruchamianie pilota zdalnego sterowania

- Wyciągnąć osłonę styków z komory baterii (12).
  Pilot zdalnego sterowania jest teraz aktywny.

10.2 Objaśnienie przycisków

Alternatywnie można również sterować klimatyzatorem za pomocą pilota zdalnego sterowania. Przyciski na pilocie zdalnego sterowania zostały wyjaśnione poniżej.



Symbol	Nazwa	Opis
	Przycisk WŁ/WYŁ	Nacisnąć przycisk, aby włączyć lub wyłączyć klimatyzator.
	Przycisk UP	Nacisnąć przycisk, aby zwiększyć wybraną wartość (temperatura, zegar).
	Przycisk DOWN	Nacisnąć przycisk, aby zmniejszyć wybraną wartość (temperatura, zegar).
	Przycisk TIMER	Nacisnąć przycisk, aby ustawić funkcję timera.
	Przycisk MODE	Nacisnąć przycisk, aby ustawić poziom wentylatora.
	Przycisk SPEED	Nacisnąć przycisk, aby ustawić poziom wentylatora.
	Przycisk SLEEP	Naciśnij przycisk , aby aktywować lub dezaktywować tryb SLEEP.

10.3 Wymiana baterii

W razie potrzeby należy wymienić pustą baterię na nową tego samego typu (Patrz rozdział 2.4).

1. Otwórz komorę baterii (12), przesuwając małą dźwignię w bok, a następnie wyciągnij komorę baterii.
2. Wyjmij pustą baterię.
3. Umieść nową baterię w komorze baterii biegunem dodatnim skierowanym do góry.
4. Ponownie zamknij komorę baterii.
5. Zużytą baterię należy zutylizować w odpowiedni sposób.
   Patrz również rozdział 15.2.

PL

11 Operacja

11.1 Tryby pracy

Klimatyzator może być używany w czterech trybach pracy. Dostępne są tryby pracy: *wentylacja*, *osuszanie*, *chłodzenie* i *automatyczny*.
Klimatyzator posiada pamięć wewnętrzną. Ustawienia temperatury i prędkości wentylatora w trybach pracy są zachowywane po wyłączeniu i ponownym włączeniu klimatyzatora.

Wentylacja

W trybie *wentylacji* następuje cyrkulacja powietrza w pomieszczeniu. Można ustawić prędkość wentylatora. Nie dochodzi do chłodzenia ani osuszania. W tym trybie pracy temperatura w pomieszczeniu nie ulega zmianie.

Osuszanie

W trybie *osuszania* wilgotność względna jest obniżana. Klimatyzator automatycznie przechodzi przez różne cykle. W tym trybie pracy powietrze nie powinno mieć możliwości wydostania się z pomieszczenia (np. przez otwarte okno).
Miękki poziom wentylatora jest aktywny i nie można go zmienić. W tym trybie pracy temperatura w pomieszczeniu nie ulega zmianie.

Chłodzenie

W trybie pracy *chłodzenia* ciepło jest odprowadzane z powietrza w pomieszczeniu, a schłodzone powietrze jest wprowadzane z powrotem do pomieszczenia. Część powietrza, odprowadzane ciepło i ewentualny kondensat odprowadzane są na zewnątrz przez wąż powietrza wywiewanego. W tym trybie pracy powietrze powinno mieć możliwość napływu z sąsiedniego pomieszczenia, np. przez szczelinę w drzwiach.
Można ustawić prędkość wentylatora i żądaną temperaturę pomieszczenia. Dodatkowo można aktywować tryb SLEEP.

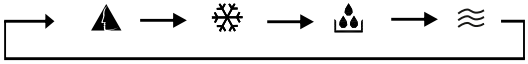
Automatyczny
W trybie *automatycznym* klimatyzator automatycznie przełącza się między trybami wentylacji i chłodzenia, aby utrzymać temperaturę 24°C.
Przy temperaturze pomieszczenia ≥ 24 °C klimatyzator przełącza się w tryb *chłodzenia*.
Przy temperaturze pomieszczenia < 24 °C klimatyzator przełącza się w tryb *wentylacji*.

11.2 Włączanie i wyłączanie klimatyzatora

1. Naciśnij przycisk WŁ/WYŁ (k), aby włączyć klimatyzator.
   Na wyświetlaczu stanu (c) wyświetlana jest temperatura w pomieszczeniu, a klimatyzator znajduje się w trybie automatycznym.
2. Ponownie naciśnij przycisk WŁ/WYŁ (k), aby wyłączyć klimatyzator.

11.3 Wybór trybu pracy

- Naciśnij przycisk MODE (r), aby zmienić tryb pracy.
  Tryby pracy są przełączane cyklicznie w tej kolejności:



11.4 Ustawienie temperatury

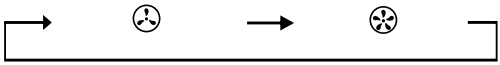
Temperatura (temperatura zadana) może być ustawiona w zakresie od 15 °C do 31 °C w krokach co 1 °C. Klimatyzator nie posiada funkcji ogrzewania. Jeśli ustawiona temperatura jest wyższa niż temperatura w pomieszczeniu, klimatyzator nie działa.
Temperatura może być ustawiona tylko w trybie chłodzenia.

- Naciśnij przycisk UP (p), aby zwiększyć wartość o 1 °C.
- Naciśnij przycisk DOWN (o), aby zmniejszyć wartość o 1 °C.
  Ustawiona temperatura miga na wyświetlaczu stanu (c).
  Po 5 sekundach na wyświetlaczu stanu pojawi się ponownie aktualna temperatura pomieszczenia.

11.5 Ustawianie prędkości obrotowej wentylatora

Dostępne są dwie prędkości wentylatora: lekki wentylator i silny wentylator.

- Naciśnij przycisk SPEED, aby zmienić prędkość wentylatora.
  Prędkości obrotowe wentylatora zmieniają się w tej kolejności:



11.6 Ustawianie funkcji timera

Klimatyzator posiada funkcję wyłącznika czasowego. Funkcja timera może być ustawiona w odstępach od jednej godziny do 24 godzin.

1. Naciśnij przycisk TIMER (n), aby włączyć funkcję timera.
   Wartość timera miga na wyświetlaczu stanu (c). Wskaźnik stanu TIMER miga na żółto.
2. Naciśnij przycisk UP (p), aby zwiększyć wartość o 1 godzinę.
3. Naciśnij przycisk DOWN (o), aby zmniejszyć wartość o 1 godzinę.
4. Po ustawieniu żądanego czasu trwania timera należy odczekać około 5 sekund.
   Wskazanie stanu przełącza się na aktualną temperaturę pomieszczenia, a ustawiony zegar sterujący jest aktywny. Wskaźnik stanu TIMER świeci się na żółto.
5. Naciśnij ponownie przycisk TIMER (n), aby dezaktywować funkcję timera.

11.7 Aktywacja i dezaktywacja blokady dziecięcej

Klimatyzator posiada blokadę przed dziećmi. Gdy blokada dziecięca jest aktywna, funkcje wszystkich przycisków na panelu sterowania i na pilocie są zablokowane.

1. Nacisnąć przycisk LOCK (s) na około 5 sekund, aby włączyć blokadę przed dziećmi.
   Rozlega się sygnał dźwiękowy. Wskaźnik stanu LOCK (l) świeci na zielono.
2. Ponownie nacisnąć przycisk LOCK (s) na około 5 sekund, aby wyłączyć blokadę dziecięcą.

12 Konserwacja i pielęgnacja

RYZYKO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową.
- Nie używać produktu mokrymi rękami.
- Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostała się woda ani wilgoć!
- Nigdy nie wkładaj do klimatyzatora mokrego lub wilgotnego filtra powietrza!
- Nie wystawiaj produktu na bezpośrednie działanie strumienia wody.

UWAGA! Szkody materialne!

- Upewnij się, że woda nie ma kontaktu z elementami elektrycznymi!
- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- W przypadku silnych zabrudzeń ściereczkę do czyszczenia można lekko zwilżyć wodą.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia, aby uniknąć zarysowań.

Częstotliwość konserwacji

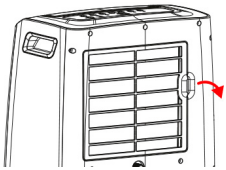
Zadanie konserwacyjne	przed każdym uruchomieniem	w razie potrzeby	co najmniej co 2 tygodnie	co najmniej raz w roku
Sprawdzić wloty i wyloty powietrza pod kątem zanieczyszczeń i w razie potrzeby wyczyścić	x	x		
Wyczyść obudowę		x		x
Kontrola wzrokowa wnętrza urządzenia pod kątem zanieczyszczeń		x		x
Wyczyść filtr powietrza		x	x	
Sprawdź, czy klimatyzator nie jest uszkodzony	x			
Opróżnić zbiornik kondensatu		x		

12.1 Kontrola wzrokowa wnętrza urządzenia pod kątem zanieczyszczeń

Zajrzyj do wszystkich otworów klimatyzatora. W razie potrzeby użyj latarki, aby poprawić swoją widoczność. Można również wyjąć filtr powietrza (7), aby lepiej obejrzeć wnętrze urządzenia. Jeśli zauważysz grubą warstwę kurzu, zleć profesjonalne czyszczenie klimatyzatora specjalistycznej firmie zajmującej się chłodnictwem i klimatyzacją.

12.2 Wyczyść filtr powietrza

Filtr powietrza (7) musi być regularnie czyszczony. W przeciwnym razie może dojść do nieprawidłowego działania lub obniżenia wydajności urządzenia. Częstotliwość czyszczenia filtra powietrza zależy od warunków otoczenia. Jeśli klimatyzator jest używany regularnie, filtr powietrza należy czyścić mniej więcej co 2 tygodnie lub po około 100 godzinach pracy. W środowiskach szczególnie zapylonych filtr powietrza powinien być czyszczony częściej.
Aby wyczyścić filtr powietrza, należy wykonać następujące czynności:



1. Wyłączyć klimatyzator i wyjąć kabel zasilający z gniazdka przy wtyczce.
2. Chwycić za uchwyt po prawej stronie filtra powietrza.
3. Pociągnij filtr powietrza do siebie, aż zostanie zdjęty.
4. Wyczyść filtr powietrza suchą, miękką szmatką lub dokładnie odkurz odkurzaczem.
   4.1 Jeśli filtr powietrza jest bardzo brudny, można go również wyczyścić letnią wodą z dodatkiem delikatnego detergentu.
   4.2 Pozostawić filtr powietrza do całkowitego wyschnięcia.
   Nigdy nie wkładaj do klimatyzatora wilgotnego lub mokrego filtra powietrza!
5. Upewnić się, że filtr powietrza nie jest zużyty ani uszkodzony.

6. Włożyć filtr powietrza.
   Być może trzeba będzie nacisnąć nieco mocniej, aż usłyszysz kliknięcie na swoim miejscu.

12.3 Opróżnić zbiornik kondensatu

PRZESTROGA! **Niebezpieczeństwo zatrucia!**

Kondensat nie ma jakości wody pitnej, a jego spożycie może spowodować zatrucie.

- Nie pić kondensatu!

UWAGA! **Szkody materialne!**

Woda wypływająca z klimatyzatora może uszkodzić podłogi i meble.

- Opróżnić zbiornik kondensatu w odpowiednim miejscu (np. nad odpływem).
- Upewnić się, że wyloty kondensatu są prawidłowo zamknięte.

Kondensat jest wytwarzany w trybach pracy *chłodzenia* i *osuszania*. Duża część kondensatu jest odprowadzana na zewnątrz poprzez wywiew powietrza. Pozostały kondensat zbiera się w zbiorniku wewnątrz urządzenia. Jeżeli na wyświetlaczu stanu (c) pojawi się kod błędu „E4“, należy opróżnić zbiornik kondensatu.
W celu opróżnienia zbiornika kondensatu należy postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć klimatyzator i odłączyć kabel sieciowy od gniazdka przy wtyczce.
2. Przetransportuj klimatyzator w odpowiednie miejsce i zabierz pojemnik do zbierania odpadów.
   Pojemnik do zbierania powinien mieć pojemność ok. 1,1 l.
3. Przytrzymać pojemnik zbierający pod górnym wylotem kondensatu (8).
4. Otworzyć górny wylot kondensatu i pozwolić, aby kondensat spłynął do pojemnika zbiorczego.
5. Zamknąć górny wylot kondensatu korkiem.
6. Opróżnić pojemnik do zbierania odpadów.
7. Przytrzymać pojemnik zbierający pod dolnym wylotem kondensatu (10).
   7.1 Alternatywnie można umieścić klimatyzator nad wpustem podłogowym.
8. Otworzyć dolny wylot kondensatu i pozwolić, aby kondensat spłynął do pojemnika zbiorczego lub do wpustu podłogowego.
9. Zamknąć dolny odpływ kondensatu korkiem.
   Zbiornik kondensatu jest teraz opróżniony. Kod błędu na wyświetlaczu stanu nie jest już wyświetlany.

13 Przechowywanie

RYZYKO! **Niebezpieczeństwo pożaru!**

W klimatyzatorze jako chłodziwo wykorzystywany jest propan (R290). Propan w połączeniu z powietrzem stanowi mieszaninę wysoce łatwopalną i może palić się w sposób wybuchowy.

- Należy eksploatować i przechowywać klimatyzator wyłącznie w pomieszczeniach o powierzchni powyżej 10 m², aby uniknąć niebezpieczeństwa powstania wybuchowego stężenia gazu.
- Nie należy uruchamiać klimatyzatora w pomieszczeniach, w których znajdują się źródła zapłonu (np. otwarty ogień, grzejniki elektryczne, włączone urządzenia gazowe).

OSTROŻNIE! **Podrażnienie dróg oddechowych!**

Wilgoć w klimatyzatorze może prowadzić do powstawania osadów i pleśni.

- Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez następne siedem dni, należy go przechowywać zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Przed rozpoczęciem przechowywania klimatyzatora należy wykonać następujące czynności:

1. Opróżnić zbiornik kondensatu (patrz rozdział 12.4).
2. Wyczyścić filtr powietrza (patrz rozdział 12.3).
3. Pozostawić klimatyzator włączony w trybie *wentylacji* na 5 do 6 godzin w suchym pomieszczeniu, aby umożliwić wysuszenie wnętrza klimatyzatora.
4. Wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.
5. Klimatyzator należy przechowywać w odpowiednim miejscu. W szczególności należy przestrzegać wskazówek zawartych w punkcie „Warunki eksploatacji i przechowywania“ w rozdziale 1.

14 Usterki i nieprawidłowe działanie

14.1 Urządzenie zabezpieczające

Klimatyzator jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające, którego zadaniem jest ochrona sprężarki. W przypadku częstego włączania i wyłączania lub nagłego odłączenia od sieci elektrycznej mogą wystąpić opóźnienia do 3 minut. Funkcja ta jest zamierzona i nie stanowi usterki.
Urządzenie zabezpieczające uaktywnia się również wtedy, gdy klimatyzator jest używany poza dopuszczalną temperaturą pracy (patrz rozdział 2.4).

14.2 Rozwiązywanie problemów

Poniżej wymieniono kilka błędów, które można samodzielnie wyeliminować. Jeśli nie można znaleźć błędu w poniższej tabeli lub jeśli sugerowane rozwiązania nie działają, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem lub z autoryzowanym zakładem specjalistycznym zajmującym się techniką chłodniczą i klimatyzacyjną.

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Klimatyzatora nie można włączyć.	Urządzenie zabezpieczające zostało uruchomione.	→ Odczekaj 3 minuty, a następnie spróbuj ponownie włączyć klimatyzator.
	Wtyczka sieciowa nie jest podłączona do gniazdka.	→ Podłącz wtyczkę sieciową do gniazdka ściennego.
	Baterie w pilocie są wyczerpane.	→ Włóż nowe baterie do pilota zdalnego sterowania.
	Przepalił się wbudowany bezpiecznik.	→ Skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem albo z autoryzowanym specjalistą.
Klimatyzator działa tylko przez krótki czas.	Ustawiona temperatura jest wyższa lub równa temperaturze pomieszczenia.	→ Ustaw niższą temperaturę.
	Wylot powietrza jest zablokowany.	→ Usunąć blokadę z wylotu powietrza.
Klimatyzator działa w trybie *chłodzenia*, ale temperatura w pomieszczeniu nie spada.	Ciepłe powietrze z zewnątrz dostaje się do środka przez otwarte drzwi lub okno.	→ Zamknij drzwi lub okno. Jeśli wąż powietrza wylotowego jest prowadzony przez drzwi lub okno, muszą one pozostać otwarte.
	Inne urządzenie w tym pomieszczeniu wytwarza ciepło odpadowe.	→ Wyłączyć urządzenie wytwarzające ciepło.
	Filtr powietrza jest zabrudzony.	→ Wyczyścić filtr powietrza.
	Wlot lub wylot powietrza jest zablokowany.	→ Usunąć blokadę.
	Ustawiona temperatura jest wyższa niż temperatura w pomieszczeniu.	→ Ustaw niższą temperaturę.
	Klimatyzator zaczyna zamarzać i przechodzi w tryb odszraniania.	→ Poczekaj na proces rozmrażania. Następnie można dalej używać klimatyzatora w zwykły sposób.
	Wąż odprowadzający powietrze nie jest prawidłowo poprowadzony lub jest zatkany.	→ Postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 7.2.
	Pokój jest większy niż 20 m².	→ Klimatyzatora należy używać w pokojach o maksymalnej powierzchni 20 m².

Z klimatyzatora kapie woda.	Klimatyzator został przeniesiony bez opróżnienia zbiornika skroplin.	→ Przed przeniesieniem klimatyzatora należy opróżnić zbiornik skroplin.
	Klimatyzator jest ustawiony na nierównej powierzchni.	→ Przenieść klimatyzator w bardziej odpowiednie miejsce (patrz rozdział 7.1).
	Górny lub dolny wylot kondensatu nie jest prawidłowo zamknięty.	→ Zamknąć wylot korkiem uszczelniającym.
Klimatyzator nagle wyłącza się lub przestaje działać.	Ustawiony timer upłynął.	→ Ponownie włączyć klimatyzator.
	Ustawiona temperatura została osiągnięta.	→ Ustaw niższą temperaturę lub poczekaj na następny cykl chłodzenia.
	Zbiornik kondensatu jest pełny, a na wyświetlaczu stanu pojawia się kod błędu "E4".	→ Opróżnić zbiornik kondensatu (patrz rozdział 12.4).
Klimatyzator wydaje nietypowe dźwięki lub silnie wibruje.	Klimatyzator został zainstalowany w nieodpowiednim miejscu.	→ Przenieść klimatyzator w bardziej odpowiednie miejsce (patrz rozdział 7.1).
Klimatyzator wydaje odgłosy bulgotania.	Czynnik chłodniczy przepływa przez obieg chłodniczy.	→ Nie oznacza to usterki, lecz normalny hałas roboczy.
Klimatyzator ma nieprzyjemny zapach.	W klimatyzatorze utworzyły się osady lub pleśń.	→ Zlecić profesjonalne czyszczenie klimatyzatora w autoryzowanym zakładzie specjalistycznym zajmującym się chłodnictwem i klimatyzacją.

PL

14.3 Kody błędów

Na wyświetlaczu stanu (c) mogą pojawić się następujące kody błędów:

Kod błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
E4	Zbiornik kondensatu jest pełny.	→ Opróżnić zbiornik kondensatu (patrz rozdział 12.4). Jeśli ten kod błędu występuje bardzo często, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem albo z autoryzowaną firmą specjalizującą się w chłodnictwie i klimatyzacji.
E2	Czujnik do określania temperatury w pomieszczeniu jest zakłócony lub uszkodzony.	→ Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem albo z autoryzowanym zakładem specjalistycznym zajmującym się techniką chłodniczą i klimatyzacyjną.
E3	Czujnik kontroli parownika jest zakłócony lub uszkodzony.	
E5	Czujnik do monitorowania sprężarki jest zakłócony lub uszkodzony.	

15 Wskazówki dotyczące odpadów

15.1 Produkt



Zgodnie z europejską dyrektywą WEEE urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ich elementy składowe trzeba osobno przekazać do recyklingu lub utylizacji, ponieważ nieprawidłowo zutylizowane substancje toksyczne lub niebezpieczne mogą trwale zaszkodzić zdrowiu i środowisku.

Po zakończeniu przydatności produktu, klienci są zobowiązani obowiązującymi przepisami do usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych poprzez ich bezpłatne przekazanie producentowi, dostawcy lub przekazanie do publicznych miejsc zbiórki. Szczegóły są regulowane przepisami krajowymi. Obecność tego symbolu na produkcie, w podręczniku użytkownika, albo na opakowaniu implikuje te określenia. Poprzez stosowanie tego rodzaju separacji odpadów, stosowania i usuwania odpadów, jakimi są zużyte urządzenia, użytkownicy mają swój udział w ochronie środowiska naturalnego.

WEEE Nr.: 82898622

15.2 Baterii



Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ich elementy składowe muszą być osobno przekazywane do recyklingu lub utylizacji, ponieważ nieprawidłowo utylizowane substancje trujące lub niebezpieczne mogą trwale zaszkodzić środowisku.

Konsumenci są zobowiązani do nieodpłatnego zwrotu wspomnianych elementów po zakończeniu ich eksploatacji do producenta, punktu sprzedaży lub specjalnych, publicznych punktów odbioru. Szczegółowe informacje na ten temat są zawarte w przepisach poszczególnych krajów. O wymaganiach tych informuje symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu. Taka segregacja surowców oraz recykling i utylizacja zużytych baterii i akumulatorów stanowią ważny wkład w ochronę środowiska.

PL

D-34000-1998-0099

15.3 Opakowania



Opakowania można bezpłatnie dołączać do pojemników zbiorczych – papier do pojemnika na makulaturę, tworzywa sztuczne do żółtego worka oraz szkło do pojemnika na szkło.

DE4535302615620

16 Deklaracja zgodności z normami UE

CE

Za pomocą oznakowania CE Goobay®, zarejestrowana marka Wentronic GmbH, deklaruje, że produkt spełnia zasadnicze wymagania i wytyczne zawarte w przepisach europejskich.

17 Stosowane symbole

Na urządzeniu i w instrukcji obsługi zastosowano następujące znaki i symbole bezpieczeństwa.

Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi	ISO 7010 - W021	
Wskazują, że podczas obsługi urządzenia należy przestrzegać instrukcji obsługi.	ISO 7000 - 1641	
Wskazanie, że przed kontynuowaniem pracy należy zapoznać się z instrukcją lub kartą obsługi	ISO 7000 - 0790	
Wskazuje, że należy zapoznać się z instrukcją techniczną.	ISO 7000 - 1659	
Symbol testu "GS" oznacza "Sprawdzone bezpieczeństwo". Gotowe do użycia produkty i sprzęt roboczy oznaczone znakiem GS spełniają wymagania niemieckiej ustawy o bezpieczeństwie produktów (ProdSG).	-	
Prąd zmiennyt	IEC 60417- 5032	
Prąd stały	IEC 60417- 5031	
Recykling	ISO 7001 - PI PF 066	
Zacisk ochronny (Klasa ochronności, Klasa I)	IEC 60417- 5019	

PL

REV2021-11-04
V1.0aw

Goobay®
by Wentronic GmbH
Pillmannstraße 12
38112 Braunschweig
Germany

Made in China
© by Wentronic Deutschland

Hotline: +49 (0180) 5005882
E-Mail: info@goobay.de
Web: www.wentronic.com/content/mygoobay/

*(0,14 € / Minute aus dem deutschen Festnetz)
(0.14 € / minute from German landline)
(0,14 € / minute depuis un poste fixe allemand)
(0,14 € / minuto dalla rete fissa tedesca)
(0,14 € / minuto desde el teléfono fijo alemán)
(0,14 € / minuut van Duitse vaste lijn)
(0,14 € / minut fra tysk fastnet)
(0,14 € / minut från tysk fast telefon)
(0,14 € / minuta z německé pevné linky)
(0,14 € / minuta z niemieckiej linii stacjonarnej)

Lokales Klimagerät 9000 BTU/2600 Watt
Local air conditioner 9000 BTU/2600 Watt
Climatiseur local 9000 BTU/2600 Watt
Condizionatore d'aria locale 9000 BTU/2600 Watt
Acondicionador de aire local de 9000 BTU/2600 vatios
Plaatselijke airconditioner 9000 BTU/2600 Watt
Lokalt klimaanlæg 9000 BTU/2600 Watt
Apparat för lokal luftkonditionering 9000 BTU/2600 Watt
Místní klimatizátor vzduchu 9000 BTU/2600 Watt
Klimatyzator lokalny 9000 BTU/2600 Watt